

## ΤΕΤΑΡΤΗ 21 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Προέδρου

### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.05)

### 2. Προετοιμασία του ευρωπαϊκού Συμβουλίου (29-30 Οκτωβρίου 2009) (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, την επόμενη εβδομάδα, έχουμε συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Έχουμε μια περιεκτική ημερήσια διάταξη, η οποία περιλαμβάνει πολλά ζητήματα που επηρεάζουν την ευημερία όλων μας. Θα συζητήσουμε τα ζητήματα που αφορούν την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, την εξεύρεση τρόπων εξόδου της ΕΕ από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, την προώθηση της ενεργειακής ασφάλειας και την αντιμετώπιση του προβλήματος της παράνομης μετανάστευσης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι καλύτερα προετοιμασμένη για την αντιμετώπιση όλων αυτών των ζητημάτων αν υπάρχει σαφήνεια όσον αφορά το θέμα της Συνθήκης. Είναι σημαντικό η Συνθήκη της Λισαβόνας να τεθεί σε ισχύ το συντομότερο δυνατόν ούτως ώστε, μεταξύ άλλων, να είμαστε σε θέση να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε για τον διορισμό της νέας Επιτροπής. Γι' αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξετάσει και αυτά τα ζητήματα.

Θα ξεκινήσω με τα ζητήματα τα οποία γνωρίζω ότι προσελκύουν σε πολύ μεγάλο βαθμό το ενδιαφέρον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Στο τέλος της επόμενης εβδομάδας, οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων θα επιχειρήσουν να διευκρινίσουν το θέμα της επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας και τον τρόπο με τον οποίο θα εξελιχθεί η διαδικασία. Το συντριπτικό «ναι» της Ιρλανδίας και η υπογραφή του προέδρου της Πολωνίας προσέφεραν ανανεωμένο δυναμισμό στο έργο, αλλά, όπως όλοι γνωρίζετε, η Συνθήκη δεν μπορεί να τεθεί σε ισχύ έως ότου επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη – 26 από τα 27 κράτη μέλη την έχουν επικυρώσει, περιμένουμε, όμως, ακόμη την Τσεχική Δημοκρατία. Η Κάτω Βουλή και η Γερουσία της χώρας ενέκριναν τη Συνθήκη, αλλά στη συνέχεια 17 γερουσιαστές υπέβαλαν αίτηση στο τσεχικό συνταγματικό δικαστήριο για να εξεταστεί το αν η Συνθήκη της Λισαβόνας συνάδει με το σύνταγμα της χώρας.

Πρέπει, φυσικά, να σεβαστούμε τη δημοκρατική διαδικασία της Τσεχικής Δημοκρατίας. Στις 27 Οκτωβρίου, την επόμενη εβδομάδα δηλαδή, το συνταγματικό δικαστήριο της χώρας θα διεξαγάγει δημόσια ακρόαση επί του θέματος. Πιστεύουμε ότι το δικαστήριο θα εκδώσει πολύ σύντομα την απόφασή του, αλλά δεν γνωρίζουμε ακόμη συγκεκριμένη ημερομηνία. Όπως γνωρίζετε, ο Πρόεδρος Klaus έχει θέσει, επίσης, ορισμένους όρους για την υπογραφή της Συνθήκης. Περιμένουμε και επιχειρούμε να μάθουμε ακριβώς ποιες θα είναι οι εν λόγω απαιτήσεις και προϋποθέσεις. Η συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξαρτηθεί, συνεπώς, σε μεγάλο βαθμό από το τι θα συμβεί στην Τσεχική Δημοκρατία. Η δήλωση του τσεχικού συνταγματικού δικαστηρίου και η επακόλουθη διαδικασία θα είναι καίριας σημασίας για τον χρονικό προσδιορισμό της θέσης σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα συζητήσουμε, επίσης, τις προετοιμασίες που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι στιγμής, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η θέση σε ισχύ της Συνθήκης θα πραγματοποιηθεί όσο το δυνατόν ομαλότερα. Στο πλαίσιο αυτό, η Προεδρία θα υποβάλει μια έκθεση για την κατάσταση όλων αυτών των ζητημάτων. Στην εν λόγω έκθεση, θα παρουσιάσουμε τις απόψεις των κρατών μελών για ζητήματα που αφορούν, παραδείγματος χάριν, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης – ένα ζήτημα που θα συζητήσουμε εδώ σήμερα το απόγευμα – το πεδίο αρμοδιοτήτων της εν λόγω Υπηρεσίας, τη νομική θέση, τη στελέχωση και τη χρηματοδότησή της. Διάβασα την έκθεση του κ. Brok, η οποία εγκρίθηκε στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων τη Δευτέρα. Όπως είπα, θα το συζητήσουμε αυτό λεπτομερέστερα σήμερα το απόγευμα.

Μπορώ ήδη να πω ότι, όσον αφορά τη συνεδρίαση της επόμενης εβδομάδας, η εν λόγω έκθεση θα καθοδηγήσει τις εκτιμήσεις του Υπατού Εκπροσώπου ούτως ώστε να είναι σε θέση, άπαξ και τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη, να καταρτίσει πολύ γρήγορα επίσημη πρόταση σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Το Συμβούλιο θα πρέπει κανονικά να είναι σε θέση να εγκρίνει την εν λόγω πρόταση πολύ γρήγορα, ελπίζω κάποια στιγμή μέσα στους προσεχείς μήνες. Έχουμε συζητήσει πολλά από τα εν λόγω ζητήματα με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ελπίζουμε ότι αυτό θα συνεχιστεί και τις επόμενες εβδομάδες.

Το μείζον ζήτημα στη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα είναι η κλιματική αλλαγή. Στόχος μας είναι το Συμβούλιο να λάβει κατάλληλες αποφάσεις, επί του ζητήματος της χρηματοδότησης μεταξύ άλλων, ούτως ώστε η ΕΕ να μπορέσει να συνεχίσει να διαδραματίζει τον απαραίτητο ηγετικό ρόλο και να συμβάλει έτσι σε μια επιτυχή έκβαση στην Κοπεγχάγη.

Στη χθεσινή συνεδρίαση του Συμβουλίου Ecofin, συζητήθηκε εκτενώς και έντονα το ζήτημα της χρηματοδότησης. Η Προεδρία κατέβαλε κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίτευξη συμφωνίας, αλλά αποφασίστηκε τελικά ότι για το εν λόγω ζήτημα η απόφαση πρέπει να είναι του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Απαιτούνται περαιτέρω συζητήσεις σε ορισμένα κράτη μέλη, προκειμένου να είμαστε σε θέση να σημειώσουμε πρόοδο στο θέμα αυτό. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να συμφωνήσουμε για να μην κλονιστεί η εν λόγω διαδικασία. Σε αυτήν τη φάση των διεθνών διαπραγματεύσεων, γνωρίζουμε καλά τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουμε. Επομένως, η ΕΕ, συμφωνώντας στο ζήτημα της χρηματοδότησης, θα μπορούσε να μας εξασφαλίσει μια καλή συμφωνία στη συνέχεια των διαπραγματεύσεων.

Η συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου διεξάγεται την κατάλληλη χρονική περίοδο, λίγο πριν από τη σύνοδο διαπραγματεύσεων της Διακυβερνητικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Αλλαγή του Κλίματος στη Βαρκελώνη και τη συνεδρίαση των υπουργών Οικονομικών της G20 στο St Andrews. Ο μόνος τρόπος για την επίτευξη συμφωνίας στην Κοπεγχάγη είναι να αναλάβουν δράση όλα τα μέρη. Τώρα, οι υπουργοί Περιβάλλοντος της ΕΕ συνεδριάζουν για να συζητήσουν τα συμπεράσματα σχετικά με την κλιματική αλλαγή. Στόχος είναι να κατορθώσουμε να παρουσιάσουμε μια ολοκληρωμένη εικόνα της θέσης της ΕΕ στα ζητήματα που είναι επί του παρόντος υπό διαπραγμάτευση.

Σημαντικό μέρος των συμπερασμάτων του Συμβουλίου Περιβάλλοντος θα είναι η διευκρίνιση της στρατηγικής της ΕΕ για μακροπρόθεσμη μείωση των εκπομπών και η απόπειρα επίτευξης συμφωνίας που θα διευκολύνει ενδεχομένως την απόφασή μας σχετικά με την αύξηση του στόχου μείωσης των εκπομπών μας από 20 σε 30% συγκριτικά με τα επίπεδα του 1990. Στα συμπεράσματα του Συμβουλίου Περιβάλλοντος θα εξεταστεί, επίσης, το ζήτημα μιας απόφασης αναφορικά με την πρόταση της ΕΕ στις διαπραγματεύσεις για τη μείωση των εκπομπών για τις διεθνείς αεροπορικές και θαλάσσιες μεταφορές, θα χαραχθεί η στρατηγική της ΕΕ για μέτρα στις αναπτυσσόμενες χώρες σχετικά με τις μετρήσεις, τη διαδικασία υποβολής αναφορών και την επαλήθευση των επενδύσεων, καθώς και τον ρόλο των τομεακών μηχανισμών, και θα αναπτυχθεί περαιτέρω η στρατηγική της ΕΕ για την καταπολέμηση της αποψίλωσης και της υποβάθμισης των δασών με στόχο την επίσπευση των διαπραγματεύσεων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα αξιολογήσει, επίσης, την πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά τη δημιουργία ενός νέου πλαισίου για την εποπτεία εκ μέρους της ΕΕ των χρηματοπιστωτικών αγορών. Όπως γνωρίζετε, οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων κατέληξαν σε μια πολύ φιλόδοξη συμφωνία τον Ιούνιο με στόχο τη συγκρότηση ενός ειδικού οργάνου επιφορτισμένου με τη μακροεποπτεία του χρηματοπιστωτικού συστήματος της ΕΕ και τριών ευρωπαϊκών εποπτικών αρχών για την τραπεζική, την ασφαλιστική και τη χρηματιστηριακή αγορά. Στα τέλη Σεπτεμβρίου, η Επιτροπή κατέθεσε τη δέσμη νομοθετικών προτάσεών της. Το εν λόγω ζήτημα συγκαταλέγεται μεταξύ των ύψιστων προτεραιοτήτων της Προεδρίας, και έχουμε καταρτίσει ένα φιλόδοξο χρονοδιάγραμμα. Στόχος μας είναι να καταλήξουμε σε συμφωνία για το σύνολο της δέσμης μέχρι το τέλος του έτους.

Με χαροποιεί, επομένως, πολύ το γεγονός ότι το Συμβούλιο Ecofin κατόρθωσε χθες να κάνει ένα σημαντικό βήμα και να καταλήξει σε μια ευρεία πολιτική συμφωνία για τη συγκρότηση του νέου μακροεποπτικού οργάνου χωρίς να υπερφαλαγγίσει τη συζήτηση στα εθνικά κοινοβούλια. Ζητήθηκε, επίσης, από τους υπουργούς Οικονομικών να συνεχίσει η συνηδινή Προεδρία τον διάλογο με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η μέχρι τώρα εμπειρία μας από αυτόν τον διάλογο είναι πολύ καλή και πιστεύουμε ότι έχει καλό αποτέλεσμα.

Τώρα είναι σημαντικό να εκμεταλλευτούμε την ευκαιρία για να προωθήσουμε το έργο όσο το δυνατόν ταχύτερα. Πρέπει να αποδείξουμε ότι καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την πρόληψη μελλοντικών κρίσεων και ότι αναλαμβάνουμε τις κοινές μας ευθύνες, διασφαλίζοντας ότι οι καταναλωτές και οι επενδυτές θα ανακτήσουν την εμπιστοσύνη τους στο χρηματοπιστωτικό σύστημα.

Θα ήθελα, επίσης, να πω λίγα λόγια για την απασχόληση στην Ευρώπη – ένα ζήτημα που γνωρίζω ότι θα συζητήσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Πρόσφατα, παρατηρήσαμε συγκρατημένες ενδείξεις ανάκαμψης της οικονομίας. Εντούτοις, η κατάσταση στις αγορές εργασίας αναμένεται να επιδεινωθεί περαιτέρω και θα εξακολουθήσει να υπάρχει ανάγκη μέτρων τόνωσης και στήριξης.

Ένα ζήτημα που επιβάλλεται να επισημάνει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι ο τρόπος με τον οποίο θα μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε τις επιπτώσεις της κρίσης, εκπληρώνοντας, ταυτόχρονα, τον μακροπρόθεσμο στόχο μας για αύξηση της προσφοράς εργασίας. Τα βιώσιμα δημόσια οικονομικά απαιτούν υψηλό επίπεδο απασχόλησης. Υψηλό επίπεδο απασχόλησης απαιτείται, επίσης, και για την οικονομική ανάπτυξη, για την ευημερία των ανθρώπων και για μια Ευρώπη με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή.

Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα, επίσης, να σας υπενθυμίσω τα όσα έχουμε πει για τις στρατηγικές εξόδου. Οι υπουργοί Οικονομικών επιβεβαίωσαν ότι η ανάκαμψη είναι πραγματική, αλλά εύθραυστη. Είναι, επομένως, σημαντικό να εμμένουμε στην επεκτατική οικονομική πολιτική. Συζητήσεις στη συνεδρίαση του Συμβουλίου οδήγησαν σε συμφωνία για τη χάραξη στρατηγικών βάσει των αρχών που συζητήθηκαν από τους υπουργούς Οικονομικών στην άτυπη συνάντησή τους στο Γκέτεμποργκ.

Θα ήθελα, επίσης, να πω λίγα λόγια για την ενεργειακή ασφάλεια. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ιουνίου του 2009, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα αξιολογήσει την επόμενη εβδομάδα τα όσα έχουν επιτευχθεί αναφορικά με τις ενεργειακές υποδομές (διασυνδέσεις) και τους μηχανισμούς κρίσης. Έχουμε συντάξει έκθεση για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί από τον Ιανουάριο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα λάβει υπόψη την έκθεση.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εγκρίνει, επίσης, τη στρατηγική της ΕΕ για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας. Διεξήχθη ένας πολύ εποικοδομητικός διάλογος σχετικά με το εν λόγω θέμα κατά τη σύνοδο της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου τον Σεπτέμβριο. Οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων θα εγκρίνουν τα συμπεράσματα της Προεδρίας, τα οποία πρόκειται να εγκριθούν στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων τη Δευτέρα. Η στρατηγική αυτή διαμορφώνει ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο εργασίας για τον χειρισμό των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε και τη συμβολή στην οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή στην ΕΕ. Είμαι πεπεισμένη ότι η εν λόγω στρατηγική μπορεί να λειτουργήσει ως έμπνευση για άλλες μακροπεριφέρειες της ΕΕ και, με τον τρόπο αυτόν, να ενισχύσει την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Η στρατηγική της ΕΕ για την περιοχή του Δούναβη οριστικοποιείται ήδη και θα είναι έτοιμη να παρουσιαστεί έως την συγγική Προεδρία το 2011.

Με ιδιαίτερη ικανοποίηση, η σουηδική Προεδρία μπορεί πλέον να παρουσιάσει το αποτέλεσμα αυτής της πρωτοβουλίας, η έναρξη της οποίας, φυσικά, έλαβε χώρα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ελπίζουμε ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα είναι σε θέση να παρακινήσει όλους τους αρμόδιους παράγοντες να ξεκινήσουν να εφαρμόζουν ταχύτατα τη στρατηγική. Αυτό είναι απολύτως απαραίτητο για να αρχίσουμε να αντιμετωπίζουμε τα σοβαρά περιβαλλοντικά προβλήματα και να επιτύχουμε τους στόχους της στρατηγικής.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα αξιολογήσει, επίσης, την πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την εφαρμογή των συμπερασμάτων σχετικά με την κατάσταση της μετανάστευσης στη Μεσόγειο. Το Συμβούλιο θα χαίρει τα βραχυπρόθεσμα μέτρα που έχουν ληφθεί –την έναρξη του πιλοτικού σχεδίου στη Μάλτα, παραδείγματος χάριν– καθώς και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά τη συγκρότηση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο. Θα σημειωθεί, επίσης, ότι η ΕΕ και η Τουρκία έχουν αρχίσει εκ νέου συζητήσεις για τη μετανάστευση.

Αναμένουμε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να ζητήσει περαιτέρω προσπάθειες για την αντιμετώπιση της τρέχουσας κατάστασης στην περιοχή της Μεσογείου και για τη συνέχιση της προσπάθειας για την επίτευξη μακροπρόθεσμων λύσεων με βάση την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών. Αναμένουμε, επίσης, από το Συμβούλιο να τονίσει την ανάγκη αύξησης των προσπαθειών για την εφαρμογή της σφαιρικής προσέγγισης της ΕΕ για τη μετανάστευση. Το Συμβούλιο θα κληθεί να ενισχύσει τον Frontex και να εισαγάγει κοινούς κανόνες για τις θαλάσσιες επιχειρήσεις του Frontex.

Τέλος, θα πραγματοποιηθεί, επίσης, διάλογος για τις εξωτερικές σχέσεις. Τον Ιούνιο, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων ζήτησε από τα θεσμικά όργανα να επανεξετάσουν τρόπους περαιτέρω συμμετοχής της ΕΕ στο Αφγανιστάν και στο Πακιστάν. Ένα πρώτο σχέδιο συζητήθηκε στην άτυπη συνεδρίαση Gymnich τον Σεπτέμβριο και τα κράτη μέλη συζητούν επί του παρόντος μια λεπτομερή πρόταση στις ομάδες εργασίας. Στη συνάντηση των υπουργών Εξωτερικών της επόμενης εβδομάδας, η ΕΕ θα εγκρίνει ένα σχέδιο για την ενίσχυση της συμμετοχής μας στο Αφγανιστάν και στο Πακιστάν. Το σχέδιο θα επικεντρωθεί στην ενίσχυση των κρατικών ικανοτήτων και των θεσμικών οργάνων και στις δύο χώρες. Είναι εξαιρετικά σημαντικό για την ΕΕ να καταστεί δυνατή η άμεση εφαρμογή του εν λόγω σχεδίου.

Προκειμένου να είμαστε σε θέση να επηρεάσουμε τις εξελίξεις στο Αφγανιστάν και στο Πακιστάν, απαιτούνται εκτενή διεθνή μέτρα. Οι στρατιωτικές λύσεις από μόνες τους δεν θα οδηγήσουν ποτέ σε βιώσιμη λύση. Χωρίς ασφάλεια και έλεγχο, η οικονομική πρόοδος θα χαθεί. Πρέπει να επενδύσουμε, επίσης, στην εδραίωση δημοκρατικών θεσμών και στην ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών. Η ΕΕ πρέπει να διαδραματίσει εξαιρετικά σημαντικό ρόλο εν προκειμένω και στις δύο χώρες. Υπάρχουν κοινά προβλήματα καθώς και περιφερειακές πτυχές και, φυσικά, η προσέγγιση διαφέρει ανάμεσα στις δύο χώρες. Θα το συζητήσουμε αυτό στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την επόμενη εβδομάδα και θα είμαι, φυσικά, στη διάθεση των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τυχόν παρατηρήσεις και ερωτήσεις.

(Χειροκροτήματα)

**José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής.** – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ γενικά με τις γραμμές που εκφράστηκαν από την κ. Cecilia Malmström εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Επιτρέψτε μου να επισημάνω

δύο βασικά ζητήματα: τη Συνθήκη της Λισαβόνας και όλα τα θεσμικά ζητήματα, αφενός, και την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και τις προοπτικές για την Κοπεγχάγη, αφετέρου.

Πρώτα απ' όλα, πιστεύω ότι το προσεχές Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα είναι σε θέση να λάβει τις τελικές αποφάσεις για τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Εδώ και πολλά χρόνια, γνωρίζουμε ότι η επικύρωση μιας νέας Συνθήκης δεν είναι εύκολη υπόθεση. Έχουμε αντιμετωπίσει πολλά εμπόδια και ορισμένες απογοητεύσεις, αλλά κάθε φορά υπερίσχυε η Συνθήκη – η επιτακτική ανάγκη για μια δημοκρατική και αποτελεσματική Ευρώπη. Είμαι βέβαιος ότι αυτό θα συνεχιστεί και θα ξεπεραστεί αυτό το τελικό εμπόδιο, ώστε να δούμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας να τίθεται σε ισχύ μετά από την ισχυρή της στήριξη από τον λαό της Ιρλανδίας.

Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας επικύρωσης στην Πολωνία, μπορούμε πλέον να πούμε ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν εγκρίνει δημοκρατικά τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Απομένει μόνο η ολοκλήρωση της διαδικασίας επικύρωσης στην Τσεχική Δημοκρατία. Φυσικά, πρέπει να γίνουν σεβαστές οι συνταγματικές διαδικασίες στην Τσεχική Δημοκρατία που βρίσκονται σε εξέλιξη, όπως και η ανάγκη ανταπόκρισης στη δημοκρατική βούληση για τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης. Αυτή η δημοκρατική βούληση έγινε σαφής στο Κοινοβούλιο της Τσεχικής Δημοκρατίας, οπότε ελπίζω ότι δεν θα προκληθούν περαιτέρω δυσκολίες πριν από την πλήρη επικύρωση από τεχνητά εμπόδια και τεχνητές καθυστερήσεις.

Έχω ήδη εκθέσει στο Κοινοβούλιο τη σημασία της ελαχιστοποίησης των καθυστερήσεων όσον αφορά τον διορισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Εντούτοις, πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να έχουμε μια Επιτροπή της Συνθήκης της Λισαβόνας, καθώς διανύουμε κρίσιμη εποχή για την Ευρώπη. Πρέπει να είμαστε σε θέση να προωθήσουμε την ατζέντα που υποστήριξε το Κοινοβούλιο, όταν με εξέλεξε Πρόεδρο για μια νέα θητεία. Για να το επιτύχουμε αυτό και να έχουμε θεσμικά όργανα που λειτουργούν κανονικά, χρειαζόμαστε την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας αν επιθυμούμε μια ισχυρή, συνεκτική και αποτελεσματική Ευρωπαϊκή Ένωση. Επισημαίνω, επομένως, για άλλη μια φορά ότι πρέπει να αναλάβει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τις ευθύνες του, καθώς και να αναγνωριστεί ο επείγων χαρακτήρας της κατάστασης και να συνειδητοποιηθεί ότι θα υπάρξει πραγματικό κόστος για την Ευρώπη όσο τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα δεν μπορούν να λειτουργήσουν κανονικά.

Ταυτόχρονα, ορθώς πρέπει να προωθήσουμε τώρα το έργο της υλοποίησης και να είμαστε έτοιμοι για τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης. Γνωρίζω ότι το Κοινοβούλιο είναι απολύτως προσηλωμένο σε αυτό το έργο. Χαίρομαι που συνεργάζομαι μαζί σας για να διασφαλίσουμε την ταχύτερη δυνατή θέση σε ισχύ των πλεονεκτημάτων που προσφέρει η Συνθήκη. Το Κοινοβούλιο έχει ήδη ξεκινήσει την εργασία του σε πολλούς τομείς και έχει συνεισφέρει σημαντικά, αποκρυσταλλώνοντας ιδέες σε τομείς όπως η πρωτοβουλία των ευρωπαίων πολιτών. Γνωρίζω ότι σήμερα το απόγευμα θα συζητήσετε την έκθεση του κ. Elmar Brok για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Η έκθεση ξεκινά ακριβώς από τη σωστή βάση για να διασφαλίσει ότι η υπηρεσία, όπως οι υπόλοιπες καινοτομίες της Συνθήκης, θα καταστεί το κοινοτικό μας σύστημα ακόμη ισχυρότερο και αποδοτικότερο.

Γνωρίζω ότι εξαρχής υπήρχαν ανησυχίες ότι η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα είναι κάποιου είδους διακυβερνητικό όργανο εκτός του συστήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όμως η υπηρεσία θα στηρίζεται σταθερά στο σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα πρέπει αναπόφευκτα να συνεργάζεται πολύ στενά με όλα τα θεσμικά όργανα και πρωτίστως με την Επιτροπή. Οι αποφάσεις που θα προετοιμάζει θα λαμβάνονται από την Επιτροπή ή από το Συμβούλιο σε θέματα ΚΕΠΠΑ. Μάλιστα, είμαι πεπεισμένος ότι η επιτυχία της θα εξαρτηθεί από αυτό, από τη διασφάλιση ότι η εξωτερική δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι κάτι περισσότερο από το σύνολο των θεσμικών μερών της. Αν μπορεί να εργαστεί με τη δημοκρατική στήριξη του Κοινοβουλίου, τη σχέση του Συμβουλίου με τις εθνικές κυβερνήσεις και την εμπειρογνώμοσύνη και το ευρωπαϊκό όραμα της Επιτροπής, η εν λόγω υπηρεσία μπορεί πραγματικά να καταστεί ένα ισχυρό εργαλείο για την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά την επίτευξη των στόχων της στο παγκόσμιο προσκήνιο. Μια κοινοτική ευρωπαϊκή εξωτερική υπηρεσία, μια υπηρεσία βασισμένη στην κοινοτική μέθοδο, θα είναι μια ισχυρή υπηρεσία για την Ευρώπη και ένα ισχυρό εργαλείο για μια ενωμένη Ευρώπη που προβάλλει την επιρροή της στον κόσμο.

Ταυτόχρονα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρέπει να προωθήσει μια ατζέντα ενεργής πολιτικής. Πρέπει να διατηρήσει τη δυναμική του έργου μας για να αντιμετωπίσει την οικονομική κρίση, κυρίως τον αντίκτυπο της στην ανεργία. Πρέπει να προωθήσουμε το έργο για το οποίο συμφωνήσαμε στη συνεδρίαση της G20. Πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να βεβαιωθούμε ότι οι προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τη χρηματοπιστωτική εποπτεία θα τεθούν σε ισχύ το συντομότερο δυνατόν. Πρέπει συνεχίσουμε το πρόγραμμά μας για την αντιμετώπιση του ζητήματος της ενεργειακής ασφάλειας.

Το σημαντικότερο ζήτημα από άποψη πολιτικής στο Συμβούλιο θα είναι η Κοπεγχάγη. Η επιτυχής έκβαση στην Κοπεγχάγη παραμένει πρωταρχικό μέλημα για τους Ευρωπαίους και μείζονος σημασίας έργο για την παγκόσμια κοινότητα. Απομένουν λιγότερες από 50 ημέρες για την Κοπεγχάγη. Οι διαπραγματεύσεις εξακολουθούν να προχωρούν με αργούς ρυθμούς. Εναπόκειται και πάλι στην Ευρωπαϊκή Ένωση να επιδείξει ηγετική στάση και να διατηρήσει τη δυναμική. Οι στόχοι που έχουμε θέσει επί τάπητος ενέπνευσαν τους υπόλοιπους να εντείνουν τη

δράση τους, αλλά όλοι γνωρίζουμε ότι για να προωθήσουμε πραγματικά την ανάληψη δράσης σε παγκόσμιο επίπεδο, πρέπει να προχωρήσουμε ένα βήμα παραπέρα. Πρέπει να βοηθήσουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες με συγκεκριμένες ιδέες όσον αφορά τη χρηματοδότηση, όπως πρότεινε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον προηγούμενο μήνα. Εκτιμούμε ότι έως το 2020, οι αναπτυσσόμενες χώρες θα χρειάζονται επιπλέον περίπου 100 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως. Η εγχώρια χρηματοδότηση, ήτοι από τις μεγάλες αναδυόμενες οικονομίες –αναπτυσσόμενες αλλά αναδυόμενες οικονομίες– και η αγορά άνθρακα αναμένεται να καλύψουν ένα μεγάλο μέρος, θα χρειαστεί, όμως, και διεθνής δημόσια χρηματοδότηση μεγάλης κλίμακας, και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να καταβάλει το μερίδιο που της αναλογεί.

Το πρόγραμμα της Κοπεγχάγης δεν αφορά μόνο την κλιματική αλλαγή. Αυτός είναι, φυσικά, ο κεντρικός στόχος, αλλά το κλίμα είναι και ζήτημα ανάπτυξης και δεν θα πρέπει να ξεχνάμε αυτήν την πολύ σημαντική διάσταση. Θα αποτελέσει μεγάλη δέσμευση, ειδικά σε μια εποχή όπου οι δημόσιοι προϋπολογισμοί είναι ήδη υπό πίεση, αλλά γνωρίζουμε όλοι ότι όσο περισσότερο περιμένουμε τόσο υψηλότερο θα είναι το κόστος. Το καθήκον του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι και πάλι να βρει δημιουργικές λύσεις, να αποδείξει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ενωμένη όσον αφορά την ανάγκη καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής.

Καταρχάς, η Κοπεγχάγη πρέπει να αποδείξει ότι υπάρχει το κίνητρο για μείωση των εκπομπών· δεύτερον, πρέπει να αποδείξει ότι είμαστε πρόθυμοι να βοηθήσουμε όσους είναι διατεθειμένοι να κάνουν αυτό το βήμα. Αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος να αποδείξουμε τι είδους ενεργή Ευρώπη θα δημιουργήσει η Συνθήκη της Λισαβόνας – προωθώντας ένα πρόγραμμα που δείχνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφέρει απτά οφέλη στους πολίτες της.

Για ένα φιλόδοξο πρόγραμμα, χρειαζόμαστε ένα αποτελεσματικό θεσμικό πλαίσιο, και επιστρέφω στην πρώτη παρατήρησή μου. Η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι η πρώτη Συνθήκη της διευρυμένης Ευρώπης. Αυτή η γενιά, ιδιαίτερα μεταξύ των φίλων μας στην Κεντρική και την Ανατολική Ευρώπη, θυμάται καλά την εποχή όπου η Ευρώπη ήταν διχασμένη, αλλά εμείς δεν θα είμαστε εδώ για πάντα. Τα θεσμικά όργανα θα συνεχίσουν να υπάρχουν, γι' αυτό πρέπει να έχουμε θεσμικά όργανα για τη διευρυμένη Ευρώπη. Η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι η Συνθήκη για την Ευρώπη του 21ου αιώνα, με ισχυρά θεσμικά όργανα που είναι σε θέση να παρέχουν απτά αποτελέσματα στην Ευρώπη των 27 και πλέον μελών στο μέλλον. Αλλά μόνο τα θεσμικά όργανα δεν αρκούν. Χρειαζόμαστε ισχυρή πολιτική βούληση για την επίτευξη των στόχων μας, και ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο τέλος του μήνα θα επιδείξει αυτήν τη βούληση για μια ισχυρή, φιλόδοξη έκβαση στην Κοπεγχάγη.

(Χειροκροτήματα)

**Joseph Daul**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) αναμένει από το επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να δώσει ένα τέλος στην υπερβολικά μακρά περίοδο αβεβαιότητας σχετικά με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και να παράσχει την αναγκαία ώθηση για την ανάδειξη της νέας Επιτροπής καθώς και του σταθερού Προέδρου του Συμβουλίου και του Υπατου Εκπροσώπου που προβλέπονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Πάνω απ' όλα, το Συμβούλιο πρέπει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να ενισχύσει την οικονομική ανάκαμψη και να δημιουργήσει τις κατάλληλες συνθήκες στην Ευρώπη για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, καθώς η κρίση θα διαρκέσει έως ότου αποκατασταθεί η κοινωνική συνοχή.

Πρώτον, όσον αφορά τα θεσμικά όργανα, θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους ότι η απόφαση του πολωνού Προέδρου να υπογράψει τη Συνθήκη σημαίνει ότι όλες οι χώρες εκτός από μία έχουν ανοίξει τον δρόμο, προκειμένου η Ευρώπη να προχωρήσει επιτέλους μπροστά χωρίς να σπαταλά χρόνο.

Στις 27 Οκτωβρίου, δύο ημέρες πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το συνταγματικό δικαστήριο της Τσεχικής Δημοκρατίας θα μελετήσει τη συμβατότητα της Συνθήκης με το σύνταγμα της χώρας. Θα σεβαστούμε, ασφαλώς, την εν λόγω απόφαση, όποια και αν είναι.

Αφετέρου, η Ομάδα μου εκφράζει τη λύπη της για το γεγονός ότι ο Πρόεδρος της Τσεχικής Δημοκρατίας, παρότι το Κοινοβούλιο της χώρας του έχει εγκρίνει τη Συνθήκη της Λισαβόνας ως έχει, προέβαλε ένα νέο πρόσχημα για την καθυστέρηση της υπογραφής του, καθώς όλοι γνωρίζουν καλά ότι πρόκειται απλώς για πρόσχημα. Με λυπεί το γεγονός ότι άλλες χώρες ακολουθούν το παράδειγμά του και, με τη σειρά τους, ζητούν εγγυήσεις για την τάδε ή τη δείνα διάσταση της Συνθήκης. Δεν πρέπει να υποκύψουμε στον πειρασμό και να ανοίξουμε αυτό το κουτί της Πανδώρας, και συγχάιρω την Προεδρία που το δήλωσε αυτό με σαφήνεια.

Η Ομάδα ΕΛΚ αναμένει από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να υποδείξει με σαφήνεια ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα κάνει αποδεκτή καμία παρελκυστική τακτική. Η Συνθήκη έχει λάβει, άμεσα ή έμμεσα, την υποστήριξη όλων στην Ευρώπη, και τώρα πρέπει να προχωρήσουμε μπροστά. Ο καθένας μας γνωρίζει ότι, όσο ο ευρωπαϊκός δημόσιος διάλογος μονοπωλείται από το ζήτημα των θεσμικών οργάνων και όσο η Ευρώπη δεν έχει στη διάθεσή της τα εργαλεία που απαιτούνται για να λαμβάνει αποφάσεις δημοκρατικά και αποτελεσματικά, τα πραγματικά πολιτικά,

οικονομικά, κοινωνικά και οικολογικά ζητήματα δεν θα αντιμετωπιστούν με την ταχύτητα και τη σοβαρότητα που απαιτείται. Το βλέπουμε πολύ καλά αυτό τώρα· βρισκόμαστε σε αδιέξοδο.

Το Κοινοβούλιο πρέπει να είναι σε θέση να προχωρήσει στις ακροάσεις των μελλοντικών Επιτροπών το συντομότερο δυνατόν και πρέπει να είναι σε θέση να αποφασίσει για τον διορισμό ατόμων για όλες τις διαθέσιμες θέσεις στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο, ει δυνατόν πριν από το τέλος του έτους.

Η Ομάδα ΕΛΚ αναμένει, επίσης, από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο μια κάποια σαφή καθοδήγηση όσον αφορά την οικονομική πολιτική, συνάγοντας συμπεράσματα από τη σύνοδο κορυφής της G20 στο Πίτσμπουργκ, που παρήγαγε ανάμικτα αποτελέσματα, και βλέπουμε ήδη στον Τύπο ότι είναι σαν να μην συνέβη τίποτα.

Η Ευρώπη πρέπει να κάνει ό,τι μπορεί για να δώσει τη δυνατότητα στις επιχειρήσεις της να επιστρέψουν σε επαρκές επίπεδο δραστηριότητας ούτως ώστε να προβαίνουν σε προσλήψεις, αλλά και να επενδύουν σε έρευνα. Η Ευρώπη πρέπει, επίσης, να κάνει ό,τι μπορεί για να δημιουργήσει ένα δίκαιο εμπορικό περιβάλλον.

Τέλος, όσον αφορά το κλίμα, αναμένω από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καταρτίσει μια στρατηγική κατάλληλη για την κατάσταση, την αδυναμία, δηλαδή, των δεσμεύσεων των εταίρων μας μέχρι στιγμής, λιγότερο από δύο μήνες πριν από την Κοπεγχάγη. Θέτω ξεκάθαρα την ερώτηση: τι είδους πίεση θα ασκήσουμε στις Ηνωμένες Πολιτείες, στην Κίνα και σε όλες τις αναδυόμενες χώρες; Μια μέτρια και ευγενική πίεση ή τη μέγιστη δυνατή πίεση; Όσο συγχαίρω τον εαυτό μου που η Ευρώπη είναι πρωτοπόρος στο εν λόγω ζήτημα, δεν μπορεί να είναι η μόνη που καταβάλλει τις απαραίτητες προσπάθειες για την καταπολέμηση της υπερθέρμανσης του πλανήτη.

Απομένουν μόλις 50 ημέρες για τη Διάσκεψη Κορυφής της Κοπεγχάγης – 50 ημέρες δεν είναι πολλές, αλλά είναι αρκετές αν ξέρουμε πώς να είμαστε πειστικοί, και σας ζητώ, συνεπώς, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου και κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, να μας πείτε πώς σκοπεύετε να εκμεταλλευτείτε αυτές τις 50 ημέρες.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η σύνοδος Οκτωβρίου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα αποτελέσει καίρια στιγμή και θα δείξει κατά πόσον η Ευρώπη έχει επίγνωση ότι απαιτείται επείγοντως ανάληψη δράσης για την οικονομία, για τα κοινωνικά ζητήματα, και υπέρβαση των θεσμικών διαφορών. Η Ομάδα μου, το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα (Χριστιανοδημοκράτες), κάνει έκκληση στο αίσθημα ευθύνης καθενός από τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ.

(Χειροκροτήματα)

**Hannes Swoboda**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Malmström, κύριε Barroso, προτού εξετάσω τα θεσμικά ζητήματα, θα ήθελα να κάνω μια σύντομη παρατήρηση για την Κοπεγχάγη.

Έχετε απόλυτο δίκιο, κυρία Malmström, και ο κ. Barroso ενίσχυσε αυτήν την άποψη, ότι μία από τις ουσιώδεις αποφάσεις που καλούμαστε να λάβουμε τώρα αφορά την Κοπεγχάγη. Χρειαζόμαστε δεσμευτικούς στόχους, όχι γενικές δηλώσεις. Δεν θα είναι εύκολο να επιτευχθεί κάτι τέτοιο, διότι οι Αμερικανοί δεν έχουν ολοκληρώσει ακόμα τη νομοθετική τους διαδικασία. Θα κληθούμε, επίσης, να λάβουμε ορισμένες αποφάσεις μετά την Κοπεγχάγη, κατά τη διάρκεια του επόμενου έτους. Εντούτοις, πρέπει να έχουν οριστεί δεσμευτικοί στόχοι στο τέλος της διαδικασίας. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό.

Δεύτερον, όσον αφορά τις χρηματοπιστωτικές αγορές και την οικονομική κατάσταση, τα μπόνους που καταβάλλονται επί του παρόντος είναι υπέρογκα και προκλητικά. Αυτό ισχύει ιδιαιτέρως για την Αμερική, αλλά θα συμβεί και στην Ευρώπη. Αυτό δεν είναι το κεντρικό πρόβλημα, δείχνει, όμως πόσοι διευθυντές εξακολουθούν να μην αντιλαμβάνονται τι συνεπάγεται η νέα ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών και ποιες είναι οι ευθύνες τους απέναντι στον πληθυσμό συνολικά. Κυρία Malmström, παραδέχομαι πως έχετε δίκιο στο ότι ιδιαίτερα το θέμα της πολιτικής απασχόλησης πρέπει να τεθεί σε προτεραιότητα. Δεν έχει να κάνει μόνο με τη διατήρηση των κινήτρων που καθιερώθηκαν στο πλαίσιο του σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας. Έχει να κάνει και με την εισαγωγή νέων μέτρων για την τόνωση της απασχόλησης.

Χθες, ο Πρόεδρος της Επιτροπής έδωσε μια θετική απάντηση στο αίτημα του κ. Stephen Hughes. Με χαροποιεί πολύ το γεγονός ότι τουλάχιστον κατορθώσαμε να συμφωνήσουμε ότι η πολιτική απασχόλησης πρέπει να βρίσκεται στο επίκεντρο των δραστηριοτήτων μας τα επόμενα χρόνια.

Θα ήθελα να αναφερθώ τώρα στη Λισαβόνα. Πρώτον, όσον αφορά τη μη υπογραφή εκ μέρους του κ. Václav Klaus, υποθέτω ότι το συνταγματικό δικαστήριο θα λάβει θετική απόφαση. Θεωρώ απαράδεκτο το γεγονός ότι τα διατάγματα Beneš χρησιμοποιούνται με αυτόν τον τρόπο, ότι το εν λόγω ζήτημα θα επανεξεταστεί ενδεχομένως και ότι η υπογραφή ενδέχεται να καθυστερήσει. Θα ήθελα να υπενθυμίσω στους συναδέλφους μου από την Τσεχική Δημοκρατία ότι πριν από την ένταξή τους, μας είχε ανατεθεί η κατάρτιση μιας έκθεσης για τα διατάγματα Beneš –θα το θυμάστε, κυρία Malmström, καθώς τότε ήσαστε μία από εμάς– η οποία εξέταζε κατά πόσον τα διατάγματα Beneš συνιστούσαν εμπόδιο για την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας. Η πλειοψηφία αποφάνθηκε τότε ότι δεν συνιστούσαν. Τα

διατάγματα δεν έχουν διαφορετικό αντίκτυπο τώρα, αλλά είχαν πράγματι αντίκτυπο τη στιγμή της σύνταξής τους. Όταν λέμε ότι τα διατάγματα Beneš δεν συνιστούσαν εμπόδιο στην προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, αυτό σημαίνει ότι είναι απαράδεκτο τώρα να χρησιμοποιούνται τα ίδια διατάγματα για την άρνηση της υπογραφής της Συνθήκης της Λισαβόνας. Πρέπει να καταστήσουμε την άποψή μας σαφέστατη ως προς αυτό.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει δύο βασικούς στόχους: αφενός, περισσότερη δημοκρατία στην Ευρώπη, που περιλαμβάνει περισσότερη κοινοβουλευτική δημοκρατία, ιδιαίτερα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

(Διαμαρτυρίες)

–δεν το θέλετε αυτό διότι δεν είστε υπέρ της περισσότερης δημοκρατίας– και, αφετέρου, μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα. Κυρία Malmström, είναι πλέον πολύ σημαντικό να διασφαλίσετε τις προσεχείς εβδομάδες ότι τα θεσμικά ζητήματα και τα ζητήματα προσωπικού δεν θα σταθούν εμπόδιο σε αυτό. Χθες, ορθά είπε ο κ. Barroso ότι χρειαζόμαστε έναν Πρόεδρο του Συμβουλίου στον οποίο δεν θα έχουμε καμία επιρροή, έναν Πρόεδρο, όμως, ο οποίος θα μπορεί να συνεργάζεται καλά με την Επιτροπή –και με το Κοινοβούλιο θα ήθελα να προσθέσω– και ο οποίος πιστεύει ότι η κοινοτική μέθοδος βρίσκεται στο επίκεντρο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων. Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Δεν χρειαζόμαστε έναν Πρόεδρο του Συμβουλίου που επιδεικνύεται, που θαμπώνει τους πάντες και προσπαθεί να μας εξαπατήσει. Χρειαζόμαστε έναν Πρόεδρο του Συμβουλίου ο οποίος μπορεί να εργαστεί μαζί μας αποτελεσματικά.

Ασφαλώς, χρειαζόμαστε μια Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, όχι μόνο για τους λόγους που αναφέρθηκαν από τον Πρόεδρο της Επιτροπής και για την παροχή αποτελεσματικών κανονισμών σχετικά με την ενότητα και μια κοινή εξωτερική πολιτική, αλλά και για λόγους κοινοβουλευτικού ελέγχου. Δεν είναι αποδεκτό να διαγράφονται ξαφνικά σημεία της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία αποσκοπεί στην παροχή μεγαλύτερου κοινοβουλευτικού ελέγχου, με αποτέλεσμα να έχουμε στο τέλος λιγότερο κοινοβουλευτικό έλεγχο αν η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης είναι εντελώς ανεξάρτητη.

Αντιλαμβάνομαι ότι πρέπει να βρεθεί συμβιβαστική λύση. Εντούτοις, πρέπει να γνωρίζετε ότι εμείς –με τον εισηγητή, κ. Brok– συμφωνούμε απόλυτα με τον Πρόεδρο της Επιτροπής ότι χρειαζόμαστε μια σαφή δομή. Ο αποφασιστικός παράγοντας για εμάς είναι και πάλι ο κοινοβουλευτικός έλεγχος, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου επί της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και της εξωτερικής πολιτικής που θα χαραχθεί από τον Ύπατο Εκπρόσωπο, παρότι, φυσικά, αναγνωρίζουμε τον ρόλο του Συμβουλίου. Καθώς κάποτε ήσαστε μία από εμάς και αγωνιστήκατε γι' αυτό στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, σας θεωρούμε συναγωνίστρια στον τομέα αυτόν. Ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να εφαρμόσουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας έτσι όπως σχεδιάστηκε, προκειμένου να επιφέρουμε περισσότερη δημοκρατία, περισσότερο κοινοβουλευτικό έλεγχο και αποτελεσματικότερη εξωτερική πολιτική.

(Χειροκροτήματα)

**Zoltán Balczó (NI).** – (HU) Κύριε Swoboda, αναφέρατε ότι κατά την ένταξη της παρασχέθηκαν διασφαλίσεις στην Τσεχική Δημοκρατία ότι δεν υπήρχε λόγος ανησυχίας για τα διατάγματα Beneš καθώς δεν ίσχυαν. Γνωρίζετε ότι οι σοβαρές επιπτώσεις των εν λόγω διαταγμάτων εξακολουθούν να ισχύουν; Ως εκ τούτου, αν έχουμε κράτος δικαίου και θεωρήσουμε ότι η Ευρώπη συνολικά διέπεται από αυτό, η Τσεχική Δημοκρατία εξακολουθεί, από αυτήν την άποψη, να έχει ανοιχτές υποθέσεις με τους Σουδήτες και τους Ούγγρους.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Swoboda, θα μπορούσατε να το σχολιάσετε αυτό;

**Hannes Swoboda,** εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, έχω ασχοληθεί εκτενώς με το εν λόγω ζήτημα, καθώς πολλοί Σουδήτες ζουν στην Αυστρία και αναγνωρίζω τα δικαιώματα, τις δοκιμασίες και τις ανησυχίες τους. Πρέπει, όμως, τελικά να αφήσουμε τα φαντάσματα του παρελθόντος κατά μέρος και να κοιτάξουμε το μέλλον. Το μέλλον δεν έχει να κάνει με τα διατάγματα Beneš. Έχει να κάνει με μια ελεύθερη Ευρώπη με ελεύθερους πολίτες, τα δικαιώματα των οποίων βασίζονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Αυτό είναι το όραμά μου για την Ευρώπη.

**Guy Verhofstadt,** εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, «το τρένο έχει ήδη φύγει τόσο γρήγορα και τόσο μακριά που φαντάζομαι δεν είναι δυνατόν να το σταματήσουμε ή να το φέρουμε πίσω». Αυτά ήταν τα λόγια του Προέδρου Klaus και είναι πιθανόν η μοναδική φορά που συμφωνώ μαζί του, ότι το τρένο έχει ήδη φύγει τόσο γρήγορα και τόσο μακριά που δεν είναι δυνατόν να το σταματήσουμε ή να το φέρουμε πίσω.

Πρόκειται για πολύ σημαντική δήλωση του Προέδρου Klaus, διότι προφανώς φαίνεται ότι έχει αποδεχτεί το γεγονός ότι τίποτα δεν μπορεί να καθυστερήσει πια τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πιστεύω ότι είναι φυσιολογικό να έχουμε και τη δική του υπογραφή τώρα που 27 κράτη μέλη έχουν επικυρώσει και εγκρίνει τη Συνθήκη.

Πιστεύω ότι η εν λόγω αλλαγή στη στάση του μπορεί να ερμηνευθεί μόνο από τη δική μας και τη δική σας επιμονή να προχωρήσουμε με το σύνολο της διαδικασίας όπως προβλέπεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας, και πρέπει να συνεχίσουμε να το κάνουμε αυτό τις προσεχείς ημέρες και εβδομάδες. Ημέρες, ελπίζω, και όχι εβδομάδες. Με άλλα λόγια, ο καλύτερος τρόπος, κατά την άποψή μου, να διασφαλίσουμε την υπογραφή του Προέδρου Klaus και την τελική επικύρωση της Συνθήκης είναι απλώς, κυρία Malmström, να προχωρήσουμε με το σύνολο της διαδικασίας και με την εφαρμογή. Λέει ότι το τρένο έχει φύγει τόσο γρήγορα που είναι αδύνατον να το σταματήσουμε, επομένως πρέπει να αφήσετε το τρένο να συνεχίσει.

Ως προς τούτο, είναι απολύτως απαραίτητο το Συμβούλιο να επισπεύσει τη διαδικασία για τον διορισμό της νέας Επιτροπής και να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν τη δέσμη μέτρων για τον Πρόεδρο του Συμβουλίου και τον Υπάτο Εκπρόσωπο. Επαναλαμβάνω ότι αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος να δείξουμε στον Πρόεδρο Klaus ότι έχει δικιο, ότι το τρένο τρέχει όλο και πιο γρήγορα κάθε ημέρα και ότι ο ίδιος δεν έχει άλλη επιλογή από το να θέσει την υπογραφή του κάτω από το κείμενο της Συνθήκης. Αν περιμένετε, θα περιμένει και αυτός. Αν προχωρήσετε, θα υπογράψει. Αυτή είναι η άποψή μου.

Η δεύτερη παρατήρησή μου αφορά την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Ελπίζω ότι το Συμβούλιο είναι σε θέση να καταλήξει σε συμφωνία σχετικά με το θέμα αυτό, αλλά όχι σε οποιαδήποτε συμφωνία. Θα πρέπει να αποφύγουμε την αλληλεπικάλυψη. Φοβάμαι ότι δημιουργούμε δύο παράλληλες δομές αυτήν τη στιγμή: η μία είναι η Επιτροπή και οι αντιπροσωπείες της Ένωσης, όπως στη νέα Συνθήκη, η οποία σήμερα αριθμεί πάνω από 6 000 άτομα, συμπεριλαμβανομένου του τοπικού προσωπικού, που εργάζονται για την Επιτροπή και τον Πρόεδρο της Επιτροπής. Η άλλη είναι η νέα Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης με αρκετές χιλιάδες άτομα που εργάζονται για τον Υπάτο Εκπρόσωπο.

Στο τέλος όλης αυτής της διαδικασίας, είναι απολύτως σαφές και απαραίτητο να υπάρχει μόνο μία δομή που θα ασχολείται με τις εξωτερικές υποθέσεις και όχι αυτή η παράλληλη δομή των αντιπροσωπειών της Επιτροπής αφενός, και των υπηρεσιών εξωτερικής δράσης αφετέρου. Ελπίζω ότι θα καταλήξουμε σε συμφωνία στο Συμβούλιο, αλλά ελπίζω, επίσης, ότι θα πρόκειται για μια συμφωνία στην οποία θα καθίσταται πολύ σαφές ότι δεν μπορεί να υπάρξει αλληλεπικάλυψη στις δομές της Επιτροπής, με τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής από τη μία πλευρά και την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης από την άλλη.

**Rebecca Harms**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Malmström, κύριε Barroso, όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία, θα ήθελα καταρχάς να πω ότι νιώθω ότι ο κ. Klaus δεν ξέρει καθόλου να χάνει και ότι οι ενéργειές του αντιπροσωπεύουν ένα συγκεκριμένο είδος πολιτικής αναιδίας. Θα ήθελα να ζητήσω επειγόντως να μην απαντήσετε σε κάποιον που δεν ξέρει να χάνει, που προφανώς δεν σέβεται καν το τσεχικό δίκαιο, διότι δεν σέβεται τη συνταγματική πλειοψηφία που ψήφισε υπέρ της Συνθήκης στην Τσεχική Δημοκρατία και ο οποίος αψηφά τη νομοθεσία της Τσεχικής Δημοκρατίας όταν ζητεί εξαίρεση για την Τσεχική Δημοκρατία όσον αφορά την εγκυρότητα του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Κατά τη γνώμη μου, αυτό θα ξεπερνούσε τα όρια όσον αφορά αυτόν τον τσέχο ταραχοποιό. Οι πολίτες της Τσεχικής Δημοκρατίας, που έχουν κάνει τόσα πολλά για την επανένωση της Ευρώπης όταν κατέφυγαν εκεί οι Γερμανοί, αξίζουν κάτι καλύτερο. Αυτά είχα να πω για τον Πρόεδρο Klaus.

(Χειροκροτήματα)

Όσον αφορά την κλιματική αλλαγή, κύριε Barroso, λίγες φορές με έχετε ακούσει να συμφωνώ μαζί σας τόσο πολύ όσο θα συμφωνήσω σήμερα. Είναι πολύ μεγάλος ο ενθουσιασμός μου για το γεγονός ότι αναφέρατε για άλλη μια φορά πόσο σημαντικό είναι οι Ευρωπαίοι να προβούν σε σαφή δέσμευση όσον αφορά τη συνεισφορά ενός συγκεκριμένου ποσού στο διεθνές ταμείο για μέτρα κλιματικής προστασίας για τις αναπτυσσόμενες χώρες. Χθες, ντράπηκα όταν διάβασα ότι ο γερμανός υφυπουργός Οικονομικών, ο οποίος λάμβανε μέρος σε διαπραγματεύσεις στο Λουξεμβούργο, σύγκρινε τις διαπραγματεύσεις με μια παρτίδα πόκερ. Είπε ότι, όταν παίζει κανείς πόκερ, δεν λέει σε κανέναν τι φύλλα έχει στο χέρι του. Εντούτοις, οι προετοιμασίες για την Κοπεγχάγη δεν είναι σε καμία περίπτωση παρτίδα πόκερ. Όπως έχει πει επανειλημμένα η κ. Merkel και άλλοι εξέχοντες πολιτικοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτή είναι η μεγαλύτερη πρόκληση από όλες. Είναι η σημαντικότερη πρόκληση για την κοινότητα των ανθρώπων που ζουν μαζί σε αυτόν τον πλανήτη. Πιστεύω ότι πρέπει να την πάρουμε στα σοβαρά.

Από το 2020 και εξής, 100 δισεκατομμύρια ευρώ θα πρέπει να είναι διαθέσιμα για να συνδράμουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες στην εκπλήρωση των υποχρεώσεων που αφορούν την προστασία του κλίματος στην οποία θα πρέπει να επιδοθούν, καθώς και στην εκτέλεση των μέτρων προσαρμογής τους. Το ποσό αυτό θα ανερχόταν σε 3 δισεκατομμύρια ευρώ περίπου από το 2020 και εξής για μια χώρα όπως η Γερμανία. Συγκριτικά με τα τρέχοντα ποσά που διατίθενται για δέσμες μέτρων οικονομικής ανάκαμψης ή για τη διάσωση του χρηματοπιστωτικού τομέα, αυτά είναι ψίχουλα. Ντρέπομαι που το ενδεχόμενο αποτυχίας στην Κοπεγχάγη και αυτή η φρικτή, δυσάρεστη παρτίδα πόκερ γίνονται αποδεκτά. Ο τρόπος με τον οποίο διαπραγματεύτηκε χθες η Ευρωπαϊκή Ένωση στο Λουξεμβούργο δείχνει ότι δεν αποτελεί την κινητήρια δύναμη. Δεν έχει αναλάβει τον ηγετικό ρόλο στη διεθνή



προστασία του κλίματος. Αντιθέτως, είναι ένα από τα μείζονα εμπόδια της προόδου. Πρέπει να συνειδητοποιήσετε ότι όλες οι διαπραγματεύσεις σήμερα στο Λουξεμβούργο και την επόμενη εβδομάδα στις Βρυξέλλες παρακολουθούνται σε ολόκληρο τον κόσμο.

Το μόνο που μπορώ να κάνω είναι να καλέσω και πάλι επειγόντως τον κ. Barroso να διασφαλίσει ότι η Επιτροπή θα παραμείνει στον σωστό δρόμο. Η χρηματοδότηση αυτού του διεθνούς ταμείου πρέπει να είναι διαφανής. Το συζητάμε αυτό εδώ και δύο χρόνια, από το Μπαλί. Κυρία Malmström, πιστεύω ότι οι Σουηδοί κάνουν το σωστό στις διαπραγματεύσεις. Πρέπει να παραμείνετε συνεπείς και να σεβαστείτε την ψήφο της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων του Κοινοβουλίου. Ο στόχος είναι η μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> κατά 30% έως το 2020. Αν μειώσουμε τις φιλοδοξίες μας, δεν θα επιτύχουμε ποτέ τον στόχο των 2 °C.

Έχω σοβαρό πρόβλημα με την αξιοπιστία της σουηδικής Προεδρίας του Συμβουλίου. Πιστεύω ότι θα πρέπει επιτέλους να πείσετε την κρατική εταιρεία Vattenfall της χώρας σας να μην επενδύει συστηματικά και απεριόριστα σε άνθρακα σε ολόκληρη την Ευρώπη και, ειδικότερα, να μην επενδύει πρωτίστως όπου δεν είναι απαραίτητη η αγορά πιστοποιητικών. Η εν λόγω στρατηγική της Vattenfall στρέφεται εναντίον της καλής σας φήμης όσον αφορά τις προετοιμασίες για τις παγκόσμιες διαπραγματεύσεις για το κλίμα. Θα ήθελα, επίσης, να σας ζητήσω να διασφαλίσετε την απόσυρση των νομικών διαδικασιών που έχουν κινηθεί από τη Vattenfall εναντίον της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας με στόχο την τροποποίηση της γερμανικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας υπέρ των σταθμών παραγωγής ενέργειας με καύση άνθρακα της Vattenfall. Πιστεύω ότι, δυστυχώς, το θέμα αυτό αμαυρώνει σε μικρό αλλά αυξανόμενο βαθμό τη διαφορετικά άψογη φήμη σας. Θα πρέπει να διασφαλίσετε ότι όλα είναι σε τάξη προτού φύγετε για την Κοπεγχάγη.

**Πρόεδρος.** – Κύριοι συνάδελφοι, παρακαλώ τηρείτε τον χρόνο σας. Οι ομιλίες σας είναι πολύ σημαντικές, αλλά παρ' όλα αυτά, έχω άλλο ένα αίτημα για ερώτηση με γαλάζια κάρτα. Δεν θα δεχτώ κάθε γαλάζια κάρτα διότι πρέπει να προχωρήσουμε με τη συζήτησή μας. Σε λίγα λεπτά, θα υπάρξει άλλο ένα αίτημα· αν πρόκειται για αίτημα σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού, θα το δεχτώ.

**Timothy Kirkhope**, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να συγχαρώ τη σουηδική κυβέρνηση για την Προεδρία της γενικά και ειδικότερα για τον τρόπο με τον οποίο επιχείρησε να προωθήσει τα πολύ σημαντικά ζητήματα της κλιματικής αλλαγής και να αντιμετωπίσει την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση που βιώνουμε. Πιστεύω ότι ο κ. Reinfeldt και η κυβέρνησή του αξίζουν τις ευχαριστίες μας για τον τρόπο με τον οποίο το έκαναν αυτό, αλλά, όπως συνέβη με πολλές Προεδρίες, κλήθηκαν, επίσης, να διευθετήσουν πολλούς εσωτερικούς θεσμικούς περισπασμούς – στη συγκεκριμένη περίπτωση, όσον αφορά τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Η θεσμική θεολογία δεν είναι η προτεραιότητα των πολιτών της Ευρώπης. Αυτό που χρειαζόμαστε, φυσικά, είναι η ατζέντα της Λισαβόνας, όχι η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Η ατζέντα της Λισαβόνας έχει μεγαλοπρεπή στόχο: έναν στόχο δημιουργίας της ανταγωνιστικότερης και δυναμικότερης οικονομίας της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανής για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή και σεβασμό για το περιβάλλον έως το 2010.

Αυτό θα είχε πραγματική σημασία για τις ζωές εκατομμυρίων ανθρώπων και θα είχε παράσχει ένα γερό θεμέλιο για το οικονομικό μας μέλλον και παρ' όλα αυτά, όπως είπε ο ίδιος ο κ. Reinfeldt, η ατζέντα της Λισαβόνας απέτυχε.

Γιατί δεν μπορούμε ποτέ να αποκομίσουμε πραγματικά αποτελέσματα που έχουν σημασία για τους πολίτες μας; Οι αξιέπαινοι στόχοι της Δήλωσης του Λάκεν δεν εφαρμόστηκαν τότε στην πράξη, και τώρα η ατζέντα της Λισαβόνας αντιμετωπίζει την ίδια έλλειψη σκοπού και επιτυχίας.

Τόσο κοντά, κύριε Πρόεδρε, και όμως τόσο μακριά, και για άλλη μία φορά οι πρωτοβουλίες σχετικά με τις οικονομίες των κρατών μελών πρέπει να είναι απολύτως κατανοητές στους απλούς ανθρώπους. Η δημιουργία θέσεων εργασίας δεν θα πρέπει να αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας για πρώην πρωθυπουργούς που θα καταστούν Πρόεδροι του Συμβουλίου ή για πολυταξιδεμένους ενθουσιώδεις υποστηρικτές που θα καταστούν Ύπατοι Εκπρόσωποι για τις εξωτερικές υποθέσεις.

Αυτές οι δύο θέσεις εργασίας ελάχιστα θα βοηθήσουν τις πιεσμένες μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε οποιαδήποτε από τις χώρες μας. Δεν θα μετριάσουν την κρίση που βιώνουν εκατομμύρια οικογένειες αυτήν τη στιγμή.

Και οι θεσμικές αλλαγές δεν θα βοηθήσουν όσον αφορά τις κλιματικές αλλαγές. Οι μεγαλύτερες απειλές για τον κόσμο μας χρειάζονται αντιμετώπιση, και πρέπει να βρεθούν πρακτικές και εφικτές λύσεις. Οι χιλιάδες σελίδες κειμένου, το μεγαλύτερο μέρος του οποίου είναι υπερβολικά περίπλοκο για τους πολίτες μας, απλώς καταναλώνουν τα δέντρα που πρέπει να προστατεύσουμε.

Ας ασκήσουμε πίεση στην παγκόσμια κοινότητα για συνεργασία με στόχο τη διάσωση του πλανήτη για τις επόμενες γενιές, όχι σε όσους δεν συμμερίζονται πλήρως τον ενθουσιασμό ορισμένων ανθρώπων για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Παρ' όλα αυτά, ελπίζω ειλικρινά ότι η σουηδική Προεδρία θα είναι ικανή, στον χρόνο που της έχει απομείνει, και δη στη σύνοδο κορυφής, να εστιάσει την προσοχή όλων των ευρωπαίων ηγετών στα μείζονα ζητήματα που αφορούν τους ανθρώπους – τα ζητήματα στα οποία επικεντρώθηκαν στην αρχή της Προεδρίας τους σχετικά με την οικονομία, την Ευρώπη και την κλιματική αλλαγή. Τους εύχομαι το καλύτερο για τον χρόνο που έχει απομείνει και τους ευχαριστώ για την έως τώρα εργασία τους.

**Lothar Bisky**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Malmström, κύριε Barroso, παρατηρήθηκε εκτενής πιθανολογία σχετικά με ζητήματα προσωπικού κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων μηνών και σχετικά με την πιθανή θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, την οποία η Ομάδα μου απέρριψε για τρεις καλούς λόγους.

Με απλά λόγια, καταρχάς θέλουμε να δοθεί προτεραιότητα σε μια κοινωνική Ευρώπη και όχι σε έναν υπερβολικό προσανατολισμό στην αγορά. Δεύτερον, θέλουμε αφοπλισμό αντί για την ανάπτυξη στρατιωτικών ικανοτήτων και, τρίτον, θέλουμε πιο άμεση δημοκρατία αντί για μια Ευρώπη που απαρτίζεται από ελίτ.

Στο τέλος, θα κληθούμε να αντιμετωπίσουμε συγκεκριμένα ζητήματα ουσίας. Ενώ διαφωνούμε για ονόματα και θέσεις, όλο και περισσότεροι άνθρωποι χάνουν τις δουλειές τους. Οι τράπεζες σώθηκαν, φυσικά. Ταυτόχρονα, ο κ. Barroso μάς ζητεί να ολοκληρώσουμε σύντομα τα σχέδια οικονομικής ανάκαμψης – χθες η προθεσμία ορίστηκε για το 2011 – και να μειωθούν γρήγορα τα δημοσιονομικά ελλείμματα των κρατών μελών. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα μειώσεις μισθών και συντάξεων, περικοπές δημόσιων υπηρεσιών και παροχών κοινωνικής ασφάλισης, υψηλότερο φόρο προστιθέμενης αξίας και έλλειψη συλλογικών συμβάσεων. Ένα τρέχον σχετικό παράδειγμα εντοπίζεται στη γερμανική εμπορική βιομηχανία καθαρισμού όπου οι εργαζόμενοι απεργούν εδώ και τρεις ημέρες.

Αυτά είναι τα προβλήματα που επηρεάζουν τους ανθρώπους στην Ευρώπη και αυτά είναι τα προβλήματα που θα πρέπει να αντιμετωπίσει το Συμβούλιο. Αντιθέτως, το κύριο μέλημα είναι η προσθήκη όρων στη Συνθήκη της Λισαβόνας για την ενθάρρυνση της υπογραφής εκ μέρους του τσέχου Προέδρου. Αν είναι πράγματι τόσο απλό όσο φαίνεται να είναι στην πράξη, θα ήθελα να ζητήσω από τους αρχηγούς κυβερνήσεων να εξετάσουν πιο προσεκτικά μια ρήτρα για την κοινωνική πρόοδο στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αυτό θα ήταν πολύ περισσότερο ενδεδειγμένο.

Στην αρχή της κοινοβουλευτικής περιόδου, υποβλήθηκε μια σειρά θετικών προτάσεων σχετικά με μια κοινωνικότερη πολιτική της ΕΕ. Δεν αφορούσε μόνο τη ρήτρα για την κοινωνική πρόοδο. Αφορούσε, επίσης, ένα νέο σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας στην Ευρώπη με στόχο τη δημιουργία και τη διατήρηση των θέσεων εργασίας και σχετικά με την αύξηση των επενδύσεων και την αειφόρο περιβαλλοντική ανάπτυξη.

Ζητήθηκε η κατάρτιση ενός ευρωπαϊκού συμφώνου απασχόλησης για περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας, για ίση αμοιβή, για περισσότερα δικαιώματα για τους εργαζομένους και καλύτερες συνθήκες εργασίας. Πραγματοποιήθηκαν συζητήσεις για ενίσχυση της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών και διασφάλιση της βιωσιμότητας των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και συνταξιοδότησης.

Δεν έχω εντοπίσει ακόμη καμία στρατηγική στις πολιτικές των κρατών μελών ή στις πολιτικές της Επιτροπής που μπορεί να μας οδηγήσει στην επίτευξη αυτών των στόχων. Ασφαλώς, το Συμβούλιο πρέπει τώρα να εξετάσει τους διορισμούς της νέας Επιτροπής και τις πιθανές αλλαγές στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Η προσοχή, ωστόσο, πρέπει να επικεντρωθεί στα προβλήματα που ανέφερα και στις λύσεις τους. Η ψήφος της Ομάδας μου σχετικά με το Σώμα των Επιτρόπων θα εξαρτηθεί από αυτό.

**Nigel Farage**, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Barroso ανέφερε σήμερα το πρωί ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν επικυρώσει δημοκρατικά την εν λόγω Συνθήκη. Αυτό δεν είναι αλήθεια. Οι Βρετανοί δεν είχαν λόγο στο θέμα, παρότι τους το είχαν υποσχεθεί, και έως ότου διεξαχθεί σχετικό δημοψήφισμα, θα αρνούμαι να αναγνωρίσω τη νομιμότητα της εν λόγω Συνθήκης.

(Διαμαρτυρίες)

Τώρα όλα τα βλέμματα είναι στραμμένα στον Πρόεδρο Klaus και στο τι θα κάνει ή δεν θα κάνει την επόμενη εβδομάδα, και αυτό είναι ενδιαφέρον. Γνωρίζω ότι όλοι μισείτε τον Πρόεδρο Klaus επειδή πιστεύει στην εθνική δημοκρατία.

(Διαμαρτυρίες)

Αλλά αυτό που κάνει είναι να υπερασπίζεται και να προστατεύει το εθνικό συμφέρον της Τσεχικής Δημοκρατίας. Φοβάται τις γερμανικές αξιώσεις έναντι ιδιοκτησιών των Σουδητών και, έχοντας ακούσει τους γερμανούς πολιτικούς να μιλούν για το εν λόγω ζήτημα, θεωρώ ότι έχει απόλυτο δικίο να φοβάται.

Περιμένετε, επομένως, Πρόεδρε Klaus· αν δεν σας δώσουν ό,τι θέλετε, μην υπογράψετε. Αν σας δώσουν ό,τι θέλετε, θα πρέπει να επικυρωθεί εκ νέου σε 25 κράτη μέλη, πράγμα που σημαίνει ότι θα διεξαχθεί δημοψήφισμα στη Βρετανία και είμαι βέβαιος, ως δημοκράτες, ότι θα θέλατε όλοι να δείτε ένα βρετανικό δημοψήφισμα για την εν λόγω Συνθήκη. Εγώ θα το ήθελα σίγουρα.

Και αναρωτιέμαι, στο τέλος της προσεχούς συνόδου κορυφής, θα έχουμε όντως έναν νέο ευρωπαϊό αυτοκράτορα; Θα είναι ο Tony Blair και αυτοκράτειρα η Cherie; Κατέληξα στο συμπέρασμα ότι θέλω να είναι ο Tony Blair. Σας παρακαλώ, διορίστε τον Tony Blair, τον άνθρωπο που χάρισε 2 δισεκατομμύρια λίρες στερλίνες από τη βρετανική έκπτωση χωρίς κανένα αντάλλαγμα· τον άνθρωπο που μας υποσχέθηκε δημοψήφισμα για το σύνταγμα και αρνήθηκε να μας το δώσει.

Είναι απολύτως σαφές ότι, σε αυτήν την Ευρωπαϊκή Ένωση, το βραβείο για την εθνική προδοσία είναι πράγματι υψηλό. Επομένως, διορίστε, σας παρακαλώ, τον Tony Blair. Θα αποδείξει στους Βρετανούς ότι δεν έχουν σημασία οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι σε αυτήν την Ευρωπαϊκή Ένωση, όσοι προδίδουν την εθνική δημοκρατία υπέρ της Ευρωπαϊκής Ένωσης κερδίζουν τις κορυφαίες θέσεις. Σας παρακαλώ πολύ, δώστε μας τον Tony Blair ως πρώτο Πρόεδρο της Ευρώπης.

**Diane Dodds (NI).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι απογοητευτικό –αλλά αναμενόμενο– το ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή είναι αποφασισμένοι να προωθήσουν τη Συνθήκη τη Λισαβόνας. Γνωρίζω ότι μπορεί να μην είναι δημοφιλές σε αυτό το Σώμα, αλλά πιστεύω πραγματικά ότι στο Ηνωμένο Βασίλειο θα πρέπει να διεξαχθεί δημοψήφισμα για τη Συνθήκη. Δεν καταλαβαίνω γιατί οι Συντηρητικοί και οι Εργατικοί δεν είναι διατεθειμένοι να το κάνουν.

Εντούτοις, σήμερα θέλω να στρέψω την προσοχή σας, κυρία υπουργέ, συγκεκριμένα, στη χρηματοπιστωτική κρίση που εξακολουθεί να πλήττει την Ευρώπη. Χθες το βράδυ, ο κ. Mervyn King, Διοικητής της Τράπεζας της Αγγλίας, δήλωσε ότι ο δανεισμός του Ηνωμένου Βασιλείου στις τράπεζες άγγιξε το ένα τρισεκατομμύριο λίρες στερλίνες. Δήλωσε, μάλιστα, ότι ποτέ μέχρι τώρα δεν οφείλονταν τόσα πολλά χρήματα από τόσο λίγους σε τόσο πολλούς ανθρώπους και με τόσο μικρή πραγματική μεταρρύθμιση. Ο κ. King προχώρησε παραπέρα και δήλωσε ότι η ρύθμιση των τραπεζών δεν ήταν αρκετή, αλλά ότι υπήρχε ένα ηθικό δίλημμα στο επίκεντρο αυτής της τραπεζικής κρίσης, καθώς τα χρηματοπιστωτικά και τραπεζικά ιδρύματα γνώριζαν ότι ήταν πολύ ισχυρά για να χρεοκοπήσουν και ότι οι φορολογούμενοι, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή σε οποιαδήποτε άλλη περιοχή της Ευρώπης, θα ήταν αναγκασμένοι σε κάθε περίπτωση να τα βοηθήσουν, ανεξαρτήτως του μεγέθους της κρίσης. Πρόκειται για πολύ σοβαρή κατηγορία, κυρία υπουργέ, και προέρχεται από ένα από τα ηγετικά στελέχη του τραπεζικού κόσμου. Πρέπει να υπάρχει βούληση για την αντιμετώπιση αυτού του ηθικού διλήμματος στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου, και αυτό το Σώμα θα ήθελε να μάθει ποια είναι αυτή η βούληση και πώς θα εφαρμοστεί.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δίνετε τη δυνατότητα να προβώ σε ορισμένες παρατηρήσεις τώρα, παρότι, φυσικά, θα παραμείνω εδώ μέχρι το τέλος της συζήτησης.

Θα ήθελα καταρχάς να απευθυνθώ στον κ. Verhofstadt. Όχι, ούτε εγώ πιστεύω ότι είναι δυνατόν να σταματήσουμε το τρένο. Ελπίζω ότι το τρένο θα φτάσει στον σταθμό πολύ, πολύ σύντομα. Μπορώ να διαβεβαιώσω τον κ. Verhofstadt και τους αξιότιμους βουλευτές ότι η σουηδική Προεδρία διατηρεί πολύ στενή επαφή με την Τσεχική Δημοκρατία και ελπίζουμε ότι πολύ σύντομα θα είμαστε σε θέση να δώσουμε μια ακριβέστερη και οριστικότερη απάντηση στο ερώτημα του τι θα συμβεί με τη Συνθήκη και πότε. Όπως και εσείς, ανυπομονούμε να μπουν όλα στη θέση τους το συντομότερο δυνατόν, όσον αφορά και τις δύο θέσεις που πρόκειται να πληρωθούν και τον κατάλογο των Επιτρόπων που πρόκειται να παρουσιαστεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ακρόαση που θα διεξαχθεί. Κατά τη διάρκεια της συνόδου κορυφής, θα λάβουμε όλες τις απαραίτητες αποφάσεις που μπορούμε να λάβουμε. Θα πραγματοποιήσουμε όλες τις προετοιμασίες για τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας μόλις έχουμε στα χέρια μας όλες τις επικυρώσεις.

Θα ήθελα, επίσης, να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για την τεράστια υποστήριξη εκ μέρους βουλευτών όλων των Ομάδων για την ύψιστη προτεραιότητα της Προεδρίας, ήτοι την επίτευξη συμφωνίας στην Κοπεγχάγη. Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Τεράστιο μερίδιο ευθύνης βαρύνει την Ευρώπη για τη διευθέτηση του ζητήματος της χρηματοδότησης, προκειμένου να αποδείξουμε ότι αναλαμβάνουμε το μερίδιο παγκόσμιας ευθύνης που μας αναλογεί και μπορούμε να αποστείλουμε τα κατάλληλα μηνύματα.

Κύριε Daul, επικοινωνούμε εντατικά με τους άλλους παράγοντες. Σε λίγες μόνο εβδομάδες, έχουμε τη σύνοδο κορυφής με τη Ρωσία και την Κίνα, καθώς και με τις ΗΠΑ, και τα θέματα του κλίματος και της ενέργειας θα τεθούν, φυσικά, σε προτεραιότητα στις συζητήσεις με όλες αυτές τις χώρες. Έχουμε, επίσης, τις συναντήσεις των ομάδων εργασίας και τη σύνοδο κορυφής της Βαρκελώνης σε δέκα ημέρες. Ακόμη, οι υπουργοί Οικονομικών θα συναντηθούν στο St Andrews, επομένως έχουμε πολλές δυνατότητες να το συζητήσουμε αυτό. Δεν είμαι ικανοποιημένη με τα μέχρι στιγμής αποτελέσματα, αλλά παραμένω απολύτως αισιόδοξη ότι θα είμαστε σε θέση, παρ' όλα αυτά, να καταλήξουμε σε συμφωνία στην Κοπεγχάγη. Αυτό περιμένουν από εμάς οι άνθρωποι σε όλο τον κόσμο.

Πιστεύω, επίσης, ότι θα είναι πολύ καλό να μπορεί η ΕΕ να επιδείξει αποτελέσματα σχετικά με τον χειρισμό της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Παρότι βλέπουμε τώρα ορισμένες θετικές ενδείξεις, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι χρειαζόμαστε τα νέα εποπτικά όργανα ούτως ώστε να είμαστε καλύτερα εξοπλισμένοι για την αποφυγή παρόμοιων κρίσεων στο μέλλον και να είμαστε σε θέση να τις αναγνωρίζουμε εγκαίρως. Ελπίζω, συνεπώς, ότι θα μπορέσουν να δημιουργηθούν το συντομότερο δυνατόν συστήματα παρακολούθησης και το μακροεποπτικό όργανο.

Τα θεσμικά ζητήματα είναι πολύ σημαντικά. Είναι σημαντικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι σε θέση να λαμβάνει αποφάσεις και να γίνεται αυτό κατά τρόπο δημοκρατικό και αποτελεσματικό. Η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι σημαντικό μέσο εν προκειμένω. Ταυτόχρονα, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα κερδίσει ποτέ την εμπιστοσύνη των πολιτών της, αν δεν επιτύχουμε αποτελέσματα σε συγκεκριμένα ζητήματα. Οι άνθρωποι σε ολόκληρο τον κόσμο, και πάνω απ' όλα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανησυχούν για τον χειρισμό της οικονομικής κρίσης και των περιβαλλοντικών ζητημάτων. Αν μπορέσουμε να προχωρήσουμε και να επιτύχουμε αποτελέσματα στη σύνοδο κορυφής και αργότερα μέσα στο φθινόπωρο, πιστεύω ότι θα δημιουργήσουμε μια πολύ καλή βάση για την ενίσχυση της νομιμότητας και της εμπιστοσύνης στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

**José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι ο Πρόεδρος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), κ. Joseph Daul, και η κ. Harms έθεσαν ορισμένες πολύ σημαντικές ερωτήσεις.

Πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε την επιτυχία στην Κοπεγχάγη, ειδικά όταν άλλοι εταίροι δεν καταβάλλουν την ίδια προσπάθεια; Υπάρχουν, πράγματι, δυσκολίες, διότι υπάρχει σαφής έλλειψη φιλοδοξίας από την πλευρά ορισμένων ανεπτυγμένων χωρών όσον αφορά συγκεκριμένη δέσμευση για τη μείωση των εκπομπών. Οι μεγαλύτερες οικονομίες των αναπτυσσόμενων χωρών δεν είναι, επίσης, διατεθειμένες να ενσωματώσουν στην παγκόσμια συμφωνία τα εθνικά τους σχέδια μετριασμού και, επί του παρόντος, δεν υπάρχει αξιόπιστο χρηματοδοτικό σχέδιο.

Τι κάνουμε, λοιπόν, σε αυτήν την περίπτωση;

Πρώτον, πιστεύω ότι δεν είναι ώρα να περιορίσει η Ευρώπη τη φιλοδοξία της. Κάτι τέτοιο θα αποτελούσε δικαιολογία για τα αρνητικά στοιχεία, ώστε να μην κάνουν καμία προσπάθεια. Συνεπώς, καθήκον μας είναι να συνεχίσουμε να επιδεικνύουμε φιλοδοξία και ηγετική στάση, αλλά, ταυτόχρονα, και στο σημείο αυτό απαντώ συγκεκριμένα στον κ. Joseph Daul, να πούμε ότι η προσφορά μας, ιδιαίτερα η χρηματοδοτική μας προσφορά, είναι υπό όρους. Είμαστε διατεθειμένοι να βοηθήσουμε τις χώρες που καταβάλλουν πραγματικές προσπάθειες μείωσης των εκπομπών. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να κάνουμε μια προσφορά υπό όρους όσον αφορά τη χρηματοδότηση, ο περιορισμός, όμως, της φιλοδοξίας μας θα ήταν λάθος.

Πιστεύω ότι είναι ακόμη δυνατή η επιτυχία στην Κοπεγχάγη. Υπάρχουν και θετικές πτυχές. Οι Ηνωμένες Πολιτείες λαμβάνουν και πάλι μέρος στις διαπραγματεύσεις. Πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι, πριν από λίγα χρόνια, οι Ηνωμένες Πολιτείες δεν συμμετείχαν πραγματικά στη διαδικασία, αλλά επιδεικνύουν πλέον τη δέσμευσή τους στις διαπραγματεύσεις. Πρέπει να υπενθυμίσουμε, επίσης, ότι η Αυστραλία και η Ιαπωνία έχουν ανακοινώσει φιλόδοξους στόχους – όχι δεσμευτικούς ακόμη, αλλά σε πολιτικό επίπεδο. Ακόμη και η Κίνα, το Μεξικό, η Βραζιλία και η Νότια Κορέα έχουν ανακοινώσει φιλόδοξα εθνικά σχέδια, αλλά δεν έχουν συμφωνήσει ακόμη στην ενσωμάτωσή τους σε μια παγκόσμια συμφωνία.

Ας επικεντρωθούμε, λοιπόν, σε αυτές τις θετικές πτυχές και ας δημιουργήσουμε αυτήν τη δυναμική, και ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο τέλος του μήνα δεν θα δώσει πολεμοφόδια στους σκεπτικιστές και στις Κασσάνδρες, που ήδη λένε ότι χρειαζόμαστε ένα σχέδιο Β. Έχω ήδη αναφέρει ότι δεν υπάρχει σχέδιο Β, διότι δεν υπάρχει πλανήτης Β. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να συγκεντρωθούμε και να μην χάσουμε αυτήν την ιστορική ευκαιρία που προσφέρει η Κοπεγχάγη.

(ΕΝ) Τέλος, θα ήθελα να εκφράσω την έκπληξή μου. Δεν θα περίμενα ποτέ ένας βρετανός βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αμφισβητήσει το βρετανικό κοινοβούλιο, αυτό το μεγάλο θεσμικό όργανο. Μία από τις μεγαλύτερες συνεισφορές της Βρετανίας στον πολιτισμό ήταν, και είναι, το βρετανικό κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

Ας είμαστε σαφείς. Η βρετανική κυβέρνηση διαπραγματεύτηκε τη Συνθήκη. Η βρετανική κυβέρνηση υπέγραψε τη Συνθήκη. Το κοινοβούλιο της Βρετανίας –η Βουλή των Κοινοτήτων και η Βουλή των Λόρδων– ενέκρινε τη Συνθήκη. Η Αυτής Μεγαλειότης η Βασίλισσα επικύρωσε τη Συνθήκη. Τα έγγραφα επικύρωσης του Ηνωμένου Βασιλείου κατατέθηκαν στη Ρώμη.

Επομένως, το Ηνωμένο Βασίλειο έχει επικυρώσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας και ελπίζω ότι όλοι –ιδιαίτως οι βρετανοί βουλευτές– σέβονται το δημοκρατικό σύστημα της Βρετανίας.

(Χειροκροτήματα)

**Othmar Karas (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο κ. Farage αποχωρεί τώρα. Ελπίζω ότι κανείς σε αυτήν την Αίθουσα δεν περιφρονεί τα όσα υπονόησε για εμάς. Η περιφρόνηση στρέφεται εναντίον του ευρωπαϊκού ήθους και ο εγωισμός, ο προστατευτισμός και ο εθνικισμός είναι οι μεγαλύτεροι εχθροί της κοινότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεύτερον, ελπίζω ότι κανείς σε αυτήν την Αίθουσα δεν θέτει την κοινοβουλευτική δημοκρατία εναντίον των πολιτών και δεν βλέπει μια διαχωριστική γραμμή μεταξύ ημών και της δουλειάς μας ως εκπροσώπων των πολιτών, όπως υπονοήθηκε.

Είδαμε όλοι τη διαμάχη που ξέσπασε την παραμονή της συνόδου κορυφής και ελπίζουμε σε μια κατηγορηματική, αποδεσμευτική απόφαση από το συνταγματικό δικαστήριο. Αναμένουμε το Συμβούλιο να εκπληρώσει την ευθύνη του απέναντι στην Ευρώπη, να μην επιτρέψει να τεθεί σε κατάσταση ομηρίας από ένα άτομο και να λάβει τις απαραίτητες αποφάσεις αναφορικά με τη στελέχωση, τα θεσμικά όργανα, το χρονοδιάγραμμα, το περιεχόμενο και τη χρηματοδότηση.

Εντούτοις, ζητώ επίσης από τις κυβερνήσεις να μην αναζητήσουν τον ελάχιστο κοινό παρονομαστή κατά την επιλογή και τον διορισμό των Επιτρόπων, αλλά αντίθετα να βρουν την καλύτερη λύση για την Κοινότητα, μέρος της οποίας είμαστε όλοι. Ζητώ από τις κυβερνήσεις να μην παίξουν τα οικεία πολιτικά, κομματικά παιχνίδια κατά την επιλογή των Επιτρόπων, αλλά αντίθετα να θέσουν την κοινή ευρωπαϊκή ευθύνη στο επίκεντρο της διαδικασίας επιλογής. Ζητώ από τον Πρόεδρο της Επιτροπής να θέσει φιλόδοξες απαιτήσεις στους Επιτρόπους και στα κράτη μέλη.

Η δεύτερη παρατήρησή μου αφορά την εποπτεία των χρηματοπιστωτικών αγορών. Χαιρετίζω τις προτάσεις για μακροεποπτεία, αλλά δεν αρκούν επ' ουδενί. Χρειαζόμαστε και μικροεποπτεία και, κατά τη γνώμη μου, η πρόταση της Επιτροπής αντιπροσωπεύει τον ελάχιστο κοινό παρονομαστή, το ελάχιστο. Πρέπει να προχωρήσουμε περισσότερο. Πρέπει να καθιερώσουμε ένα εποπτικό όργανο για τις ευρωπαϊκές χρηματοπιστωτικές αγορές που θα έχει την εξουσία να λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα, αντίστοιχο με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Jo Leinen (S&D).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η απαίτηση του κ. Václav Klaus για μια προσθήκη στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων είναι αυθαίρετη και περιττή. Εντούτοις, είναι εύκολο να αντιτεθούμε σε αυτήν την προσθήκη, διότι ο Χάρτης αναφέρεται μόνο στο κοινοτικό δίκαιο και ισχύει μόνο για το μέλλον. Ως εκ τούτου, αν κριθεί απαραίτητο, το Συμβούλιο θα πρέπει να προβεί σε πολιτική δήλωση. Σε λίγες εβδομάδες, η επικύρωση της Συνθήκης, που περιμέναμε εδώ και εννέα χρόνια, θα λάβει έτσι χώρα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρέπει να προβεί στις απαραίτητες προετοιμασίες, αλλά δεν θα πρέπει να σπεύσει σε βιαστικά συμπεράσματα. Αυτό ισχύει, επίσης, και για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Ο Υπάτος Εκπρόσωπος είναι υπεύθυνος για την πρόταση ενός σχεδίου για την υπηρεσία, όχι η γραφειοκρατία του Συμβουλίου. Ζητώ, συνεπώς, από την Προεδρία του Συμβουλίου να διασφαλίσει ότι η υπηρεσία δεν θα είναι παραγκωνισμένη, αλλά θα μπορεί να ενσωματωθεί στο κοινοτικό σύστημα, όπως είπε ο κ. Barroso.

Αυτή η Συνθήκη μάς παρέχει τη νομική βάση για μια κοινή ενεργειακή πολιτική και για μια κοινή πολιτική για την προστασία του κλίματος. Ελπίζω πραγματικά να διαλυθούν τα σύννεφα πριν από την Κοπεγχάγη, διότι δεν πρέπει να αφήσουμε αυτά τα ερωτήματα να εκκρεμούν μέχρι τη διάσκεψη. Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων έχει προβεί σε σαφείς απαιτήσεις, μεταξύ άλλων και όσον αφορά τη χρηματοδότηση. Ελπίζω ότι θα επιτευχθεί συμφωνία στο θέμα της χρηματοδότησης την επόμενη εβδομάδα στη σύνοδο κορυφής. Επίσης, χρειαζόμαστε εσωτερικό επιμερισμό των βαρών στην ΕΕ. Η Γερμανία και άλλες χώρες πρέπει να υποχωρήσουν, καθώς χρειαζόμαστε δίκαιη μεταχείριση τόσο στο εσωτερικό της ΕΕ όσο και μεταξύ της ΕΕ και των αναπτυσσόμενων χωρών σε ολόκληρο τον κόσμο.

**Marielle De Sarnez (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να θέσω τρεις ερωτήσεις.

Πρώτον, υπάρχει το ζήτημα της κλιματικής αλλαγής. Όλοι γνωρίζουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι επιφορτισμένη με ένα ειδικό καθήκον να καθοδηγήσει τα έθνη του κόσμου στην Κοπεγχάγη. Για να γίνει αυτό, πρέπει να είμαστε απαιτητικοί και φιλόδοξοι όσον αφορά τους στόχους, αλλά πρέπει, επίσης, να αναγνωρίζουμε το χρέος μας προς τις αναπτυσσόμενες χώρες. Κάθε χώρα πρέπει να συμφωνήσει να προβεί σε ενδεδειγμένες χρηματοδοτικές προσπάθειες. Αν δεν μπορέσουμε να επιδείξουμε αλληλεγγύη, δεν θα υπάρξουν αποτελέσματα.

Η δεύτερη παρατήρησή μου αφορά το ζήτημα της μετανάστευσης. Είναι προφανώς καλό να βελτιώσουμε τις λειτουργίες του Frontex, αλλά αν θέλουμε πραγματικά να βοηθήσουμε τις χώρες της Νότιας Ευρώπης, τότε πρέπει να προχωρήσουμε στην εναρμόνιση του δικαιώματος ασύλου, να αναθεωρήσουμε τη Σύμβαση του Δουβλίνου και, πάνω απ' όλα, να καταρτίσουμε επιτέλους μια γνήσια μεταναστευτική πολιτική. Πιστεύω ότι αυτός είναι ο μόνος τρόπος ήρεμης και υπεύθυνης αντιμετώπισης του εν λόγω ζητήματος.

Τέλος, το τρίτο ζήτημα είναι η εξωτερική πολιτική. Το Συμβούλιο θα προωθήσει το ζήτημα της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Τόσο το καλύτερο! Κατά πάσα πιθανότητα θα έχουμε Έπατο Εκπρόσωπο. Τόσο το καλύτερο! Παρ' όλα αυτά, ακόμη καλύτερο θα ήταν να υπήρχε ομοφωνία, τουλάχιστον όσον αφορά τις συγκρούσεις που κλονίζουν τον κόσμο. Αναφέρομαι ιδιαίτερα στο Αφγανιστάν, όπου θέλω να σημειώσω ότι ο αριθμός των ευρωπαίων στρατιωτών είναι σχεδόν ίσος με τον αριθμό των αμερικανών στρατιωτών.

Στις 3 Νοεμβρίου θα πραγματοποιηθεί σύνοδος κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ, και οι Ευρωπαίοι έχουν ιδιαίτερη ευθύνη. Πρέπει να προτείνουν μια στρατηγική που δεν θα είναι αποκλειστικά στρατιωτική. Αν δεν το κάνουμε εμείς, δεν θα το κάνει κανείς άλλος.

**Gerald Häfner (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Συνθήκη της Λισαβόνας βρίσκεται στην τελική ευθεία και είναι καιρός τώρα να κοιτάξουμε το μέλλον. Πρέπει να καταστήσουμε την Ευρώπη πιο κοινωνική, πιο φιλική προς το περιβάλλον και πιο δημοκρατική. Είμαστε αρκετά πίσω, ιδιαίτέρως σε αυτούς τους τομείς.

Θα ήθελα να δω μια Ευρώπη στην οποία οι πολίτες θεωρούν τον εαυτό τους όχι απλώς παρατηρητή ή το αντικείμενο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αλλά το υποκείμενο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Θα ήθελα να δω μια Ευρώπη στην οποία οι άνθρωποι να νιώθουν ότι η Ευρώπη είναι για τους πολίτες· πρέπει, όμως, να γίνουν πολλά για να το επιτύχουμε αυτό.

Ανέφερα ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας βρίσκεται στην τελική ευθεία, αλλά ακριβώς σε αυτό το σημείο μπορεί εύκολα να παρεκτραπεί.

Απογοητεύομαι από το γεγονός ότι, λίγο πριν από την ολοκλήρωση της διαδικασίας επικύρωσης, γινόμαστε μάρτυρες ολοένα και περισσότερων κατάφωρων παραβιάσεων του ευρωπαϊκού ήθους και του ευρωπαϊκού δικαίου. Ένας μόνο ευρωπαίος πρόεδρος επιχειρεί να κρατήσει σε κατάσταση ομηρίας τον λαό του, τη χώρα του και ολόκληρη την Ευρώπη. Τώρα εξηγεί ξαφνικά ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων δεν θα πρέπει να ισχύει στη χώρα του. Αν ό,τι έμαθα χθες είναι αλήθεια, του έχουν δοθεί μάλιστα και σχετικές διαβεβαιώσεις. Αυτό θα ήταν πραγματικά εξωφρενικό, και θα ήθελα να διευκρινιστεί η κατάσταση και να εξηγηθεί με σαφήνεια ότι δεν έχουν υπάρξει τέτοιου είδους διαβεβαιώσεις. Διαφορετικά φαίνεται ότι επιστρέφουμε στον Μεσαίωνα, όπου τυραννικοί άρχοντες παρέχουν στους υπηκόους τους μόνο τα δικαιώματα που είναι διατεθειμένοι να επιτρέψουν. Αλλά δεν είμαστε στον Μεσαίωνα, είμαστε στην Ευρώπη και η Ευρώπη είναι μια κοινότητα βασισμένη στο δίκαιο, μια δημοκρατία.

Το τσεχικό κοινοβούλιο και η γερουσία έχουν ήδη ψηφίσει υπέρ της εν λόγω Συνθήκης, χωρίς να προβούν σε τέτοιου είδους απαιτήσεις. Το έκαναν, φυσικά, για καλό λόγο, διότι θέλουν ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων να ισχύσει στην Τσεχική Δημοκρατία. Βρίσκεται στην καρδιά της Συνθήκης, και δεν θα πρέπει να επιτρέψουμε να ξεριζωθεί η καρδιά της Συνθήκης χωρίς εύλογη αιτία.

Τα θεμελιώδη δικαιώματα είναι τα αναφαίρετα δικαιώματα όλων των πολιτών, δικαιώματα που δεν θα πρέπει να είναι διαθέσιμα σε ορισμένους μόνο από αυτούς. Η Ευρώπη είναι μια κοινότητα βασισμένη στο δίκαιο, μια δημοκρατία. Δεν είναι παζάρι. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να εμποδίζουμε τη σύναψη τέτοιων τρομερών συμφωνιών όσον αφορά τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και δεν θα πρέπει, επ' ουδενί, να επιτρέψουμε την τροποποίηση ή αμφισβήτησή του. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε τέτοια πράγματα να καταστούν διαπραγματεύσιμα και να μετατραπεί η Ευρώπη σε παζάρι.

Τα γεγονότα αυτά αποδεικνύουν πόσο σημαντικό είναι να ενισχύσουμε τη δημοκρατία στην Ευρώπη.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Oldřich Vlasák (ECR).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρία υπουργέ, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να απαντήσω στην προηγούμενη ομιλία. Είναι απολύτως σαφές ότι στην προσεχή συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα κυριαρχήσουν τα θεσμικά ζητήματα και η διαδικασία επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Στις συζητήσεις σχετικά με τη μελλοντική κατεύθυνση της ΕΕ, θα πρέπει, κατά τη γνώμη μου, να συμπεριφερόμαστε μεταξύ μας με ένα κατάλληλο αίσθημα ταπεινοφροσύνης και, ταυτόχρονα, θα πρέπει να επιδεικνύουμε προσηνή σεβασμό στους κρατικούς μηχανισμούς λήψης αποφάσεων των διαφόρων κρατών μελών και στους συνταγματικούς τους παράγοντες.

Θα ήθελα να επιστρέψω τώρα στο θέμα μου. Προσωπικά θεωρώ τη στρατηγική για τις μακροπεριφέρειες εξίσου σημαντικό θέμα στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου. Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμφωνήθηκε ήδη κατά την προηγούμενη κοινοβουλευτική περίοδο ότι η περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας ενδείκνυτο για ένα πιλοτικό σχέδιο με στόχο την εφαρμογή μιας εσωτερικής στρατηγικής της ΕΕ για την μακροπεριφέρεια και με χαροποιεί, κατά συνέπεια, το ότι η εν λόγω απόφαση του Συμβουλίου κατά πάσα πιθανότητα θα επικυρωθεί.

Ταυτόχρονα, πιστεύω ότι έχει έρθει πλέον η ώρα να ξεκινήσουμε να σκεφτόμαστε πώς μπορεί να αναπαραχθεί η εν λόγω πιλοτική στρατηγική. Αν ρίξουμε μια ματιά στον χάρτη της Ευρώπης όσον αφορά αυτό το ζήτημα, θα δούμε ότι οι μεγαλύτερες διαφορές, είτε είναι οικονομικές, κοινωνικές είτε πολιτιστικές, εξακολουθούν να υφίστανται κατά μήκος των συνόρων μεταξύ του πρώην σοσιαλιστικού μπλοκ και των καπιταλιστικών κρατών της Δυτικής Ευρώπης. Αυτές οι διαφορές είναι εμφανείς και εδώ στο Κοινοβούλιο. Είκοσι χρόνια μετά την πτώση του Τείχους του Βερολίνου, μιλάμε ακόμα για τα παλαιά και τα νέα κράτη μέλη. Είκοσι χρόνια μετά τη Βελούδινη Επανάσταση, εφαρμόζουμε ακόμα εξαιρέσεις όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, όταν κάνουμε χρήση των μεταβατικών περιόδων για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων. Αυτοί είναι απολύτως σαφείς φραγμοί που θα πρέπει συστηματικά να γκρεμιστούν...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την προσεχή σύνοδο κορυφής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σηματοδοτούν ένταση της αντιλαϊκής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεων στα κράτη μέλη της με νέα σφοδρή επίθεση ενάντια στην εργατική τάξη και τα λαϊκά στρώματα. Πρωταρχικός στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεων των κρατών μελών της, είτε κεντροδεξιών είτε κεντροαριστερών, είναι να διασφαλίσουν τη συνέχιση της κερδοφορίας των μονοπωλίων φορτώνοντας τα βάρη της καπιταλιστικής οικονομικής κρίσης στους εργαζόμενους και τα λαϊκά στρώματα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση ενίσχυσε με πακτωλό εκατοντάδων δισεκατομμυρίων ευρώ τα μονοπωλιακά μεγαθήρια, χωρίς να αποκλείεται και νέος γύρος χρηματοδότησής τους, στη νέα φάση αυτή προκρίνεται η γρηγορότερη προώθηση των καπιταλιστικών αναδιαρθρώσεων που σχεδιάστηκαν στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας. Στο επίκεντρο της αντεργατικής επίθεσης βρίσκεται η κατάργηση του οκτάωρου, των συλλογικών συμβάσεων εργασίας και η γενικευμένη εφαρμογή της ευελισφάλειας, της προσωρινής ελαστικής και κακοπληρωμένης απασχόλησης με την ενίσχυση του θεσμού των τοπικών συμφώνων απασχόλησης και των stage. Στην κλίση του Προκρούστη τίθενται τα δημόσια συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, υγείας, πρόνοιας και εκπαίδευσης με σαρωτικές αλλαγές σε βάρος των εργαζομένων, ανοίγοντας παραπέρα το δρόμο για τη διείσδυση των μονοπωλιακών επιχειρηματικών ομίλων σε αυτούς τους χρυσοφόρους για το κεφάλαιο τομείς. Την ίδια περίοδο οι μαζικές απολύσεις, πάνω από πεντέμισι εκατομμύρια τον τελευταίο χρόνο, η εργοδοτική τρομοκρατία και η εντατικοποίηση της εργασίας έχουν δημιουργήσει συνθήκες Μεσαίωνα στους χώρους εργασίας. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί το διαρκές έγκλημα που συντελείται σε βάρος των εργαζομένων στην France Telecom όπου εικοσιπέντε εργαζόμενοι έχουν οδηγηθεί στο θάνατο εξαιτίας των απαράδεκτων συνθηκών εργασίας και της εντατικοποίησης της δουλειάς.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFD).** - (EN) Κύριε Πρόεδρε, το μεγάλο πρόβλημα των κρατών μελών είναι, όπως ανέφερε νωρίτερα ο κ. Bisky, η κρίση στον τομέα της απασχόλησης. Το ποσοστό ανεργίας των νέων ανέρχεται σε 24% στη Γαλλία, 25% στην Ιταλία και 39% στην Ισπανία.

Παρ' όλα αυτά, μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι η συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα είναι διαποτισμένη με κολοσσιαία θριαμβολογία όσον αφορά τη μαζική ανεργία. Αυτή η θριαμβολογία είναι ανάρμοστη και κακόγουστη και θα πραγματοποιηθεί διότι η ελίτ υποθέτει ότι έχει πετύχει τη Συνθήκη της Λισαβόνας της.

Όλες οι μέχρι στιγμής προσπάθειες για τη δημιουργία του ευρωπαϊκού υπερκράτους σας έχουν πραγματοποιηθεί μυστικά ή με χειραγώγηση και, στην περίπτωση της Συνθήκης της Λισαβόνας, η χειραγώγηση υπήρξε τόσο ξεδιάντροπη και τόσο κατάφωρη που η Συνθήκη στερείται δημοκρατικής νομιμότητας. Το γεγονός αυτό θα προκαλέσει συνέπειες. Για να κάνω μια παράθεση, «Τώρα χτυπούν τις καμπάνες· πολύ σύντομα θα χτυπούν το κεφάλι τους».

**Csanád Szegedi (NI).** - (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Malmström, κυρίες και κύριοι, κάθε συζήτηση σχετικά με την υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι περιττή έως ότου αποφανθούμε μεταξύ μας ποιες είναι για εμάς οι πιο θεμελιώδεις αξίες. Επιτρέψτε μου να σας δώσω μερικά παραδείγματα σχετικά με τη μεγαλύτερη μειονότητα

στην Ευρώπη που στερείται το δικαίωμα ψήφου, την ουγγρική κοινότητα που ζει εκτός της Λεκάνης των Καρπαθίων. Γνωρίζετε, παραδείγματος χάριν, ότι η εδαφική αυτοδιάθεση για την ουγγρική κοινότητα που αριθμεί δύο εκατομμύρια μέλη σε ένα από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξακολουθεί να μην συμπεριλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη μέχρι και σήμερα, παρότι όλοι γνωρίζουμε ότι η περιφερειακή αυτονομία συνιστά νόμιμο θεσμό της Ευρώπης;

Γνωρίζετε ότι στην ίδια χώρα, τη Ρουμανία, πολλές δεκάδες χιλιάδες μέλη της ουγγρικής μειονότητας Csango δεν μπορούν, ακόμη και στις μέρες μας, να εκκλησιαστούν και να διδαχτούν στη μητρική τους γλώσσα; Έπειτα έχουμε ένα κράτος νεότερο από εμένα σε ηλικία, τη Σλοβακία, με τον σλοβακικό νόμο περί γλωσσών, ο οποίος δικαίως μπορούμε να πούμε ότι ντροπιάζει την Ευρώπη. Και πάνω απ' όλα, υπάρχουν αχρείοι πολιτικοί που χρησιμοποιούν τα απάνθρωπα διατάγματα Beneš ως βάση διαπραγματεύσεων. Σε τι είδους δικτατορική, ρατσιστική Ευρώπη ζούμε λοιπόν, όπου τα διατάγματα Beneš μπορούν να θεωρηθούν βάση διαπραγματεύσεων; Αρκετά με τις δικτατορίες που μας επιβάλλονται, πάντα με το πρόσχημα της δημοκρατίας.

Εμείς, οι ευρωβουλευτές του κόμματος Jobbik, θέλουμε να ζούμε σε μια Ευρώπη χωρίς τα διατάγματα Beneš, χωρίς σλοβακικό νόμο περί γλωσσών και χωρίς Συνθήκη της Λισαβόνας, και χωρίς να διώκεται ούτε ένας Ούγγρος λόγω της εθνικής του καταγωγής και της μητρικής του γλώσσας. Θα ήθελα να θέσω, λοιπόν, το ακόλουθο ερώτημα στον κ. Swoboda: αν είπε ότι τα διατάγματα Beneš δεν ισχύουν, τότε αποζημιώθηκαν τα θύματα;

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – (RO) Υπάρχουν ορισμένοι ομιλητές στο Κοινοβούλιο οι οποίοι, ανεξάρτητα από το θέμα συζήτησης, μιλούν για το ίδιο πράγμα, και όχι πάντα με πρόπονα τρόπο.

Η πρώτη προτεραιότητα κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου πρέπει προφανώς να είναι η εξεύρεση μιας λύσης, προκειμένου η Τσεχική Δημοκρατία να είναι σε θέση να ολοκληρώσει τις διαδικασίες επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας. Εντούτοις, αυτή η λύση πρέπει να είναι δίκαιη για όλα τα υπόλοιπα κράτη μέλη.

Ταυτόχρονα, δεν πρέπει να ξεχνάμε την τρέχουσα οικονομική κρίση που εξακολουθούμε να αντιμετωπίζουμε και για την οποία πρέπει, επίσης, να βρεθούν άμεσες λύσεις. Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, σε συνδυασμό με τα ειδικά χρηματοοικονομικά μέτρα που εγκρίθηκαν πέρυσι, έχουν αποσταθεροποιήσει ανησυχητικά τα δημόσια οικονομικά των περισσότερων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μέχρι στιγμής, η Επιτροπή παρακολουθεί 17 από τα 27 κράτη μέλη λόγω υπερβολικού ελλείμματος, ενώ οι εκτιμήσεις υποδεικνύουν ότι άλλα τρία κράτη μέλη θα βρεθούν σύντομα στην ίδια κατάσταση.

Ανεξάρτητα από την οικονομική τους ισχύ, τα κράτη μέλη έχουν υπερβεί τα αριθμητικά μεγέθη για τα οποία δεσμεύτηκαν, καθώς η κρίση έχει προκαλέσει ραγδαία πτώση των εσόδων του προϋπολογισμού και της ανάπτυξης που ξεπερνά τις προβλεπόμενες δημόσιες δαπάνες. Υπάρχουν πράγματι σαφείς προϋποθέσεις οικονομικής ανάκαμψης στο εγγύς μέλλον, και για τον λόγο αυτόν μπορούμε να ξεκινήσουμε τις συζητήσεις για τη μείωση των οικονομικών κινήτρων σε ορισμένους τομείς.

Πρέπει να λάβουμε, ωστόσο, υπόψη μας την ιδιαίτερη κατάσταση κάθε κράτους μέλους ξεχωριστά, και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να αναγνωρίσουν ότι δεν βρισκόμαστε ακόμη στο σημείο όπου καθίσταται δυνατή η πλήρης άρση όλων των κρατικών ενισχύσεων για όλους τους τομείς της οικονομίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να συμφωνήσουν να συνεχίσουν τη στρατηγική ανάκαμψης και να συμφωνήσουν σχετικά με τα κατάλληλα μέσα υποστήριξης του εν λόγω εγχειρήματος, συμπεριλαμβανομένης της επίτευξης δομικών μεταρρυθμίσεων οι οποίες ενδέχεται, μεσοπρόθεσμα, να μειώσουν το δημοσιονομικό έλλειμμα και να συνεισφέρουν με φυσικό τρόπο στην οικονομική ανάκαμψη.

Αν η περίοδος μετά την ανάκαμψη δεν τύχει της κατάλληλης διαχείρισης από τα κράτη μέλη, μπορεί να αποσταθεροποιήσει την εσωτερική αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, η θετική απόφαση και η άδεια για την εξακολούθηση της παροχής κρατικών ενισχύσεων πρέπει να ληφθεί βάσει των ειδικών συνθηκών που επικρατούν στα επιμέρους κράτη.

**Liisa Jaakonsaari (S&D).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με τον κ. Marinescu ότι το προσεχές Συμβούλιο θα πρέπει να βρει λύση σε δύο ζητήματα. Το ένα είναι η ολοκλήρωση της επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας και το άλλο είναι τα νέα μέσα θεραπείας για την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Βιώνουμε αυτήν την περίοδο τη βαθύτερη κρίση στην οικονομική ιστορία της Ευρώπης. Αυτή η κρίση θα έχει ως αποτέλεσμα τη δραστική αναδιοργάνωση των ευκαιριών, του εισοδήματος, των συντάξεων και των θέσεων εργασίας των ανθρώπων, και πρέπει να το γνωρίζουμε αυτό.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ξεκίνησε πολύ καλά τη διαδικασία ανάκαμψής της. Θα πρέπει να ευχαριστήσουμε την Επιτροπή γι' αυτό. Η Επιτροπή, ακόμη και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, ενήργησαν τόσο γρήγορα που οι Ηνωμένες



Πολιτείες της Αμερικής ακολούθησαν το παράδειγμα της Ευρώπης. Έπειτα τα πράγματα ξεκίνησαν παραδόξως να επιβραδύνουν, και ο κόσμος άρχισε να λέει ότι η κρίση τελείωσε. Ωστόσο, η κρίση βρίσκεται στην πραγματικότητα μπροστά μας, διότι επάνω από την Ευρωπαϊκή Ένωση κρέμεται μια λαιμητόμος με τέσσερις λεπίδες, υπό τη μορφή της αυξανόμενης ανεργίας, των χρεωμένων εθνικών οικονομιών, της γήρανσης του πληθυσμού και της τεράστιας διαρθρωτικής αλλαγής που θα πραγματοποιηθεί στη δασική βιομηχανία, στην αυτοκινητοβιομηχανία, και ούτω καθεξής.

Στην πραγματικότητα, το μόνο καλό αυτής της οικονομικής κρίσης είναι ότι απαιτείται πολιτική για την επίλυση των προβλημάτων. Όσον αφορά τη νέα χρηματοπιστωτική αρχιτεκτονική, η Επιτροπή δεν επιδεικνύει καμία φιλοδοξία. Ελπίζω ότι η ομάδα εργασίας για τη χρηματοπιστωτική κρίση που έχει συγκροτήσει το Κοινοβούλιο θα αποτελέσει νέα πηγή καθοδήγησης. Ο στόχος πρέπει να είναι η ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών. Ωστόσο, δεν θα πρέπει να επιτραπεί η παρεμπόδιση της ανάπτυξης και της απασχόλησης λόγω υπερβολικής ρύθμισης.

**Silvana Koch-Mehrin (ALDE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Malmström, κύριε Barroso, κυρία Wallström, φαντάζομαι, κυρία Malmström, ότι έχετε τόσα πολλά θέματα να συζητήσετε που θα προτιμούσατε να έχετε δύο εβδομάδες και όχι δύο ημέρες στη διάθεσή σας για τη σύνοδο κορυφής της επόμενης εβδομάδας. Πρόκειται για θέματα εξαιρετικά σημαντικά για τους πολίτες της Ευρώπης, όπως η οικονομική κρίση και το πώς μπορεί αυτή να ξεπεραστεί, η ανάδειξη δυνατοτήτων για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και, φυσικά, το Αφγανιστάν. Δεν πρόκειται για νέα θέματα. Εντούτοις, αυτό που είναι νέο είναι ότι τώρα είναι δυνατόν να συζητηθούν όλα από την προοπτική ότι η ΕΕ θα είναι πραγματικά σε θέση να λειτουργεί πιο αποτελεσματικά και ότι θα έχουμε μια νέα Συνθήκη.

Είναι μια συναρπαστική προοπτική και, ως εκ τούτου, θα πρέπει τώρα να ενεργήσετε γρήγορα για την εφαρμογή μιας κοινής εποπτικής δομής για τις ευρωπαϊκές χρηματοπιστωτικές αγορές, για τη θέσπιση μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής και για την προετοιμασία για τη σύνοδο κορυφής της Κοπεγχάγης. Θα πρέπει, επίσης, να διευκρινίσετε γρήγορα ποια θα είναι η μελλοντική ηγετική δομή της ΕΕ και να δώσετε τέλος σε αυτήν την εγωπάθεια. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι λιγότερη ομφαλοσκόπηση και περισσότερες επιτυχίες από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Για τον λόγο αυτόν, σας εύχομαι καλή επιτυχία, καλή τύχη και όλη την εξουσία που χρειάζεστε.

**Oriol Junqueras Vies (Verts/ALE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επισημάνω ότι δεν είμαι σε θέση να εκφωνήσω την ομιλία μου στα καταλανικά καθώς δεν συνιστούν ακόμη επίσημη γλώσσα, παρότι είναι η γλώσσα περισσότερων από 10 εκατομμύρια ευρωπαίων πολιτών. Γι' αυτό θα μιλήσω σήμερα στα ιταλικά.

Η φινλανδική κυβέρνηση αναγνώρισε πρόσφατα το δικαίωμα ευρυζωνικής σύνδεσης στο Διαδίκτυο για όλους τους πολίτες ως καθολική υπηρεσία. Η εν λόγω υπηρεσία συνιστά, στην πραγματικότητα, στοιχείο οικονομικής ανάπτυξης, κοινωνικής δικαιοσύνης και εδαφικής ισορροπίας, καθώς εγγυάται την πρόσβαση στην πληροφόρηση, αποτρέποντας έτσι το ψηφιακό χάσμα. Με τον ίδιο τρόπο, η οικονομικά προσίτη ευρυζωνική πρόσβαση είναι αποφασιστικής σημασίας όσον αφορά την οικοδόμηση της οικονομίας της γνώσης που προβλέπεται στους στόχους της Λισαβόνας.

Θα εγκρίνει το επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο μέτρα για να διασφαλίσει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ως σύνολο θα δώσει το παράδειγμα στον κόσμο και σε αυτόν τον τομέα;

**Martin Callanan (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα συζητηθούν πολλά σημαντικά ζητήματα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, αλλά, κατά την άποψή μου, ένα από τα σημαντικότερα είναι το μέλλον της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Πολλοί ανέφεραν στη σημερινή συζήτηση, χωρίς καμία απολύτως εμφανή ειρωνεία, ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα ενισχύσει τη δημοκρατία και τη λογοδοσία για τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, ξεχνώντας ότι οι ίδιοι εσκεμμένα επέλεξαν να μην υπάρχει καμία δημοκρατία ή λογοδοσία όσον αφορά την πρόοδο της ίδιας της Συνθήκης. Οι αρχηγοί κυβερνήσεων ενήργησαν σε συμπαιγνία, προκειμένου να αποφευχθεί η διενέργεια δημοψηφισμάτων σχετικά με τη Συνθήκη από φόβο μήπως οι άνθρωποι αποδεικνύονταν αρκετά ενοχλητικοί ώστε να δηλώσουν όντως ότι δεν την ήθελαν.

Άκουσα με μεγάλο ενδιαφέρον τα σχόλια του κ. Barroso προηγουμένως. Επιτρέψτε μου να του εξηγήσω γιατί ο λαός του Ηνωμένου Βασιλείου είναι τόσο οργισμένος σχετικά με το θέμα αυτό. Στις γενικές βουλευτικές εκλογές του Ηνωμένου Βασιλείου το 2005, και τα τρία βασικά πολιτικά κόμματα δεσμεύτηκαν στο μανιφέστο τους να διεξαγάγουν δημοψήφισμα σχετικά με το Σύνταγμα της Ευρώπης, όπως ήταν τότε. Μεταγενέστερα μετατράπηκε σε Συνθήκη της Λισαβόνας, ουσιαστικά το ίδιο έγγραφο. Στην ψηφοφορία στη Βουλή των Κοινοτήτων, δύο από τα εν λόγω κόμματα ανακάλεσαν στη συνέχεια αυτές τις δεσμεύσεις και αρνήθηκαν το δημοψήφισμα στον λαό, επομένως είναι ζήτημα στοιχειώδους εμπιστοσύνης και λογοδοσίας στην πολιτική. Ο λαός θέλει το δημοψήφισμα που του υποσχέθηκαν. Αν δεν του το είχαν υποσχεθεί, τότε οι παρατηρήσεις του κ. Barroso θα ήταν ορθές και θα είχε πραγματοποιηθεί η κανονική κοινοβουλευτική διαδικασία επικύρωσης στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Υποστήριξα τον κ. Barroso στην επανεκλογή του, αλλά δεν χρειαζόμαστε κηρύγματα από αυτόν σχετικά με την εμπιστοσύνη και τη λογοδοσία στην πολιτική όταν, ταυτόχρονα, ο ίδιος επιζητεί την υποστήριξη όσων αρνήθηκαν στον λαό ένα δημοψήφισμα. Επομένως, αυτός είναι, εν συντομία, ο λόγος για τον οποίο ο λαός του Ηνωμένου Βασιλείου έχει τόσο ισχυρή άποψη για το εν λόγω δημοψήφισμα. Κοιτάζουν απέναντι την Ιρλανδία και βλέπουν ότι από τον λαό της Ιρλανδίας ζητήθηκε να ψηφίσει δύο φορές για το έγγραφο, όταν εμείς στερηθήκαμε τη δυνατότητα να ψηφίσουμε έστω και μία. Δεν μπορείτε, αφενός, να υποστηρίξετε ότι θα ενισχύσει τη δημοκρατία και τη λογοδοσία στην ΕΕ ενώ, ταυτόχρονα, αρνείστε στους εκλογείς της ΕΕ να εκφράσουν τη γνώμη τους για το εν λόγω έγγραφο.

**Mario Borghesio (EFD).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα και εγώ να κάνω μερικές παρατηρήσεις οι οποίες, ενόψει της πιθανής θέσης σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, πρέπει να αναπτυχθούν και μάλιστα, πάνω απ' όλα θα έλεγα, υπό το πρίσμα της πολύ σημαντικής επίδρασης της πρόσφατης απόφασης του γερμανικού συνταγματικού δικαστηρίου σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Θα ήθελα να επικεντρωθώ συγκεκριμένα στο ζήτημα της έλλειψης δημοκρατικής νομιμότητας ως αποτέλεσμα δύο στοιχείων: της ανεπαρκούς εκπροσώπησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και στα διάφορα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, χωρών με τον μεγαλύτερο πληθυσμό και της έλλειψης ευαισθησίας απέναντι στα εθνικά κοινοβούλια όσον αφορά την άσκηση κυρίαρχων εξουσιών σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα να αναφέρω άλλη μία, κατά τη γνώμη μου σημαντική, αδυναμία της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία είναι ότι ο ρόλος των περιφερειακών κοινοβουλίων ουσιαστικά αγνοείται. Ενώ λαμβάνονται ελάχιστα υπόψη τα εθνικά κοινοβούλια, θα έλεγα ότι η αρχή της επικουρικότητας έχει δεχθεί ένα κατά κάποιον τρόπο μοιραίο πλήγμα από τη Συνθήκη της Λισαβόνας ως έχει.

Η απόφαση του γερμανικού συνταγματικού δικαστηρίου, ακριβώς λόγω της εξουσίας και της ισχύος του, θα έπρεπε να είχε οδηγήσει και θα πρέπει να οδηγήσει σε έναν περιεκτικό νομικό και πολιτικό διάλογο σε αυτό το Σώμα που να ασχολείται συγκεκριμένα με τους κινδύνους, το ρίσκο που ενδέχεται να προκύψει λόγω της διαδικασίας ομοσπονδποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εισάγει η εν λόγω Συνθήκη.

Θα ήθελα, επίσης, να αναφέρω τα δικαιώματα των απάτριδων εθνών, από την Παδανία ως τη Βρετανία, από την Κορσική ως την Κοιλάδα της Αόστης. Υπάρχουν δεκάδες απάτριδα έθνη που χρήζουν αναφοράς, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι ιδρυτές ήθελαν να οικοδομήσουν μια Ευρώπη των εθνών, όχι μια ομοσπονδιακή Ευρώπη ή μια Ευρώπη των μεγαλύτερων συμφερόντων.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PITTELLA

*Αντιπροέδρου*

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αναφορικά με το ζήτημα της παράνομης μετανάστευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, θα ήθελα να επισημάνω ότι έχει σημειωθεί σημαντική και πολύ σοβαρή αύξηση κατά το τελευταίο έτος. Σύμφωνα με την Επιτροπή, ο αριθμός καταγεγραμμένων παράνομων μεταναστών αυξήθηκε κατά 63% περίπου.

Το 2008, εισήχθησαν στη βάση δεδομένων EURODAK 62 000 σύνολα δακτυλικών αποτυπωμάτων παράνομων μεταναστών που συνελήφθησαν. Δεν θα μπορούσαμε καν να μαντέψουμε τον αριθμό μεταναστών που δεν εντοπίστηκαν.

Η γεωγραφική κατάσταση της Αυστρίας, από όπου κατάγομαι, καθιστά τη χώρα ιδιαίτερα δημοφιλή προορισμό και το γεγονός αυτό έχει επιφέρει καταστροφικές συνέπειες. Για παράδειγμα, 58 από τους 64 Κούρδους που συνελήφθησαν πρόσφατα εξαφανίστηκαν στο κέντρο υποδοχής και υπέβαλαν αμέσως αιτήσεις χορήγησης ασύλου, πράγμα που συνεπάγεται μακροσκελή διαδικασία.

Ο φόρτος που επιφέρει ο συνεχώς αυξανόμενος αριθμός παράνομων μεταναστών –και θα ήθελα να τονίσω τη λέξη «παράνομων»– καθίσταται αφόρητος για τους πολίτες της ΕΕ. Αν δεν επιλύσουμε γρήγορα αυτό το πρόβλημα, δεν θα πρέπει να μας εκπλήσσει η αύξηση του σκεπτικισμού για την ΕΕ και το αίσθημα παραίτησης μεταξύ των πολιτών μας. Ζητώ, συνεπώς, από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εξετάσει το εν λόγω ζήτημα στις 29 και στις 30 Νοεμβρίου.

**Elmar Brok (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Wallström, κυρία Malmström, κυρίες και κύριοι, η Συνθήκη της Λισαβόνας πρέπει πλέον να τεθεί σε ισχύ και να εφαρμοστεί γρήγορα. Πάνω από δέκα χρόνια συζητήσεων μεταξύ των θεσμικών οργάνων αρκούν. Τώρα, επιτέλους, χρειαζόμαστε τα εν λόγω μέσα προκειμένου να μπορέσουμε να βοηθήσουμε τους πολίτες της Ευρώπης. Ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της τρέχουσας οικονομικής κρίσης, πρέπει να κάνουμε κάτι για τους πολίτες όσον αφορά την καταπολέμηση της ανεργίας και παρόμοιων προβλημάτων. Για τον λόγο αυτόν, θα πρέπει να ολοκληρώσουμε γρήγορα αυτές τις συζητήσεις.

Γι' αυτό ζητώ από τον Πρόεδρο Klaus να ανοίξει τον δρόμο για τη Συνθήκη η οποία έχει επικυρωθεί και στις 27 χώρες. Στην Τσεχική Δημοκρατία, το συνταγματικό δικαστήριο είπε «ναι» στη Συνθήκη σε δύο περιπτώσεις και θα πράξει το ίδιο ξανά για τρίτη φορά. Είναι, επίσης, απολύτως σαφές ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ισχύει μόνο στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού δικαίου. Οι κανονισμοί σχετικά με τη γη εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των εθνικών αρχών. Η ισχύουσα νομοθεσία πριν από το κοινοτικό δίκαιο δεν θα ακυρωθεί από το κοινοτικό δίκαιο. Υπάρχουν αυτές οι τρεις διασφαλίσεις, επομένως δεν έχει λόγο ανησυχίας. Αν κριθεί απαραίτητο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα κληθεί να αποσαφηνίσει το ζήτημα για άλλη μία φορά με δήλωσή του.

Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα να κάνω άλλη μία παρατήρηση. Η εφαρμογή της Συνθήκης πρέπει να αντικατοπτρίζει τις τρεις αρχές του σχεδίου Συντάγματος και της Συνταγματικής Συνθήκης: αποτελεσματικότητα, διαφάνεια και δημοκρατία. Στο σημείο αυτό, θα ήθελα να αναφέρω συγκεκριμένα την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, καθώς θα συζητήσουμε ξανά αυτό το ζήτημα το απόγευμα. Η διαφάνεια, η δημοκρατία και, ειδικότερα, η αρχή της κοινότητας δεν πρέπει να θυσιάζονται για την επίτευξη αποτελεσματικότητας. Πρέπει να υπάρχουν οι απαραίτητες διασφαλίσεις. Θα μπορούσαμε να πούμε ότι μέρος της Επιτροπής έχει χαρακτήρα *sui generis*, εδώ, όμως, είναι δυνατή η συζήτηση κάθε λογής ζητήματος. Για τον λόγο αυτόν, κυρία Malmström, θα ήθελα να σας ζητήσω να εγκαταλείψετε τα τρέχοντα σχέδια της κυβέρνησής σας και να μην καταρτίσετε κατευθυντήριες γραμμές για την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης κατά τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου την επόμενη εβδομάδα, οι οποίες θα περιόριζαν το πεδίο διαπραγμάτευσης, αλλά αντιθέτως, να λάβετε τελικές αποφάσεις επί του θέματος μαζί με τον νέο Υπατο Εκπρόσωπο ούτως ώστε να έχουμε μια κοινή, δίκαιη βάση διαπραγμάτευσης.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFD).** – (EN) Κύριε Brok, αναφερθήκατε σε δέκα χρόνια συζητήσεων για τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Σκεφτήκατε ποτέ ότι, αυτά τα δέκα χρόνια συζητήσεων, εσείς και οι συνάδελφοί σας απλώς αποτύχατε να πείσετε αρκετούς ανθρώπους και ότι αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο εσείς και οι συνάδελφοί σας αναγκαστήκατε να καταφύγετε στην κατάφωρη χειραγώγηση στην οποία αναφέρθηκε νωρίτερα για να επιτύχετε την έγκριση της Συνθήκης;

**Elmar Brok (PPE).** – (DE) Θα ήθελα να πω στον συνάδελφο βουλευτή ότι οι θεσμικές αλλαγές που προκύπτουν από τη Συνθήκη της Νίκαιας, τη Συνταγματική Συνθήκη και τη Συνθήκη της Λισαβόνας τύγχαναν πάντοτε ευρείας υποστήριξης από τον πληθυσμό της Ευρώπης και από την πλειονότητα των ευρωπαϊκών κρατών. Υπήρχαν πάντοτε μεμονωμένα κράτη που λάμβαναν διαφορετικές αποφάσεις, εν μέρει για εσωτερικούς πολιτικούς σκοπούς. Τώρα η απόφαση λήφθηκε στα κοινοβούλια 27 κρατών –και τα κοινοβούλια δεν συνιστούν μορφή δημοκρατίας δεύτερης κατηγορίας– ή σε δημοψηφίσματα όπως στην περίπτωση της Ιρλανδίας. Ως αποτέλεσμα, η συντριπτική πλειοψηφία είναι τώρα υπέρ της Συνθήκης της Λισαβόνας, συμπεριλαμβανομένης της πλειοψηφίας του λαού σας.

**Libor Rouček (S&D).** – (CS) Θα ήθελα να κάνω μερικές παρατηρήσεις πριν από τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αναφορικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας στη χώρα μου, την Τσεχική Δημοκρατία. Οι Τσέχοι είπαν ένα ξεκάθαρο «ναι» στη Συνθήκη της Λισαβόνας μέσω των εκλεγμένων αντιπροσώπων τους και στα δύο σώματα του κοινοβουλίου. Όλες οι δημοσκοπήσεις δείχνουν ότι θέλουν να υπογράψουν γρήγορα τη Συνθήκη ο Πρόεδρος Klaus. Οι Τσέχοι θέλουν, επίσης, να λάβουν εγγυήσεις για τα ίδια ανθρώπινα, πολιτικά και κοινωνικά δικαιώματα στην Ευρώπη με τους υπόλοιπους Ευρωπαίους. Γι' αυτόν τον λόγο είπαν, επίσης, ένα ξεκάθαρο «ναι» στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Ο Πρόεδρος Klaus φημίζεται για τη σταθερή αντίθεσή του στον Χάρτη και ιδιαίτερος στα τμήματα αυτού που αφορούν κοινωνικά ζητήματα. Τώρα, υπό το πρόσχημα της λεγόμενης απειλής των Σουδητών, επιχειρεί υπό πίεση χρόνου να διαπραγματευτεί μια ρήτρα εξαίρεσης για την Τσεχική Δημοκρατία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να παίζει αυτό το επαισχυνο παιχνίδι. Οι περισσότεροι Τσέχοι θέλουν ολόκληρο τον Χάρτη, συμπεριλαμβανομένων των τμημάτων που αφορούν κοινωνικά ζητήματα. Είναι λυπηρό, θλιβερό και εξευτελιστικό για τον ρόλο του τσέχου Προέδρου να σέρνει τους Σουδήτες σε αυτό το παιχνίδι 65 χρόνια μετά το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου. Τόσο οι Τσέχοι όσο και οι Σουδήτες έχουν βιώσει υπεραρκετό τρόπο και δυστυχία κατά τη διάρκεια του πολέμου και του εκτοπισμού. Πιστεύω ακράδαντα ότι τόσο οι Τσέχοι όσο και οι Σουδήτες έχουν διδαχθεί από αυτήν την τραγική εμπειρία και ότι οι Τσέχοι, οι Γερμανοί και οι Σουδήτες θέλουν να ζήσουν μαζί και να οικοδομήσουν μια νέα ενωμένη Ευρώπη, ειρηνικά και σε συνεργασία μεταξύ τους.

**Fiona Hall (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, τόσο η σουηδική Προεδρία όσο και η Επιτροπή αναφέρονται στη σημασία μιας κοινοτικής συμφωνίας σχετικά με τη χρηματοδότηση μέτρων για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής στις αναπτυσσόμενες χώρες. Συμφωνώ. Αλλά η προσφορά που κατατέθηκε από την Επιτροπή συνιστά απατηλή πρόταση, την οποία οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν κάθε λόγο να αμφισβητούν.

Ο κ. Barrosο ανέφερε προ ολίγου ότι η αγορά άνθρακα στις αναδυόμενες χώρες θα καλύψει το μεγαλύτερο μέρος του εκτιμώμενου ετήσιου κόστους ύψους 100 δισεκατομμυρίων ευρώ για τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτήν.

Αλλά δεν είναι καθόλου βέβαιο ότι η διεθνής αγορά άνθρακα θα παράσχει χρηματοοικονομική ροή ύψους 38 δισεκατομμυρίων ευρώ το έτος στις αναπτυσσόμενες χώρες. Έχουμε δει πόσο ασταθής ήταν η τιμή του άνθρακα στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών της ΕΕ και πόσος χρόνος χρειάζεται για την ανάδυση μιας κανονικής αγοράς άνθρακα.

Μια άλλη μεγάλη αδυναμία είναι η υπόθεση ότι οι αναπτυσσόμενες και οι αναδυόμενες χώρες θα χαρούν να χρηματοδοτήσουν τα μέτρα ενεργειακής απόδοσής τους. Αυτό είναι παράλογο. Αυτό που εμποδίζει την ενεργειακή απόδοση στα κράτη μέλη μας είναι η έλλειψη μηχανισμών αρχικής χρηματοδότησης, παρ' όλα αυτά υποθέτουμε ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες μπορούν να βρουν χρήματα. Χρειαζόμαστε πρόσθετη χρηματοδότηση.

**Andreas Mölzer (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω τρεις παρατηρήσεις σχετικά με την επικείμενη συνεδρίαση του Συμβουλίου. Πρώτον, η θετική ψήφος των Ιρλανδών οφείλεται, κατά τη γνώμη μου, πρωτίστως στη χρηματοπιστωτική κρίση, ενώ οι τράπεζες σώθηκαν πριν από έναν χρόνο με τα χρήματα των φορολογούμενων. Τώρα οι τραπεζίτες θα λαμβάνουν για άλλη μια φορά μισθούς ρεκόρ. Η ΕΕ θα κριθεί σίγουρα από το κατά πόσον μπορεί να σταματήσει την εξαφάνιση δισεκατομμυρίων ευρώ από τα χρήματα των φορολογούμενων σε αυτήν τη μαύρη τρύπα.

Δεύτερον, νέα πρόσωπα καταλαμβάνουν τις κορυφαίες θέσεις στην ΕΕ ως αποτέλεσμα της Συνθήκης της Λισαβόνας. Τα επαγγελματικά τους προσόντα είναι σίγουρα δεύτερης κατηγορίας, διότι η πλειονότητα των υποψηφίων είναι αποτυχημένοι πολιτικοί που καταψηφίστηκαν στις χώρες καταγωγής τους. Ποιος θα εκπροσωπεί την ΕΕ τώρα; Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, ο Υπάτος Εκπρόσωπος ή ο Πρόεδρος της Επιτροπής; Θα επικρατήσει αναμφίβολα χάος.

Η τρίτη παρατήρησή μου, κύριε Πρόεδρε, είναι η εξής. Αν ο Πρόεδρος της Τσεχικής Δημοκρατίας, κ. Václav Klaus, υπογράψει τη Συνθήκη της Λισαβόνας, υπό τον όρο ότι θα συμπεριληφθεί μια υποσημείωση που θα διασφαλίζει ότι τα διατάγματα Beneš θα παραμείνουν σε ισχύ, με άλλα λόγια, διατάγματα που αντιβαίνουν στο διεθνές δίκαιο και στα ανθρώπινα δικαιώματα, τότε θα υπάρχουν δύο είδη θεμελιωδών δικαιωμάτων: τα θεμελιώδη δικαιώματα για τους Γερμανούς, για τους Σουηδές και για όλους τους άλλους. Δεν μπορούμε να το επιτρέψουμε αυτό!

**Jacek Saryusz-Wolski (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ενώ πλησιάζει η Συνθήκη της Λισαβόνας, προσδοκούμε να σημειωθεί πρόοδος στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Οκτωβρίου όσον αφορά ένα ζήτημα προτεραιότητας – την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ζητήσει επίμονα τη δημιουργία μιας πραγματικής κοινής ευρωπαϊκής διπλωματίας. Η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα διασφαλίσει δυνάμει την ενότητα και τη συνέπεια της εξωτερικής μας δράσης, πράγμα άκρως απαραίτητο προκειμένου η Ένωση να ενεργεί ομόφωνα και να ανταποκρίνεται αποτελεσματικά σε εξωτερικές προκλήσεις όπως η ενεργειακή ασφάλεια.

Προκειμένου να αξιοποιηθεί η δυνατότητα που προσφέρεται με τη δημιουργία της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, αναμένουμε από το Συμβούλιο να λάβει υπόψη τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εγκρίθηκε αυτήν την εβδομάδα στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων, και ειδικότερα τα εξής. Για μια ισχυρή εξωτερική πολιτική πρέπει να εφοδιάσουμε τον νέο επικεφαλής της ευρωπαϊκής διπλωματίας με τα κατάλληλα μέσα, ούτως ώστε να είναι σε θέση να ενισχύσει την εξωτερική πολιτική μας. Η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα πρέπει να βασίζεται στην κοινοτική μέθοδο με σαφή συμμετοχή της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το πεδίο αρμοδιοτήτων του Υπάτου Εκπροσώπου πρέπει να είναι ευρύ και να περιλαμβάνει πολιτικές σχετικές με την ΚΕΠΠΑ όπως η διεύρυνση, η γειτονία, το εμπόριο και η ανάπτυξη.

Η προϋπόθεση για μια ισχυρή, συνεκτική εξωτερική πολιτική είναι η δημοκρατική νομιμότητα, που μπορεί να παρασχεθεί μόνο με την ενεργό συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η συμμετοχή αυτή θα πρέπει να ληφθεί υπόψη σε δύο στάδια: εκ των προτέρων διαβούλευση με το Κοινοβούλιο κατά τη διαδικασία συγκρότησης της υπηρεσίας, και εκ των προτέρων διαβούλευση με το Κοινοβούλιο κατά τη θέσπιση στόχων εξωτερικής πολιτικής. Μόλις εδραιωθούν ο Υπάτος Εκπρόσωπος και η υπηρεσία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να διαθέτει ισχυρή εντολή να διαδραματίζει ενεργό ρόλο στη διαδικασία ελέγχου της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ και της υπηρεσίας.

Κατά το στάδιο υλοποίησης, δεν θα πρέπει να επιτρέψουμε την αλλοίωση διατάξεων σχετικά με την εξωτερική πολιτική, βασισμένων στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Η δημοκρατική νομιμότητα της νέας υπηρεσίας εξαρτάται και από τη σύνθεσή της. Η γεωγραφική ισορροπία της Ένωσης θα πρέπει να ληφθεί υπόψη. Η δίκαιη εκπροσώπηση όλων των κρατών μελών στα θεσμικά όργανα της ΕΕ συνιστά βασική αρχή, και η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης δεν θα πρέπει να αποτελεί εξαίρεση.

**Pervenche Berès (S&D).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Προεδρεύουσα του Συμβουλίου, πάνω από τέσσερις μήνες μετά την εκλογή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα συγκαλέσετε Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σε μια εποχή αναποφασιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση, με μια Επιτροπή που βρίσκεται ακόμη εκεί για να αντιμετωπίζει καθημερινά ζητήματα.

Αν δεν θέλουμε να οδηγήσουμε τους ευρωπαίους πολίτες σε πλήρη απόγνωση, μου φαίνεται ότι αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα μπορούσε να στείλει δύο μηνύματα. Το πρώτο είναι ότι, έναν χρόνο μετά την αλληλεγγύη που επιδείχθηκε από όλα τα ευρωπαϊκά κράτη όσον αφορά τις τράπεζες, πρέπει να ξεκινήσετε έναν ευρωπαϊκό διάλογο για τον φόρο επί των χρηματοοικονομικών συναλλαγών ή για την εισφορά που πρέπει να καταβάλλουν οι τράπεζες στους προϋπολογισμούς των κρατών μελών για να διασφαλίσουν με τη σειρά τους την αλληλεγγύη.

Κυρία Malmström, ο Πρόεδρος της Επιτροπής δήλωσε χθες εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι υποστήριζε τον προϋπολογισμό ως έχει και ότι, έναν χρόνο μετά το σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, δεν θα πρέπει να συμπεριληφθεί τίποτε καινούριο. Εντούτοις, τον τελευταίο χρόνο, η κατάσταση στο μέτωπο της απασχόλησης και του χρέους έχει επιδεινωθεί σημαντικά. Ο προϋπολογισμός που προτάθηκε σήμερα είναι ένας προϋπολογισμός που δεν θα χρηματοδοτήσει καν το δεύτερο μέρος του σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας που χαράξατε έναν χρόνο πριν. Αυτή είναι, επομένως, η συμβουλή βάσει της οποίας θα πρέπει να αναλάβει δράση το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο: φορολόγηση των χρηματοοικονομικών συναλλαγών, αλληλεγγύη εκ μέρους των τραπεζών αναφορικά με τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών και ένα πραγματικό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, όπως ξεκίνησε πριν από έναν χρόνο, παρότι το επικρίναμε τότε ως ανεπαρκές.

**Marian Harkin (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, χαίρομαι που βλέπω εδώ την πρώην συνάδελφό μου, κ. Cecilia Malmström, ιδιαίτερα υπό το πρίσμα του πειστικού «ναι» της Ιρλανδίας για τη Λισαβόνα, που ακολουθήθηκε από την υπογραφή του δημοκρατικά εκλεγμένου πολωνού Προέδρου. Θεωρώ ότι αυτές οι δύο ακόμη προσυπογραφές θα διευκολύνουν, ελπίζω, το έργο που έχει αναλάβει η σουηδική Προεδρία να προεδρεύσει της πλήρους επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Εντούτοις, οι περισσότεροι ευρωπαίοι πολίτες ανησυχούν πολύ περισσότερο για το τι κάνει η ΕΕ για να αντιμετωπίσει την τρέχουσα οικονομική κρίση παρά για τις λεπτομέρειες της Λισαβόνας. Επομένως, και απευθύνομαι στους ευρωσκεπτικιστές φίλους μου: «Ξεπεράστε το». Προτού ψηφίσουν οι Ιρλανδοί «ναι», 27 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ ψήφισαν «ναι», 24 εκατομμύρια ψήφισαν «όχι». Αυτή είναι δημοκρατική νομιμότητα.

Ας ασχοληθούμε, λοιπόν, με τον πραγματικό κόσμο. Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα να αναφερθώ στον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων Progress, ο οποίος θα δώσει στους ανέργους τη δυνατότητα να κάνουν μια νέα αρχή και θα ανοίξει τον δρόμο για την επιχειρηματικότητα. Ο εν λόγω μηχανισμός θα προσφέρει 100 εκατομμύρια ευρώ και θα μπορούσε να κινητοποιήσει άλλα 500 εκατομμύρια ευρώ μικροπιστώσεων. Έχω να πω, όμως, στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο: αυτό είναι κάθε άλλο παρά αρκετό. Η ΕΕ έχει μια πραγματική ευκαιρία να ανταποκριθεί στις πραγματικές ανάγκες των πολιτών της, αλλά χρειαζόμαστε μεγαλύτερες επενδύσεις.

**Wim van de Camp (PPE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, είναι καλό το ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση απολαμβάνει την επιτυχία του ιρλανδικού δημοψηφίσματος για λίγο. Θα πρέπει, επίσης, να μακαρίσουμε την τύχη μας που έχει πραγματοποιηθεί ένα σημαντικό βήμα προς τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ασφαλώς όλοι προβληματιζόμαστε για την Τσεχική Δημοκρατία. Θα περιμένουμε την απόφαση του δικαστηρίου με σεβασμό, αλλά επιδιέξτε υπομονή και ευαισθησία στις επαφές σας με τον κ. Klaus. Αν εξαπολύσουμε επίθεση εναντίον του, αυτό θα μπορούσε κάλλιστα να έχει το αντίθετο από το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα.

Η Κοπεγχάγη και η επιτυχία αυτής της διάσκεψης είναι μια πηγή ελπίδας, όχι μόνο για την Ευρώπη, αλλά και για τον κόσμο. Η βιωσιμότητα είναι πηγή τεχνολογικής ανάπτυξης. Τα σημαντικά τεχνολογικά επιτεύγματα στην Ευρώπη, η αποθήκευση CO<sub>2</sub>, για παράδειγμα, μπορούν να συμβάλουν και στην καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης.

Έτσι, φτάνω στην τρίτη παρατήρησή μου: την οικονομική κρίση. Θέλουμε μια Ευρώπη των πολιτών. Θα πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στην απασχόληση, και το Συμβούλιο διαθέτει καλά σχέδια εν προκειμένω. Παρ' όλα αυτά, τα εν λόγω σχέδια εξακολουθούν να μην έχουν ιδιαίτερη σημασία για πολλούς πολίτες, οι οποίοι σε μεγάλο βαθμό δεν τα γνωρίζουν. Η χρηματοπιστωτική εποπτεία των τραπεζικών ιδρυμάτων είναι επίσης πολύ σημαντική, και ελπίζω ότι θα κατορθώσετε να σημειώσετε πρόοδο και στο θέμα αυτό την επόμενη εβδομάδα.

Τέλος, η προσέγγιση του ζητήματος του ασύλου. Στηρίζω σθεναρά τις προθέσεις της σουηδικής Προεδρίας, ωστόσο, δεν έχουν σημειωθεί απτά αποτελέσματα, μεταξύ άλλων από τις διαβουλεύσεις του Συμβουλίου. Την περασμένη εβδομάδα, στη συνεδρίαση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, καταγγέλθηκε ότι η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο εξακολουθούν να επιτυγχάνουν πολύ λίγα απτά αποτελέσματα.

**Gianluca Susta (S&D).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι ήρθε η ώρα να σταματήσει αυτό το Σώμα τον ατελείωτο διάλογο για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, που εξακολουθούμε να ακούμε σήμερα.

Πιστεύω ότι πρέπει να σεβαστούμε τις επιθυμίες του Κοινοβουλίου, των μεγάλων ευρωπαϊκών χωρών, των 27 και των 26 που έχουν επικυρώσει την εν λόγω Συνθήκη με διάφορους τρόπους, αλλά να το κάνουμε δημοκρατικά, και συνεπώς οι προσβολές σε βάρος της Συνθήκης και του δημοκρατικού της περιεχομένου πρέπει επίσης να απορριφθούν. Πιστεύω, ακόμη, ότι η συνεδρίαση του Συμβουλίου στο τέλος του μήνα θα αποτελέσει σημαντική ευκαιρία για να επιβεβαιώσουμε την ανάγκη αναζωογόνησης της ιδέας της Ευρώπης πέρα από τη Λισαβόνα και αναζωογόνησης της οικονομίας, καθώς και για να διασφαλίσουμε ότι η Ευρώπη δεν υποχωρεί στο σημαντικό θέμα της κλιματικής αλλαγής. Από αυτήν την άποψη, πιστεύω ότι τα όσα έχουμε ακούσει τελευταία από την κυρία Προεδρεύουσα του Συμβουλίου, αλλά και τα όσα ακούσαμε σήμερα, δεν αρκούν.

Η Ευρώπη πέρα από τη Λισαβόνα αδυνατεί να ερμηνεύσει το ισχυρό περιεχόμενο της νέας Συνθήκης και δεν κατορθώνει να συμμορφωθεί με τους όρους της ατζέντας της Λισαβόνας. Επομένως, αν εμείς, τα 500 εκατομμύρια Ευρωπαίων, θέλουμε να παραμείνουμε η μεγαλύτερη οικονομική δύναμη στον κόσμο, μια δύναμη που ετοιμάζεται να καταστεί σημαντικός πολιτικός παράγοντας στη διεθνή σκηνή, παροτρύνω την Επιτροπή να εκτελέσει πλήρως την εντολή της που συνίσταται στην πρόταση ευρωπαϊκής νομοθεσίας σχετικά με τα σημαντικά ζητήματα της οικονομίας, της ανάκαμψης της οικονομίας και της ανάκαμψης της αγοράς εργασίας, και παροτρύνω το Συμβούλιο να μετατρέψει τον μακρύ κατάλογο τίτλων σε πραγματική πολιτική ούτως ώστε να συμβάλει στην επίλυση των οικονομικών δυσκολιών.

Αυτό πιστεύω ότι μας λείπει. Μας λείπει ένα μεγάλο σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, έχουμε ελλείψεις σε σημαντικούς τομείς όπως η αναζωογόνηση της πολιτικής για τις υποδομές μέσω ευρωομολόγων, και μας λείπει μια ευρωπαϊκή προσέγγιση υψηλού επιπέδου. Αυτό περιμένουμε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο τέλος του μήνα.

**Johannes Cornelis van Baalen (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι εξαιρετικά σημαντικό να καταπολεμήσουμε την οικονομική κρίση, και αυτό σημαίνει επίσης ότι πρέπει να βοηθήσουμε τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Πρέπει να είμαστε προσηλωμένοι στο αποτέλεσμα της Επιτροπής Stöiber, και θέλω να ακούσω τόσο από την Επιτροπή όσο και από το Συμβούλιο κατά πόσον είναι προσηλωμένοι στην εν λόγω διαδικασία και τι πρόκειται να πράξουμε, διότι πρέπει να ελαττώσουμε τη γραφειοκρατία.

Ένα άλλο θέμα που θα ήθελα να σχολιάσω είναι το Πρωτόκολλο της Αγκυρας. Ο τούρκος υπουργός Εξωτερικών Υποθέσεων δήλωσε σε δημόσια συνέντευξη στη Χάγη ότι η Τουρκία δεν θα επικυρώσει ούτε θα εφαρμόσει το Πρωτόκολλο της Αγκυρας. Πρόκειται για δήλωση σε εξουσιοδοτημένη συνέντευξη στην εφημερίδα *de Volkskrant* της 7ης Οκτωβρίου 2009. Σε ποιες ενέργειες θα προβούμε; Δεν μπορούμε, όπως είπε ο Επίτροπος Rehn στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, να του το ζητήσουμε απλώς ευγενικά για άλλη μία φορά. Η προθεσμία είναι η 1η Νοεμβρίου. Ποια μέτρα πρόκειται να λάβουμε;

**Gunnar Hökmark (PPE).** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κυρία υπουργέ, κυρία Επίτροπε, χαίρομαι που σας βλέπω εδώ. Θα ήθελα να αναφέρω δύο πράγματα πριν από τη σύνοδο κορυφής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Το πρώτο θέμα που θα ήθελα να θίξω αφορά το κλίμα. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να ξεκινήσουμε τις διαπραγματεύσεις με στόχο η βέλτιστη λύση στο ζήτημα να είναι μια λύση που περιλαμβάνει κοινή δέσμευση από όλους. Το λέω αυτό διότι, στη συζήτηση, ορισμένες φορές μιλάμε σαν να επρόκειτο για την εξεύρεση της βέλτιστης λύσης στην Ευρώπη ή σε μια συγκεκριμένη χώρα. Εντούτοις, αυτό δεν αρκεί αν δεν μπορούμε να πάρουμε με το μέρος μας την Κίνα, την Ινδία και πολλές άλλες χώρες που δεν συμμετέχουν επί του παρόντος στην κοινή δέσμευση για το κλίμα. Αυτό σημαίνει ότι ο πραγματισμός και τα αποτελέσματα πρέπει να έχουν τον πρώτο λόγο. Μια τέτοιου είδους λύση πρέπει, επίσης, να βασίζεται στο γεγονός ότι όλες οι χώρες είναι διατεθειμένες να δεσμευτούν. Δεν θα πρέπει οι δεσμεύσεις και οι πολιτικές σε άλλα μέρη του κόσμου να βασίζονται στις συνεχείς επενδύσεις της Ευρώπης. Πρέπει, αντίθετα, να βασίζονται σε υγιή οικονομία, υγιή ανάπτυξη και στην υγιή ανάπτυξη νέων δυνατοτήτων – με τη βοήθεια της Ευρώπης και άλλων εύπορων χωρών.

Η δεύτερη παρατήρησή μου αφορά τις χρηματοπιστωτικές αγορές. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να τονίσουμε ότι, περισσότερο από οτιδήποτε άλλο, η σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών απαιτεί αυτό που ονομάζουμε σταθερή μακροοικονομία, με άλλα λόγια, σταθερά δημόσια οικονομικά. Αυτό σημαίνει ότι η συζήτηση σχετικά με την έξοδο από τα μεγάλα δημοσιονομικά ελλείμματα είναι πολύ πιο σημαντική από το πώς θα πρέπει να είναι οι επιμέρους κανονισμοί των χρηματοπιστωτικών αγορών. Οι σταθερές χρηματοπιστωτικές αγορές χρειάζονται, ωστόσο, και σταθερή ανάπτυξη, σταθερές επενδύσεις και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας. Αυτό σημαίνει ότι, όταν νομοθετούμε σχετικά με τις χρηματοπιστωτικές αγορές, η εν λόγω νομοθεσία πρέπει να περιλαμβάνει καλύτερη εποπτεία, διασυννορικά μέτρα και διαφάνεια, αλλά όχι τόσους πολλούς κανονισμούς ώστε οι επενδύσεις και η ανάπτυξη να πραγματοποιούνται σε άλλες χώρες. Κάτι τέτοιο θα διακύβευε τη σταθερότητα της οικονομίας μας και των χρηματοπιστωτικών μας αγορών.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η θετική έκβαση του ιρλανδικού δημοψηφίσματος καθιστά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας πιο αληθοφανή και επικείμενη από ποτέ. Αυτό είναι καλό, καθώς σημαίνει ότι θα έχουμε επιτέλους θεσμικά όργανα που θα είναι σε θέση να αναλάβουν δράση. Καταρχάς, θα μπορούσαν να μας βοηθήσουν να εξέλθουμε από την κρίση και να αντιμετωπίσουμε την κοινωνική της διάσταση, ήτοι το ζήτημα της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης. Εντούτοις, εκτός από αυτό, η κλιματική αλλαγή, η ενέργεια και οι κανόνες δικαίου ανταγωνισμού θα πρέπει να περιλαμβάνονται επίσης στην ατζέντα.

Η σύνοδος κορυφής προσφέρει, επίσης, τη δυνατότητα να δοθεί η αρχική, αποφασιστική ώθηση που απαιτείται για να ληφθεί απόφαση σχετικά με τα μέλη της νέας Επιτροπής, και έχουμε ήδη ακούσει τον Πρόεδρο Barroso να προβαίνει σε προβλέψεις σχετικά με τα κριτήρια επιλογής.

Θα ήθελα να επισημάνω τη σημασία δύο πραγμάτων. Πρώτον, ως μέλος της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θεωρώ ότι στην Επιτροπή θα πρέπει να υπάρχει ισορροπημένη εκπροσώπηση. Η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αναφέρει πόσο σημαντικό θα ήταν ο Ύπατος Εκπρόσωπος να είναι μέλος αυτής της πολιτικής οικογένειας, αλλά δεν υπάρχει αμφιβολία ότι είναι εξίσου σημαντικό να διασφαλίσουμε την ίση εκπροσώπηση ανδρών και γυναικών.

Από την άλλη πλευρά, η Ομάδα ανέφερε, επίσης, την κατανομή χαρτοφυλακίων και έκανε λόγο για ένα χαρτοφυλάκιο που θεωρώ σημαντικό ως δικηγόρος προσηλωμένος στην ελευθερία και ως πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και το οποίο αφορά την υποδιαίρεση της Γενικής Διεύθυνσης Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σε μια ΓΔ αρμόδια για τα ζητήματα που αφορούν τη δικαιοσύνη και τα θεμελιώδη δικαιώματα και σε μια άλλη αρμόδια για τα ζητήματα ασφάλειας.

Πιστεύω ότι αυτή δεν είναι η σωστή λύση. Η σωστή λύση δεν περιλαμβάνει την υπαγωγή της δικαιοσύνης στη σημασία της ασφάλειας ή τη θέση της μίας εναντίον της άλλης, αλλά μάλλον τη δημιουργία μιας Γενικής Διεύθυνσης Δικαιοσύνης και Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, μιας δεύτερης Γενικής Διεύθυνσης Εσωτερικών Υποθέσεων και μιας τρίτης που δεν συνδέει την ασφάλεια με τη μετανάστευση, αλλά αντιθέτως τις διαχωρίζει, δημιουργώντας έτσι μια Γενική Διεύθυνση Ασφάλειας και μια άλλη Μετανάστευσης, Ασύλου και Προσφύγων, που περιλαμβάνει τον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

**Brian Crowley (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αν γυρίσετε πίσω πάνω από δέκα χρόνια, στις συζητήσεις μας γι' αυτές τις συνόδους κορυφής θα διαπιστώσετε ότι έχουν υποβληθεί πολλές ιδέες, πολλά παρόμοια σχέδια ή προτάσεις από τους βουλευτές αυτού του Σώματος, από μέλη του Συμβουλίου αλλά και από Επιτρόπους και, αν μη τι άλλο, κατά το τελευταίο έτος ένα πράγμα έχει αποδειχθεί κατά την άποψή μου, ήτοι ότι όταν η Ένωση ενεργεί συλλογικά, με αλληλεγγύη, με μεγάλα σχέδια και μεγάλες φιλοδοξίες, κινεί τον κόσμο. Ίσως τώρα έχει έρθει η ώρα για μεγαλύτερα σχέδια και μεγαλύτερες φιλοδοξίες όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο προχωρούμε.

Πολλοί μίλησαν για τη μάστιγα της ανεργίας που πλήττει τόσους πολλούς ανθρώπους τους τελευταίους μήνες και είπαν ότι έχει έρθει η ώρα να αναλάβουμε σοβαρή δράση για την απομάκρυνση της περιττής ρύθμισης και των φραγμών για τις επιχειρήσεις και τους επιχειρηματίες που ιδρύουν αυτές τις επιχειρήσεις.

Επιτρέψτε μου να πω ότι, όταν μιλάμε για αλληλεγγύη, δεν σημαίνει ο μεγάλος εναντίον του μικρού, και ένας από τους φόβους μου είναι ότι η νέα G20 θα μπορούσε να έχει αρνητικό αντίκτυπο στις μικρές και τις μεσαίες χώρες που αναδύονται σε αυτές τις νέες αγορές.

Τέλος, λίγα λόγια προς την κυρία Προεδρεύουσα του Συμβουλίου: μπορεί να θέσετε το ζήτημα της παράτασης της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου, καθώς και υπό τη σουηδική Προεδρία.

**Tunne Kelam (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, λίγο πριν από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, πρόκειται για ιστορική στιγμή κατά την οποία θα πρέπει να επικεντρωθούμε πρώτα απ' όλα στο κοινό μέλλον και στο κοινό καλό της Ευρώπης. Φοβάμαι ότι δεν είναι η καλύτερη ευκαιρία να χρησιμοποιήσουμε αυτές τις τελευταίες στιγμές για την προώθηση εθνικών συμφερόντων, παίζοντας με τα νεύρα των άλλων εταίρων.

Δεν είναι δυνατή η επίλυση των παγκόσμιων προκλήσεων στην Ευρώπη χωρίς αποτελεσματικά κοινά θεσμικά όργανα και κοινές πολιτικές. Η Ευρώπη του σήμερα χρειάζεται, ωστόσο, περισσότερο από ποτέ τη διορατικότητα, την ηθική δέσμευση και την αντίληψη των κοινών ευρωπαϊκών αξιών που ενέπνευσαν τους ιδρυτές μας να σπάσουν τον φαύλο κύκλο της ιστορίας και των εθνικών εγωισμών. Γι' αυτό, για την πρόοδο και την αξιοπιστία της Ευρώπης στον κόσμο, δεν χρειαζόμαστε απαραίτητα καλούς καθοδηγητές, αλλά πραγματικούς πολιτικούς, ισχυρούς δημοκρατικούς ηγέτες με όραμα και εξουσία για να επιφέρουν μια αλλαγή στην Ευρώπη.

Χρειαζόμαστε, επομένως, μια σαφή δέσμευση έναντι των κοινών ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, καθώς και την πρακτική εφαρμογή τους. Δεν χρειαζόμαστε μόνο κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, με μια εξωτερική υπηρεσία, αλλά και κοινή ενεργειακή πολιτική. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εγκρίνει, επίσης, τη στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω και πάλι την Επιτροπή και τη σουηδική Προεδρία που έλαβαν το ζήτημα υπόψη τους. Τώρα το καθήκον του Συμβουλίου είναι να την εφαρμόσει χωρίς να χάσει χρόνο. Ελπίζω ότι η στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα θα λάβει την προσοχή που της αξίζει, και από την ισπανική και βελγική Προεδρία επίσης. Υποστηρίζω την ιδέα της κ. Malmström ότι η στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα μπορεί να θεωρηθεί πρότυπο πιλοτικό σχέδιο για άλλες μακροπεριφέρειες της Ευρώπης. Εντούτοις, καμία στρατηγική της ΕΕ δεν θα ληφθεί σοβαρά υπόψη χωρίς επαρκείς πόρους για την εφαρμογή της. Η υφιστάμενη γραμμή του προϋπολογισμού χρειάζεται κάποια χρήματα και κάποια αξιοπιστία.

**Edite Estrela (S&D).** – (PT) Θα ήθελα να κάνω δύο σύντομες παρατηρήσεις. Η πρώτη αφορά τη Συνθήκη της Λισαβόνας: έπεται από το «ναι» της Ιρλανδίας και την υπογραφή του Προέδρου της Πολωνίας, αναμένεται ότι το συνταγματικό δικαστήριο της Τσεχικής Δημοκρατίας θα εκδώσει τη γνωμοδότησή του και ο Πρόεδρος Klaus θα κάνει αυτό που πρέπει και θα υπογράψει τη Συνθήκη. Το Συμβούλιο δεν μπορεί να ενδώσει στον εκβιασμό του Προέδρου της Τσεχικής Δημοκρατίας. Η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι καίριας σημασίας για την καλύτερη λειτουργία των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, εκτός από την παροχή άλλων οφελών, όπως η ενδυνάμωση των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των δικαιωμάτων των πολιτών. Γι' αυτό επιβάλλεται η Συνθήκη της Λισαβόνας να τεθεί σε ισχύ σύντομα. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα πρέπει να ορίσουν μια προθεσμία για τον Πρόεδρο Klaus προκειμένου να αρχίσει να συμπεριφέρεται ως Πρόεδρος μιας δημοκρατικής χώρας μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν μπορούμε να διανοηθούμε ούτε για μία στιγμή ότι το καπρίτσιο κάποιου ηγέτη μπορεί να υπερισχύσει της βούλησης της πλειοψηφίας.

Η δεύτερη παρατήρησή μου αφορά τη διάσκεψη της Κοπεγχάγης. Κυρίες και κύριοι, ο κόσμος χρειάζεται μια παγκόσμια συμφωνία για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής· τόσο οι ανεπτυγμένες όσο και οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να σταματήσουν την υπερθέρμανση του πλανήτη και, επομένως, πρέπει να ενώσουν τις προσπάθειές τους και να λάβουν μια θαρραλέα απόφαση. Η Κοπεγχάγη είναι η μεγάλη μας ευκαιρία να αποφύγουμε την καταστροφή, όπως λένε οι επιστήμονες. Δεν είναι επιχείρημα το να επικαλούμαστε τη χρηματοπιστωτική κρίση ως λόγο καθυστέρησης ή υποβάθμισης των σχεδίων για την Κοπεγχάγη, και τέτοιου είδους απόπειρες δεν πρέπει να λαμβάνονται στα σοβαρά. Χρειαζόμαστε αίσθηση φιλοδοξίας προκειμένου να σώσουμε τον πλανήτη.

**Gay Mitchell (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μέσα σε μία γενιά, ο πληθυσμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα αντιστοιχεί περίπου στο 6% του παγκόσμιου πληθυσμού. Δεν απέχουμε πλέον πολύ από αυτό, γι' αυτό δεν μπορούμε απλώς να εξακολουθούμε να εναλλάσσουμε την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κάθε έξι μήνες και να έχουμε έως και πέντε διαφορετικούς ανθρώπους να μιλούν εκ μέρους της Ένωσης για ζητήματα σχετικά με τις εξωτερικές υποθέσεις. Αλλά, επίσης, μέσα σε μία γενιά, ο πληθυσμός του κόσμου θα έχει αυξηθεί κατά δύο δεκατομμύρια ανθρώπους περίπου. Το 99% της εν λόγω αύξησης θα σημειωθεί σε αυτό που αποκαλούμε σήμερα αναπτυσσόμενο κόσμο, όπου έως και 11 εκατομμύρια παιδιά πεθαίνουν κάθε χρόνο, περίπου 5 εκατομμύρια από τα οποία λόγω έλλειψης φαρμάκων που είναι διαθέσιμα σε αυτό που αποκαλούμε Δύση εδώ και περισσότερα από 30 χρόνια.

Στο πλαίσιο αυτό, δεν είναι σημαντικό μόνο να διαθέτουμε καλή οργάνωση για την εσωτερική διοίκηση της Ευρώπης, είναι σημαντικό να έχουμε και τα εφόδια για να αντιμετωπίζουμε καταστάσεις όπως αυτή στον αναπτυσσόμενο κόσμο· για τον λόγο αυτόν, θα ήθελα να υποστηρίξω τη θέσπιση ενός ισχυρού, ανεξάρτητου, χωριστού Επιτρόπου αρμόδιου για την αναπτυξιακή βοήθεια με τον δικό του ή τον δικό της σαφή προϋπολογισμό και αρμοδιότητα και που θα είναι υπόλογος ή υπόλογη σε αυτήν την Αίθουσα μέσω της Επιτροπής Ανάπτυξης του Κοινοβουλίου.

Είναι εξαιρετικά σημαντικό το γεγονός ότι ο Υπάτος Εκπρόσωπος, υπουργός Εξωτερικών Υποθέσεων, όποιον τίτλο επιθυμείτε να δώσετε σε αυτό το άτομο, θα έχει πολλά πράγματα να κάνει, αλλά ένα και μοναδικό ζήτημα απαιτεί και πρέπει να απαιτεί την ιδιαίτερη προσοχή μας. Θέλω να υποστηρίξω σθεναρά την άποψη όχι μόνο να εξακολουθήσουμε να έχουμε μια θέση Επιτρόπου αρμόδιου για την ανάπτυξη, αλλά και το εν λόγω χαρτοφυλάκιο να δοθεί σε κάποιο άτομο αντάξιο του εν λόγω έργου και αποφασισμένο να διασφαλίσει ότι εκείνοι, οι γείτονές μας που βρίσκονται σε μικρή απόσταση από την Ευρωπαϊκή Ένωση, αντιμετωπίζονται με σεβασμό, για ιδιοτελείς όσο και για ανιδιοτελείς λόγους.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Το σημαντικότερο θέμα για την προσεχή συνεδρίαση του Συμβουλίου θα είναι η ολοκλήρωση της επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας και η εφαρμογή της Συνθήκης.

Η διαδικασία που εγκαινιάζεται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας θα ενισχύσει την Ένωση τόσο εσωτερικά όσο και σε παγκόσμιο πλαίσιο. Η ενίσχυση της θέσης της Ένωσης είναι στενά συνδεδεμένη με την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα του σημερινού τρίτου πυλώνα. Η Ένωση θα καταστεί πιο ανοικτή, πιο αποτελεσματική και πιο



δημοκρατική. Η βασική πρόκληση και προτεραιότητα είναι η διασφάλιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, καθώς και η ακεραιότητα και η ασφάλεια στην Ευρώπη. Ο τρόπος επίτευξης των εν λόγω στόχων είναι η πλήρης υποστήριξη, η αποτελεσματική εφαρμογή και ο επαρκής σεβασμός των υφιστάμενων νόμων και μέσων σχετικά με την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και πολιτικών ελευθεριών.

Το πρόγραμμα της Στοκχόλμης περιλαμβάνει τη διεκδίκηση των εν λόγω δικαιωμάτων, ειδικά στους τομείς της δικαιοσύνης και της ασφάλειας. Πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα σε μηχανισμούς που διευκολύνουν την πρόσβαση των πολιτών στα δικαστήρια, ούτως ώστε τα δικαιώματα και τα νόμιμα συμφέροντά τους να μπορούν να επιβάλλονται σε ολόκληρη την Ένωση. Η στρατηγική μας πρέπει επίσης να περιλαμβάνει την ενίσχυση της αστυνομικής συνεργασίας, την επιβολή δικαιωμάτων, καθώς και τη βελτίωση της ασφάλειας στην Ευρώπη. Η στρατηγική εσωτερικής ασφάλειας πρέπει να αναπτυχθεί με στόχο την καταπολέμηση της ανόδου του εξτρεμισμού στα κράτη μέλη, την εξάλειψη της έντασης που αναμοχλεύεται από ανεύθυνους πολιτικούς καθώς και μέσω συγκεκριμένων λύσεων για τέτοιου είδους ευαίσθητα θέματα όπως, για παράδειγμα, η μετανάστευση, η πολιτική ασύλου ή το ζήτημα των Ρομά και των εθνικών μειονοτήτων κατά τρόπο που τα εν λόγω ζητήματα να μην τυγχάνουν εκμετάλλευσης από ακροδεξιούς.

Η ορθά οργανωμένη μετανάστευση μπορεί να ωφελήσει όλα τα εμπλεκόμενα μέρη. Η Ευρώπη θα χρειαστεί ευέλικτη μεταναστευτική πολιτική η οποία να μπορεί να ανταποκριθεί στις ανάγκες της κοινωνίας και της αγοράς εργασίας στα διάφορα κράτη μέλη της ΕΕ.

Όσον αφορά τη διασφάλιση μιας μακροπρόθεσμα βιώσιμης αξιόπιστης μεταναστευτικής πολιτικής και πολιτικής ασύλου πρέπει, ωστόσο, να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στο πρόβλημα της παράνομης μετανάστευσης, που απασχολεί σοβαρά τους πολίτες μας.

**Mario Mauro (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θάρρος, θάρρος, θάρρος, αυτή είναι η σύσταση στην οποία νιώθω ότι πρέπει να προβώ πριν από τη συνεδρίαση του Συμβουλίου και, για τον λόγο αυτόν, όσον αφορά τη συζήτηση του διορισμού των νέων Επιτρόπων, του νέου υπουργού Εξωτερικών Υποθέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου –συνεπώς των ανθρώπων οι οποίοι, σε συνεργασία με τον κ. Barroso και τους υπόλοιπους Επιτρόπους, θα κληθούν να εσπεύσουν την ευρωπαϊκή πολιτική στο εγγύς μέλλον– η μοναδική μέθοδος λήψης αποφάσεων που πρέπει να χρησιμοποιηθεί είναι η εξέταση του βέλτιστου δυνατού συμφέροντος των ευρωπαίων πολιτών.

Ως εκ τούτου, οι άνθρωποι που θα πρέπει να επιλεγούν είναι άνθρωποι με βαθιά συνείδηση ως πολιτικοί και ως άνθρωποι, τα εθνικά και ευρωπαϊκά πολιτικά εγχειρήματα των οποίων διακρίνονται για την ανησυχία τους για το κοινό καλό. Αυτές πρέπει να είναι οι βάσεις επάνω στις οποίες θα συνεχίσουμε να αντιμετωπίζουμε τα μείζονα ζητήματα όπως η κλιματική αλλαγή, διερευνώντας ενδεχομένως περαιτέρω τις απαιτήσεις των διαφόρων οικονομιών και της οικονομικής κρίσης, με τη βοήθεια θαρραλέων πρωτοβουλιών όπως τα ευρωμόλογα, τα οποία θα πρέπει επίσης να συμπεριλάβουμε στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης του Συμβουλίου.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να παραθέσω τα λόγια του πάπα Βενέδικτου ΙΣΤ΄ –που θα με χαροποιούσε, έστω και μία φορά, να δω να υποστηρίζονται και στο προσεχές Ευρωπαϊκό Συμβούλιο– διότι είναι λόγια που συνιστούν επίκαιρη υπενθύμιση της κοινής ευθύνης όλων των πολιτών και όλων των πολιτικών εκπροσώπων, να εκπληρώσουμε δηλαδή το αίτημα που επιδιώκουμε ενωμένοι και αναζητώντας μαζί την αλήθεια, αυτό το καίριο κίνητρο που χρειαζόμαστε για να ξεκινήσουμε να οικοδομούμε κάτι σημαντικό για εμάς τους ίδιους και για τις μελλοντικές γενιές.

Η πρόδοος και ο πολιτισμός γεννιούνται από την ενότητα, και η Ευρώπη ήταν σπουδαία όταν μετέδιδε αυτές τις θεμελιώδεις αξίες που πήγαζαν από τη χριστιανική πίστη, μετατρέποντάς τις στην πολιτιστική κληρονομιά και ταυτότητα των εθνών. Γι' αυτό, πιστεύω ότι είναι σαφές ποια πορεία πρέπει να ακολουθήσουμε για να κατορθώσουμε να ξεπεράσουμε την καίρια σημασία πρόκληση της επανενεργοποίησης της Ευρώπης ως παγκόσμιας δύναμης.

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι καίριο ζήτημα. Η νομολογία του τσεχικού συνταγματικού δικαστηρίου είναι συνεπής, και δεν πιστεύω ότι το δικαστήριο θα αποφασίσει την επόμενη εβδομάδα ότι η Συνθήκη αντιβαίνει στο σύνταγμα της Τσεχικής Δημοκρατίας. Αμφιβάλλω, ωστόσο, για το αν ο Πρόεδρος θα δώσει τέλος στην κωλυσιεργία του. Η Τσεχική Δημοκρατία, όμως, δεν έχει προεδρικό σύστημα και η κυβέρνηση μπορεί να κινηθεί κατά του εν λόγω Προέδρου για υπέρβαση εξουσίας. Είναι γεγονός ότι ο Václav Klaus αρνούνταν επί σειρά ετών τον διορισμό ενός συγκεκριμένου δικηγόρου σε θέση δικαστή απλούστατα διότι είχε χάσει μια διένεξη μαζί του στο δικαστήριο και ότι δεν σέβεται τις αποφάσεις του ανώτατου διοικητικού δικαστηρίου. Μαζί με τον εν λόγω δικηγόρο, 500 εκατομμύρια ευρωπαίοι πολίτες είναι όμηροι της ιδιοτροπίας του Προέδρου μας. Η ζημία δεν είναι αμελητέα. Σε μια εποχή κρίσης, καθυστερείται ο διορισμός της νέας Επιτροπής, το Κοινοβούλιο στερείται εξουσιών για την απόφαση επί του προϋπολογισμού, τα εθνικά κοινοβούλια δεν μπορούν, στο μεταξύ, να εκδώσουν κίτρινες ή κόκκινες κάρτες και δεν εκμεταλλευόμαστε τις νέες εξουσίες για την

καταπολέμηση των επιδημιών, των ενεργειακών κρίσεων, της τρομοκρατίας και του οργανωμένου εγκλήματος ή τις νέες αρχές πολιτικής άμυνας και ανθρωπιστικής βοήθειας.

Υπάρχει πιθανότητα απόρριψης του Χάρτη και όλα αυτά λόγω των ανενεργών διαταγμάτων Beneš. Αυτό είναι απλώς παράλογο, όχι μόνο λόγω της χρονικής συγκυρίας, αλλά και επειδή δεν υπάρχουν νόμιμοι λόγοι. Το άρθρο 345 της Συνθήκης της Λισαβόνας ορίζει μάλιστα ρητά ότι δεν ισχύει για ζητήματα ιδιοκτησίας στα κράτη μέλη. Ο Χάρτης δεν δημιουργεί νέες νομικές δυνατότητες πέραν των όσων ήδη υφίστανται για διαφορές ιδιοκτησίας στην Τσεχική Δημοκρατία. Επιπλέον, ο κανονισμός αριθ. 44 για την αναγνώριση αποφάσεων δεν ανάγει τα ζητήματα ιδιοκτησίας 50 χρόνια στο παρελθόν. Τα τσεχικά μέσα ενημέρωσης κατακλύζονται, ωστόσο, από αμφιβολίες. Τι συμβαίνει πραγματικά στην Τσεχική Δημοκρατία; Είναι σαφές ότι οι επόμενες προεδρικές εκλογές στην Τσεχική Δημοκρατία θα είναι σκληρές, και ο κ. Václav Klaus επιχειρεί, μέσω αυτού του θεάτρου, να καλλιεργήσει την εικόνα ενός ισχυρού ηγέτη που μπορεί να αναμετρηθεί μόνος του με ολόκληρη την ΕΕ και να υπερασπιστεί την παρουσία των Τσέχων έναντι των αλλοδαπών. Εκτιμώ το γεγονός ότι η ΕΕ δεν άσκησε καμία πίεση στην Τσεχική Δημοκρατία και θα ήθελα να ζητήσω υπομονή έως ότου το δημοκρατικό έλλειμμα που προκλήθηκε από τον Πρόεδρό μας επιλυθεί στην πατρίδα μου, πολύ πριν από τις εκλογές στο Ηνωμένο Βασίλειο. Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να ζητήσω και πάλι από το Συμβούλιο να σταθεί στο πλευρό της Τσεχικής Δημοκρατίας απέναντι στην μονομερή εισαγωγή υποχρέωσης θεώρησης εκ μέρους του Καναδά για τους τσέχους πολίτες και να λάβει μια απόφαση για κοινές κυρώσεις.

**Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE).** - Κύριε Πρόεδρε, η παρέμβασή μου θα επικεντρωθεί σε τρία σημεία. Σημείο πρώτο: η οικονομική κρίση. Η κρίση έπληξε αδιακρίτως όλα τα οικονομικά συστήματα, ισχυρά και λιγότερο ισχυρά. Η ανάγνωση της δεκάχρονης εμπειρίας της ΟΝΕ υπό το φως της οικονομικής κρίσης καταδεικνύει την ανάγκη μεγαλύτερου ρυθμιστικού εξευρωπαϊσμού της οικονομικής πολιτικής. Καταδεικνύει επίσης την ανάγκη εξευρωπαϊσμού του οικονομικού κινδύνου. Η εμπιστοσύνη είναι καλή, ο έλεγχος είναι ακόμη καλύτερος.

Σημείο δεύτερο: κλιματική αλλαγή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ορθώς βρίσκεται στην πρωτοπορία της παγκόσμιας οικολογικής διπλωματίας. Συμφωνώ απολύτως με το ρηθέν υπό του Προέδρου Barroso, του Προέδρου της Επιτροπής, ότι ενόψει της Διάσκεψης της Κοπεγχάγης δεν υπάρχει σχέδιο Β.

Το οικολογικό χρέος βαρύνει όλους ανεξαιρέτως. Υποστηρίζω την ιδέα της δημιουργίας μιας παγκόσμιας τράπεζας κλίματος, η οποία θα διαθέτει πόρους προερχόμενους από το χρηματιστήριο ρύπων, προκειμένου να χρηματοδοτηθεί η προσπάθεια των αναπτυσσόμενων χωρών να δημιουργήσουν αναπτυξιακά πρότυπα φιλικά προς το περιβάλλον.

Τρίτο σημείο: η μετανάστευση. Ασφαλώς πρέπει να προχωρήσουμε με ταχύτερους ρυθμούς στην καθιέρωση μιας κοινής μεταναστευτικής πολιτικής. Όμως υπάρχουν και εξωτερικές πτυχές της μετανάστευσης. Πρέπει να προχωρήσουμε τάχιστα στην εγκαθίδρυση αποτελεσματικών εξωτερικών σχέσεων με τρίτες χώρες γιατί η πίεση προς τις χώρες -ειδικά του ευρωπαϊκού νότου- είναι μεγάλη. Θέλω να πω ξεκάθαρα ότι η στάση της Τουρκίας είναι προκλητική. Χάρηκα που άκουσα τη Σουηδική Προεδρία να το επισημαίνει αυτό. Το μήνυμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Τουρκία, αλλά και προς άλλες χώρες, πρέπει να είναι σαφές, ξεκάθαρο και αποτελεσματικό. Αυτό το πλαίσιο αποτελεί μέρος του κοινοτικού κεκτημένου και πρέπει να το σεβαστούν όλοι.

**Peter Liese (PPE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, η κ. Malmström και ο κ. Barroso κάλυψαν το θέμα της κλιματικής αλλαγής και τις προετοιμασίες για την Κοπεγχάγη. Συμφωνώ με όλους όσους λένε ότι το Συμβούλιο πρέπει να συναγάγει φιλόδοξα συμπεράσματα. Εντούτοις, δεν θα συνιστούσα την εξέταση μόνο του κλάδου που έχει καλυφθεί από το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών από το 2005 κατά την εξέταση τόσο της χρηματοδότησης όσο και του ζητήματος του ποιος πρέπει να επιφέρει τη μείωση.

Πρέπει περισσότεροι κλάδοι να επωμιστούν το βάρος. Πάνω από το 50% των εκπομπών δεν συμπεριλαμβάνονται ακόμη στο σύστημα εμπορίας εκπομπών. Πρέπει περισσότεροι κλάδοι να αναλάβουν ευθύνη για να επιτύχουμε τους στόχους μας και να διασφαλίσουμε χρηματοδότηση. Αναφέρομαι στους κλάδους των αεροπορικών μεταφορών και της ναυτιλίας. Έχω απογοητευτεί από τις ενέργειες του Συμβουλίου και της Επιτροπής μέχρι στιγμής. Κατά τις προετοιμασίες για το Πίτσμπουργκ, αυτό το ζήτημα δεν συμπεριλήφθηκε στα συμπεράσματα του Συμβουλίου.

Αν θέλουμε να επιτύχουμε στην Κοπεγχάγη, είναι ουσιώδους σημασίας να επιστεύσουμε τις ενέργειές μας. Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων το έπραξε αυτό τη Δευτέρα. Θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να το εξετάσουν αυτό λεπτομερέστερα.

Δεύτερον, θα ήθελα να πω ότι γνωρίζω πως οι συζητήσεις θα είναι σε μεγάλο βαθμό ανεπίσημες, αλλά το Συμβούλιο πρέπει να συζητήσει και τη σύνθεση της νέας Επιτροπής. Με όλη τη μετριοφροσύνη, θα ήθελα να κάνω μια πρόταση. Για ιστορικούς λόγους, η φαρμακευτική νομοθεσία υπόκειται στην εποπτεία της Γενικής Διεύθυνσης Βιομηχανίας και του αρμόδιου για τη βιομηχανία Επιτρόπου. Ασφαλώς η φαρμακευτική νομοθεσία είναι ζήτημα βιομηχανίας, αλλά είναι και ζήτημα υγείας. Σε όλα τα κράτη μέλη, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ακόμη και στις ΗΠΑ, ο τομέας

αυτός αποτελεί μέρος της πολιτικής για την υγεία. Ως εκ τούτου, ενδεχομένως έχει έρθει η ώρα να επιχειρήσουμε μια αλλαγή στον εν λόγω τομέα. Παρακαλώ ζητήστε από τον Πρόεδρο της Επιτροπής να εξετάσει το εν λόγω ζήτημα.

**Vytautas Landsbergis (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο Πρόεδρος Barroso ανέφερε χθες, στην ευγενική του απάντηση προς τον κ. Farage, ότι στην ΕΕ πρέπει ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να είναι γνήσιος Ευρωπαίος. Είμαι βέβαιος ότι και οι δυο σας και πολλοί άλλοι σε αυτήν την Αίθουσα συμμερίζονται αυτήν την άποψη. Χρειαζόμαστε, επίσης, κάποιον σε αυτήν τη θέση που θα είναι γνήσιος «οπαδός της Gazprom», όπως ο Gerhard Schröder, ο Raavo Lipponen κτλ.; Ή ίσως πιστεύετε ότι αυτά τα προσόντα είναι σε μεγάλο βαθμό συμβατά, οπότε ένας καλός «οπαδός της Gazprom», ειδικά αν έχει ψηφίσει υπέρ φιλικών σχέσεων και σχέσεων δωροδοκίας, είναι ο καλύτερος Ευρωπαίος. Με αυτόν τον τρόπο, θα μπορούσαμε να επισπεύσουμε την τρέχουσα εξέλιξη της ΕΕ σε «ΕΓ» – «Ένωση Gazprom» – και έτσι να αποφύγουμε την κατάσταση στην οποία η Ρωσία απηγά εντελώς την ΕΕ ενώ πασχίζει αποκλειστικά για τον διχασμό της. Τι θα λέγατε την Προεδρία να αναλαμβάναν οι «οπαδοί της Gazprom»;

**Mirosław Piotrowski (ECR).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν έχει επικυρωθεί ακόμη, και εξακολουθεί να πρόκειται μόνο για σχέδιο πολιτικού εγγράφου. Αυτό σημαίνει ότι, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εξακολουθούμε να δεσμευόμαστε από την αρχή της ομοφωνίας. Κάθε χώρα έχει το δικαίωμα να δηλώσει τις επιφυλάξεις της. Ο Πρόεδρος της Τσεχικής Δημοκρατίας, κ. Václav Klaus, ενεργεί στο πλαίσιο καθιερωμένων κανόνων. Η άσκηση πίεσης στον Πρόεδρο επηρεάζει στην πραγματικότητα όχι μόνο τον ίδιο προσωπικά, αλλά και τους εκατομμύρια πολίτες των χωρών της Ευρώπης που έχουν εκφράσει σοβαρές επιφυλάξεις σχετικά με το εν λόγω έγγραφο. Στο προσεχές Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, οι ηγέτες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να σκεφτούν καλά τη σκοπιμότητα και τις επιπτώσεις της συνειδητής παράκαμψης της βούλησης των πολιτών που εκπροσωπούν.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα κληθεί να εγκρίνει τη στρατηγική για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας. Πιστεύω ότι πρόκειται για ένα καλό πρότυπο για τη μελλοντική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την περιοχή του Δούναβη.

Η περιοχή του Δούναβη καλύπτει 10 κράτη, έξι από τα οποία αποτελούν κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με πληθυσμό που ξεπερνά τα 200 εκατομμύρια. Ο αριθμός αυτός περιλαμβάνει 75 εκατομμύρια ανθρώπους που ζουν στις περιοχές που συνορεύουν με τον Δούναβη. Γι' αυτόν τον λόγο θεωρώ ότι είναι σημαντικό το εν λόγω πρότυπο να χρησιμοποιηθεί και για τη στρατηγική του Δούναβη, όπου θα χρειαστεί ένα σχέδιο δράσης και πρόγραμμα δράσης για τα προσεχή έτη.

Παραμένοντας στο θέμα του προγράμματος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, πιστεύω επίσης ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να εγκρίνουμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την ανάπτυξη μιας οικολογικά αποδοτικής οικονομίας. Αναφέρομαι συγκεκριμένα, σε αυτήν την περίπτωση, στην ενεργειακή απόδοση των κτιρίων και στις βιώσιμες μεταφορές.

**Jean-Pierre Audy (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία υπουργέ, κυρία Αντιπρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η ερώτησή μου αφορά την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας, ειδικά τη δέσμευση που πραγματοποιήθηκε προς τους Ιρλανδούς ότι θα υπάρχει ένας Επίτροπος ανά χώρα.

Τον Δεκέμβριο του 2008, συμφωνήθηκε ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα λάβει τα κατάλληλα νομικά μέτρα για να διασφαλίσει τον διορισμό ενός Επιτρόπου ανά χώρα. Κυρία Malmström, ποια είναι αυτά τα νομικά μέτρα; Κυκλοφορούν πληροφορίες ότι θα υπάρξει τροποποίηση της Συνθήκης της Λισαβόνας με τη συνθήκη προσχώρησης της Κροατίας ή μήπως υπάρχουν άλλες ενδεδειγμένες νομικές ρυθμίσεις; Θα μπορούσατε να μας παράσχετε τις εν λόγω πληροφορίες; Πώς σχεδιάζετε, επίσης, να αυξήσετε τον αριθμό των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά 18, καθώς υπάρχουν 18 πρόσθετοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου οι οποίοι κανονικά θα πρέπει να αποτελέσουν το επόμενο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με την προσεχή Συνθήκη της Λισαβόνας;

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, το επικείμενο Συμβούλιο θα πρέπει να δώσει απόλυτη προτεραιότητα στην αλλαγή των φιλελεύθερων πολιτικών που οδήγησαν στη σοβαρή οικονομική και κοινωνική κρίση. Τώρα θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε τη φτώχεια που βιώνουν περίπου 80 εκατομμύρια πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων πάνω από 30 εκατομμυρίων εργαζομένων οι μισθοί των οποίων είναι τόσο χαμηλοί που οι ίδιοι και οι οικογένειές τους μετά βίας επιβιώνουν και δεν είναι σε θέση να ξεφύγουν από αυτήν την κατάσταση φτώχειας. Τώρα θα πρέπει να δεσμευτούμε για την αντιμετώπιση του σοβαρού προβλήματος της ανεργίας που εξακολουθεί να αυξάνεται και η οποία θα μπορούσε να αγγίξει τα 30 εκατομμύρια μέσα στο επόμενο έτος αν δεν λάβουμε αμέσως κατάλληλα μέτρα.

Η βασική πρόκληση του εν λόγω Συμβουλίου, ως εκ τούτου, είναι να θέσει τέρμα στις νεοφιλελεύθερες πολιτικές της Συνθήκης της Λισαβόνας και του συμφώνου σταθερότητας. Αυτές θα πρέπει να αντικατασταθούν από ένα πραγματικό πρόγραμμα για την πρόοδο και την κοινωνική ανάπτυξη που θα προωθήσει τις δημόσιες υπηρεσίες

υψηλής ποιότητας, θα υποστηρίξει την παραγωγή και τις πολύ μικρές και μικρομεσαίες επιχειρήσεις, εκτιμώντας τους εργαζομένους και δημιουργώντας περισσότερες θέσεις απασχόλησης με δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένων θέσεων εργασίας για γυναίκες και νέους.

**Enikő Győri (PPE).** – (HU) Κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με ορισμένες φήμες που άκουσα, κυκλοφορεί μια ιδέα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε ενδεχομένως να πείσουμε τον τσέχο Πρόεδρο Klaus να συμφωνήσει, και αυτή είναι να ενσωματώσουμε με κάποιο τρόπο τα διατάγματα Beneš στη Συνθήκη της Λισαβόνας μεταγενέστερα. Θα ήθελα να προφυλαχθούμε από τέτοιου είδους νομικούς ελιγμούς και ανοησίες για τρεις λόγους. Πρώτον, πιστεύω ότι θα δημιουργούσαμε ένα επικίνδυνο προηγούμενο μέσω του οποίου κάθε συνταγματικός εμπειρογνώμονας θα θεωρούσε ότι μπορεί να παρέμβει αναδρομικά σε μια σύμβαση και, όπως βλέπουμε, αυτό είναι επικίνδυνο διότι η κυβέρνηση της Σλοβακίας έχει ήδη δηλώσει ότι, αν ο κ. Klaus μπορεί να το κάνει, θα ήθελαν να το κάνουν και οι ίδιοι. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι αυτό θα ήταν επικίνδυνο προηγούμενο.

Δεύτερον, είναι λάθος να παραθέτουμε την περίπτωση της Ιρλανδίας ως παράδειγμα. Αυτό που ζητούσαν οι Ιρλανδοί περιλαμβανόταν αρχικά στη Συνθήκη της Λισαβόνας, και δεν εξέφραζαν την ένστασή τους για όσα δεν συμπεριλαμβάνονταν. Ως εκ τούτου, το αίτημά τους δεν συνάντησε κανένα νομικό κώλυμα. Τρίτον, το περιεχόμενο των υπ' αριθ. 13 και 143 διαταγμάτων Beneš στερούσε το δικαίωμα ψήφου των Ούγγρων και των Γερμανών. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να επιτρέψει να γίνεται αναφορά σε τέτοιου είδους έγγραφα.

**Rachida Dati (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συνεχίσω με το επιχείρημα της χθεσινής μου ομιλίας σχετικά με τις προετοιμασίες για τη σύνοδο κορυφής της Κοπεγχάγης και στη συνέχεια να αναφερθώ στη χθεσινή συνεδρίαση του Συμβουλίου Ecofin, που δεν στέφθηκε με μεγάλη επιτυχία.

Σας ρωτούσα για την ευθύνη μας ως βιομηχανοποιημένες χώρες να συμπεριφερόμαστε με τέτοιο τρόπο ώστε οι αναπτυσσόμενες χώρες να είναι σε θέση να μας ακολουθήσουν στις προσπάθειές μας για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Στην Κοπεγχάγη, δεν μπορούμε να ενεργήσουμε σαν να έχουμε όλοι τις ίδιες δυνατότητες – αυτό θα σήμαινε ότι ξεκινάμε όλοι από το ίδιο σημείο και δεν θα καταλήξουμε πουθενά στο τέλος. Ως εκ τούτου, προκειμένου να πείσουμε τους αναπτυξιακούς μας εταίρους να ενώσουμε τις δυνάμεις μας, πρέπει προφανώς να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα της ενίσχυσης που θα πρέπει να τους παρασχεθεί και όχι να περιμένουμε τα αποτελέσματα της συνόδου κορυφής της Κοπεγχάγης.

Στο επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και στο πλαίσιο του σημαντικού προβλήματος της κλιματικής αλλαγής, οι 27 πρέπει να συμφωνήσουν απόλυτα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση σκέφτεται να ενισχύσει τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Χθες, όπως είπα, το Συμβούλιο Υπουργών Οικονομικών (Ecofin) δεν κατόρθωσε να καταλήξει σε συμφωνία σχετικά με μια κοινή θέση γι' αυτό το σύνολο προβλημάτων. Εντούτοις, γνωρίζουμε ότι το εν λόγω ζήτημα είναι πολύ βασικό. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είχε ήδη υποβάλει τις προτάσεις της, και ελπίζω πραγματικά ότι θα κατορθώσουμε να αναλάβουμε την πρωτοβουλία και να πάρουμε τους εταίρους με το μέρος μας, προκειμένου να επιτύχουμε την παγκόσμια αλληλεγγύη που απαιτείται για να ξεπεράσουμε το πρόβλημα της κλιματικής αλλαγής.

**Charles Goerens (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η ερώτησή μου απευθύνεται στην κυρία Προεδρεύουσα του Συμβουλίου. Γνωρίζετε ότι το βασικό ερώτημα που τίθεται σχετικά με τη μελλοντική Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι να γνωρίζουμε κατά πόσον ο Πρόεδρος ή η Πρόεδρος σκοπεύει να προτιμάει την κοινοτική μέθοδο σε κάθε περίπτωση. Πιστεύετε ότι το εν λόγω κριτήριο θα πρέπει να καταστεί προϋπόθεση για τον διορισμό του Προέδρου του Συμβουλίου;

Τα τελευταία χρόνια, έχουμε γίνει μάρτυρες, κατά καιρούς, μιας διακυβερνητικής χαλάρωσης. Πιστεύω ότι έχει έρθει ο καιρός να κλείσει αυτός ο κύκλος και να επιστρέψουμε στην αρχή της διαδικασίας της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και να παραμείνουμε πιστοί στην κληρονομιά του Robert Schuman και του Jean Monnet.

**Angelika Werthmann (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μιλάμε πάντα για την «οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση» σε εισαγωγικά. Γιατί δεν αναφερόμαστε ποτέ σε διαρθρωτική κρίση; Όλα αυτά ξεκίνησαν με μια πραγματικά τραπεζική κρίση που συμπεριελάμβανε τις τράπεζες επενδύσεων. Αυτός είναι ένας κλάδος, αλλά ως αποτέλεσμα πλήρη η οικονομία ολόκληρου του κόσμου.

**Romana Jordan Cizelj (PPE).** – (SL) Κυρίες και κύριοι, η διάσκεψη στην Κοπεγχάγη πλησιάζει και, παρ' όλα αυτά, έχουμε κάνει μόνο ένα μικρό βήμα από την περσινή διάσκεψη. Θα έπρεπε να είχαμε επιτύχει πολύ περισσότερα και να είχαμε ενεργήσει με μεγαλύτερη αποφασιστικότητα. Πασχίζουμε, όχι μόνο όσον αφορά τη χρηματοδότηση, αλλά ακόμη και να δεσμευτούμε για τους στόχους μείωσης των εκπομπών των επιμέρους χωρών.

Οι βιομηχανοποιημένες χώρες πρέπει να διαδραματίσουν πιο ορατό ρόλο στα γεγονότα και πρέπει να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Η συγκεκριμένη δυσκολία που αντιμετωπίζουμε με τις Ηνωμένες Πολιτείες είναι ότι γνωρίζουμε ότι δεν θα έχουν εγκρίνει καν την απαραίτητη εθνική νομοθεσία μέχρι τον Δεκέμβριο. Πιστεύω ότι θα πρέπει να εκφράσουμε με σαφήνεια ότι προσδοκούμε ο Πρόεδρος Obama να εκπληρώσει μία από τις σημαντικότερες προεκλογικές δεσμεύσεις του, ήτοι ότι η Αμερική θα διαδραματίσει προληπτικό ρόλο στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Επίσης, θα πρέπει να εκφράσουμε με σαφήνεια ότι προσδοκούμε ο Πρόεδρος Obama να αξιοποιήσει την παρουσία του, ώστε να ολοκληρωθεί με επιτυχία η διάσκεψη.

**Jaromír Kohlíček (GUE/NGL).** – (CS) Κυρία Προεδρεύουσα του Συμβουλίου, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνιστά αδιαμφισβήτητο σημαντικό όργανο και θα πρέπει, συνεπώς, να επιλύει θεμελιώδη ζητήματα. Το υπ' αριθμόν ένα ζήτημα είναι η παροχή θέσεων εργασίας που μπορούν να εξασφαλίσουν στους ανθρώπους αξιοπρεπές βιοτικό επίπεδο. Εκπλήσσομαι από την ακολουθία ασήμαντων ομιλιών που φανερώνουν έλλειψη γνώσης και συνδυάζουν με ανόητο τρόπο ένα περίεργο μείγμα ρεβανσιστικών απαιτήσεων και ακραίων φιλελεύθερων μεθόδων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα πρέπει να απορρίψει τέτοιες εκτός ελέγχου εκφράσεις και ταυτόχρονα να στείλει ένα σαφές μήνυμα ότι πρωταρχικός του στόχος είναι να κινητοποιήσει εκ νέου τη βιομηχανία και να επιλύσει την κρίσιμη κατάσταση στη γεωργία. Αν, αντιθέτως, συμφωνήσει σε περικοπές στον κοινωνικό τομέα, καθώς και σε πρόνοια για τις τράπεζες και τους πλουσίους, τότε δεν μπορεί να αναμένεται καμία θετική ώθηση, ειδικά αν υπάρχει επιμονή σε αφηρημένα κριτήρια χρηματοπιστωτικής σταθερότητας. Συμπερασματικά, θα ήθελα να πω σε όλους όσοι έχουν αντισταθεί απεγνωσμένα στην επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας με δημοψήφισμα: βάλτε σε τάξη το σπίτι σας και αν δεν είστε σε θέση να εξηγήσετε στους πολίτες σας τι καλό έχει αυτή η Συνθήκη, μην κάνετε κήρυγμα σε άλλους.

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφέρω τις προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσουμε και να ξεπεράσουμε στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ήτοι θέσπιση μιας ορθής, κοινής μεταναστευτικής πολιτικής και πολιτικής ασύλου· αποτελεσματικό έλεγχο των εξωτερικών συνόρων μας· αποτελεσματική πολιτική ένταξης και επαναπατριsmού· αξιόπιστη Eurojust· μια Europol που υπηρετεί την Κοινότητα, υπό τον έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· πρόοδο όσον αφορά την εναρμόνιση του τομέα αστικής και ποινικής δικαιοσύνης· αποτελεσματικές διατλαντικές σχέσεις, ειδικά με τις Ηνωμένες Πολιτείες, βασισμένες στην εμπιστοσύνη και την ισότητα· δίκαιη λύση στο ζήτημα των δεδομένων SWIFT· αποτελεσματική πολιτική προστασίας δεδομένων· καλύτερη προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια και ενεργή προώθηση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

**Robert Goebbels (S&D).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η ερώτησή μου είναι πολύ απλή. Έχουμε έναν νέο Πρόεδρο για τη νέα Επιτροπή, πότε, όμως, θα έχουμε αυτήν τη νέα Επιτροπή; Σε αυτήν τη δύσκολη εποχή, είναι αδύνατη η συνεργασία με μια Επιτροπή τα μισά μέλη της οποίας ετοιμάζουν ήδη τις βαλίτσες τους. Χρειαζόμαστε νέα δυναμική στην Ευρώπη – χρειαζόμαστε αυτήν τη νέα Επιτροπή σύντομα.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ένα από τα διδάγματα που πρέπει να αντλήσουμε από το πρόσφατο δημοψήφισμα στην Ιρλανδία είναι ότι μια καλή εκστρατεία δημοσίων σχέσεων έχει μεγάλη σημασία. Τον Ιούνιο του 2008, οι Ιρλανδοί ψήφισαν κατά της Συνθήκης της Λισαβόνας. Λίγο περισσότερο από έναν χρόνο μετά, ψήφισαν υπέρ κατά τα δύο τρίτα. Είχε η Ευρωπαϊκή Ένωση πολύ μεγαλύτερο αντίκτυπο στις ζωές τους στο μεταξύ; Όχι. Αλλά το μήνυμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης πουλήθηκε πολύ καλύτερα από την πλευρά που ήταν υπέρ κατά τη δεύτερη εκστρατεία.

Ιδιαίτερα τώρα που θα αρχίσει να εφαρμόζεται η Συνθήκη της Λισαβόνας, πιστεύω ότι είναι σημαντικό με τις νέες αρμοδιότητες να πραγματοποιηθεί εκτενές, σημαντικό έργο. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει επίσης να συμμετάσχει σε μια ενδεδειγμένη στρατηγική δημοσίων σχέσεων για να μεταφέρει αυτό το έργο στους πολίτες. Επομένως, θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή ποια είναι τα σχέδιά της ούτως ώστε τα δημοψηφίσματα στο μέλλον να εγκρίνονται πολύ πιο εύκολα απ' ό,τι στο παρελθόν.

**Petru Constantin Luhan (PPE).** – (RO) Κύριε Πρόεδρε, το όνομά μου είναι Luhan, όχι Luman. Χαιρετίζω θερμά το γεγονός ότι οι πολιτικές ομάδες υποστηρίζουν την προώθηση της διαδικασίας επικύρωσης. Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χρειαζόμαστε τη Συνθήκη της Λισαβόνας, και πρέπει να τεθεί σε ισχύ το συντομότερο δυνατόν.

Επί του παρόντος, η Τσεχική Δημοκρατία είναι το μοναδικό κράτος μέλος που δεν έχει επικυρώσει ακόμη τη Συνθήκη. Όπως ανέφερε ήδη η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ζητούμε από τον Πρόεδρο Klaus να επιδείξει υπεύθυνη στάση και να επικυρώσει τη Συνθήκη έως την ημερομηνία διεξαγωγής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στα τέλη Οκτωβρίου. Διαφορετικά, θα παραμείνουμε προσκολλημένοι σε αυτόν τον θεσμικό διάλογο και δεν θα μπορέσουμε να επικεντρωθούμε στα πραγματικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι

απλοί πολίτες, όπως η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, η ανεργία και η κοινωνική ένταξη, ούτε θα μπορέσουμε να ενισχύσουμε την εικόνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως πραγματικά παγκόσμιου παράγοντα.

Πιστεύω ότι έχουμε συζητήσει τα οφέλη της εν λόγω Συνθήκης τόσο πολύ που δεν έχει νόημα να επιδοθούμε ξανά σε αυτόν τον διάλογο. Αυτό που μας ενδιαφέρει τώρα είναι να μπορέσουμε στο επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να επιβεβαιώσουμε την οριστικοποίηση της διαδικασίας επικύρωσης σε όλα τα κράτη μέλη, ούτως ώστε να μπορέσουμε να προχωρήσουμε στο επόμενο στάδιο της συγκρότησης του Σώματος των Επιτρόπων.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ για τις ερωτήσεις και τις παρατηρήσεις σας. Μιλάμε συχνά για μια Ευρώπη των πολιτών, την Ευρώπη των ανθρώπων, και έπειτα το ερμηνεύουμε αυτό έτσι ώστε να εξυπηρετεί τους πολιτικούς μας σκοπούς. Βασικά αυτό δεν είναι καθόλου κακό, αλλά αν ρωτήσουμε τους πολίτες «τι θέλετε από την Ευρώπη;» οι πολίτες όλων των ευρωπαϊκών κρατών θα πουν «θέλουμε συνεργασία στην Ευρώπη που να βασίζεται σε ορισμένες αξίες και να επιλύει τα κοινά μας προβλήματα – την οικονομική κρίση, την ανεργία, τα ζητήματα σχετικά με το κλίμα, το διεθνές έγκλημα, το πρόβλημα της μετανάστευσης και ούτω καθεξής».

Γι' αυτό βρισκόμαστε εδώ. Πολλά από τα εν λόγω ζητήματα θα συζητηθούν στη σύνοδο κορυφής σε δέκα ημέρες. Ασφαλώς δεν θα επιτύχουμε επίλυση όλων των ζητημάτων, αλλά ελπίζω ότι θα είμαστε σε θέση να προβούμε σε μερικά σημαντικά βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση και να πλησιάσουμε έτσι περισσότερο σε μια «Ευρώπη των πολιτών». Πρέπει να λάβουμε αυτές τις αποφάσεις με τρόπο δημοκρατικό, ανοικτό που καθιστά δυνατή τη διαφάνεια.

Μπορεί ο καθένας μας να έχει διαφορετικές απόψεις σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Η άποψη της σουηδικής Προεδρίας και του Συμβουλίου και, πιστεύω, της πλειοψηφίας σε αυτήν την Αίθουσα, είναι ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα φέρει την Ευρώπη πιο κοντά στους πολίτες. Θα λαμβάνουμε αποφάσεις με αποτελεσματικότερο και δημοκρατικότερο τρόπο και θα δώσουμε, επίσης, στην Ευρωπαϊκή Ένωση μεγαλύτερη δύναμη και βάρος στις παγκόσμιες σχέσεις μας. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να θέσουμε σε ισχύ τη Συνθήκη και σας διαβεβαιώνω ότι θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι θα συμβεί αυτό το συντομότερο δυνατόν.

Το θέμα της Τσεχικής Δημοκρατίας παραμένει ανεπίλυτο. Υπάρχει μια κάποια πιθανολογία απ' ό,τι άκουσα, αλλά παρ' όλα αυτά παραμένει ανεπίλυτο. Διεξάγουμε εντατικές συζητήσεις με τους φίλους μας στην Πράγα και ελπίζουμε ότι πολύ σύντομα θα είμαστε σε θέση να σας υποβάλουμε μια πρόταση για την επίλυση του εν λόγω ζητήματος. Θα ήθελα να επισημάνω ότι πρέπει, φυσικά, να περιμένουμε την απόφαση του τσεχικού συνταγματικού δικαστηρίου προτού προχωρήσουμε.

Στο μεταξύ, οι προετοιμασίες θα συνεχιστούν όσον αφορά τη συναπόφαση με το Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, θέματα που θα συζητηθούν σήμερα το απόγευμα. Θα επιστρέψω σε πολλές από τις απόψεις που εκφράστηκαν και σε άλλες ερωτήσεις σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Η συνεργασία με τον Πρόεδρό σας, τον κ. Buzek, και τους συναδέλφους του σχετικά με το πώς το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή μπορούν να συνεργαστούν άπαξ τεθούν σε ισχύ οι νέοι κανόνες υπήρξε εποικοδομητική.

Τέθηκαν μερικές ερωτήσεις για το Αφγανιστάν. Ναι, κυρία de Sarnez, ελπίζουμε ότι θα είμαστε σε θέση να σημειώσουμε πρόοδο στις συζητήσεις για μια πιο ενωμένη ευρωπαϊκή άποψη όσον αφορά το Αφγανιστάν, βάσει της στρατιωτικής παρουσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη χώρα και της αυξημένης στήριξης για την κοινωνία των πολιτών και τις δημοκρατικές διαδικασίες οικοδόμησης του κράτους. Διεξάγονται εντατικές συζητήσεις επί του παρόντος σχετικά με το πώς μπορούμε να υποστηρίξουμε τις εκλογές που πρόκειται να διεξαχθούν στις 7 Νοεμβρίου. Είναι πολύ σύντομα. Είναι δύσκολο να αποστείλουμε ευρωπαίους εκλογικούς παρατηρητές μέσα σε τόσο σύντομο χρονικό διάστημα, αλλά θα κάνουμε, ασφαλώς, ό,τι μπορούμε για να το επιτύχουμε.

Ο μακροπρόθεσμος στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τον οποίο υποστηρίζουμε, είναι να έχουμε μια κοινή πολιτική αούλου και μετανάστευσης. Δεν θα το κατορθώσουμε αυτό μέχρι το τέλος του έτους, εν μέρει επειδή πρέπει πρώτα να τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Εντούτοις, συμφωνώ μαζί σας ότι είναι σημαντικό. Στο μεταξύ, επεξεργαζόμαστε το πρόγραμμα της Στοκχόλμης, και ένα από τα πράγματα που συζητούμε στο πλαίσιο αυτό είναι τα ζητήματα που έχουν σχέση με τη μετανάστευση. Πρόκειται, φυσικά, για πολύ περίπλοκα ζητήματα και αφορούν τη συνεργασία με τρίτες χώρες, το εμπόριο, την ενίσχυση και τη δυνατότητα καθιέρωσης ενός πλαισίου εργασίας ούτως ώστε να μπορέσουμε να έχουμε και νόμιμη μετανάστευση στην Ευρώπη. Αφορούν, επίσης, την αλληλεγγύη και συστήματα υποδοχής. Η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί στο θέμα αυτό. Στη συνέχεια, θα λάβουμε περαιτέρω αποφάσεις τον Δεκέμβριο.

Κύριε van Baalen, το ζήτημα του Πρωτοκόλλου της Άγκυρας είναι σημαντικό. Λέμε συχνά στους τούρκους φίλους μας ότι πρέπει να επικυρώσουν και να εφαρμόσουν το Πρωτόκολλο της Άγκυρας. Αυτό το ζήτημα δεν θα συζητηθεί στην εν λόγω σύνοδο κορυφής, αλλά θα συζητήσουμε τη διεύρυνση αργότερα μέσα στο φθινόπωρο και πιθανώς θα ληφθεί κάποια απόφαση τον Δεκέμβριο. Επομένως, θα επιστρέψω σίγουρα στο εν λόγω ζήτημα.

Όσον αφορά τον αριθμό των Επιτρόπων, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει, ασφαλώς, αποφασίσει ότι κάθε κράτος θα έχει έναν Επίτροπο. Σύμφωνα με την τωρινή Συνθήκη, η αλλαγή αυτή θα καταστεί δυνατή το 2014. Μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη, θα έχουμε χρόνο να αναθεωρήσουμε τυχόν νομικές προσαρμογές που ενδέχεται να απαιτούνται για να διασφαλίσουμε ότι κάθε κράτος θα μπορεί να διατηρήσει τον Επίτροπό του, και θα το κάνουμε. Διεξάγουμε συζητήσεις με τα διάφορα νομικά όργανα για να διαπιστώσουμε αν θα απαιτηθούν περαιτέρω τροποποιήσεις της Συνθήκης ή αν αρκεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να αποφασίσει επί τούτου ομόφωνα.

Το ίδιο ισχύει και όσον αφορά τους 18 πρόσδετους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη, θα ξεκινήσουμε τις σχετικές προετοιμασίες. Ορισμένα κράτη έχουν ήδη προβεί σε προετοιμασίες, προκειμένου να είναι σε θέση να αποστείλουν τους εν λόγω βουλευτές σύντομα. Κύριε Audy, το εθνικό εκλογικό σύστημα είναι λίγο πιο περίπλοκο σε ορισμένα κράτη. Μπορεί, συνεπώς, να χρειαστεί κάποιος χρόνος. Ελπίζω ότι οι προετοιμασίες θα ξεκινήσουν το συντομότερο δυνατόν. Με χαροποιεί πολύ το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επέτρεψε σε αυτούς τους βουλευτές να βρίσκονται εδώ ως παρατηρητές όσο περιμένουν να καταστούν επίσημα βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σε συνεργασία με την επερχόμενη ισπανική Προεδρία, θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι αυτό θα συμβεί το ταχύτερο δυνατόν και όσο το δυνατόν ομαλότερα.

Τέλος, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, όχι μόνο για την παρούσα συζήτηση, αλλά και για την εξαιρετικά ισχυρή υποστήριξη που παρέχει το Σώμα αυτό στην Προεδρία όσον αφορά το ζήτημα του κλίματος. Θα κάνουμε ό,τι μπορούμε για να καταστήσουμε δυνατή τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την ευρωπαϊκή χρηματοδότηση στη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, βάσει της συνεισφοράς της Ευρώπης και της συνεισφοράς μας όσον αφορά τις αναπτυσσόμενες χώρες, πράγμα που θα μας επιτρέψει να στείλουμε ένα ισχυρό μήνυμα και να δώσουμε ώθηση στις διεθνείς διαπραγματεύσεις, προκειμένου να τις καταστήσουμε όσο το δυνατόν πιο επιτυχείς στην Κοπεγχάγη. Το σοβαρότερο και το σημαντικότερο καθήκον της γενιάς μας είναι να λάβει κατάλληλα, συγκεκριμένα μέτρα για την καταπολέμηση της υπερθέρμανσης του πλανήτη και την εφαρμογή μιας παγκόσμιας ρύθμισης. Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τη στήριξη και την προσήλωση που επιδεικνύει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί του θέματος.

**Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, σας ευχαριστώ πολύ γι' αυτήν την ένθερμη και ενδιαφέρουσα συζήτηση. Είναι πολύ σαφές ότι η αίσθηση του κατεπείγοντος σχετικά με την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι απτή σε αυτό το Σώμα και σε αυτήν τη συζήτηση. Όπως καταλαβαίνετε, η Επιτροπή, όπως και το Κοινοβούλιο, αναμένει με μεγάλο ενδιαφέρον τη θέση σε ισχύ αυτής της νέας Συνθήκης.

Όλοι γνωρίζουμε ότι η πολιτική διαδικασία έγκρισης έχει πλέον ολοκληρωθεί σε όλα τα κράτη μέλη. Εναπόκειται, φυσικά, η οριστικοποίηση της διαδικασίας επικύρωσης για κάθε κράτος μέλος και κατά τη διαδικασία αυτή, τα κράτη μέλη οφείλουν να σεβαστούν τις εσωτερικές τους διαδικασίες, αλλά είναι επίσης σαφές ότι κανένα μεμονωμένο κράτος μέλος δεν ενεργεί εν κενώ. Οι αποφάσεις ή οι καθυστερήσεις τους θα έχουν αντίκτυπο σε όλους.

Εμείς, φυσικά, ελπίζουμε ότι η Τσεχική Δημοκρατία θα είναι πολύ σύντομα σε θέση να επικυρώσει τη Συνθήκη. Θα ήθελα, επίσης, να υπενθυμίσω σε όλους την πιστή συνεργασία που συνιστά μία από τις αρχές και ένα τα βασικά χαρακτηριστικά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύω ότι είναι καίριας σημασίας να υπάρχει αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις δεσμεύσεις που πραγματοποιούνται.

Επιτρέψτε μου, επίσης, να σχολιάσω το γεγονός ότι πολλοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουν κάνει διάκριση ή διαχωρισμό μεταξύ της πραγματικότητας –με την ανεργία και μια οικονομική κρίση– αφενός, και του κειμένου της Συνθήκης της Λισαβόνας, αφετέρου, αλλά, φυσικά, το όλο σκεπτικό είναι ότι το κείμενο της Συνθήκης της Λισαβόνας υπάρχει για να αντιμετωπίσει την κατάσταση και ότι θα είμαστε καλύτερα εξοπλισμένοι να λάβουμε αποτελεσματικές αποφάσεις σχετικά με τη μεταναστευτική πολιτική ή την πολιτική ασύλου, την ενεργειακή ασφάλεια κτλ. Αυτό είναι το σκεπτικό, και πρέπει να τα συνδέουμε αντί να τα διαχωρίζουμε, ελπίζουμε, όμως, ότι πολύ σύντομα θα δώσουμε τέλος σε αυτήν την ατέρμονη συζήτηση για τα θεσμικά ζητήματα και θα μπορέσουμε να χρησιμοποιήσουμε αυτά τα νέα αποτελεσματικά μέσα.

Η Επιτροπή εργάζεται επί του παρόντος ενεργά για την προετοιμασία της εφαρμογής της Συνθήκης μετά τη θέση της σε ισχύ. Γνωρίζω ότι σήμερα το απόγευμα, θα αφιερώσετε τη συζήτηση ειδικά στην Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Δεν είναι, επομένως, ώρα να συζητήσουμε το θέμα εκτενώς. Αλλά θα ήθελα να πω ότι αντιμετωπίζουμε μια πραγματική πρόκληση στο σημείο αυτό.

Αποτελεί πρόκληση η προσέγγιση των διαφόρων παραγόντων στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, και ο απώτερος σκοπός πρέπει να είναι η επίτευξη διπλωματικής συνέργειας. Απαιτείται ως έναν βαθμό δημιουργική σκέψη και παράλληλος σεβασμός της διοργανικής ισορροπίας.

Πρέπει, επίσης, η Υπηρεσία να είναι πλήρως υπόλογη σε αυτό το Σώμα – στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πιστεύω ακράδαντα ότι η συγκρότηση της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης θα είναι επιτυχής μέσω της στενής συνεργασίας του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Πρέπει, επίσης, να σεβαστούμε το γεγονός ότι ο Υπάτος Εκπρόσωπος και Αντιπρόεδρος της Επιτροπής υποβάλλει πρόταση σε συμφωνία με την Επιτροπή.

Όσον αφορά ένα άλλο σημαντικό ζήτημα, την πρωτοβουλία των ευρωπαίων πολιτών, η Επιτροπή σκοπεύει να παρουσιάσει μια Πράσινη Βίβλο στα μέσα Νοεμβρίου. Σκοπεύουμε να διεξαγάγουμε ευρεία διαβούλευση με τους πολίτες, την κοινωνία των πολιτών και όλους τους ενδιαφερομένους, προκειμένου να υποβάλουμε τις νομοθετικές προτάσεις πολύ σύντομα μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Οι επιπτώσεις της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης θα κατέχουν υψηλή θέση στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου. Ακούσαμε πολλές αναφορές επί του εν λόγω θέματος κατά τη διάρκεια της συζήτησης. Συμφωνώ με όσους ανέφεραν ότι δεν υπάρχει περιθώριο εφησυχασμού. Είναι αλήθεια ότι οι πολιτικές για την αντιμετώπιση της κρίσης αρχίζουν να αποδίδουν καρπούς –οι χρηματοπιστωτικές αγορές αρχίζουν να σταθεροποιούνται και η εμπιστοσύνη βελτιώνεται– αλλά απέχουμε πολύ από την πλήρη ανάκαμψη και οι επιπτώσεις της ανεργίας είναι, και θα παραμείνουν, πολύ σοβαρές. Οι πολιτικές προσπάθειες πρέπει να συνεχίσουν, επίσης, να υποστηρίζουν ενεργές πολιτικές για την αγορά εργασίας.

Η Επιτροπή ασφαλώς –και με αυτό απαντώ σε ορισμένες από τις ερωτήσεις που τέθηκαν κατά τη συζήτηση– υποστηρίζει την πρόταση προϋπολογισμού της. Ελπίζουμε ότι θα επιβεβαιώσει και το Κοινοβούλιο τις φιλοδοξίες μας με την ψήφισή της. Όπως ανέφερε ο Πρόεδρος Barroso χθες κατά την Ώρα των Ερωτήσεων, τα όσα έχουν γίνει μέχρι στιγμής δεν είναι αρκετά.

Η κατάσταση στον τομέα της απασχόλησης είναι τέτοια που όλοι μας πρέπει να κάνουμε περισσότερα σε ευρωπαϊκό, αλλά και σε εθνικό, επίπεδο. Η ανεργία είναι το πρωταρχικό μας μέλημα σήμερα, και ελπίζουμε ότι μπορούμε να βασιζόμαστε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να συνεχίσουμε το έργο μας καθώς και για να ασκήσουμε πίεση στο Συμβούλιο, και σε εθνικό επίπεδο, για την έγκριση της πρότασής μας σχετικά με τη διευκόλυνση της διαχείρισης των διαρθρωτικών ταμείων, καθώς αυτό σίγουρα θα βοηθήσει.

Ένα άλλο ζήτημα που τέθηκε αφορούσε τον διοικητικό φόρτο. Την προσεχή Πέμπτη, η Επιτροπή θα εγκρίνει μια πολύ ευρεία ανακοίνωση για τη μείωση του διοικητικού φόρτου. Η εν λόγω ανακοίνωση θα εκδίδεται μέχρι στιγμής επιτεύγματα και τις ενέργειες που απομένουν. Στηρίζεται, επίσης, στο σημαντικό έργο της ομάδας Stoiber. Σε αυτήν τη συγκεκριμένη έκθεση παρουσιάζεται μια πολύ θετική εικόνα, και η πρόταση σχετικά με τον τρόπο αντιμετώπισης της μείωσης του διοικητικού φόρτου έχει κατατεθεί. Δυστυχώς, οι περισσότερες από τις εν λόγω προτάσεις εκκρεμούν ενώπιον του Συμβουλίου, οπότε ελπίζω και πάλι ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα μας βοηθήσει να ασκήσουμε πίεση στα κράτη μέλη, προκειμένου να προωθήσουμε όντως τα εν λόγω ζητήματα.

Θα ήθελα, επίσης, να αναφερθώ στην εποπτεία των χρηματοπιστωτικών αγορών που, φυσικά, εμφανίζεται τακτικά στην ατζέντα της Επιτροπής κατά τους τελευταίους μήνες. Πρέπει να θεσπιστεί ένα πλήρες, νέο εποπτικό πλαίσιο σε επίπεδο ΕΕ, και είμαστε στην ευχάριστη θέση να διαπιστώσουμε ότι έχει σημειωθεί κάποια πρόοδος. Υπάρχει ευρεία συναίνεση στο Συμβούλιο ως προς την πρόταση της Επιτροπής για τη σύσταση του Συμβουλίου Συστημικών Κινδύνων για τη μακροπροληπτική εποπτεία. Ελπίζουμε ότι το Κοινοβούλιο θα μας υποστηρίξει στο θέμα αυτό. Απαιτείται πολύ μεγαλύτερη προσπάθεια όσον αφορά τις εποπτικές αρχές για τη μακροπροληπτική εποπτεία, και βασιζόμαστε, για άλλη μια φορά, στη βούληση του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου για την εξεύρεση φιλοδοξίας και αποτελεσματικής λύσης το συντομότερο δυνατόν.

Τέλος, επιτρέψτε μου να πω λίγα λόγια για το θέμα που εμφανίζεται, επίσης, στην κορυφή της ατζέντας της σουηδικής Προεδρίας, ήτοι την κλιματική αλλαγή, καθώς απομένουν μόλις λίγες εβδομάδες μέχρι τη διάσκεψη της Κοπεγχάγης. Πιστεύω ότι αρκετοί από εσάς θίξατε το κεντρικό ζήτημα που θα καθορίσει το κατά πόσον θα υπάρξει επιτυχία ή αποτυχία. Θα το αποκαλούσα κλιματική δικαιοσύνη, διότι αφορά τη σχέση μεταξύ των αναπτυσσόμενων και των ανεπτυγμένων χωρών και τη βούληση για την υποβολή αξιόπιστης πρότασης για τη χρηματοδότηση μέτρων μετριασμού και προσαρμογής, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο επιδεικνύουμε ότι είμαστε διατεθειμένοι να διαδραματίσουμε ηγετικό ρόλο.

Η Επιτροπή –και είναι το μοναδικό όργανο που έχει κάνει κάτι τέτοιο– έχει υποβάλει πρόταση χρηματοδότησης. Έχει επικριθεί από πολλούς ως ανεπαρκής. Είμαι βέβαιη ότι δεν θα είναι αρκετή, αλλά είναι το πρώτο βήμα, και ελπίζουμε ότι θα παροτρύνει και τους άλλους να καταβάλουν προσπάθειες και να προτείνουν κάτι επί του οποίου θα είμαστε σε θέση να διαπραγματευτούμε στην Κοπεγχάγη. Θα συνεχίσουμε, ασφαλώς, την ενεργό δράση μας και δεν θα περιορίσουμε τις φιλοδοξίες μας, αλλά αντιθέτως θα ενθαρρύνουμε όλα τα μέρη και τους εταίρους να συμμετάσχουν πλήρως και να καθίσουν στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων –συμπεριλαμβανομένων, για πρώτη φορά, των Ηνωμένων Πολιτειών– ούτως ώστε να μπορέσουμε να απαντήσουμε σε όλες τις ανησυχίες των πολιτών.



Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι δεν έχουμε καμία πρόθεση να περιορίσουμε τις φιλοδοξίες μας, αλλά αντιθέτως θα διασφαλίσουμε ότι θα εργαστούμε ενεργά για πολλά θέματα στην Κοπεγχάγη.

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Gerard Batten (EFD), γραπτώς.** – (EN) Επικρατεί πυρετώδης πιθανολογία ότι ο Tony Blair ενδέχεται να διοριστεί πρώτος Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας/Συντάγματος της Ευρώπης. Σχεδόν 38 χιλιάδες άνθρωποι έχουν υπογράψει μια πανευρωπαϊκή αίτηση κατά της προεδρίας του. Εύκολα καταλαβαίνουμε τον λόγο. Ως Πρωθυπουργός της Βρετανίας, ο κ. Blair αποδείχθηκε ψεύτης και φαντασιοκόπος. Λαμβάνοντας έναν σχετικά ταπεινό μισθό πρωθυπουργού, κατόρθωσε μυστηριωδώς να καταστεί πολυεκατομμυριούχος. Στο σκάνδαλο με τα έξοδα των βουλευτών που πνίγει τώρα τη Βουλή των Κοινοτήτων, τα αρχεία εξόδων μόνο ενός βουλευτή χάθηκαν ανεξήγητα. Τα αρχεία του κ. Blair. Συμμερίζομαι την αποστροφή όσων αντιτίθενται στην προεδρία του κ. Blair. Ποιος, όμως, θα είναι καλύτερος υποψήφιος από τον κ. Blair για την Προεδρία αυτής της Ένωσης που στηρίζεται στην εξαπάτηση, στα ψέματα και στη διαφθορά; Ο κ. Blair έφερε τη Βρετανία στο χείλος του γκρεμού. Θα μπορούσε να κάνει το ίδιο και για την ΕΕ. Η ΕΕ και ο Tony Blair αξίζουν ο ένας τον άλλο.

**Ivo Belet (PPE), γραπτώς.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, υποθέτουμε ότι η ημερήσια διάταξη του προσεχούς Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα περιλαμβάνει και την οικονομική κρίση, και ειδικότερα την κατάσταση της Opel. Η εξαγορά της Opel και η υπέρογκη κρατική ενίσχυση για την οποία πραγματοποιήθηκαν δεσμεύσεις είναι κάτι περισσότερο από μια δοκιμαστική περίπτωση για την Ευρώπη· αφορούν την αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία πρέπει να διασφαλίσει ότι δεν χορηγείται καμία παράνομη κρατική ενίσχυση. Είναι απαράδεκτο να κλείνουν υγιείς, επικερδείς εργοστασιακές μονάδες επειδή το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένες δεν είναι σε θέση να παράσχει την ίδια κρατική ενίσχυση με κάποιο άλλο –μεγαλύτερο και ισχυρότερο– κράτος μέλος.

Πρέπει, επίσης, να διδαχθούμε από την υπόθεση της Opel: δεν είναι ακόμη πολύ αργά να εκκινήσουμε μια συντονισμένη ευρωπαϊκή στρατηγική για την αυτοκινητοβιομηχανία. Το CARS 21 ήταν, και παραμένει, αξιέπαινο σχέδιο, αλλά είναι κάθε άλλο παρά αρκετό. Η Ευρώπη πρέπει να καταρτίσει ένα ισχυρό σχέδιο για το μέλλον που θα επισπεύσει δραστικά την ανάπτυξη του βιώσιμου ηλεκτρικού αυτοκινήτου. Για να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να συγκεντρώσουμε τις ευρωπαϊκές αυτοκινητοβιομηχανίες γύρω από το τραπέζι και να καταναείμουμε πόρους από το 7ο Πρόγραμμα Πλαίσιο στο θέμα αυτό. Είναι καιρός να αφήσουμε κατά μέρος την αμυντική μας στάση και να στείλουμε σε όλους τους εργαζομένους στη μεγαλύτερη βιομηχανία της Ευρώπης ένα θετικό μήνυμα.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς.** – (PT) Ένας από τους πρωταρχικούς στόχους του επόμενου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα είναι η διασφάλιση της επιτυχίας της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος, η οποία θα διεξαχθεί στην Κοπεγχάγη τον Δεκέμβριο.

Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της ΕΕ στη διάσκεψη της Κοπεγχάγης είναι θεμελιώδους σημασίας για τη διασφάλιση της ομοφωνίας της ΕΕ. Είναι σημαντικό να διατηρήσουμε φιλόδοξη διαπραγματευτική θέση. Η ΕΕ θα πρέπει να επιδείξει ότι είναι ενωμένη και να δώσει ένα παράδειγμα ηγεσίας, ειδικότερα βοηθώντας τις αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίες θα αντιμετωπίσουν έξοδα ύψους περίπου 100 δισεκατομμυρίων ευρώ ετησίως από το 2020, προκειμένου να προσαρμοστούν στις επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος και να μειώσουν τις εκπομπές τους.

Η κατάρτιση της δομής ενός χρηματοδοτικού συστήματος για τις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδιαίτερος τις λιγότερο αναπτυγμένες, είναι υψίστης σημασίας, όπως, επίσης, και ο προσδιορισμός των πηγών και του ύψους της εν λόγω χρηματοδότησης, προκειμένου να διασφαλιστεί η επίτευξη συμφωνίας στην Κοπεγχάγη.

Η εν λόγω συμφωνία θα καταστήσει δυνατή τη θέση σε ισχύ ενός πρωτοκόλλου που θα αντικαταστήσει το πρωτόκολλο του Κιότο από την 1η Ιανουαρίου 2013 και θα διασφαλίσει την αποτελεσματική μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου, επιτρέποντας ταυτόχρονα στην ευρωπαϊκή βιομηχανία να διατηρήσει την ανταγωνιστικότητά της στις παγκόσμιες αγορές.

**András Gyürk (PPE), γραπτώς.** – (HU) Ελπίζουμε ότι μέχρι την τελική σύνοδο του Οκτωβρίου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου το αργότερο θα έχουν εξαφανιστεί τα τελευταία εμπόδια της θέσης σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η εν λόγω συμφωνία δύναται, από πολλές απόψεις, να εμπνεύσει την Ευρωπαϊκή Ένωση να αποκτήσει μια πιο αποτελεσματική διαδικασία λήψης αποφάσεων. Θα ήθελα να επισημάνω ένα παράδειγμα: την ενεργειακή ασφάλεια. Μια ένδειξη προόδου είναι ότι, σε αντίθεση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα, η ενεργειακή πολιτική καταλαμβάνει χωριστή ενότητα σε μια Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Βάσει των γεγονότων των τελευταίων ετών, πιστεύω ότι στο νέο κεφάλαιο θα εκτεθούν οι κατευθυντήριες γραμμές για την ενεργειακή πολιτική της ΕΕ. Οι στόχοι που

πρόκειται να υποστηριχθούν περιλαμβάνουν την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης, την υποστήριξη της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και τη διασύνδεση των δικτύων. Ως βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από ένα νέο κράτος μέλος, με χαροποιεί ιδιαιτέρως το γεγονός ότι η έννοια της αλληλεγγύης περιλαμβάνεται, επίσης, στο νέο κεφάλαιο για την ενέργεια. Εντούτοις, η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν μας παρέχει, με κανέναν τρόπο, τουλάχιστον όσον αφορά την ενεργειακή πολιτική, μια έτοιμη λύση. Η ενσωμάτωση του νέου κεφαλαίου λειτουργεί πολύ περισσότερο ως προειδοποίηση: η Ευρώπη πρέπει να λάβει επείγοντα μέτρα για τη μείωση της εξάρτησής της και την προώθηση των περιβαλλοντικών της απόψεων.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας καθ'αυτή δεν προσφέρει απολύτως καμία εγγύηση, προσφέρει απλώς μια δυνατότητα. Μια δυνατότητα για τα κράτη μέλη να εδραιώσουν τα θεμέλια μιας κοινής ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ, έχοντας παράλληλα επίγνωση των συμφερόντων τους. Δεν μπορούμε να διανοηθούμε την ανάπτυξη εναλλακτικών οδών εφοδιασμού, τη διασύνδεση των δικτύων ή ακόμη και την παροχή προσασίας ενάντια στις εξωτερικές αγορές στο μέλλον χωρίς έναν κατάλληλο βαθμό πολιτικής βούλησης και συνεργασίας των κρατών μελών.

**Iosif Matula (PPE), γραπτώς.** – (RO) Ο αντίκτυπος της έγκρισης της Συνθήκης της Λισαβόνας από την Ιρλανδία γίνεται αισθητός σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή ήπειρο. Ο σκοπός της εν λόγω Συνθήκης είναι προφανώς να απλουστεύσει τη διαδικασία λήψης αποφάσεων μετά την επέκταση της ΕΕ προς την ανατολή. Στο πλαίσιο αυτό, το μήνυμα που περνούν οι εταίροι μας στην Ιρλανδία υποστηρίζει την αλληλεγγύη μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών. Συζητούμε, επίσης, για ένα από τα τελευταία Ευρωπαϊκά Συμβούλια που πρόκειται να διεξαχθεί στο πλαίσιο του συστήματος της εκ περιτροπής Προεδρίας της ΕΕ. Το γεγονός αυτό είναι ακόμη σημαντικότερο αν αναλογιστεί κανείς ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί η επιλογή των κατόχων των κύριων θέσεων που θα καταλαμβάνονται τα προσεχή έτη. Πρόκειται για ένα ζήτημα που έχει πυροδοτήσει ένθερμες συζητήσεις που περιλαμβάνουν αμέτρητες πολιτικές ευαισθησίες. Κατά τη γνώμη μου, καθήκον μας είναι να αντιμετωπίσουμε ένα ζήτημα όπου σαφείς αρχές πρέπει να τεθούν σε προτεραιότητα έναντι τυχόν αισθημάτων υπερηφάνειας της στιγμής. Καθήκον μας είναι να προσφέρουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνέπεια, αποτελεσματικότητα, μακροπρόθεσμη μελλοντική και ισορροπημένη ανάπτυξη για όλες τις περιοχές, ούτως ώστε να είναι σε θέση να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις της παγκόσμιας πολιτικής σκηνής, είτε μιλάμε για την οικονομική κρίση είτε για την κλιματική αλλαγή, την κοινή μας ταυτότητα κτλ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αποκτήσει, μάλιστα, τη δύναμη που της αξίζει μόνο αν είμαστε στο ίδιο μήκος κύματος σε παγκόσμιο επίπεδο και αν γινόμαστε αντιληπτοί ως μια οντότητα που αναλαμβάνει ενωμένη δράση.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται για λίγα λεπτά)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS

Αντιπροέδρου

### 3. Ώρα των ερωτήσεων

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις ψηφοφορίες.

(Για τα αποτελέσματα και λοιπές πληροφορίες της ψηφοφορίας: βλ. συνοπτικά πρακτικά)

### 3.1. Ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία και στα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Edite Estrela (S&D).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω τον λόγο, σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 1, του Κανονισμού, για να μιλήσω σχετικά με το δεύτερο σχέδιο τροπολογίας, το οποίο υπέβαλε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), επί της κοινής πρότασης ψηφίσματος όσον αφορά την ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία και σε άλλα κράτη μέλη.

Η τροπολογία που προτάθηκε ντροπιάζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, εν ονόματι της αλήθειας, δεν θα πρέπει να συζητηθεί, πολύ λιγότερο να τεθεί σε ψηφοφορία. Η βάση του συλλογισμού της είναι λανθασμένη και στηρίζεται σε απλή πλάνη που επινόησαν τα πορτογαλικά πολιτικά κόμματα κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας. Οι πορτογάλοι ψηφοφόροι τούς έδωσαν τη σωστή απάντηση.

Εντούτοις, αποτελεί αδιαμφισβήτητη αλήθεια (και έχω τα στοιχεία για να το αποδείξω) το γεγονός ότι ο βουλευτής του ΕΚ ο οποίος κατέθεσε την εν λόγω τροπολογία επέδειξε εχθές στον ιστότοπό του την αδιαλλαξία του και τον ιεροεξεταστικό τρόπο σκέψης του, απαιτώντας από τον συγγραφέα José Saramago, βραβευθέντα με το βραβείο

Νόμπελ Λογοτεχνίας, να αποκηρύξει την πορτογαλική του ιθαγένεια. Είναι αρκετά σαφές ποιος προσβάλλει την ελευθερία της έκφρασης.

– Πριν από την ψηφοφορία για την κοινή πρόταση ψηφίσματος RC-B7-0090/2009:

**David-Maria Sassoli**, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με το άρθρο 147 του Κανονισμού, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι, στη συζήτηση για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο το 2007, το Σώμα αυτό αποφάσισε να μην πράξει όπως πρότεινε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και να αναφερθεί σε πρόσωπα που εκπροσωπούν υψηλά πολιτικά και θρησκευτικά ιδρύματα προς ενίσχυση των πολιτικών επιχειρημάτων.

Ως εκ τούτου, σας ζητούμε να εγκρίνετε το ίδιο μέτρο αναφορικά με τις τροπολογίες που κατέθεσε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) σε σχέση με το ψήφισμά μας, οι οποίες κάνουν σαφή αναφορά στον πρόεδρο της Ιταλικής Δημοκρατίας, τον κ. Giorgio Napolitano.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Sassoli, θέσατε το ζήτημα του απαράδεκτου, σύμφωνα με το άρθρο 147 του Κανονισμού. Κατά συνέπεια, όπως αντιλαμβάνεστε, η Προεδρία, δηλαδή ο Πρόεδρος Buzek, εξέτασε το ζήτημα αυτό εις βάθος. Η ανάλυσή του βασίστηκε στις ακόλουθες αρχές. Καταρχάς, οι τροπολογίες στις οποίες αναφέρεστε, δηλαδή οι τροπολογίες 7, 8 και 9, σχετίζονται άμεσα με το κείμενο που προτίθενται να τροποποιήσουν. Δεύτερον, δεν έχουν ως στόχο να διαγράψουν ή να αντικαταστήσουν ολόκληρο το κείμενο. Ούτε επιφέρουν αλλαγές σε διάφορες παραγράφους του κειμένου, ούτε μπορεί να υποστηριχθεί ότι δεν επηρεάζουν τις εκδόσεις σε όλες τις γλώσσες.

Ως εκ τούτου, εφαρμόζοντας αυστηρά τις διατάξεις του άρθρου 147, ο Πρόεδρος είναι της άποψης ότι πληρούν όλα τα σχετικά κριτήρια του παραδεκτού. Συνεπώς, ο Πρόεδρος αποφάσισε ότι είναι παραδεκτές.

Σε σχέση με την αναφορά στον πρόεδρο Napolitano, ο οποίος είναι πρώην, λίαν αγαπητός συνάδελφος, υπάρχει προηγούμενο το οποίο μας επιτρέπει να συμπεριλαμβάνουμε τα ονόματα προσώπων, ονόματα πολιτικών, στα κείμενά μας.

Κύριε Sassoli, εάν επιθυμείτε να προχωρήσετε το αίτημά σας, διατίθενται φυσικά και άλλες πορείες δράσεις σύμφωνα με τον Κανονισμό, όπως η υποβολή προφορικής τροπολογίας ή, βεβαίως, η καταψήφιση των προαναφερθεισών τροπολογιών.

**Mario Mauro**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ απόλυτα με την ερμηνεία της Προεδρίας όσον αφορά τις τροπολογίες. Έχω μία προφορική τροπολογία, επομένως, θα διατηρήσουμε όλες τις τροπολογίες και θα προτείνουμε να διαγράψουμε απλώς το όνομα και το επώνυμο του προέδρου της Ιταλικής Δημοκρατίας.

Ως εκ τούτου, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική μας, η πρότασή μου είναι να μην συμπεριλάβουμε την αναφορά σε πρόσωπα και να διαγράψουμε το «Giorgio Napolitano», διατηρώντας τις τροπολογίες και την επιλογή να πραγματοποιηθεί ψηφοφορία επί των τροπολογιών αυτών. Αισθάνομαι ότι τούτο θα μας επιτρέψει να εκφράσουμε με κάποιον τρόπο το αίσθημα σεβασμού που τρέφουμε για τον πρόεδρο της Ιταλικής Δημοκρατίας, ο οποίος είπε με σαφήνεια αυτό που είπε, και ο οποίος αναφέρθηκε στη συζήτηση από όλους τους ομιλητές όλων των πολιτικών Ομάδων.

**Niccolò Rinaldi**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση της Προεδρίας σχετικά με το παραδεκτό των εν λόγω τροπολογιών, θα ήθελα απλώς να ζητήσω από τους συντάκτες των τροπολογιών αυτών να τις αποσύρουν χάριν πολιτικής σκοπιμότητας.

Δεν πιστεύω ότι το να μην αναφερθεί το όνομα και το επώνυμο του προέδρου της Ιταλικής Δημοκρατίας θα αλλάξει πολλά πράγματα, δεδομένου ότι αντικείμενο των τροπολογιών αυτών είναι ο ίδιος ο πρόεδρος της Ιταλικής Δημοκρατίας. Θεωρώ ότι πρόκειται για ένα είδος τυπικής διαδικασίας που αφορά το έργο μας· δεν έχω δει ποτέ βουλευτές του ΕΚ από άλλες χώρες να αναφέρονται στα ψηφίσματά μας στη Βασίλισσα της Αγγλίας ή στον πρόεδρο της Γερμανίας για λόγους, από ό,τι φαίνεται, καπηλείας. Ως εκ τούτου, θα ήθελα απλώς να ζητήσω να αποσυρθούν οι τροπολογίες 7, 8 και 9 επί του ψηφίσματος.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Sassoli, δεδομένου ότι εσείς θέσατε αυτήν την ερώτηση και δεδομένου ότι ο κ. Mauro υπέβαλε πρόταση σε απάντηση προς τη δική σας, θα θέλατε να λάβετε τον λόγο και να απαντήσετε;

**David-Maria Sassoli**, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, τασσόμαστε υπέρ της διαγραφής του ονόματος και του επωνύμου του ιταλού προέδρου μας. Φυσικά, θα καταψηφίσουμε τις εν λόγω τροπολογίες.

**Πρόεδρος.** – Σε αυτήν την περίπτωση, θα αποσύρουμε το όνομα και το επώνυμο του προέδρου της Ιταλίας.

- Πριν από την ψηφοφορία σχετικά με την παράγραφο 3:

**Nuno Melo (PPE).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, η προφορική τροπολογία που υποβάλλω είναι η εξής: εκφράζει τη δυσανεξία και την αποδοκιμασία του για την επιρροή που ασκεί η πορτογαλική σοσιαλιστική κυβέρνηση, η οποία οδήγησε στην απόφαση να τερματιστεί το πρόγραμμα *Jornal Nacional* του πορτογαλικού τηλεοπτικού καναλιού TV1 και επισημαίνει ότι η απόφαση αυτή εξετάζεται επί του παρόντος από την πορτογαλική ρυθμιστική αρχή.

(Το Σώμα δεν κάνει δεκτή την προφορική τροπολογία)

- Μετά την ψηφοφορία σχετικά με την αιτιολογική σκέψη Δ:

**József Szájer (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Σώμα ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα πρέπει να κάνει δεκτά ψηφίσματα τα οποία εφαρμόζουν δύο μέτρα και δύο σταθμά. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, παραθέτω ένα παράδειγμα από τη χώρα μου –από την Ουγγαρία–, στην οποία ο υπουργός Οικονομικών ζήτησε την έναρξη ποινικής διαδικασίας κατά δημοσιογράφου, επειδή δεν του άρεσαν αυτά που έγραφε για το πρόσωπό του.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θεωρώ ότι η αναφορά στο κείμενό σας του ιταλού πρωθυπουργού, ο οποίος υπέβαλε μηνύσεις κατά ιταλικών και ευρωπαϊκών εφημερίδων, και η παράλειψη της συγκεκριμένης περίπτωσης –θεωρώ ότι αυτό που συνέβη στην Ουγγαρία είναι πιο σοβαρό– συνεπάγεται την εφαρμογή δύο μέτρων και δύο σταθμών. Επομένως, θα ήθελα να ζητήσω από τους συναδέλφους της Αριστεράς να μην καταψηφίσουν αυτήν την τροπολογία, γιατί κάτι τέτοιο απλώς θα καταδείκνυε και θα καθιστούσε σαφές ότι οι ενέργειές σας δεν είναι τίποτα άλλο παρά μία επίδειξη –μία επίδειξη εκφοβισμού του πρωθυπουργού μιας χώρας στην οποία δεν υπάρχει Αριστερά.

(Χειροκροτήματα)

Η κυβέρνηση δεν προέρχεται από την οικογένειά σας, όμως εσείς δεν αποδέχεστε τα ίδια μέτρα και σταθμά όταν η κυβέρνηση είναι σοσιαλιστική. Επομένως, η τροπολογία ακολουθεί τη σωστή τακτική.

(Χειροκροτήματα)

«Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν αποδέχεται δύο μέτρα και δύο σταθμά· λαμβάνοντας υπόψη ότι, προκειμένου να ασκηθεί πολιτική πίεση σε δημοσιογράφους που αποκαλύπτουν περιστατικά διαφθοράς τα οποία συνδέονται με υψηλόβαθμους αξιωματούχους και πολιτικούς κυβερνώντων κομμάτων, η κυβέρνηση της Ουγγαρίας θέσπισε προσφάτως μέτρα με στόχο την έναρξη ποινικών διαδικασιών κατά αυτών των μελών των μέσων ενημέρωσης» –δηλαδή κατά του κ. Tamás Pindroch, δημοσιογράφου της εφημερίδας *Magyar Hírlap*– «Λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη το γεγονός ότι κινήθηκαν ποινικές διαδικασίες κατά του δημοσιογράφου που διερευνούσε τα σκάνδαλα σχετικά με υψηλόβαθμο πρώην μέλος της κυβέρνησης και έναν από τους υποψηφίους για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό έχει συντελέσει στη δημιουργία μιας ατμόσφαιρας στην οποία ο Τύπος στην Ουγγαρία βρίσκεται υπό πολιτική πίεση».

Σας ζητώ να στηρίζετε την τροπολογία αυτήν, προκειμένου να διατηρήσετε την αξιοπιστία σας. Ίσως έτσι καταστεί σαφές ότι δεν εκφοβίζετε ένα συγκεκριμένο πρόσωπο, το οποίο δεν συμπαθείτε και τις πολιτικές απόψεις του οποίου δεν συμφωνείτε, αλλά υποστηρίζετε πραγματικά την ελευθερία του Τύπου στην Ευρώπη.

(Το Σώμα δεν κάνει δεκτή την προφορική τροπολογία)

**Πρόεδρος.** – Η ψηφοφορία ολοκληρώθηκε.

\*\*\*

**Mario Mauro (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, έλαβα τον λόγο για να σας ενημερώσω σχετικά με ένα πολύ σοβαρό περιστατικό, το οποίο δεν έχει καμία σχέση με την παρούσα ψηφοφορία και για το οποίο ζητώ από την Προεδρία του Κοινοβουλίου να συλλέξει πληροφορίες το συντομότερο δυνατόν, ούτως ώστε να μπορέσουμε να λάβουμε μέτρα για να προασπίσουμε τα προνόμια και τις ασυλίες μας.

Σήμερα το πρωί, αξιωματικοί της ιταλικής αστυνομίας εισήλθαν με τη βία στην ιδιωτική κατοικία ενός βουλευτή της αντιπροσωπείας μας, ενώ εκείνος βρισκόταν εδώ, στο Στρασβούργο. Για τον λόγο αυτόν, αναγκάστηκε να αναχωρήσει εσπευσμένα από το Στρασβούργο και να επιστρέψει στην οικία του κατ' εντολήν των ιταλικών δικαστηρίων, τα οποία διέταξαν την έρευνα ενός βουλευτή του ΕΚ, ήτοι της ιδιωτικής κατοικίας ενός βουλευτή του ΕΚ, παραβιάζοντας ολοφάνερα τις θεμελιώδεις πτυχές των προνομίων και των ασυλιών μας.

Ζητώ απλώς από το Κοινοβούλιο και την Προεδρία να διακριβώσουν εάν η πρωτοβουλία που έλαβαν τα δικαστήρια και η ιταλική αστυνομία όσον αφορά τον κ. Mastella συνιστά πράξη ασέβειας και ακραία παραβίαση των όρων της ασυλίας μας.

**Πρόεδρος.** – Η Προεδρία θα εξετάσει το ζήτημα αυτό, προκειμένου να υπερασπιστεί πλήρως τα προνόμια και τις ασυλίες μας.

**Vytautas Landsbergis (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ελπίζω ότι μία παλαιότερη ατυχής ψηφοφορία σχετικά με έναν λιθουανικό νόμο, ο οποίος δεν έχει θεσπιστεί ακόμη, έχει βοηθήσει πολλούς συναδέλφους να κατανοήσουν τον κίνδυνο που πρέπει να αποτρέψουμε, δηλαδή τη μετατροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε Σοβιετική Ένωση.

#### 4. Αιτιολογήσεις ψήφου

*Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου*

##### - Ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία και σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

**Antonio Masip Hidalgo (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ελπίζω ότι ο κ. Berlusconi θα διωχθεί από τις δικαστικές αρχές για τα εγκλήματα που έχει διαπράξει και ότι η κυριαρχία του στον Τύπο θα τερματιστεί. Ορισμένοι βουλευτές του ΕΚ, οι οποίοι δεν υπερψήφισαν την καταδικαστική απόφαση, θα πρέπει να σταματήσουν να εδελουφλούν, διότι αυτά που συμβαίνουν στην Ιταλία σε σχέση με την ελευθερία αποτελούν ένα πολύ σοβαρό ζήτημα. Ένα ζήτημα που επηρεάζει και αφορά όλους τους Ευρωπαίους, οποιοδήποτε και αν είναι σήμερα το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** – (LT) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος που συνέταξε η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών σε συνεργασία με άλλες Ομάδες, διότι η ελευθερία της πληροφόρησης, η ελευθερία της έκφρασης και η πολυμορφία των απόψεων πρέπει να διασφαλιστούν σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ελευθερία της πληροφόρησης αποτελεί τη βάση μίας ελεύθερης δημοκρατικής κοινωνίας και στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ορίζεται ότι κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα στην ελευθερία έκφρασης, και το δικαίωμα αυτό περιλαμβάνει την ελευθερία ιδίων πεποιθήσεων και την ελευθερία λήψης ή μετάδοσης πληροφοριών ή ιδεών, χωρίς την ανάμειξη κυβερνητικών οργάνων. Ως εκ τούτου, εμείς, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, πρέπει να υποστηρίξουμε την ανάπτυξη ανεξάρτητων μέσων ενημέρωσης, καθώς και τον θεμιτό ανταγωνισμό σε εθνικό επίπεδο. Προκειμένου να διασφαλιστεί αποτελεσματικά η ελευθερία του Τύπου, τα κυβερνητικά όργανα πρέπει να είναι διατεθειμένα να προασπίζουν την ελευθερία της έκφρασης και να προάγουν την ανάπτυξή της, ήτοι το σημαντικότερο στοιχείο για τη διασφάλιση των θεμελιωδών αξιών και δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Crescenzo Rivellini (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, «εκείνο που η κάμπια θεωρεί το τέλος του κόσμου, ολόκληρος ο κόσμος το ονομάζει πεταλούδα». Αυτή η ρήση ενός κινέζου φιλοσόφου σχετίζεται με την παρούσα συζήτηση, εάν αναλογιστούμε ότι ο πρόεδρος Obama κέρδισε το βραβείο Νόμπελ Ειρήνης, παρά το γεγονός ότι καταφέρθηκε κατά της εχθρικής τηλεοπτικής κάλυψης που δεχόταν, και εμείς εδώ συζητούμε για ισχυρισμούς περί έλλειψης ελευθερίας οι οποίοι έχουν ένα και μοναδικό κίνητρο: την κουλτούρα του μίσους κατά του κ. Berlusconi.

Την κουλτούρα του μίσους, όπως αποτυπώνεται σε εκείνο το φωτομοντάζ που παρουσιάζει τον πρωθυπουργό πίσω από τα κάγκελα της φυλακής στη διαδήλωση για την ελευθερία του Τύπου, στην οποία κυριαρχούσαν κόκκινες σημαίες και ύβρεις κάθε είδους. Την κουλτούρα του μίσους, για την οποία το Κοινοβούλιο αυτό πρέπει να αναλάβει ευθύνη, εάν επιθυμεί να αποτρέψει την επαίσχυντη, αντιδημοκρατική επίθεση ενός αριστερού ιακωβίνου.

Ίσως η Ευρώπη, η οποία αγωνιζόταν πάντοτε να επιδείξει ανοχή απέναντι σε μία ισχυρή και αποφασιστική Ιταλία, να παριστάνει ότι δεν τα γνωρίζει όλα αυτά, προκειμένου να μειώσει τη δύναμη της Ιταλίας. Ο ιταλικός λαός δεν θα επιτρέψει κάτι τέτοιο· δεν θα επιτρέψει σε δόλιες ευρωπαϊκές δυνάμεις να προσπαθήσουν να εκλογικεύσουν την Ιταλία, εξαιτίας της κουλτούρας του μίσους που καλλιεργούν ορισμένοι στην Ιταλία οι οποίοι επιθυμούν απλώς να ανατρέψουν τη δημοκρατική εκλογική νίκη της Κεντροδεξιάς.

Από τις εφημερίδες με τον μεγαλύτερο αριθμό αναγνωστών στην Ιταλία, οι 18 είναι αντικυβερνητικές ή δεν συντάσσονται με την κυβέρνηση, ενώ μόνο πέντε μπορεί να θεωρηθεί ότι πρόσκεινται στην Κεντροδεξιά· επομένως, ακούμε κάθε είδους προσβολές. Αυτή είναι η αλήθεια και, προς το συμφέρον της δημοκρατίας, είναι καιρός το Σώμα αυτό να συζητήσει για μία ιταλική Αριστερά η οποία είναι αντιδημοκρατική και εθισμένη στην κουλτούρα του μίσους.

**Krisztina Morvai (NI).** – (HU) Ας στείλουμε ένα μήνυμα σε όλους εκείνους τους ψεύτες στην Ουγγαρία, οι οποίοι ισχυρίζονται ότι το Jobbik δεν έχει, και δεν μπορεί να έχει, καμία θέση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, λέγοντας

ότι οι ψήφοι της τριμελούς συγγρικής αντιπροσωπείας του Jobbik διαδραμάτισαν καθοριστικό ρόλο στο να μην μπορέσει να καταδικαστεί σήμερα εδώ η Ιταλία από τις άδικες, προκατειλημμένες δυνάμεις που είναι παρούσες. Αυτό είναι το πρώτο πράγμα που θέλω να πω. Δεύτερον, δεν το κάναμε αυτό βασιζόμενοι στην κομματική πειθαρχία, αλλά έχοντας ως σημείο αναφοράς τη δικαιοσύνη. Επίσης, λάβαμε καταρχάς υπόψη το γεγονός ότι θα προσπαθούσαν να χρησιμοποιήσουν δύο μέτρα και δύο σταθμά. Πράγματι, εχθές διαμαρτυρήθηκα στον κ. Barroso ότι, στην Ουγγαρία, η φιλελεύθερη σοσιαλιστική κυβέρνηση είχε παραβιάσει την ελευθερία της έκφρασης, όχι μέσω της συγκέντρωσης του Τύπου ή των μέσων ενημέρωσης, αλλά πυροβολώντας εν ψυχρώ πολίτες, φυλακίζοντάς τους, βασανίζοντάς τους στη φυλακή και διεξάγοντας μία σειρά από παρωδίες δίκης. Ο κ. Barroso μου απάντησε σχετικά ότι επρόκειτο για εσωτερικό ζήτημα. Πώς μπορεί αυτό να αποτελεί εσωτερικό ζήτημα, όταν η υπόθεση στην Ιταλία δεν αποτελεί εσωτερικό ζήτημα; Το Jobbik δεν θα επιτρέψει αυτού του είδους την εφαρμογή δύο μέτρων και δύο σταθμών στο παρόν Κοινοβούλιο.

**Licia Ronzulli (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, και η Ευρώπη έχει επίσης παρατηρήσει ότι η ιταλική αντιπολίτευση γίνεται παρανοϊκή, διότι φαντάζεται πράγματα που δεν υπάρχουν.

Φυσικά, αυτό δεν μας χαροποιεί, διότι θα προτιμούσαμε να είχαμε έρθει στο Κοινοβούλιο και να συζητούσαμε για τα πραγματικά προβλήματα, στα οποία οι πολίτες μάς ζητούν να βρούμε λύση· μας παρηγορεί όμως το γεγονός ότι τουλάχιστον η Ευρώπη έχει δώσει την ετυμηγορία της, την οποία ούτε ο Antonio Di Pietro δεν θα μπορέσει να αμφισβητήσει. Στην πραγματικότητα, αυτό συνέβη ήδη το 2004, με κεντρική φιγούρα και πάλι τον κ. Di Pietro, υποστηριζόμενο από άλλους βουλευτές· και τώρα έχει στείλει εδώ τους άλλους να κάνουν το ίδιο πράγμα, όμως οι ίδιοι δεν είναι καθόλου χαρούμενοι για την κίνηση αυτήν.

Επιπλέον, το ιταλικό εκλογικό σώμα ήθελε να απομακρύνει τους Κομμουνιστές από την κοινοβουλευτική αρένα και, έτσι, δεν κάθονται πλέον σε αυτά τα έδρανα. Η ελευθερία του Τύπου στην Ιταλία δεν είναι τίποτα περισσότερο από μία προσπάθεια εκ μέρους εκδοτικών ομάδων, δικαστών και πολιτικών να απονομιμοποιήσουν τον πρωθυπουργό και την κυβέρνησή του. Εντούτοις, αυτό δημιουργεί μία κατάσταση, στην οποία το κυνήγι κεφαλών είναι πραγματικότητα και στην οποία μόνο ένας άνθρωπος δίδεται επίμονα, καθώς και έναν εμφύλιο πόλεμο, ο οποίος, πυροδοτούμενος από ένα συγκεκριμένο αριστερό στοιχείο, ενδέχεται να επισύρει πολύ σοβαρές συνέπειες.

**Siiri Oviir (ALDE).** – (ET) Υπάρχουν αρκετοί τρόποι να καταστρέψει κανείς την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και να τροφοδοτήσει τον πληθυσμό με μεροληπτικές πληροφορίες, καθώς και να παρεμποδίσει την πολυμορφία των απόψεων. Ένα ενδεχόμενο είναι να μονοπωλήσει οικονομικά τα μέσα ενημέρωσης μέσω της ιδιοκτησίας τους, όμως αυτός δεν είναι ο μοναδικός τρόπος. Η μονοπώληση της πληροφόρησης μπορεί να επιτευχθεί, για παράδειγμα, διορίζοντας σε ηγετικούς φορείς των δημόσιων μέσων ενημέρωσης μέλη ενός μόνο κόμματος – δηλαδή μέλη του κυβερνώντος κόμματος – και εμποδίζοντας την έκφραση άλλων απόψεων. Υπάρχουν και άλλα παραδείγματα, για τα οποία έχει γίνει λόγος σε αυτήν την Αίθουσα κατά τη διάρκεια της συζήτησης επί του συγκεκριμένου θέματος. Εκείνα ήταν πιθανότατα πραγματικά περιστατικά.

Όλα τα παραπάνω αποδεικνύουν το γεγονός ότι, εάν η Ευρώπη επιθυμεί να είναι δημοκρατική, χρειάζεται κανόνες, χρειάζεται οδηγίες, προκειμένου να δημιουργήσει την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης. Για αυτόν τον λόγο, υποστηρίξα το ψήφισμα που κατέθεσαν η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, οι Σοσιαλιστές και οι Πράσινοι, το οποίο υποβάλλει προτάσεις ακριβώς αυτού του τύπου.

**Carlo Casini (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να διορθώσω την πρώτη και δεύτερη ψήφο μου – ήθελα να απόσχω, αλλά έκανα λάθος γιατί βιάστηκα και πάτησα λάθος κουμπί. Οι δύο πρώτες ψήφοι μου είναι αποχή από τις ψηφοφορίες ολόκληρης της ημέρας.

Η δήλωση που θέλω να κάνω είναι η εξής: υπάρχει ένα σοβαρό προπατορικό αμάρτημα στην πρόταση που οδήγησε στη σημερινή συζήτηση και πρόκειται για ένα αμάρτημα το οποίο έχει ήδη επισημανθεί από τον πρόεδρο της Ιταλικής Δημοκρατίας. Στο αμάρτημα αυτό προστίθεται ο καιροσκοπισμός της επιλογής των νομικών διαδικασιών που κίνησε ο ιταλός πρωθυπουργός κατά ορισμένων εφημερίδων – διαδικασίες που είναι προφανώς απολύτως σύμμορφες με το κράτος δικαίου – ως μέσου για να στραφούν εναντίον του.

Ως εκ τούτου, δεν ψηφίσαμε υπέρ της πρότασης που υποβλήθηκε από την Ομάδα της Συμμαχίας των Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, τη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών και ούτω καθεξής, ούτε ψηφίσαμε υπέρ της πρότασης που υπέβαλε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), διότι, αν και αξίζει αναγνώρισης στο βαθμό που διαφυλάσσει την αξιοπρέπεια της Ιταλίας, παραβλέπει εντελώς το πρόβλημα της ισορροπίας μεταξύ των μέσων ενημέρωσης και των λοιπών φορέων κρατικής εξουσίας, το οποίο υφίσταται στην Ευρώπη και αποτελεί σοβαρό πρόβλημα και στην Ιταλία. Πρόκειται για κάτι που δεν αφορά μόνο τη σύγκρουση συμφερόντων του ιταλού πρωθυπουργού στον τομέα αυτόν, αλλά αφορά και άλλα προβλήματα.

Από την άλλη πλευρά, σε εθνικό επίπεδο, το κόμμα μου, η UDC, προκαλεί διαρκώς την πλειοψηφία όσον αφορά το θέμα αυτό. Πιστεύω ότι και εμείς πρέπει να στείλουμε ένα μήνυμα υποστήριξης με την αποχή μας από την ψηφοφορία.

**Carlo Fidanza (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, η παρούσα συζήτηση μάς δείχνει με ποιον τρόπο η ιταλική Αριστερά απομακρύνεται ολοένα και περισσότερο από τα συναισθήματα που μοιράζονται οι πολίτες μας. Αυτό που συμβαίνει δεν είναι μία εξέγερση μεταξύ των Ιταλών, αλλά ένας πολιτικός ελιγμός εκ μέρους της δικαστικής, της εκδοτικής και της πολιτικής ελίτ, με στόχο να ακυρωθεί μία ετυμηγορία που εξέδωσε νόμιμα ο λαός πριν από μερικούς μήνες.

Κυρίες και κύριοι, όσοι τις τελευταίες ημέρες δήλωσαν στο παρόν Σώμα ότι οι Ιταλοί ανησυχούν για το γεγονός ότι η ελευθερία του Τύπου απειλείται από τον κ. Berlusconi ψεύδονται και το γνωρίζουν. Όλοι οι έντιμοι Ιταλοί αναγνωρίζουν ότι στην Ιταλία υπάρχουν εφημερίδες, ραδιοφωνικοί σταθμοί και τηλεοπτικά κανάλια που λειτουργούν ελεύθερα· ότι πολλές από τις εφημερίδες αυτές ακολουθούν μία δημοσιογραφική πολιτική που είναι αντίθετη στην πολιτική του ιταλού πρωθυπουργού· ότι εάν υπάρχει έλλειψη πολυφωνίας, αυτό συμβαίνει αποκλειστικά στους κόλπους της μοναδικής –και το τονίζω, κυρίες και κύριοι, της μοναδικής– συνδικαλιστικής οργάνωσης που αναγνωρίζουν οι ιταλοί δημοσιογράφοι, και η οποία μεροληπτεί επιείκως υπέρ της Αριστεράς· και ότι οι παραγωγοί των προγραμμάτων, οι σχολιαστές και οι κωμικοί, οι απόψεις των οποίων συγκρούονται με αυτές του ιταλού πρωθυπουργού, μπορούν εύκολα να βρουν δουλειά και να εργαστούν στα κανάλια της κρατικής τηλεόρασης ή σε τηλεοπτικούς σταθμούς που ανήκουν στην ιδιοκτησία του ιταλού πρωθυπουργού, χωρίς να απειλείται η ελευθερία τους.

Αν οι Ιταλοί τρέφουν κάποιους φόβους και ανησυχίες, τότε αυτοί οι φόβοι και οι ανησυχίες, που είναι κοινοί για όλους τους Ευρωπαίους, κύριε Πρόεδρε, αφορούν την κρίση, την παράνομη μετανάστευση, τις θέσεις εργασίας και τις συντάξεις, αλλά σίγουρα δεν αφορούν την ελευθερία της πληροφόρησης, η οποία δεν έχει απειληθεί ποτέ και η οποία δέχεται, αντιθέτως, καθημερινά επίθεση από τον φανατικό κομματισμό της Αριστεράς.

**Lena Ek (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα παραθέσω ένα γνωμικό του Τζων Στιούαρτ Μίλλ και, έπειτα, θα συνεχίσω στα σουηδικά. «Αν όλο το ανθρώπινο γένος ήταν της αυτής γνώμης και μόνο ένας αντίθετος, το ανθρώπινο γένος δεν θα ήταν δικαιολογημένο να εξαναγκάσει σε σιγή αυτό το πρόσωπο, περισσότερο από όσο θα ήταν δικαιολογημένο το πρόσωπο αυτό, εάν είχε την εξουσία, να εξαναγκάσει σε σιγή το ανθρώπινο γένος».

(SV) Η Ιταλία αποτελεί μέρος του ευρωπαϊκού λίκνου της δημοκρατίας. Είναι, κατά συνέπεια, λυπηρό το γεγονός ότι τα ιταλικά μέσα ενημέρωσης έχουν περιέλθει επί του παρόντος σε αυτήν την κατάσταση. Ο σεβασμός των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλες τις χώρες της Ευρώπης αποτελεί τον πυρήνα της κοινοτικής συνεργασίας. Είναι εντελώς λάθος να διατεινόμαστε, όπως κάνει η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ότι δεν ισχύει κάτι τέτοιο. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) κρύβεται πίσω από τα επιχειρήματα αυτά και, με την πράξη της αυτήν, εξυπηρετεί τους σκοπούς του Silvio Berlusconi.

Η πολυμορφία στα μέσα ενημέρωσης συνεπάγεται ότι πολλοί διαφορετικοί φορείς έχουν την ευκαιρία να λειτουργήσουν, χωρίς το κράτος να παρεμβαίνει στο περιεχόμενό τους. Για να μπορούμε να πραγματοποιήσουμε μία δυναμική δημοκρατική συζήτηση στην Ευρώπη, χρειαζόμαστε ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης σε όλα τα κράτη μέλη. Το πώς θα επιτευχθεί αυτό δεν είναι ένα ζήτημα που αφορά την ΕΕ. Από την άλλη πλευρά, η διασφάλιση της ελευθερίας του Τύπου αποτελεί πραγματικά ένα ζήτημα που θα πρέπει να αντιμετωπιστεί σε κοινοτικό επίπεδο. Για τον λόγο αυτόν, λυπούμαι για το αποτέλεσμα της σημερινής ψηφοφορίας επί του ψηφίσματος σχετικά με την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης στην Ιταλία.

**Peter van Dalen (ECR).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, δεν με εντυπωσιάζει η πολιτική και ηθική αρχηγία του κ. Berlusconi και, δυστυχώς, η Ιταλία δεν βρίσκεται στην κορυφή της λίστας των χωρών όσον αφορά την ελευθερία του Τύπου. Εντούτοις, η ελευθερία της πληροφόρησης και του Τύπου αποτελεί κατά κύριο λόγο ένα ζήτημα που αφορά την ίδια την Ιταλία. Οι ίδιοι οι Ιταλοί είναι εκείνοι που πρέπει να αναλάβουν δράση σε σχέση με το θέμα αυτό. Ευτυχώς, το κάνουν αίροντας, για παράδειγμα, την ασυλία του ιταλού πρωθυπουργού. Επιπλέον, η πρόσφατη κυκλοφορία της εφημερίδας *Il Fatto Quotidiano* καταδεικνύει ότι η Ιταλία διαθέτει κριτικό Τύπο και ότι έχει περιθώρια για ελιγμούς.

Ως εκ τούτου, καλώ τους ίδιους τους Ιταλούς να παραμείνουν σε επαγρύπνηση για τυχόν επιθέσεις κατά της ελευθερίας του Τύπου στη χώρα τους. Ελπίζω ότι η γραφειοκρατία των Βρυξελλών δεν θα χρειαστεί να παρέμβει στο ζήτημα αυτό. Εξάλλου, αυτό που επιθυμούμε δεν είναι «περισσότερη Ευρώπη», αλλά μια Ευρώπη που θα επικεντρώνεται στα μείζονα καθήκοντά της. Μόνο τότε θα μπορέσει η Ευρώπη να κερδίσει την εμπιστοσύνη του εκλογικού σώματος.

**Hannu Takkula (ALDE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, η ελευθερία της πληροφόρησης αποτελεί ένα πολύ σημαντικό ζήτημα και, εγώ προσωπικά, την υπερίσχυσα. Εντούτοις, δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι η ελευθερία συνεπάγεται επίσης ευθύνες, και εμείς στην Ευρώπη χρειαζόμαστε μέσα επικοινωνίας που να χαρακτηρίζονται από κριτικό πνεύμα και διαφάνεια. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι το ίδιο θα συμβαίνει και στο μέλλον. Η ευρωπαϊκή ιστορία καταδεικνύει τι είδους φρικαλεότητες προκαλούνται όταν τα μέσα ενημέρωσης κλείνουν και δεν επιτρέπεται στην πληροφόρηση να διαχέεται ελεύθερα.

Όσον αφορά το θέμα αυτό, θεωρώ ότι εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να έχουμε στραμμένη την προσοχή μας σε ολόκληρη την Ευρώπη και όχι μόνο σε ένα επιμέρους κράτος μέλος. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, πρέπει να επεκτείνουμε το ζήτημα και να καθορίσουμε αρχές, τις οποίες θα τηρούμε, ανεξάρτητα από το εάν αυτοί που βρίσκονται στην εξουσία είναι Σοσιαλιστές, Φιλελεύθεροι ή Δεξιοί. Οι ίδιοι κανόνες πρέπει να ισχύουν για όλους και, σε κάθε περίπτωση, πρέπει να λάβουμε μέτρα για να διασφαλίσουμε ότι θα διαφυλαχθεί η ελευθερία της πληροφόρησης. Πρόκειται για μία από τις θεμελιώδεις ελευθερίες, την οποία ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διαφυλάξει και τα επόμενα χρόνια. Ελπίζω, επίσης, ότι όλοι θα δέχονται την ίδια μεταχείριση, σύμφωνα με τα ίδια μέτρα και σταθμά.

**Chris Davies (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση ισχυρίζεται ότι ασπάζεται υψηλές αρχές περί της ελευθερίας και της δημοκρατίας, και όλες επαναδιατυπώνονται και ενισχύονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας· επανειλημμένα, όμως, εθελουφλούμε απέναντι στις κατάφωρες παραβιάσεις που πραγματοποιούνται στο ένα ή στο άλλο κράτος μέλος. Δεν καταγγέλλουμε όσους δεν υποστηρίζουν τις αρχές πάνω στις οποίες βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν μας αρέσει να «ταράζουμε τα νερά», αλλά σήμερα είχαμε την ευκαιρία να ορθώσουμε το ανάστημά μας και να δηλώσουμε ότι ο έλεγχος του Τύπου από μέρους του ιταλού πρωθυπουργού συνιστά καταφανή παραβίαση.

Και σε άλλα κράτη μέλη υπάρχουν προβλήματα, όμως η κατάσταση στην Ιταλία είναι η χειρότερη. Λόγω των ψήφων του Κόμματος Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου και των βρετανών Συντηρητικών, χάσαμε σήμερα για μία ψήφο: η διαφορά ήταν μόνο μία ψήφος. Οι Συντηρητικοί στη Βρετανία λένε ότι θέλουν τον επαναπατρισμό της κοινωνικής πολιτικής και της πολιτικής για την απασχόληση από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν λένε, όμως, ότι θέλουν επίσης να αποτρέψουν την Ευρωπαϊκή Ένωση από το να διαδραματίσει οποιονδήποτε ρόλο όσον αφορά την προάσπιση των βασικών ελευθεριών που στηρίζουν τη δημοκρατία σε ολόκληρη την Ευρώπη.

**Philip Claeys (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, είμαι και εγώ ικανοποιημένος με το γεγονός ότι το ψήφισμα καταψηφίστηκε, διότι είναι απαράδεκτο να χρησιμοποιείται το Σώμα αυτό για να διεξαχθεί ένα πολιτικό κυνήγι μαγισσών κατά ενός συγκεκριμένου πολιτικού. Εξίσου απαράδεκτο είναι να αυτοπαρουσιάζεται το παρόν Σώμα ως ένα είδος ευρωπαϊού Μεγάλου Αδελφού επί του εν λόγω θέματος, ως ένα είδος γενικού ιεροεξεταστή που παρεμβαίνει άμεσα σε ένα ζήτημα, το οποίο είναι αποκλειστικά και μόνο ένα ζήτημα που αφορά τα επιμέρους κράτη μέλη.

Όσοι μαίνονται εδώ για την υποτιθέμενη απειλή κατά της ελευθερίας της πληροφόρησης στην Ιταλία, μια απειλή η οποία είναι εντελώς ανύπαρκτη, είναι οι πρώτοι που συνηγορούν υπέρ της θέσπισης φιμωτικών νόμων, οι οποίοι στοχεύουν απλώς και μόνο στην πολιτική εξουδετέρωση των διαφωνούντων. Αυτή η υποκρισία της Αριστεράς είναι επαισχυντή. Πράγματι, αν υπήρχε στο Βέλγιο η μισή τουλάχιστον ελευθερία πληροφόρησης από αυτήν που υπάρχει στην Ιταλία, θα είχαμε ήδη σημειώσει σημαντική πρόοδο.

**Daniel Hannan (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν προσδίδει καμία αξιοπιστία σε αυτό το Σώμα το γεγονός ότι ολόκληρη τη σημερινή ημερήσια διάταξη, όλες τις ψηφοφορίες μας, μονοπώλησε ένα ζήτημα το οποίο δεν έπρεπε καν να τεθεί υπό συζήτηση. Υπερβαίνει την αρμοδιότητα αυτού του Κοινοβουλίου και εντάσσεται στο πλαίσιο των προνομίων ενός από τα κράτη μέλη μας.

Δεν είμαι εναντίον του Silvio Berlusconi. Με χαροποιεί το γεγονός ότι οι βρετανοί Συντηρητικοί δεν είναι πλέον μαζί με το κόμμα του στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος, όμως δεν θα μπορούσα να είμαι ο μόνος που ενοχλήθηκε από τη φαρισαϊκή ηθικολογία που ακούσαμε από την άλλη πλευρά κατά τη διάρκεια της συζήτησης. Παραπονέθηκαν για το ότι ο κ. Berlusconi έχει ασυλία έναντι της ποινικής δίωξης, χωρίς να αναφέρουν ότι και εκείνοι, ως βουλευτές του ΕΚ, απολαύουν της ίδιας ασυλίας. Παραπονιούνται για το γεγονός ότι κυριαρχεί στα μέσα ενημέρωσης, χωρίς να αναφέρονται στα δεκάδες εκατομμύρια ευρώ δημόσιου χρήματος που δαπανά το παρόν Κοινοβούλιο για να προωθήσει την εικόνα του.

Το παρόν ψήφισμα, και το γεγονός ότι υποβλήθηκε εδώ σήμερα, δεν προσδίδει αξιοπιστία σε κανέναν – δεν προσδίδει αξιοπιστία στους Ιταλούς, οι οποίοι επανέφεραν σε αυτήν την Αίθουσα μία αντιπαράθεση, την οποία έχασαν στο ίδιο τους το κράτος, και δεν προσδίδει αξιοπιστία σε εμάς τους υπολοίπους που τολμήσαμε να εμπλακούμε. Τα ζητήματα αυτά θα έπρεπε να αντιμετωπίζονται δεόντως μέσω των εθνικών δημοκρατικών μηχανισμών και διαδικασιών της Ιταλικής Δημοκρατίας. Επιτρέψτε μου να επαναλάβω το αίτημά μου να τεθεί σε ψηφοφορία η Συνθήκη της Λισαβόνας. *Pactio Olisipiensis censenda est!*



**Syed Kamall (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι όλοι μας σε αυτήν την Αίθουσα προβληματιζόμαστε σχετικά με την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης. Όλοι θέλουμε να υπάρχει περισσότερη πολυφωνία των μέσων σε ολόκληρη την ΕΕ. Προσωπικά, εκφράζω την ανησυχία μου σχετικά με την πολυφωνία των μέσων σε πολλά κράτη μέλη. Εκφράζω την ανησυχία μου σχετικά με την πολυφωνία των μέσων σε πολλές χώρες εκτός της ΕΕ, για τις οποίες όμως οι Σοσιαλιστές δεν θίγουν σχεδόν ποτέ το ζήτημα αυτό, όπως είναι για παράδειγμα η Κούβα και η Βόρεια Κορέα. Οι Σοσιαλιστές προτιμούν να σιωπούν όσον αφορά την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης στις χώρες αυτές.

Εδώ όμως υπάρχει μια πολύ σημαντική αρχή. Οι Rolling Stones είπαν κάποτε ότι «δεν μπορείς να έχεις πάντα αυτό που θέλεις», και όταν δεν μπορείς να έχεις αυτό που θέλεις, τότε βασιζέσαι στις δημοκρατικές διαδικασίες της χώρας σου για να πείσεις τον λαό να απομακρύνει την κυβέρνηση που δεν υποστηρίζεις. Δεν αποφασίζεις να πας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να προσπαθήσεις να ανατρέψεις εκεί τις δημοκρατικές αποφάσεις. Πρόκειται για μία αρχή που είναι προσφιλής στους Συντηρητικούς και για αυτόν ακριβώς τον λόγο είμαι περήφανος για το γεγονός ότι η Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών διαδραμάτισε τον δικό της ρόλο στην καταψήφιση αυτού του ανεπίτρεπτου ψηφίσματος.

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι η δημοκρατική ψηφοφορία του Κοινοβουλίου κατέδειξε αναμφισβήτητα κάτι που όλοι γνωρίζουν ότι είναι αλήθεια, δηλαδή ότι στην Ιταλία υπάρχει ελευθερία της πληροφόρησης.

Βλέπετε, αυτό που προσπαθούσαν να κάνουν οι Αριστεροί ήταν να αναζητήσουν θέματα, στα οποία θα μπορούσαν να αντιταχθούν – γιατί; Διότι, όπως ήδη είπα στις Βρυξέλλες, έχουν τόσο πολλές εφημερίδες στην Ιταλία, αλλά δεν ξέρουν τι να γράψουν· επομένως, το μόνο πράγμα που μπορούσαν να πουν –καθυστερώντας με τη διαδικασία αυτή τις εργασίες του παρόντος Κοινοβουλίου επί έναν μήνα– ήταν ότι υποστηρίζουν τη θέση ότι δεν υφίσταται ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία.

Στις πολλές εφημερίδες τους δεν μπορούν να γράψουν ότι, στην Ιταλία, η κυβέρνηση μετέφερε τα θύματα του σεισμού της L'Aquila από τα αντίσκηνά τους σε κανονικά σπίτια σε διάστημα τεσσάρων μηνών· στις εφημερίδες τους δεν μπορούν να γράψουν ότι, μέσα σε τρεις μήνες, η νέα ιταλική κυβέρνηση υπό την ηγεσία του Berlusconi απομάκρυνε από τους δρόμους της Νάπολης τα σκουπίδια που εκείνοι επέτρεπαν επί χρόνια να συσσωρεύονται· δεν μπορούν να πουν ότι, σύμφωνα με τον ΟΟΣΑ, η Ιταλία είναι η χώρα στην οποία σημειώθηκαν οι μικρότερες απώλειες σε θέσεις εργασίας, παρά την οικονομική κρίση· δεν μπορούν να γράψουν στις εφημερίδες τους ότι, στην Ιταλία, δεν κατέρρευσε καμία τράπεζα και κανένας αποταμιευτής δεν έχασε τα χρήματά του, παρά την οικονομική κρίση· δεν μπορούν να τα πουν όλα αυτά, κανένας δεν τους διαβάζει, κανένας δεν τους πιστεύει και επιρρίπτουν την ευθύνη στην υποτιθέμενη έλλειψη ελευθερίας της πληροφόρησης.

Ξέρετε τι λέμε στην Ιταλία; Λέμε ότι είναι σαν εκείνους που άνοιξαν τον φράχτη, άφησαν τους ταύρους να ξεφύγουν και τώρα ψάχνουν για τα κέρατα: έχασαν τους ταύρους, έχασαν τις ψήφους, έχασαν και τα νούμερα στην Ιταλία· προσπάθησαν –θα ολοκληρώσω με αυτό, κύριε Πρόεδρε– να τα ανακτήσουν στην Ευρώπη, στην οποία επίσης κατείχαν μία πλειοψηφία, την οποία, όμως, έχασαν και εκεί.

Με όλον τον δέοντα σεβασμό προς όλους εκείνους στην Ευρώπη, οι οποίοι ήθελαν να δείξουν ότι αληθεύει το αντίθετο, η δημοκρατία κατέδειξε ακόμη μία φορά ότι η ελευθερία της πληροφόρησης υπάρχει και ανθεί στην Ιταλία.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, με χαροποιεί ιδιαίτερα το αποτέλεσμα του σημερινού ψηφίσματος, διότι η Ιταλία είναι κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η μεμονωμένη αναφορά της σε πρόταση ψηφίσματος ενώπιόν μας θα ήταν μάλλον περιττή. Εντούτοις, ελπίζω ότι, στο μέλλον, θα έχουμε την ευκαιρία να συζητήσουμε την ελευθερία της πληροφόρησης, την ελευθερία του Τύπου και την ελευθερία των μεμονωμένων δημοσιογράφων να εκφράζουν την άποψή τους στο πλαίσιο των φορέων για τους οποίους εργάζονται. Και θα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι το ίδιο ισχύει σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι δεν θα πρέπει να συζητούμε μόνο για μία συγκεκριμένη χώρα. Το σημερινό αποτέλεσμα ήταν μια καλή ημέρα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και μια καλή ημέρα για τη δημοκρατία.

**Aldo Patriciello (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, ως συνήθως, βρισκόμαστε να συζητούμε και να ψηφίζουμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί ζητημάτων αποκλειστικά εθνικού ενδιαφέροντος και εθνικής συνάφειας και, κατά συνέπεια, όχι στο ιταλικό κοινοβούλιο ή στην ιταλική Γερουσία.

Για ακόμη μία φορά, μετά τις κατηγορίες σχετικά με τη μετανάστευση που εξαπέλυσαν στο Σώμα αυτό κατά της ιταλικής κυβέρνησης εκείνοι οι οποίοι βρίσκονται στην αντιπολίτευση, όχι εξαιτίας μίας παράξενης συνωμοσίας, της οποίας θεωρούν ότι είναι θύματα, αλλά εξαιτίας της κυρίαρχης βούλησης του λαού, έγινε μια καιροσκοπική, καταγέλαστη και ιδιοτελής απόπειρα διαστρέβλωσης της πραγματικής κατάστασης που επικρατεί στην Ιταλία, με μοναδικό σκοπό να σπλωθεί η κυβέρνηση και η χώρα μας στο πρόσωπο του πρωθυπουργού μας, του κ. Berlusconi.

Τα κόμματα της μειοψηφίας προσπάθησαν να κερδίσουν στις εκλογές το πάνω χέρι μέσω μιας μονόπλευρης εκστρατείας δημοσιότητας, αντισταθμίζοντας την έλλειψη ιδεολογίας και περιεχομένου στα πολιτικά τους προγράμματα με μια εκστρατεία που αποσκοπούσε να βλάψει συστηματικά τη χώρα μας στο πλαίσιο της Ευρώπης. Όσοι από τους βουλευτές του ΕΚ υποστήριξαν την ιταλική αντιπολίτευση θα πρέπει να εστιάσουν σε ζητήματα που αφορούν αυστηρά τις δικές τους χώρες, χωρίς να παρακολουθούν την κατάσταση που επικρατεί στην Ιταλία μέσα από τα παραπλανημένα και παραπλανητικά μάτια των συμπατριωτών μου. Αυτοί ανήκουν σε ένα κόμμα που χρόνια τώρα διακρίνεται για την πολιτική που ακολουθεί, η οποία συνίσταται σε ένα και μόνο στοιχείο: τη συστηματική και στοχευμένη εξύβριση του ιταλού πρωθυπουργού, του αρχηγού ενός συνασπισμού που εξέλεξε δημοκρατικά από 17 εκατομμύρια Ιταλούς.

*Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου*

#### **- Ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία και σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

**Luís Paulo Alves (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος που κατέθεσε η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ελευθερία της πληροφόρησης, διότι πιστεύω ότι η ελευθερία του Τύπου αποτελεί έναν από τους πυλώνες της ελεύθερης και δημοκρατικής κοινωνίας που υποστηρίζω και, όποτε αυτή διατρέχει κίνδυνο, όπως επί του παρόντος στην Ιταλία, πρέπει να είμαστε έτοιμοι να την προστατεύσουμε. Στην Ιταλία, η ελευθερία της έκφρασης και η ελευθερία του Τύπου διατρέχουν σαφέστατα σοβαρό κίνδυνο.

Το γεγονός ότι ο πρωθυπουργός ελέγχει, είτε άμεσα είτε έμμεσα, μια τεράστια αυτοκρατορία εκδοτικών οίκων, ημερήσιων και εβδομαδιαίων εφημερίδων, καθώς και τρία τηλεοπτικά κανάλια, ασφαλώς είναι ασύμβατο με το πολιτικό αξίωμα που κατέχει ο κ. Berlusconi και με τις απαιτήσεις ενός δημοκρατικού κράτους και μέλους της ΕΕ. Σε αυτό προστίθενται οι προσπάθειες άσκησης πιέσεων στον κρατικό τηλεοπτικό σταθμό και χειραγώγησής του. Δεν θα πρέπει να ξεχνούμε ότι η τρέχουσα οικονομική κρίση έχει αποδυναμώσει περαιτέρω τα μέσα ενημέρωσης, καθιστώντας τα περισσότερο ευάλωτα στην άσκηση πιέσεων από μέρους διαφημιστικών εταιρειών ή δημόσιων οργανισμών. Είναι επιτακτική ανάγκη να εκπονήσει επιτέλους η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρόταση οδηγίας για την πολυφωνία και τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης, διασαφηνίζοντας τους κανόνες που πρέπει να τηρούνται σε όλα τα κράτη μέλη όσον αφορά το ζήτημα αυτό, το οποίο είναι ζωτικής σημασίας για τη δημοκρατία.

**Jean-Pierre Audy (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της αλλαγής του τίτλου στο σχέδιο ψηφίσματος σχετικά με την ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία, κατόπιν της δήλωσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 2009, για τη διαγραφή της λέξης «Ιταλία». Ακόμη και αν η κατάσταση στην Ιταλία είναι ιδιαίτερα ανησυχητική, εξαιτίας της συνεχούς σύγκρουσης συμφερόντων μεταξύ της ιδιοκτησίας ή/και του ελέγχου των δημόσιων ή ιδιωτικών μέσων ενημέρωσης και ορισμένων πολιτικών δυνάμεων, συμμερίζομαι την άποψη πολλών συναδέλφων ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα πρέπει να καταγγέλλει μεμονωμένα κράτη μέλη.

**Liam Aylward, Brian Crowley και Pat the Cope Gallagher (ALDE)**, γραπτώς. – (EN) Σήμερα ψηφίσαμε επί διαφόρων ψηφισμάτων και τροπολογιών. Στην ουσία, κατατέθηκαν ενώπιόν μας προτάσεις, οι οποίες καταδικάζαν τον τρόπο λειτουργίας των υπηρεσιών μέσων ενημέρωσης στη Γερμανία, την Πορτογαλία, την Ουγγαρία και την Ιταλία.

Ως βουλευτές του ηγετικού κόμματος της ιρλανδικής κυβέρνησης, αντιταχθήκαμε επιμόνως σε προτάσεις που έχουν υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και καταδικάζουν τις εσωτερικές δραστηριότητες επιμέρους κυβερνήσεων και επιμέρους χωρών στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Από τότε που προσχωρήσαμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έχουμε αντιταχθεί επιμόνως σε πολιτικές στρατηγικές, διά των οποίων ζητείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αποφανθεί επί πολιτικών διχασμών και αντιπαραθέσεων που λαμβάνουν χώρα στο εσωτερικό των επιμέρους χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτή ήταν η πολιτική μας στο παρελθόν και αυτή είναι η πολιτική μας επί του παρόντος. Υπήρξαμε πάντοτε συνεπείς.

Θα υποστηρίξουμε πάντοτε την ελευθερία της έκφρασης, η οποία αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα όλων των πολιτών της Ευρώπης.

**Ivo Belet (PPE)**, γραπτώς. – (NL) Ελπίζουμε ότι το αποτέλεσμα της παρούσας ψηφοφορίας, το οποίο μας εξέπληξε, θα δημιουργήσει προοπτικές για μία πραγματική συζήτηση, μία συζήτηση επί της ουσίας των προβλημάτων που απειλούν την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης στην Ευρώπη. Υποστηρίζουμε ολόθυμα τη διεξαγωγή μιας τέτοιας συζήτησης. Όλοι γνωρίζουμε ότι η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης δέχεται πιέσεις σε πολλά κράτη μέλη (παραπέμπω στην πλέον πρόσφατη έκθεση του καταλόγου για την ελευθερία του Τύπου, ο οποίος δημοσιεύθηκε εχθές από τους Δημοσιογράφους Χωρίς Σύνορα).

Εντούτοις, είναι αναγκαίο να ακολουθήσουμε μία θεμελιακή προσέγγιση σε σχέση με τα προβλήματα αυτά και να αναπτύξουμε ένα μέσο για τη βελτίωση της κατάστασης σε ολόκληρη την ΕΕ, έτσι ώστε οι δημοσιογράφοι να είναι σε θέση να επιτελούν το έργο τους, χωρίς να δέχονται πιέσεις από ιδιωτικούς και πολιτικούς φορείς. Ορισμένοι βουλευτές σε αυτό το Σώμα προτίμησαν να ακολουθήσουν μία εθνική τακτική και να διευθετήσουν τις εσωτερικές, εθνικές τους υποθέσεις, είναι όμως θετικό το γεγονός ότι η στρατηγική αυτή απέτυχε, διότι κάτι τέτοιο θα δημιουργούσε τον κίνδυνο να καταπνίγει η συζήτηση αυτή εν τη γενέσει της. Πρέπει πλέον να αποστρέψουμε διά παντός την προσοχή μας από αυτά τα εθνικά τεχνάσματα και να επενδύσουμε την ενέργειά μας σε διαρθρωτικές λύσεις ενός προβλήματος το οποίο αποτελεί, μακροπρόθεσμα, πραγματική απειλή για το κράτος δικαίου και τη δημοκρατία μας στην Ευρώπη.

**David Casa (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Η ιδέα ότι στην Ιταλία έχει παραβιαστεί με οποιονδήποτε τρόπο το δικαίωμα στην πληροφόρηση είναι εσφαλμένη. Πρώτον, δεν ενδείκνυται, εν προκειμένω, η χρήση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως βήματος διαλόγου για τη συζήτηση θεμάτων που θα πρέπει να παραμείνουν στο πεδίο της εσωτερικής αρμοδιότητας των εθνικών δικαστηρίων και των κοινοβουλίων των κρατών μελών. Επιπρόσθετα, είναι σαφές ότι η πρόσφατη κριτική κατά της Ιταλίας ξεκίνησε απλώς στο πλαίσιο μιας προσπάθειας να εξαπολυθούν επιθέσεις κατά του ιταλού πρωθυπουργού Silvio Berlusconi. Ως εκ τούτου, καταψήφισα το ψήφισμα.

**Carlos Coelho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η σχέση μεταξύ πολιτικής εξουσίας και δημοσιογραφίας είναι πολυσύνθετη και εύθραυστη, μου είναι όμως προφανές ότι κανένας δεν θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να επιβάλλει τη δική του «αλήθεια», λογοκρίνοντας ιδέες, δίδοντας δημοσιογράφους ή περιορίζοντας την ελευθερία της έκφρασης και της πληροφόρησης. Η ελευθερία της έκφρασης και της πληροφόρησης αποτελεί μία από τις βασικές αρχές που στηρίζουν την Ευρωπαϊκή Ένωση, και είναι αναγκαία σε κάθε δημοκρατία. Αυτό σημαίνει επίσης ότι δεν θα πρέπει να μειώνουμε την αξία της παρούσας συζήτησης ή να την χρησιμοποιούμε για πολιτικό όφελος.

Με την υποβολή ψηφίσματος σχετικά με την ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συγχέει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με το ιταλικό. Αρνούμενη να συμπεριληφθούν στην πρόταση περιπτώσεις από άλλες χώρες, όπως η Γερμανία, η Ουγγαρία ή η Πορτογαλία, όπου αναφέρθηκε η αδικαιολόγητη κατάργηση του προγράμματος *Jornal Nacional* στο κανάλι TV1, αποδεικνύει ότι χρησιμοποιεί δύο μέτρα και δύο σταθμά. Δεν ενδιαφέρεται για την ελευθερία της πληροφόρησης στην Ευρώπη, αλλά μόνο στην Ιταλία... Περιέργως, πληροφορούμαστε, τη σημερινή ακριβώς ημέρα, ότι η Πορτογαλία έχει υποχωρήσει κατά 14 θέσεις στην κατάταξη για την ελευθερία του Τύπου, η οποία δημοσιεύθηκε από τους Δημοσιογράφους Χωρίς Σύνορα.

**Vasileica Viorica Dăncilă (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Η ελευθερία του τύπου είναι ουσιαστικής σημασίας σε μία δημοκρατική κοινωνία. Κατά συνέπεια, πιστεύω ότι η ανάγκη για μία ισορροπημένη αγορά των μέσων ενημέρωσης πρέπει να υποστηριχθεί από όλα τα κράτη μέλη, τα οποία οφείλουν να δεσμευτούν, τόσο μεμονωμένα όσο και από κοινού, ότι θα παρέχουν στους ευρωπαίους πολίτες τη δυνατότητα πρόσβασης στην ακριβέστερη δυνατή πληροφόρηση. Πιστεύω ότι είναι απολύτως απαραίτητο για όλους τους ευρωπαίους πολίτες να ασκούν ενεργά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους, έτσι ώστε να είναι κατάλληλα ενημερωμένοι, αλλά και να μπορούν επίσης να κατανοούν και να κρίνουν τον τρόπο με τον οποίο ενημερώνονται από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, καθώς και από έκαστο κράτος μέλος μεμονωμένα.

**Anne Delvaux (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Ως πρώην δημοσιογράφος, απείχα από όλες τις προτάσεις και τις τροπολογίες που υποβλήθηκαν σε ψηφοφορία αυτήν την Τετάρτη. Με τον τρόπο αυτόν, θέλω να εκφράσω την έντονη κριτική μου όσον αφορά τη χρησιμοποίηση, για πολιτικο-κομματικούς σκοπούς, μιας συζήτησης τόσο θεμελιώδους όσο η ελευθερία του Τύπου, ενός θεμελιώδους δικαιώματος το οποίο, στην ουσία, δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να αποτελεί αντικείμενο πολιτικών διαπραγματεύσεων και συγκρούσεων μεταξύ της Αριστεράς και της Δεξιάς!

Η Ιταλία βιώνει επιθέσεις κατά της ελευθερίας του Τύπου και αυτό είναι εντελώς απαράδεκτο. Εντούτοις, ακούσαμε τίποτα από τους βούλγαρους, τους ρουμάνους ή τους γάλλους δημοσιογράφους; Εξετάσαμε προσεκτικά τις πολιτικές ή οικονομικές παρεμβάσεις που υφίστανται σε άλλες χώρες της ΕΕ; Πώς μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι η πολιτική στις οικείες χώρες μας δεν παρεμβαίνει στον έλεγχο και το περιεχόμενο της δημοσιογραφικής πράξης; Αν είχαμε επεκτείνει τη μελέτη μας με μία νέα έκθεση, θα μπορούσαμε να είχαμε στηρίξει τα ψηφίσματά μας, έτσι ώστε να βρουν, με τον καταλληλότερο τρόπο, τον πραγματικό τους στόχο: την ελευθερία του Τύπου στην Ευρωπαϊκή Ένωση! Θεωρώ ότι, όσον αφορά αυτό το θεμελιώδες δικαίωμα, αξίζει να επενδύσουμε περισσότερο από ό,τι προκύπτει από τα κείμενα αυτά – κείμενα, τα οποία έχουν χάσει τον στόχο τους.

**Proinsias De Rossa (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ του παρόντος ψηφίσματος για την εκπόνηση οδηγίας σχετικά με τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης και την προστασία της πολυφωνίας τους. Δυστυχώς, το νομοθετικό πλαίσιο της ΕΕ για την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και τη συγκέντρωσή τους εξακολουθεί να είναι ανεπαρκές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εγγυάται την ελευθερία της έκφρασης και της πληροφόρησης στο άρθρο 11 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, καθώς και στο άρθρο 10 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Πράγματι, το άρθρο 11 του Χάρτη ορίζει ρητά ότι «η ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης και η πολυφωνία τους είναι σεβαστές». Η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και η πολυφωνία τους είναι ουσιαστικής σημασίας για μία ελεύθερη, υγιή και δημοκρατική κοινωνία. Η αυξανόμενη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης στα χέρια εύπορων πατρώνων καταπνίγει σαφέστατα τον ανοιχτό διάλογο. Πρέπει να είμαστε ιδιαίτερα επιφυλακτικοί όσον αφορά τα πλούσια επιχειρηματικά συμφέροντα που ελέγχουν τη ροή της πληροφόρησης και προωθούν ένα αυτοεξυπηρετούμενο και καθοδηγούμενο από την αγορά, αντικανονιστικό και, συχνά, αντισυνδικαλιστικό πρόγραμμα δράσης. Ομοίως, και για τους ίδιους ακριβώς λόγους της διασφάλισης της αντικειμενικότητας, οι δημόσιοι φορείς των μέσων ενημέρωσης θα πρέπει να είναι ανεξάρτητοι και να μην υπόκεινται σε παρεμβάσεις από τις κυβερνητικές αρχές.

**Frank Engel (PPE), γραπτώς.** – (FR) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται ακόμη μία φορά να γνωμοδοτήσει επί ενός εθνικού ζητήματος, δηλαδή επί της απειλής της ελευθερίας της έκφρασης στην Ιταλία. Οι λουξεμβουργιανοί βουλευτές της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) είναι της άποψης ότι, για λόγους αρχής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα πρέπει να παρέμβει σε μία σύγκρουση συμφερόντων ενός κράτους μέλους, είτε η σύγκρουση αυτή είναι πραγματική είτε όχι. Το Κοινοβούλιο δεν θα πρέπει να απαιτεί τη λήψη ευρωπαϊκών νομοθετικών μέτρων κάθε φορά που ένα πολιτικό ή νομικό ζήτημα δεν μπορεί να επιλυθεί ικανοποιητικά κατά την άποψη όλων των ενδιαφερομένων κομμάτων σε ένα δεδομένο κράτος μέλος. Για αυτόν τον λόγο, καταψηφίσαμε οιαδήποτε προσπάθεια να υπάρξει νομοθετικής ρύθμισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο για ένα πρόβλημα συγκρουόμενων συμφερόντων σε συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Ούτως έχοντων των πραγμάτων, τασσόμαστε υπέρ της πραγματοποίησης μίας πραγματικής ευρωπαϊκής συζήτησης σχετικά με τον Τύπο και τις προβληματικές συγχωνεύσεις που ενδέχεται να υπάρξουν στον τομέα αυτόν. Η παρούσα συζήτηση δεν θα πρέπει να επικεντρωθεί σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος, αλλά θα πρέπει να εξετάσει το ζήτημα με αντικειμενικό και συνεπή τρόπο για το σύνολο της ΕΕ, έτσι ώστε οι λύσεις που θα δοθούν στα προβλήματα αυτά να μπορούν να βασίζονται στην υφιστάμενη κοινοτική νομοθεσία.

**Edite Estrela (S&D), γραπτώς.** – (PT) Η πορτογαλική σοσιαλιστική αντιπροσωπεία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταγγέλλει και καταδικάζει τις ενέργειες συγκεκριμένων πορτογάλων βουλευτών του ΕΚ από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), οι οποίοι προσπάθησαν να σπλώσουν την εικόνα της Πορτογαλίας και του πορτογάλου πρωθυπουργού με την αβάσιμη κατηγορία της παρέμβασης στα μέσα ενημέρωσης. Αυτό το έκαναν ως μέρος μιας εκστρατείας συγκάλυψης των επιθέσεων εκ μέρους της ιταλικής κυβέρνησης του Silvio Berlusconi κατά της ελευθερίας της έκφρασης και των μέσων ενημέρωσης. Η σοσιαλιστική αντιπροσωπεία δεν μπορεί παρά να εκφράσει τη λύπη της για το γεγονός ότι ορισμένοι πορτογάλοι βουλευτές του ΕΚ τραβούν εις μάκρος τη συζήτηση αυτήν, η οποία υποκινήθηκε από ορισμένα κόμματα κατά τη διάρκεια της πρόσφατης προεκλογικής εκστρατείας· μια συζήτηση, στην οποία το πορτογαλικό εκλογικό σώμα έδωσε μια εκκωφαντική απάντηση στη διεθνή σκηνή.

Σε αντίθεση με όλους όσους βρίσκονται πίσω από αυτήν την εκστρατεία, οι Σοσιαλιστές δεν ζητούν από κανέναν πορτογάλο πολίτη να αποκηρύξει την ιθαγένειά του· καταγγέλλουμε όμως όλους εκείνους οι οποίοι προσβάλλουν την καλή φήμη της Πορτογαλίας, προκειμένου να τηρήσουν τις ενδεχόμενες δεσμεύσεις τους προς τον Silvio Berlusconi.

**Diogo Feio (PPE), γραπτώς.** – (PT) Η Επίτροπος Viviane Reding απηύθυνε έκκληση προς το Σώμα στο πλαίσιο της συζήτησης του θέματος αυτού, ζητώντας να μην χρησιμοποιήσουμε τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα για να επιλύσουμε προβλήματα τα οποία θα πρέπει να επιλύονται σε εθνικό επίπεδο, όπως ορίζεται στις Συνθήκες μας. Συμφωνώ απολύτως, και αποδοκιμάζω τη χρησιμοποίηση τέτοιων τακτικών από μέρους της ευρωπαϊκής Αριστεράς, ιδιαίτερα από τους Σοσιαλιστές. Θυμάμαι ότι, κατά τη διάρκεια της προηγούμενης κοινοβουλευτικής περιόδου, οι ισπανοί Σοσιαλιστές επεδίωκαν να χειραγωγήσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κερδίζοντας εξωτερική υποστήριξη – η οποία ήταν ελάχιστη στην ίδια τους τη χώρα – για μία καταστροφική αντιτρομοκρατική πολιτική. Αυτό το ατυχές πρότυπο συμπεριφοράς εξακολουθεί να υφίσταται. Όπως κατήγγειλε ο Πρόεδρος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), οι θέσεις αυτές βρίζουν κακής πίστης και δεν συμβάλλουν καθόλου στην ανάπτυξη της εμπιστοσύνης της κοινής γνώμης προς τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Αναρωτιέμαι εάν η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ήταν εξίσου πρόθυμη να πραγματοποιήσει παρόμοια συζήτηση σχετικά με την Πορτογαλία και τις επανειλημμένες παρεμβάσεις της κυβέρνησής της στα μέσα ενημέρωσης, οι οποίες, μέσα σε διάστημα λίγων μηνών, οδήγησαν στην αντικατάσταση του αρχισυντάκτη μιας εξέχουσας εφημερίδας (O Público) και στον αιφνίδιο τερματισμό του τηλεοπτικού προγράμματος ειδήσεων (TV1), γεγονός που έχει ήδη καταδικαστεί απερίφραστα από την ρυθμιστική αρχή για τα μέσα ενημέρωσης.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Ψηφίσαμε υπέρ του ψηφίσματος που υπεραμύνεται της ελευθερίας της πληροφόρησης, διότι πιστεύουμε στην προάσπιση της ελευθερίας της έκφρασης και της πληροφόρησης, καθώς και στην πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, παρά στη συγκέντρωσή τους. Παρόλα αυτά, διαφωνούμε με ορισμένες πτυχές του παρόντος ψηφίσματος, οι οποίες αγγίζουν τα όρια της παρέμβασης στον δημοκρατικό βίο των επιμέρους χωρών και διατηρούμε μειζόνες αμφιβολίες ως προς την ενδεχόμενη εκπόνηση μίας οδηγίας για το εν λόγω ζήτημα, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη την τρέχουσα σύνθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο αγώνας μας για την ελευθερία της πληροφόρησης και της έκφρασης, για τα δικαιώματα των δημοσιογράφων και άλλων επαγγελματιών των μέσων ενημέρωσης, για την καθολική πρόσβαση στην πληροφόρηση και την εγγυημένη πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης δεν μπορεί να χρησιμοποιείται προς συγκάλυψη κομματικών σχεδίων, τα οποία έχουν ως πρωταρχικό στόχο την παρέμβαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις εσωτερικές υποθέσεις των χωρών, μέσω της χρήσης δύο μέτρων και δύο σταδίων, ανάλογα με το ποια πολιτική οντότητα έχει συμφέροντα σε ένα συγκεκριμένο ζήτημα.

Ως εκ τούτου, απείχαμε από την ψηφοφορία σχετικά με τις προτάσεις της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) για ζητήματα τα οποία σχετίζονται με το κανάλι TV1 στην Πορτογαλία, παρά το γεγονός ότι το Πορτογαλικό Κομμουνιστικό Κόμμα είναι γνωστό ότι αποδοκιμάζει την τρέχουσα κατάσταση στην Πορτογαλία.

**Mathieu Grosch (PPE), γραπτώς. – (FR)** Θεωρώ ότι η συζήτηση σχετικά με την ελευθερία του Τύπου είναι ιδιαίτερα σημαντική. Η κατάσταση στην Ιταλία είναι ανησυχητική, όμως είναι καθήκον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συζητήσει το θέμα γενικά ή για όλες τις χώρες που αντιμετωπίζουν προβλήματα στον τομέα αυτόν.

Το να αναφερόμαστε μόνο στην Ιταλία, ενώ γνωρίζουμε ότι προβλήματα υφίστανται και σε άλλες χώρες, για παράδειγμα στη Ρουμανία, στη Βουλγαρία, στην Πορτογαλία και στην Ουγγαρία, προκαλεί μία κομματική συζήτηση, η οποία δεν συμβάλλει στην ελευθερία της έκφρασης και του Τύπου.

**Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR)** Σήμερα ψήφισα κατά του κοινού ψηφίσματος που πρότειναν η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), οι Ευρωπαίοι Συντηρητικοί και Μεταρρυθμιστές και η Ομάδα της Ευρώπης Ελευθερίας και Δημοκρατίας σχετικά με την ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία και σε άλλα κράτη μέλη· επίσης, καταψήφισα τις τροπολογίες που κατέθεσαν οι εν λόγω Ομάδες σε σχέση με το κοινό ψήφισμα που πρότειναν η Αριστερά και το Ενωμένο Κέντρο, διότι είχαν ουσιαστικά ως στόχο να απεκδυθεί ο Ιταλός πρωθυπουργός των ευθυνών του να συμμορφωθεί με την αρχή της πολυφωνίας, η οποία αποτελεί θεμελιώδη αξία των δημοκρατιών μας.

Οι Ομάδες αυτές επιτέθηκαν επίσης σκανδαλωδώς κατά του προέδρου της Ιταλικής Δημοκρατίας, του κ. Giorgio Napolitano.

Υποστηρίζα θερμά το κοινό ψήφισμα που συνυπέγραψε η δική μου Ομάδα, διότι υποστηρίζω με όλο μου το σθένος την ελευθερία της έκφρασης και είμαι υπέρ μίας ευρωπαϊκής νομοθεσίας σχετικά με τις συγχωνεύσεις των μέσων ενημέρωσης, παρά την αντίθεση της Δεξιάς, η οποία έχει ήδη καταστεί εμφανής πολλές φορές. Θα πρέπει να λάβουμε υπόψη τις ανησυχίες που προέρχονται από την Ιταλία, μετά τις πρόσφατες πιέσεις που άσκησε ο Silvio Berlusconi στις ιταλικές και ευρωπαϊκές εφημερίδες, καθώς και στην ελευθερία έκφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά την εκτροπή της πορείας των μεταναστών στη θάλασσα προς τη Λιβύη από μέρους των ιταλικών αρχών, μια πράξη που παραβιάζει την αρχή της μη επαναπροώθησης.

**Filip Kaczmarek (PPE), γραπτώς. – (PL)** Ψήφισα κατά του κοινού ψηφίσματος, διότι είναι επιζήμιο και δεν συμμορφώνεται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Εν ονόματι ορισμένων ειδικών συμφερόντων, η Αριστερά παραβίασε, μεταξύ άλλων, την αρχή της εφαρμογής ενιαίων προτύπων σε όλα τα κράτη μέλη. Η παρεμπόδιση της ψηφοφορίας όσον αφορά την προφορική τροπολογία που κατέθεσε ο κ. Szájer παρέχει άφθονες αποδείξεις για το ότι πραγματικός στόχος του ψηφίσματος δεν ήταν να επιδείξει ενδιαφέρον για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης. Ο πραγματικός του στόχος ήταν η επιθυμία να επιτεθεί στην ιταλική κυβέρνηση και μόνο σε αυτήν. Και τούτο γιατί η Αριστερά αντιπαθεί αυτήν την κυβέρνηση. Η Αριστερά είναι ελεύθερη να αντιπαθεί την ιταλική κυβέρνηση. Δεν καταλαβαίνω, όμως, γιατί θα πρέπει να συνταχθούμε με αυτήν την προσπάθεια να χρησιμοποιηθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως μέσο, καθώς και με την προσπάθεια να εμπλακεί το Σώμα μας σε μία συνεχιζόμενη πολιτική διαμάχη στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους.

Η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης είναι επίσης καθολική και σημαντική όταν απειλείται από αριστερές κυβερνήσεις. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που απορρίψαμε το σχέδιο ψηφίσματος, το οποίο βρισκόταν στη διάταξη των εργασιών απλώς και μόνο για να μπορέσει η Αριστερά να επιτεθεί στους πολιτικούς της αντιπάλους στην Ιταλία.

**Eija-Riitta Korhola (PPE), γραπτώς. – (FI)** Κύριε Πρόεδρε, η ελευθερία της έκφρασης και τα ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο της δημοκρατίας και θα πρέπει να τυγχάνουν υψηλής εκτίμησης και

προστασίας. Όπως και πολλούς άλλους εδώ, με ανησυχούν οι εξελίξεις που είδαμε να σημειώνονται σε ορισμένα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Ιταλίας και της Ουγγαρίας. Αν το ψήφισμα αυτό αφορούσε την επικοινωνία και τα προβλήματά της σε ολόκληρη την ΕΕ εν γένει, θα το υποστήριζα θερμά και εγώ. Αυτήν τη φορά όμως δεν μπόρεσα να κάνω κάτι τέτοιο. Υποστηρίζω την αρχή που εξέφρασε η Ομάδα μας, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ότι η ΕΕ δεν θα πρέπει να παρεμβαίνει στις εθνικές υποθέσεις, διότι δεν έχει τη νόμιμη εντολή να το πράξει. Ως εκ τούτου, είμαι ικανοποιημένη με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας σχετικά με την ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία, καθώς και με το γεγονός ότι και οι εννέα προτάσεις ψηφίσματος απορρίφθηκαν σήμερα στην Ολομέλεια. Συμμερίζομαι τον προβληματισμό της Ομάδας μου ότι, με την απαίτησή του για τη θέσπιση κοινοτικής νομοθεσίας επί της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης και της ιδιοκτησίας τους, το Κοινοβούλιο θα συνέβαλε περισσότερο στην καταστροφή της ελευθερίας του Τύπου παρά στην εδραίωσή του. Καθένα από τα κράτη μέλη της ΕΕ έχει τα δικά του θεσμικά όργανα για την ανεύρεση λύσεων σε θεμελιώδους σημασίας προβλήματα, και το συγκεκριμένο πρόβλημα της Ιταλίας πρέπει επίσης να επιλυθεί σε εθνικό επίπεδο. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι θα πρέπει να αρνηθούμε εξ ολοκλήρου την ύπαρξη του προβλήματος.

Προσωπικά, ψήφισα σύμφωνα με τη θέση της Ομάδας μου όσον αφορά την κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι Σοσιαλιστές, οι Φιλελεύθεροι και οι Πράσινοι, με εξαίρεση ένα ζήτημα. Η τροπολογία 10 της Ομάδας μας υποτιμά, ή μάλλον απορρίπτει ουσιαστικά, τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Ιταλία στον τομέα της ελευθερίας της πληροφόρησης και, κατά συνέπεια, δεν μπόρεσα να την υποστηρίξω. Επίσης, η λογική με απέτρεψε από το να υποστηρίξω την πρόταση ψηφίσματος της ίδιας της Ομάδας μας, καθώς και αυτή ενέδιδε στον πειρασμό να ασχοληθεί με την κατάσταση σε ένα μόνο κράτος μέλος και, προσπαθώντας να επιτύχει ισορροπία, επεδίωκε να υποτιμήσει τα προβλήματα.

**Jean-Marie Le Pen (NI), γραπτώς.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στην Ιταλία είναι που ο αρχηγός του κράτους εξαπολύει απειλές, κινεί νομικές διαδικασίες όταν δέχεται ελάχιστες επικρίσεις και εμπλέκεται προσωπικά σε μία δικαστική υπόθεση για να αφανίσει έναν πολιτικό αντίπαλο; Στην Ιταλία είναι που το κυβερνών κόμμα μεταχειρίζεται και την ελάχιστη μη συκοφαντική πληροφορία ως «επίβουλη», ως «εκστρατεία βίας χωρίς κανένα προηγούμενο», ως εσκεμμένη προσπάθεια «παγίδευσης» του αρχηγού του κράτους; Στην Ιταλία είναι που ο Τύπος επικρίνεται όταν διαδίδει νέα για υποθέσεις νεποτισμού που ευνοούν το παιδί του αρχηγού του κράτους; Μόνο στην Ιταλία συμβαίνει να διατηρούν οι κυβερνώντες ιδιαίτερους δεσμούς με τα στελέχη των μεγάλων ιδιωτικών τηλεοπτικών καναλιών και να διορίζουν τους διευθύνοντες των δημόσιων τηλεοπτικών σταθμών; Στη Ιταλία είναι που αλλάζουμε τη νομοθεσία για την οπτικοακουστική διαφήμιση προς όφελος των φίλων μας;

Στην Ιταλία είναι που ένας υπουργός προσκαλείται σε ένα ιδιαίτερα δημοφιλές τηλεοπτικό πρόγραμμα ειδήσεων για να ομολογήσει ότι επιδίδεται στον σεξουαλικό τουρισμό, μια πράξη ποινικά κολάσιμη, εκτός από την περίπτωση του εν λόγω υπουργού; Όχι, αυτά συμβαίνουν στη Γαλλία! Με εκπλήσσει το γεγονός ότι οι γάλλοι Σοσιαλιστές, Κομμουνιστές και Πράσινοι σε αυτήν την Αίθουσα δεν θεωρούν ότι αξίζει να χρησιμοποιηθεί αυτή η συζήτηση για να καταγγελθούν οι αμφίβολες πρακτικές της «Σαρκοζίας»!

**Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς.** – (EN) Ψήφισα κατά του ψηφίσματος σχετικά με την ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία και σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ, κυρίως εξαιτίας της παραγράφου Δ, η οποία αναφέρει την «κρίσιμη κατάσταση στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία», παραθέτοντας την έκθεση της οργάνωσης Freedom House. Διάβασα προσεκτικά αυτήν την έκθεση, ιδιαίτερα την ενότητα που αφορά τη χώρα μου, και μπορώ, συνεπώς, να πω ότι η πρόταση αυτή δεν αληθεύει. Εν λόγω έκθεση λέει σαφέστατα ότι «το ρουμανικό σύνταγμα προστατεύει την ελευθερία του Τύπου και η κυβέρνηση σέβεται ολόένα και περισσότερο τα δικαιώματα αυτά».

Σε σχέση με τον πρόεδρο της Ρουμανίας, τον κ. Traian Băsescu, η έκθεση επισημαίνει ότι «έχει αποδειχθεί ότι ελέγχει και χειραγωγεί τα μέσα ενημέρωσης σε μικρότερο βαθμό από ό,τι οι προκάτοχοί του». Άλλο ένα ισχυρό επιχείρημα προς επίρρωση της ελευθερίας έκφρασης στη χώρα μας είναι ότι «η Ρουμανία θεωρείται ότι κατέχει ηγετική θέση σε περιφερειακό επίπεδο όσον αφορά τις ευρυζωνικές συνδέσεις υψηλής ταχύτητας». Μέσω του Διαδικτύου, όλοι οι δημοσιογράφοι μπορούν να εκφράζουν ελεύθερα τη γνώμη τους και να έρχονται σε επαφή με την κοινή γνώμη. Ως εκ τούτου, θεωρώ ότι η αναφορά στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία έγινε, χωρίς να ληφθούν υπόψη όλα τα συμφραζόμενα.

**David Martin (S&D), γραπτώς.** – (EN) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος και υποστηρίζω θερμά τις εκκλήσεις για την εξάλειψη των μονοπωλίων που λειτουργούν στην Ευρώπη στον τομέα των μέσων ενημέρωσης. Η ελευθερία της πληροφόρησης είναι ένα ζήτημα τεράστιας σημασίας και, δεδομένων των ισχυρών συναισθημάτων και της οριακής ψηφοφορίας, ελπίζω ότι πρόκειται για ένα ζήτημα, στο οποίο θα επανέλθουμε. Απογοητεύτηκα από το γεγονός ότι, μετά την απόρριψη των τροποποιήσεων, δεν μπορέσαμε να εγκρίνουμε το τελικό ψήφισμα.

**Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς.** – (ES) Ψήφισα κατά του ψηφίσματος RC7 0088/2009 που κατέθεσε η Δεξιά και υπέρ του κοινού ψηφίσματος RC7 0090/2009 που κατέθεσαν οι υπόλοιπες Ομάδες στο Σώμα, επειδή

υποστηρίζω την ελευθερία της έκφρασης και της πληροφόρησης, καθώς και την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, και επειδή με ανησυχεί η κατάσταση στην Ιταλία, όπου υπάρχει σύγκρουση συμφερόντων μεταξύ της πολιτικής και οικονομικής εξουσίας και της εξουσίας των μέσων ενημέρωσης, καθώς και μία ανησυχητική συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης, τόσο των δημόσιων όσο και των ιδιωτικών. Η κατάσταση στην Ιταλία αποτελεί σοβαρή επίθεση κατά της πολυφωνίας των μέσων και, από την άποψη αυτήν, οι ενέργειες της δεξιάς κυβέρνησης, υπό την ηγεσία του κ. Berlusconi, είναι απαράδεκτες. Πιστεύω ότι είναι σωστό να αποκαταστήσουμε αυτήν την αφύσικη κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει σοβαρές επιπτώσεις σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, και να λάβουμε μέτρα, με στόχο να διασφαλίσουμε την ανεξαρτησία των δημόσιων διαύλων ενημέρωσης και την προστασία τους από κάθε μορφή κυβερνητικής παρέμβασης. Με την ψήφο μου, ήθελα να εκφράσω ρητά την αποδοκιμασία μου για την άσκηση πίεσεων στις ευρωπαϊκές εθνικές εφημερίδες ή τον εκφοβισμό τους από μέρους των ιταλικών αρχών.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Οι σημερινές ψηφοφορίες επί των προτάσεων ψηφίσματος βασίζονται σε μία συζήτηση, η οποία είναι δύσκολο να ξεπεραστεί από την πλευρά της πολιτικής μεροληψίας της. Η Ενωμένη Αριστερά εξαπέλυσε επιθέσεις κατά του Berlusconi και τον εκδικήθηκε. Είναι αλήθεια ότι ο βαθμός συγκέντρωσης των μέσων ενημέρωσης στην Ιταλία είναι υψηλός, έχουν δοθεί όμως υπερβολικές διαστάσεις στις απειλές κατά της ελευθερίας του λόγου και της δημοκρατίας. Είναι προφανές ότι θα αντιταχθούν σε οτιδήποτε δεν ανήκει στην Αριστερά.

Στην κοινή πρόταση ψηφίσματος, οι Πράσινοι, οι Σοσιαλδημοκράτες, οι Κομμουνιστές και οι Φιλελεύθεροι ζήτησαν να εκχωρηθεί στην ΕΕ η εξουσία να παρακολουθεί την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, όπως αυτή αποκαλείται κατ' ευφημισμόν. Αντιτίθεται σθεναρά σε κάτι τέτοιο, διότι η αρμοδιότητα στον τομέα αυτόν πρέπει να ανήκει αποκλειστικά στα κράτη μέλη. Αισθάνθηκα ότι έπρεπε να διατυπώσω ευθαρσώς την αντίθεσή μου σε αυτές τις πολιτικο-κομματικές προσπάθειες παρέμβασης και ότι έπρεπε να καταψηφίσω την κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε η Αριστερά, διότι, για εμένα και για το Κόμμα Ελευθερίας της Αυστρίας, η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και η ελευθερία του λόγου συγκαταλέγονται ανάμεσα στις σημαντικότερες πτυχές της δημοκρατίας, και πρέπει να τις υπερασπιζόμαστε.

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Η ελευθερία της έκφρασης συνιστά μία από τις αξίες που αποτελούν τη βάση της δημοκρατίας. Τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να προστατεύουν με τις ενέργειές τους την ελευθερία της έκφρασης, καθώς και να αποτελούν, εν προκειμένω, πηγή έμπνευσης για ολόκληρο τον κόσμο. Εντούτοις, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί να διαδραματίζει τον ρόλο του διαιτητή ή του μοχλού πίεσης στις εσωτερικές πολιτικές διαμάχες των κρατών μελών, όπως συμβαίνει με το παρόν ψήφισμα, καθώς και με το ψήφισμα που αφορά την «κατάσταση» στη Λίβουανία, για το οποίο πραγματοποιήθηκε ψηφοφορία κατά τη διάρκεια της προηγούμενης συνεδρίασης. Ενόψει των συλλογισμών αυτών, ψήφισα κατά της πρότασης ψηφίσματος.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Είναι αλήθεια ότι, στην Ιταλία, υπάρχει σημαντικό έλλειμμα όσον αφορά την ελευθερία της πληροφόρησης, κυρίως επειδή ο ιταλός πρωθυπουργός, ο κ. Berlusconi, έχει συγκεντρώσει, άμεσα ή έμμεσα, στη σφαίρα επιρροής του την πλειονότητα των τηλεοπτικών καναλιών, ως αποτέλεσμα της πολιτικής του θέσης και της αυτοκρατορίας του στον χώρο των μέσων ενημέρωσης. Εντούτοις, αυτό δεν είναι ένα πρόβλημα ιδίων της Ιταλίας. Για παράδειγμα, στη Γαλλία, η συνταγματική μεταρρύθμιση οδήγησε στη θέσπιση κανονισμών, οι οποίοι επιτρέπουν στον πρόεδρο της Δημοκρατίας να διορίζει τους διευθύνοντες των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών εταιρειών (Groupe France Télévision, France 2-5). Το γεγονός αυτό έχει προκαλέσει μεγάλες αντιπαραθέσεις στη Γαλλία. (Επιπρόσθετα, ο πρόεδρος του μεγαλύτερου ιδιωτικού τηλεοπτικού καναλιού, του TF1, ήταν κουμπάρος του κ. Sarkozy και, κατά συνέπεια, διατηρεί πολύ στενές σχέσεις μαζί του.) Από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι πιθανό η υπόθεση αυτή να υποκινείται περισσότερο από κομματικές πολιτικές και από την αντίθεση προς το πρόσωπο του κ. Berlusconi, παρά να αποτελεί μια ουσιαστική συζήτηση για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και της πληροφόρησης. Για αυτόν τον λόγο, καταψήφισα την παρούσα πρόταση ψηφίσματος.

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Λαμβάνοντας υπόψη ότι τρία κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (συμπεριλαμβανομένης της Ρουμανίας) χαρακτηρίστηκαν από την οργάνωση Freedom House ως χώρες με «μερικώς ελεύθερα» μέσα ενημέρωσης, πιστεύω ακράδαντα ότι απαιτείται η παρέμβαση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προκειμένου να διασφαλιστεί η τήρηση μίας από τις σημαντικότερες αρχές της δημοκρατίας, δηλαδή η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης.

Πιστεύω ότι πρέπει να απευθύνουμε έκκληση στην Επιτροπή να διασφαλίσει την πολυφωνία στον χώρο των μέσων ενημέρωσης, μέσω της εφαρμογής κοινών προτύπων σε κοινοτικό επίπεδο. Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θέλω να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία αυτήν, για να επαναλάβω την ανάγκη έγκρισης μίας οδηγίας για την ελευθερία της πληροφόρησης.

**Judith Sargentini (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, από κοινού με την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη και τη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς, κατέθεσαν ένα κοινό κείμενο. Μέχρι και την τελευταία στιγμή, όλες αυτές οι Ομάδες απέδειξαν την προθυμία τους να αποδεχθούν τις προτάσεις και άλλων πολιτικών Ομάδων στο Σώμα, μεταξύ άλλων και προτάσεις από μέρους της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) να συμπεριληφθούν οι ανησυχίες σχετικά με την ελευθερία του Τύπου σε άλλα κράτη μέλη. Αποδείχθηκε ότι οι προτάσεις αυτές δεν συνιστούσαν σοβαρές προσπάθειες για την επίτευξη συναίνεσης. Το τίμημα που έπρεπε να πληρώσουμε για αυτήν τη συναίνεση ήταν η διαγραφή οιασδήποτε αναφοράς στην Ιταλία, καθώς και της έκκλησής μας προς την Επιτροπή να υποβάλει οδηγία σχετικά με τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης και την πολυφωνία τους στην ΕΕ, οι οποίες αποτελούν την ουσία του ψηφίσματός μας.

Οι τροπολογίες που κατέθεσε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) επεδίωκαν απλώς να αλλοιώσουν το κείμενο και αποτελούσαν μία προσπάθεια διχασμού οι υποστηρικτές του. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, οι Πράσινοι έπρεπε να καταψηφίσουν το ψήφισμα, παρόλο που, τουλάχιστον με ορισμένους από αυτούς, θα μπορούσαμε να καταλήξουμε σε συμφωνία κατά τις διαπραγματεύσεις. Αυτή η στάση του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) δεν αποτελεί εποικοδομητικό τρόπο εργασίας. Λυπούμαστε για το ότι οι Ομάδες της Δεξιάς αρνήθηκαν για ακόμη μία φορά να ζητήσουν μία ευρωπαϊκή απάντηση σε ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα.

**Catherine Soullie (PPE), γραπτώς. – (FR)** Η ελευθερία του τύπου συνιστά απόλυτη απαίτηση. Ένα δημοκρατικό νομοθετικό όργανο, όπως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν μπορεί προφανώς να αμφισβητεί αυτό το αγαθό. Η προστασία και η προάσπιση της ελευθερίας της πληροφόρησης πρέπει να διασφαλίζεται υπό οποιεσδήποτε συνθήκες. Παρόλα αυτά, δεν είναι καθήκον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να διαδραματίζει τον ρόλο υπερεθνικού δικαστηρίου. Η πολυφωνία και η ελευθερία όλων των μέσων ενημέρωσης πρέπει να διασφαλίζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ωστόσο, δεν αρμόζει σε εμάς, ως βουλευτές του ΕΚ, να κρίνουμε μία χώρα και τους ηγέτες της επί της φύσης των σχέσεων που έχουν αναπτυχθεί μεταξύ του Τύπου και του πολιτικού κόσμου.

Η παρέμβαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον τομέα αυτόν είναι απαράδεκτη. Τι μας νομιμοποιεί να εκφράσουμε οιαδήποτε άποψη σχετικά με την κατάσταση των ιταλικών μέσων ενημέρωσης; Το ζήτημα αυτό εμπίπτει στο πεδίο των εσωτερικών πολιτικών διαβουλεύσεων ενός κράτους μέλους· διαβουλεύσεων, οι οποίες πρέπει να πραγματοποιηθούν και να διευθετηθούν εντός των συνόρων του ενεχόμενου κράτους. Η απόρριψη της τροπολογίας η οποία αποσκοπούσε στην αλλαγή τίτλου του παρόντος ψηφίσματος, προκειμένου να του προσδώσει μεγαλύτερη κοινοτική χροιά, καταδεικνύει τον στοχευμένο και καθαρά πολιτικό χαρακτήρα της παρούσας συζήτησης. Πρέπει να προσέξουμε ώστε να μην μετατρέψουμε τη Συνέλευσή μας σε δικαστήριο.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. –** Αρνήθηκα να συμμετάσχουμε στη τελική ψηφοφορία ενός ψηφίσματος που με πρόσχημα τον έλεγχο του Μπερλουσκόνι στα ιταλικά Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης προωθεί τα γενικότερα συμφέροντα της πλουτοκρατίας για την συγκέντρωση των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Απαιτεί την έκδοση Οδηγιών που ουσιαστικά θα μετατρέπουν το δικαίωμα στην ενημέρωση και την ελευθερία της έκφρασης σε ζήτημα εσωτερικής αγοράς και ανταγωνισμού, επιβάλλοντας την χειραγώγηση της ενημέρωσης από το μεγάλο κεφάλαιο και την προσαρμογή της δημόσιας υπηρεσίας στα ιδιωτικοοικονομικά κριτήρια και τους κανόνες της ελεύθερης αγοράς. Οι κεντροδεξιόι και κεντροαριστεροί υποστηρικτές του ευρωμονόδρομου επιδοκιμάζουν και επιζητούν την ωμή παρέμβαση της ΕΕ στα εσωτερικά των κρατών μελών, στηρίζουν την κυριαρχία του μεγάλου κεφαλαίου στον χώρο της ενημέρωσης, και διαγκωνίζονται με ανούσιες αντιπαραθέσεις και ψευδεπίγραφες κορώνες για το ποιος θα αποσπάσει την εύνοια της πλουτοκρατίας στην καλύτερη εξυπηρέτηση των συμφερόντων της. Οι μεγαλοεργολάβοι των ΜΜΕ με χυδαίο τρόπο επιδιώκουν την χειραγώγηση των συνειδήσεων των εργαζομένων προκειμένου να υποβάλλουν την αντιλαϊκή πολιτική του κεφαλαίου που εφαρμόζουν κεντροδεξιές και κεντροαριστερές κυβερνήσεις. Οι λαοί δεν ξεγελιούνται από τις κοκορομαχίες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις προσπάθειες ανάδειξης του σε τιμητή. Άλλωστε, αποτελεί βασικό πυλώνα στήριξης των συμφερόντων του κεφαλαίου.

**Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL), γραπτώς. –** Στηρίζουμε το κοινό ψήφισμα, διαχωρίζοντας όμως την θέση μας από τις αναφορές για εκπόνηση πρότασης οδηγίας από πλευράς της Επιτροπής για τη συγκέντρωση στα μέσα ενημέρωσης και την προστασία της πολυφωνίας, καθώς θεωρούμε ότι αυτήν την αρμοδιότητα, για ένα τόσο σοβαρό και αναγκαίο θέμα, θα πρέπει να την έχουν τα κράτη μέλη

**Derek Vaughan (S&D), γραπτώς. – (EN)** Ψηφίζοντας υπέρ του κοινού ψηφίσματος που κατέθεσαν η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, οι Πράσινοι και η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς, αισθάνονται ότι εξέφρασα την υποστήριξή μου για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης στην Ιταλία. Ως εκλεγμένος αντιπρόσωπος, πιστεύω ότι ο ρόλος μου είναι να υποστηρίξω τις ενέργειες που έχουν ως στόχο να αποτρέψουν την υπερελεγχόμενη παρουσία των μέσων ενημέρωσης, όχι μόνο στην Ιταλία



αλλά και σε όλα τα ευρωπαϊκά κράτη μέλη. Πιστεύω ότι η μονοπώληση των μέσων ενημέρωσης είναι επικίνδυνη και θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να ασκήσουμε πιέσεις για την επίτευξη περισσότερης ελευθερίας στον χώρο των μέσων ενημέρωσης σε ολόκληρη την Ευρώπη. Οι ευρωπαίοι πολίτες δεν θα πρέπει να υπόκεινται στη λογοκρισία των μέσων ενημέρωσης και στην επιλεκτική κάλυψη των ειδήσεων.

**Iva Zanicchi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, λίγο περισσότερο από έναν χρόνο πριν, πήρα για πρώτη φορά τη θέση μου σε αυτά τα έδρανα και συγκινήθηκα ιδιαίτερα, δεδομένου του μεγάλου σεβασμού που αισθάνομαι για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, και, ιδιαίτερα, για αυτό το Κοινοβούλιο. Λυπούμαι πολύ για το γεγονός ότι αυτό το Σώμα υποβαθμίζεται καθότι εξαναγκάζεται να δαπανήσει χρόνο σε στοχευμένες επιθέσεις από μέρους πολιτικών κομμάτων, τα οποία το χρησιμοποιούν και το εκμεταλλεύονται προς όφελος ιδίων εθνικών και περιφερειακών συμφερόντων.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ακριβώς τα γεγονότα αυτά, τα οποία λαμβάνουν χώρα στο χαμηλότερο, επαρχιακό επίπεδο στην Ιταλία, είναι που αποτελούν τη μεγαλύτερη ένδειξη για την ύπαρξη ελευθερίας στον χώρο του Τύπου και της πληροφόρησης: σκεφτείτε όλες τις τοπικές εφημερίδες, τις εφημερίδες των πόλεων, μικρές και μεγάλες, που διαβάζουν καθημερινά οι πολίτες και δείτε για ποιον μιλούν! Σκεφτείτε εφημερίδες όπως την *La Repubblica*, καθώς και ολόκληρο τον αριστερό Τύπο. Σήμερα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχασε για ακόμη μία φορά την ευκαιρία να εγκύψει σε μία σοβαρή συζήτηση για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης στην Ευρώπη, η οποία κρατείται όμηρος από εκείνους που χρησιμοποιούν το Σώμα αυτό, με σκοπό να επιτεθούν στον ιταλό πρωθυπουργό.

#### - Πρόταση ψηφίσματος: RC-B7-0090/2009

**Françoise Castex (S&D)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ του παρόντος ψηφίσματος, το οποίο επικρίνει την επιδείνωση της κατάστασης του Τύπου στην Ευρώπη, ιδιαίτερα στην Ιταλία, και με το οποίο ζητείται η θέσπιση νομοθεσίας για τις συγχωνεύσεις των μέσων ενημέρωσης. Ως εκ τούτου, θεωρώ ότι είναι εντελώς σκανδαλώδες το γεγονός ότι η ευρωπαϊκή Δεξιά –στην οποία ανήκουν και βουλευτές του ΕΚ που προέρχονται από το κόμμα UMP– εκφράστηκε ευθαρσώς κατά της προστασίας της ελευθερίας της έκφρασης, συντασσόμενη με τον τρόπο αυτόν με τη θέση των ακροδεξιών και ευρωφοβικών βουλευτών του ΕΚ. Μέσω της ψηφοφορία αυτής, η ευρωπαϊκή Δεξιά έδειξε ότι η αντανάκλαστική αντίδρασή της ήταν να προστατέψει τον ιταλό πρωθυπουργό Silvio Berlusconi, μέλος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και επικεφαλής μιας αυτοκρατορίας μέσων ενημέρωσης, κάτι που είναι πρωτοφανές για μία πολιτική προσωπικότητα· ο κ. Berlusconi απειλεί σε τακτική βάση τους δημοσιογράφους και τους εκλεγμένους βουλευτές που αντιτάσσονται στις πράξεις του. Δεν αποτελεί παρέμβαση η δήλωση ότι το γεγονός πως ο πρόεδρος της ιταλικής κυβέρνησης ελέγχει τα υπεράλεια μέσα ενημέρωσης συνιστά προσβολή της ελευθερίας του ευρωπαϊκού Τύπου. Η Ιταλική Δημοκρατία χρήζει αδιαμφισβήτητα σεβασμού, όπως όλες οι δημοκρατίες της ΕΕ. Εντούτοις, ο αντιπρόσωπός της δεν απέδειξε σήμερα ότι είναι αντάξιος σεβασμού. Εν ονόματι ακριβώς του σεβασμού μας προς τον ιταλικό λαό, έχουμε καθήκον σήμερα να τον επικρίνουμε.

**Nessa Childers (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος, λόγω της βαθιάς ανησυχίας που αισθάνομαι όσον αφορά τη συγκέντρωση της ιδιοκτησίας των μέσων ενημέρωσης στην Ιταλία και σε ολόκληρη την Ευρώπη. Στην Ιρλανδία, αναπτύσσεται ενδεχομένως μία παρόμοια κατάσταση και ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εξετάσει και πάλι το ζήτημα αυτό. Τα ερωτήματα αυτά πρέπει να εξεταστούν εις βάθος και το Κοινοβούλιο πρέπει να παραμένει ενήμερο για τις εξελίξεις και τις τάσεις αυτές σχετικά με την ιδιοκτησία των μέσων ενημέρωσης στην Ιρλανδία και σε ολόκληρη την ΕΕ. Θέλω, επίσης, να εκφράσω την απογοήτευσή μου για το γεγονός ότι οι βουλευτές του κόμματος Fianna Fáil καταψήφισαν αυτήν την μετριοπαθή πρόταση σχετικά με την ιδιοκτησία των μέσων ενημέρωσης στην Ιταλία.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Το ζήτημα που υποβλήθηκε σε ψηφοφορία αφορά θέματα ρύθμισης της ιδιοκτησίας των μέσων ενημέρωσης. Πολλοί είναι αυτοί που κάνουν λόγο για το δημοκρατικό έλλειμμα της ΕΕ· ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη τη συγκέντρωση της ιδιοκτησίας των μέσων ενημέρωσης σε ολόκληρη την Ευρώπη, τη μεγαλύτερη απειλή κατά της πραγματικής δημοκρατίας συνιστούν οι βαρόνοι των μέσων ενημέρωσης σε ολόκληρο τον κόσμο. Αν πιστεύετε ότι οι ιδιοκτήτες δεν επηρεάζουν τις εφημερίδες, ξανασκεφτείτε το. Ο Rupert Murdoch έχει στην ιδιοκτησία του περίπου 200 ειδησεογραφικά μέσα ανά τον κόσμο. Μόνο ένα μικρό ποσοστό εξ αυτών διατήρησε αρνητική στάση απέναντι στον πόλεμο του Ιράκ. Η δημοκρατία εξαρτάται από την παροχή πληροφόρησης στην κοινή γνώμη. Η συγκέντρωση της ιδιοκτησίας των μέσων ενημέρωσης σημαίνει ότι η ενίσχυση των επιχειρηματικών συμφερόντων μίας μειοψηφικής ελίτ μπορεί να προβληθεί ως ανεξάρτητη δημοσιογραφία. Η κοινή γνώμη πρέπει να έχει πάντοτε την επιλογή, όταν πρόκειται για τη διάδοση των ειδήσεων. Στην Ιρλανδία, αντιμετωπίζουμε τα δικά μας προβλήματα που πρέπει να ρυθμίσουμε όσον αφορά την ιδιοκτησία των μέσων ενημέρωσης. Το παρόν Σώμα πρέπει να υποστηρίξει την ελευθερία του λόγου και την ελευθερία της έκφρασης των μέσων ενημέρωσης. Δυστυχώς, οι συνάδελφοι της Δεξιάς διαφοροποίησαν τη θέση τους.

**Catherine Soullie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Κατόπιν της ψηφοφορίας επί του κοινού ψηφίσματος σχετικά με την ελευθερία της πληροφόρησης στην Ιταλία και την Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) είναι λίαν ικανοποιημένη. Αυτό που έπρεπε να κάνουμε ήταν να ορίσουμε με σαφήνεια τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: είμαστε μια νομοθετική Συνέλευση και όχι ένα δικαστήριο για τις εσωτερικές υποθέσεις των κρατών μελών. Δεν θα ήταν πρόπον να υποστηρίξει το Κοινοβούλιο αυτήν την καλυμμένη προσωπική επίθεση. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής για το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας. Παρά το γεγονός ότι ήταν οριακό, κατοχυρώνει εκ νέου την αξία της αρχής της επικουρικότητας στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των θεσμικών της οργάνων.

## **5. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.05 και συνεχίζεται στις 15.00)

### **ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ROUČEK**

*Αντιπροέδρου*

## **6. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

## **7. Υποδοχή**

**Πρόεδρος.** – Έχω την τιμή να σας ενημερώσω ότι αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου της Νότιας Αφρικής μόλις έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων. Επιτρέψτε μου να απευθύνω θερμό καλωσόρισμα στα μέλη της αντιπροσωπείας της Νότιας Αφρικής, η οποία μετέχει στη 14η διακοινοβουλευτική συνεδρίαση μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Κοινοβουλίου της Νότιας Αφρικής. Η επικεφαλής της αφρικανικής αντιπροσωπείας, κ. Joanmariae Louise Fubbs, πρόεδρος της Επιτροπής Εμπορίου και Βιομηχανίας της Εθνοσυνέλευσης της Νότιας Αφρικής, συνοδεύεται από τον πρόεδρο της Επιτροπής Διεθνών Σχέσεων και πέντε άλλους συναδέλφους τους από το Κοινοβούλιο της Νότιας Αφρικής.

Όπως γνωρίζετε, η Ευρώπη και η Νότια Αφρική διαπνέονται από κοινές αξίες όσον αφορά τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την πολυμερή συνεργασία. Η Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής δεν είναι απλώς μια περιφερειακή δύναμη· αποτελεί επίσης ανερχόμενη παγκόσμια δύναμη και πολύτιμο εταίρο που θα μας βοηθήσει να ανταποκριθούμε στις προκλήσεις της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Πιστεύουμε ακράδαντα ότι επιβάλλεται να εμβαθύνουμε τον μεταξύ μας διάλογο και να αναπτύξουμε διαρκώς στενότερες σχέσεις και συνεργασία. Οι δύο περιοχές μας πρέπει να αναλάβουν από κοινού δράση, όχι μόνον προκειμένου να αναζητήσουμε λύσεις για την έξοδο από την τρέχουσα κρίση, αλλά και με σκοπό τη διαμόρφωση μιας νέας παγκόσμιας τάξης πραγμάτων η οποία θα είναι μακροπρόθεσμα επωφελής για όλους μας. Για μια ακόμη φορά, λοιπόν, καλώς ορίσατε, κυρία Joanmariae Louise Fubbs και αξιότιμοι συνάδελφοι του Κοινοβουλίου της Νότιας Αφρικής.

## **8. Οι θεσμικές πτυχές της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης - Δημιουργία Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης: η πρόοδος όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις με τα κράτη μέλη (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση της έκθεσης (A7-0041/2009) του κ. Elmar Brok σχετικά με τις θεσμικές πτυχές της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (2009/2133(INI)) και της δήλωσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

**Elmar Brok**, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Malmström, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πολύ σύντομα η Συνθήκη της Λισαβόνας θα έχει επιτέλους επικυρωθεί, και τώρα αρχίζουμε να εξετάζουμε τον τρόπο εφαρμογής της. Όλοι γνωρίζουμε ότι το Σύνταγμα πρέπει να γίνει πράξη, και αυτό είναι εξίσου σημαντικό με το κείμενο ενός Συντάγματος ή του πρωτογενούς δικαίου, όπως η Συνθήκη.

Συνεπώς, θέλω να υπενθυμίσω για μια ακόμη φορά σε όλους την αρχική μας πρόθεση, καθώς οι τρέχουσες συζητήσεις μας σχετικά με την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, τον Ύπατο Εκπρόσωπο και τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής αντιπροσωπεύουν ένα από τα αποτελέσματα της Συνταγματικής Συνέλευσης, στην οποία έδωσε συνέχεια η διακυβερνητική διάσκεψη για τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Πρόθεσή μας ήταν να καταστήσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεσματικότερη, παρέχοντάς της τη δυνατότητα να εκφράζεται στην παγκόσμια σκηνή με μία φωνή. Γι' αυτό χρειαζόμαστε αυτόν τον νέο τύπο Υπάτου Εκπροσώπου και Αντιπροέδρου, ο οποίος πρέπει να έχει στη διάθεσή του μια αξιόπιστη υπηρεσία που να του επιτρέπει να ανταποκρίνεται επαρκώς στα καθήκοντά του.

Η δεύτερη αρχή της Συνταγματικής Συνέλευσης ήταν η διαφάνεια και η τρίτη η δημοκρατία. Αυτά ήταν τα τρία σημεία εκκίνησης, κατέστη δε σαφές στην κοινοβουλευτική πλειοψηφία της Συνταγματικής Συνέλευσης, που αποτελούνταν κυρίως από βουλευτές των εθνικών κοινοβουλίων, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πάντα αποτελεσματικότερη σε τομείς στους οποίους ενεργεί σύμφωνα με την κοινοτική μέθοδο και είναι πάντα σχετικά αναποτελεσματική σε τομείς στους οποίους ενεργεί σύμφωνα με τη διακυβερνητική μέθοδο.

Ακολουθώντας το πνεύμα αυτών των προκαταρκτικών εργασιών, η εφαρμογή της Συνθήκης δεν πρέπει να οδηγήσει σε ενίσχυση της διακυβερνητικής προσέγγισης κατά τρόπο που να υποβαθμίζεται η κοινοτική μέθοδος, η οποία υπόκειται σε δημοκρατικό έλεγχο, ενώ είναι επίσης επιτυχέστερη και διαφανέστερη.

Ως εκ τούτου, ορισμένες φορές αδυνατώ να κατανοήσω γιατί τα κράτη μέλη ενδιαφέρονται πρωτίστως για τα οργανογράμματα, αλλά όχι για το πώς εφαρμόζονται στην πράξη αυτές οι αρχές. Θεωρούμε ότι δεν χρειαζόμαστε μια νέα γραφειοκρατία στο ενδιάμεσο μεταξύ Συμβουλίου και Επιτροπής η οποία, μακροπρόθεσμα, θα απασχολεί 6 000 έως 8 000 άτομα, θα λειτουργεί εντελώς ανεξάρτητα και θα μετατραπεί σε ανεξάρτητο βασίλειο επί του οποίου δεν θα μπορούμε να ασκήσουμε κανέναν έλεγχο.

Ας υποθέσουμε ότι αυτή η υπηρεσία θα τεθεί υπό τον έλεγχο της Επιτροπής ως διοικητικό όργανο, και ας δεχτούμε ότι πρέπει να αποτελεί «*sui generis*» όργανο. Δεν μπορεί να αποτελεί κανονική υπηρεσία της Επιτροπής, διότι στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας, οι αρμοδιότητες μοιράζονται μεταξύ της Κοινότητας και του Συμβουλίου. Κατά συνέπεια, πρέπει να μεριμνήσουμε ώστε να διασφαλίζεται η δυνατότητα του Συμβουλίου να ασκεί τα δικαιώματά του με εύλογο τρόπο και να εφαρμόζεται μια καλόπιστη προσέγγιση.

Είναι σημαντικό να τονιστεί ότι οι εθνικοί εμπειρογνώμονες στην Επιτροπή πρέπει να αντιμετωπίζονται διαφορετικά από ό,τι στο παρελθόν· με άλλα λόγια, πρέπει να διαθέτουν ίσα δικαιώματα. Πρέπει να καταστεί σαφές ότι τα ελεγκτικά και δημοσιονομικά δικαιώματα του Κοινοβουλίου δεν πρέπει να περιοριστούν καθ' οιονδήποτε τρόπο, αλλά πρέπει, απεναντίας, να ενισχυθούν.

Συνεπώς, θέλω να υπενθυμίσω στην Επιτροπή σε αυτό το σημείο της συζήτησης ότι δεν έχουμε μόνον δικαίωμα διαβούλευσης· εμείς οι βουλευτές έχουμε υποχρεώσει την Επιτροπή να δεχτεί την παροχή σύμφωνης γνώμης. Δεν θα εξαιρέσουμε από τις διαδικασίες ακροάσεων την Επιτροπή και τον Υπάτο Εκπρόσωπο. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι, στην περίπτωση των αλλαγών που αφορούν τους κανονισμούς υπηρεσιακής κατάστασης καθώς και τους δημοσιονομικούς κανονισμούς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ασκεί δικαίωμα συναπόφασης όπως ακριβώς και στη δημοσιονομική διαδικασία. Κατά συνέπεια, καλώ τα δύο θεσμικά όργανα να περιγράψουν στις δηλώσεις τους το πώς ακριβώς θα μπορέσουν να συνδυαστούν αρμονικά οι αρχές της αποτελεσματικότητας, της διαφάνειας και της δημοκρατίας. Από τα έγγραφα της COREPER στα οποία είχα πρόσβαση δεν μπόρεσα να αποκομίσω ξεκάθαρη εικόνα επ' αυτού.

(Χειροκροτήματα)

**Cecilia Malmström**, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Brok, κυρίες και κύριοι βουλευτές, γνωρίζω ότι η δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης είναι θέμα ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για το παρόν Σώμα. Διάβασα με μεγάλο ενδιαφέρον και με ισχυρό αίσθημα συμμετοχής την έκθεση την οποία κατέθεσε ο κ. Brok και ενέκρινε τη Δεύτερα η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων. Εξυπακούεται ότι η Προεδρία συμφωνεί πλήρως με τα όσα υποστηρίζει στην έκθεσή του ο κ. Brok ως προς το γεγονός ότι η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης αποτελεί καίριας σημασίας μέσο στην κοινή μας προσπάθεια να καταστήσουμε πιο δραστήρια και συνεκτική την ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική, έτσι ώστε να αποκτήσει πιο θετική εικόνα σε διεθνές επίπεδο.

Πρόθεσή μας είναι να γεφυρώσουμε το χάσμα που υπήρχε μεταξύ της δράσης της Επιτροπής και του Συμβουλίου, προκειμένου οι πολιτικές της Ένωσης να κινούνται προς την ίδια κατεύθυνση. Αυτό είναι αναγκαίο αν θέλουμε να είμαστε όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικοί. Συνεπώς, είναι σημαντικό να εξασφαλιστούν οι βέλτιστες δυνατότες προϋποθέσεις κατά την έναρξη λειτουργίας της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Αυτή είναι μια από τις μεγαλύτερες και σημαντικότερες προκλήσεις όσον αφορά τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Υπάρχουν πολλά κομμάτια του παζλ που πρέπει να μπουν στη θέση τους, και γι' αυτό βρίσκονται σε εξέλιξη εκτεταμένες προετοιμασίες στους κόλπους του Συμβουλίου.

Επιδιώκεται να εγκριθεί έκθεση από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την οποία, αμέσως μετά τον διορισμό του, να μπορεί να χρησιμοποιήσει ως σημείο εκκίνησης ο Υπάτος Εκπρόσωπος για τη διαμόρφωση της πρότασής του σχετικά με την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Φυσικά, στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας θα διεξαχθεί διαβούλευση με το

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την κατάθεση της πρότασης του Υπάτου Εκπροσώπου. Εν τω μεταξύ, η Προεδρία θα μεριμνήσει για τη διενέργεια τακτικού διαλόγου με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Διεξάγουμε ήδη, και θα συνεχίσουμε και στο μέλλον, αυτόν τον διάλογο. Είναι σημαντικό να υπάρχουν τακτικές επαφές γι' αυτά τα θέματα μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, όχι μόνον μεταξύ αξιωματούχων, αλλά και σε επίπεδο πολιτικής.

Αμέσως μετά το ιρλανδικό δημοψήφισμα –και επί τη ευκαιρία, αισθανόμαστε μεγάλη ικανοποίηση για τη θετική του έκβαση– τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ξεκίνησαν πολύ εντατικές προσπάθειες για την προετοιμασία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Οι προσπάθειες αυτές σημειώνουν πρόοδο, ενώ είμαι απολύτως βέβαιη ότι την επόμενη εβδομάδα θα μπορέσουμε να παρουσιάσουμε μια σειρά πρακτικών ιδεών στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο όσον αφορά τον μελλοντικό Υπάτο Εκπρόσωπο. Δεδομένου ότι η κατάθεση της τελικής πρότασης αποτελεί αρμοδιότητα του Υπάτου Εκπροσώπου, το άτομο που θα αναλάβει αυτό το αξίωμα θα συμμετάσχει στη συγκεκριμένη διαδικασία αμέσως μετά τον διορισμό του. Αυτό είναι πολύ σημαντικό προκειμένου να επιτραπεί στον Υπάτο Εκπρόσωπο να συμβάλει στη διαμόρφωση της πρότασης.

Η Προεδρία θα παρουσιάσει μια καταρχήν συμφωνία που θα καλύπτει πέντε βασικές πτυχές, συγκεκριμένα το πεδίο δραστηριότητας της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, το νομικό της καθεστώς, την επάνδρωση και τη χρηματοδότησή της καθώς και τις αντιπροσωπείες της ΕΕ. Δεν έχουμε ολοκληρώσει ακόμη αυτή τη διαδικασία και οι συζητήσεις εξακολουθούν να βρίσκονται σε εξέλιξη, όμως θα σας παρουσιάσω τη σημειωθείσα, μέχρι στιγμής, πρόοδο καθώς, σε αυτό το πλαίσιο, φαίνεται να επιτυγχάνεται σημαντικό επίπεδο συμφωνίας μεταξύ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ευελπιστώ δε ότι θα εξασφαλιστεί επίσης η συμφωνία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Όσον αφορά το πεδίο δραστηριοποίησης της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, είναι σαφές ότι πρέπει να θεσπίσουμε γεωγραφικά και θεματικά «γραφεία» με συλλογική ευθύνη για καθήκοντα τα οποία σήμερα διαχειρίζονται η Επιτροπή και η Γραμματεία του Συμβουλίου. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να είναι επιφορτισμένη με τη βασική ευθύνη για τα θέματα που σχετίζονται με το εμπόριο, τη βοήθεια και τη διεύρυνση, παρότι μένει ακόμη να αποφασιστεί η ακριβής διαχωριστική γραμμή μεταξύ των καθηκόντων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης στον τομέα της βοήθειας.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συμφωνούν επίσης στο ότι το νομικό καθεστώς της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης πρέπει να αντικατοπτρίζει και να υποστηρίζει τον μοναδικό ρόλο, τον «*sui generis*» χαρακτήρα της εντός του συστήματος της ΕΕ. Όποια και αν είναι η νομική λύση που θα αποφασιστεί εν τέλει, πρέπει να ανταποκρίνεται στις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης και να διασφαλίζει τη λογοδοσία.

Το προσωπικό θα προσλαμβάνεται από την Επιτροπή, τη Γραμματεία του Συμβουλίου και τα κράτη μέλη. Αυτό ορίζεται με σαφήνεια στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Όλες αυτές οι κατηγορίες προσωπικού πρέπει να έχουν δικαίωμα πρόσληψης με ισότιμους όρους. Οι αντιπροσωπείες της ΕΕ θα τεθούν υπό την αρμοδιότητα του Υπάτου Εκπροσώπου αμέσως μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Ένα σημαντικό ζήτημα είναι η σύσταση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Μετά τον διορισμό του, ο Υπάτος Εκπρόσωπος θα συμβουλευέται τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τους κύριους προσανατολισμούς και τις σημαντικές επιλογές κατεύθυνσης στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας καθώς και της κοινής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας. Είμαι βέβαιη ότι η στενή επαφή με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα προωθηθεί επίσης σε επίπεδο αξιωματούχων. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης πρέπει, συνεπώς, να διαθέτει μια υπηρεσία που να είναι υπεύνη για την επικοινωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Αυτό είναι σε γενικές γραμμές το σημείο στο οποίο βρίσκονται σήμερα οι συζητήσεις. Δεν μπορώ να υπεισέλθω σε περαιτέρω λεπτομέρειες, καθόσον δεν έχουμε ακόμη ολοκληρώσει τις συνομιλίες μας, όμως θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να συνεχίσουμε να τηρούμε ενήμερο το Κοινοβούλιο για τη σημειωθείσα πρόοδο. Ασφαλώς, δεδομένου ότι δεν έχει ακόμη οριστεί ο Υπάτος Εκπρόσωπος, οι ιδέες αυτές παραμένουν απλώς ιδέες, αυτό είναι όλο. Εν τέλει, την πρόταση θα την καταθέσει ο Υπάτος Εκπρόσωπος, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης.

Σε αυτό το σημείο θέλω να σας ευχαριστήσω που μου δώσατε την ευκαιρία να μιλήσω από αυτό το βήμα, προσβλέπω δε σε μια εποικοδομητική συζήτηση, κατά τη διάρκεια της οποίας εννοείται ότι θα παρακολουθήσω πολύ προσεκτικά τις απόψεις του Κοινοβουλίου και θα προσπαθήσω να απαντήσω όσο το δυνατόν πιο ικανοποιητικά όσες ερωτήσεις θελήσετε ενδεχομένως να μου απευθύνετε.

**Benita Ferrero-Waldner, μέλος της Επιτροπής.** – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να πιστεύω ότι βρισκόμαστε στο τελευταίο στάδιο της διαδικασίας που αποβλέπει στο να τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, και στην ολοκλήρωση μιας οκταετούς πορείας συζητήσεων και διαπραγματεύσεων. Μετά το αποφασιστικό αποτέλεσμα του ιρλανδικού δημοψηφίσματος, ευελπιστούμε όλοι ότι πολύ σύντομα θα ακολουθήσει επίσης η επικύρωση από την πλευρά της

Τσεχίας. Αν αυτό το καταφέρουμε την 20ή επέτειο της επανένωσης της Ευρώπης, θα είναι μια σπουδαία ημέρα για την Ευρώπη και τους πολίτες της – αν μη τι άλλο επειδή θα είμαστε σε θέση να εστιάσουμε την προσοχή μας στις επείγουσες προκλήσεις και τα πολιτικά ζητήματα που αντιμετωπίζουμε.

Καθώς πλησιάζουμε τα τελευταία στάδια αυτής της διαδικασίας, επιτρέψτε μου να συγχαρώ το Κοινοβούλιο, και ιδίως την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων, με εισηγητή τον Elmar Brok, για τη γνωμοδότησή του σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, που αποτελεί καίριο στοιχείο της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η δημιουργία της ΕΥΕΔ προσφέρει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε όλα τα όργανα που την συναπαρτίζουν την ευκαιρία να επιτύχουν αυτό που ελπίζαμε για πολύ καιρό τώρα: να αποκτήσουμε κοινή φωνή στον κόσμο και να ενισχύσουμε την επιρροή της ΕΕ στον κόσμο.

Η έκθεση του κ. Brok αναγνωρίζει τις σημαντικές αυτές δυνατότητες. Σε συνδυασμό με τη σημερινή σημαντική συζήτηση και πολλές άλλες διαβουλεύσεις με εκπροσώπους του Κοινοβουλίου, συνεισφέρει ζωτικές πληροφορίες για το έργο που καλείται να επιτελέσει η σουηδική Προεδρία, σε συνεργασία και με τα κράτη μέλη και τη Γραμματεία του Συμβουλίου, τους επόμενους μήνες. Είμαι στην ευχάριστη θέση να επιβεβαιώσω ότι η Επιτροπή στηρίζει ένθερμα τη συνολική προσέγγιση του Κοινοβουλίου. Συμφωνώ με τις αρχές της διαφάνειας, της δημοκρατίας και της συνεκτικότητας τις οποίες επικαλεστήκατε στην ομιλία σας. Είναι προφανώς σημαντικό να συνεργαστούν αρμονικά όλα τα θεσμικά όργανα για να βοηθήσουν τον νεοδιορισθέντα Υπάτο Εκπρόσωπο και Αντιπρόεδρο στο έργο της προετοιμασίας της απόφασης για τη δημιουργία μιας ΕΥΕΔ – απόφασης η οποία, όπως γνωρίζετε, προϋποθέτει τη συναίνεση της Επιτροπής αλλά και τη διαβούλευση με το Κοινοβούλιο.

Καταρχάς, επιτρέψτε μου να αναφερθώ στο καθεστώς της ΕΥΕΔ. Πράγματι, θα αποτελεί «sui generis» όργανο, δεδομένου ότι δεν υπάρχει κάποιο προηγούμενο πρότυπο που να μπορεί να ακολουθηθεί. Δημιουργούμε κάτι εντελώς καινούργιο. Δεν θα είναι ούτε διακυβερνητικό όργανο ούτε θα στηρίζεται εξ ολοκλήρου στην κοινοτική μέθοδο· πρέπει ωστόσο να διασφαλίσουμε ότι το νέο σύστημα θα διαθέτει γνήσια ευρωπαϊκό προσανατολισμό, που θα εμπνέεται από, και θα χρησιμοποιεί ως βάση εκκίνησης, τα πλεονεκτήματα των κοινοτικών πολιτικών, όπως επίσης επισημάνθηκε ήδη. Το καίριο ερώτημα που πρέπει να θέσουμε όλοι εμείς είναι τι ακριβώς πρέπει να είναι σε θέση να προσφέρει η ΕΥΕΔ. Η απάντηση σε αυτό το ερώτημα πρέπει να είναι ο στόχος μας. Μέσω της συνεργασίας των διαφόρων παραγόντων που δραστηριοποιούνται στο πεδίο των εξωτερικών σχέσεων, μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι οι σχέσεις μας με τον έξω κόσμο θα είναι σαφείς και συνεκτικές και θα βασίζονται σε μια ενιαία δέσμη στόχων πολιτικής. Η ΕΥΕΔ πρέπει να διαθέτει κύρος ως κεντρικός άξονας της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, ως το σημείο διαμόρφωσης και συντονισμού αυτής της πολιτικής. Πρέπει επίσης να γίνεται αντιληπτό, τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι επιτελεί αυτόν τον ρόλο, ενώ θα είναι αποτελεσματική μόνον εάν συνεργάζεται αρμονικά με τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα και σέβεται πλήρως τη διοργανική ισορροπία.

Γι' αυτό πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να συγκροτηθεί η ΕΥΕΔ κατά τρόπο που να της επιτρέπει να συνεργάζεται πολύ στενά με την Επιτροπή και το Συμβούλιο και να ανταποκρίνεται στην ανάγκη πλήρους λογοδοσίας της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Για το Κοινοβούλιο, ο συνδυασμός των αρμοδιοτήτων στον τομέα της εξωτερικής δράσης σε μία ενιαία υπηρεσία θα έχει, νομίζω, ως αποτέλεσμα να βελτιωθεί η δυνατότητα του Κοινοβουλίου να ασκεί τα καθήκοντά του ως ελεγκτής της πολιτικής της Ένωσης. Ενόψει των χαρακτηριστικών της ίδιας της υπηρεσίας, ο τρόπος συνεργασίας της με το Κοινοβούλιο και με τον Υπάτο Εκπρόσωπο και Αντιπρόεδρο θα πρέπει επίσης να είναι, κατά κάποιον τρόπο, «sui generis».

Η δημιουργία της ΕΥΕΔ προϋποθέτει τη λήψη ποικίλων αποφάσεων, που ενδέχεται να περιλαμβάνουν αλλαγές του Δημοσιονομικού Κανονισμού και των κανονισμών υπηρεσιακής κατάστασης, για τις οποίες απαιτείται πρόταση της Επιτροπής και έγκριση βάσει διαδικασίας συναπόφασης.

Ο Υπάτος Εκπρόσωπος και Αντιπρόεδρος πρέπει να είναι εξουσιοδοτημένος να διευθύνει την υπηρεσία, η οποία όμως πρέπει επίσης να εξυπηρετεί το σύστημα της ΕΕ συνολικά – προφανώς τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, αλλά και τα υπόλοιπα μέλη της Επιτροπής που διαδραματίζουν ρόλο στις εξωτερικές σχέσεις. Πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει συνδρομή, τόσο στις Βρυξέλλες όσο και σε τρίτες χώρες, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στις επίσημες αντιπροσωπείες του που μεταβαίνουν στο εξωτερικό.

Η στενή συμμετοχή των κρατών μελών στη νέα υπηρεσία είναι μια από τις βασικές καινοτομίες της. Οι πρεσβευτές στην COREPER εξετάζουν ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος για να εξασφαλιστεί η γρήγορη προσέλκυση υψηλού επιπέδου διπλωματών από τα κράτη μέλη στην υπηρεσία. Στους κόλπους της Επιτροπής μελετούμε το πώς θα γίνει αυτό πράξη ενόσω εκκρεμεί η τροποποίηση των κανονισμών υπηρεσιακής κατάστασης, ενώ οι διορισμοί στην υπηρεσία πρέπει να πραγματοποιηθούν μέσω διαδικασιών επιλογής με βάση την αξία, λαμβάνοντας συγχρόνως υπόψη την ανάγκη ισόρροπης εκπροσώπησης των διαφόρων γεωγραφικών περιοχών καθώς και των δύο φύλων. Όλα αυτά είναι σε γενικές γραμμές σύμφωνα με τις επιθυμίες που εκφράζονται στην έκθεση.

Θεωρούμε επίσης ότι όλα τα μέλη της ΕΥΕΔ, είτε είναι αξιωματούχοι των θεσμικών οργάνων της ΕΕ είτε είναι αξιωματούχοι των κρατών μελών με σύμβαση ορισμένου χρόνου, πρέπει να απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα. Τα δικαιώματα αυτά θα είναι ίσα από κάθε άποψη.

Όσο για το πεδίο δραστηριοποίησης της υπηρεσίας, πρέπει να διαθέτει συνολική εποπτεία των σχέσεων της Ένωσης με τον υπόλοιπο κόσμο, επομένως χρειάζεται γραφεία ειδικευμένα σε επιμέρους γεωγραφικές περιοχές του κόσμου καθώς και οριζόντιες υπηρεσίες που να καλύπτουν πτυχές όπως η ΚΕΠΠΑ και η ΚΠΑΑ, τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι σχέσεις με τα όργανα των Ηνωμένων Εθνών. Ο στόχος είναι να αποτραπεί η επικάλυψη ενεργειών και να διασφαλιστεί η αποτελεσματική συνεργασία όλων των υπευθύνων για την άσκηση της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, ενώ η Επιτροπή θα συνεχίσει να διαθέτει υπηρεσίες αρμόδιες για το εμπόριο, την αναπτυξιακή πολιτική, την υλοποίηση της βοήθειας, την ανθρωπιστική βοήθεια και τη διεύρυνση. Είναι επίσης προφανές ότι θα συνεχίσει να προωθεί τις εξωτερικές πτυχές των βασικών εσωτερικών πολιτικών της Ένωσης, και ένα κεντρικό ζήτημα της τρέχουσας συζήτησης είναι το πώς θα γίνεται η διαχείριση του προγραμματισμού της εξωτερικής βοήθειας.

Μπορώ να διαβεβαιώσω το Κοινοβούλιο ότι η αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ, περιλαμβανομένης της εξάλειψης της φτώχειας, θα αποτελέσει κεντρική πτυχή της εξωτερικής δράσης της Επιτροπής. Ο Υπάτος Εκπρόσωπος και Αντιπρόεδρος και το αρμόδιο για θέματα ανάπτυξης μέλος της Επιτροπής θα συνεργάζονται πολύ στενά προς αυτή την κατεύθυνση. Σε αυτό θα συμβάλει άλλωστε και το γεγονός ότι ο νέος Υπάτος Εκπρόσωπος θα είναι επίσης Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, αρμόδιος για τον συντονισμό του συνόλου της εξωτερικής δράσης της ΕΕ. Η υπηρεσία θα είναι επίσης υπεύθυνη για τη διοίκηση των αντιπροσωπειών, αν και τα μέλη των αντιπροσωπειών θα προέρχονται, όπως και τώρα, από διαφορετικές υπηρεσίες – όχι μόνον από την ΕΥΕΔ, αλλά και από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, ενδεχομένως δε και από άλλα όργανα και υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη, οι αντιπροσωπείες της Επιτροπής θα καταστούν αντιπροσωπείες της ΕΕ. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα αποκτήσουν νέες αρμοδιότητες, αλλά δεν θα υποβαθμιστεί ο ρόλος τους, καθώς θα αντιπροσωπεύουν το πλήρες φάσμα των δραστηριοτήτων της Επιτροπής. Οι αντιπροσωπείες της ΕΕ πρέπει να είναι υπεύθυνες για θέματα εκπροσώπησης, συντονισμού και διαπραγματεύσεων από την ημέρα που θα τεθεί σε ισχύ η νέα Συνθήκη. Σε ορισμένους τομείς, η διαδικασία αυτή αναμένεται να εξελιχθεί πολύ ομαλά. Σε ορισμένους, όμως, τομείς στους οποίους ο φόρτος εργασίας είναι ιδιαίτερα αυξημένος θα καταστεί αναγκαία η οργάνωση κάποιου είδους επιμερισμού των βαρών, όχι μόνον με την εναλλασσόμενη Προεδρία αλλά και με τα άλλα κράτη μέλη.

Η δημιουργία μιας εντελώς νέας υπηρεσίας εξωτερικής δράσης αποτελεί πολύ σοβαρό εγχείρημα. Όπως αναφέρεται και στην έκθεσή σας, θα εξελίσσεται συν τω χρόνω. Θα διδασκόμαστε όλοι μαζί. Πρώτος στόχος μας, κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ της έναρξης εφαρμογής της Συνθήκης και της δημιουργίας της ΕΥΕΔ, πρέπει να είναι να συνεχιστεί η αποτελεσματική υλοποίηση των εξωτερικών πολιτικών της ΕΕ. Μαζί με τη Γραμματεία του Συμβουλίου, θα συνεργαστούμε με τον Υπάτο Εκπρόσωπο και Αντιπρόεδρο για να διασφαλίσουμε την απρόσκοπτη υλοποίηση αυτών των πολιτικών. Δεν πρέπει όμως να περιοριστούμε μόνον σε αυτό. Θα επιδιώξουμε τη συνεργασία μεταξύ αξιωματούχων και διπλωματών από τα διάφορα θεσμικά όργανα και από όλα τα κράτη μέλη. Όπως όλοι γνωρίζουμε, η κοινή εξωτερική πολιτική δεν αποτελεί απλώς το άθροισμα 27 επιμέρους εθνικών πολιτικών. Χρειαζόμαστε ανθρώπους στους κόλπους της ΕΥΕΔ οι οποίοι, χωρίς να χάνουν την ξεχωριστή τους σχέση με την εθνική τους πραγματικότητα, θα σκέπτονται ευρωπαϊκά. Πρέπει λοιπόν να διαμορφώσουμε διπλωματική κουλτούρα και πνεύμα συναδελφικότητας σε επίπεδο ΕΕ. Γι' αυτό απαιτείται οπωσδήποτε ειδική κατάρτιση.

Στην έκθεση θίγεται η πολλά υποσχόμενη ιδέα της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής διπλωματικής ακαδημίας. Εν τω μεταξύ, μπορούμε να εκμεταλλευτούμε τις δυνατότητες που προσφέρουν οι διπλωματικές ακαδημίες των κρατών μελών. Πολύ πρόσφατα παρέστην στη 10η επέτειο του ευρωπαϊκού διπλωματικού προγράμματος, το οποίο έχει προετοιμάσει το έδαφος σε αυτό το πεδίο και μπορεί να λειτουργήσει ως υπόδειγμα. Αξίζει να σημειωθεί ότι, από τη δεκαετία του 1970, η Επιτροπή έχει ήδη διοργανώσει σεμινάρια κατάρτισης για περισσότερους από 5 700 διπλωμάτες. Μια από τις υποχρεώσεις της ΕΥΕΔ θα είναι ο καθορισμός μιας στρατηγικής για την κατάρτιση που να διασφαλίζει ότι όλα τα μέλη της, ανεξαρτήτως προέλευσης, θα έχουν τα αναγκαία προσόντα για την εκτέλεση των καθηκόντων τους. Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών, ειδικότερα, πρέπει να είναι σε θέση όχι μόνον να ασκούν τον πολιτικό τους ρόλο, αλλά και να διαχειρίζονται όλες τις δραστηριότητες της Επιτροπής που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των καθηκόντων μιας αντιπροσωπείας.

Στην έκθεση του κ. Brok θίγεται επίσης το ζήτημα του κατά πόσον η ΕΥΕΔ μπορεί να καλύπτει επίσης τις προξενικές υπηρεσίες. Η Επιτροπή είναι ανοικτή σε μια τέτοια ιδέα, ακόμη και αν απαιτηθεί κάποιος χρόνος για την ωρίμανσή της. Αυτά είναι θέματα που θα μας απασχολήσουν στο μέλλον. Επί του παρόντος, η πρόκληση στην οποία πρέπει να ανταποκριθούμε άμεσα είναι να διασφαλίσουμε την καλή λειτουργία της ΕΥΕΔ προς το συμφέρον όλων: των ευρωπαίων πολιτών, των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Επιτροπή στηρίζει τη δημιουργία της ΕΥΕΔ, επιθυμεί την επιτυχία της, και θα συμβάλει με όλες της τις δυνάμεις σε αυτή την επιτυχία. Η υπό συζήτηση έκθεση αποδεικνύει τη βούληση του Κοινοβουλίου να πράξει το ίδιο.

Με συγχωρείτε αν μίλησα για περισσότερο χρόνο από τον αναμενόμενο, αλλά νομίζω ότι αυτό δικαιολογείται από τη σπουδαιότητα του θέματος της συζήτησής μας. Ζητώ συγγνώμη, κύριε Πρόεδρε.

**Πρόεδρος.** – Κυρία Επίτροπε, φυσικά και σας συγχωρώ, μιας και συμφωνώ απολύτως μαζί σας. Το θέμα αυτής της συζήτησης είναι όντως πολύ σημαντικό.

**Alojz Peterle**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (SL) Κυρία Προεδρεύουσα του Συμβουλίου, κυρία Επίτροπε, πρώην συνάδελφοι από την Ευρωπαϊκή Συνέλευση, κυρίες και κύριοι, θέλω να συγχαρώ τον εισηγητή, κ Elmar Brok, για την ξεκάθαρη παρουσίαση της θέσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τα ζητήματα που σχετίζονται με τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

Η ίδρυση μιας τέτοιας υπηρεσίας αποτελεί λογική και αναγκαία συνέπεια της απόφασης να συνδυαστούν σε ένα δύο αξιώματα που άπτονταν της άσκησης της εξωτερικής πολιτικής, και είναι κρίσιμη για την ανάπτυξη της ταυτότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής. Η ολοκλήρωση των διπλωματικών υπηρεσιών θα έχει ως αποτέλεσμα την απλούστευση, την περαιτέρω ενοποίηση και τη μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της δράσης τους, καθώς και τη μεγαλύτερη ορατότητα και αναγνωρισιμότητά τους.

Το θέμα του πώς θα διαρθρωθεί αυτή η κοινή υπηρεσία δεν είναι αποκλειστικά τεχνικής φύσεως. Θα έχει επίσης αντίκτυπο στην υλοποίηση του πολιτικού στόχου που επιθυμεί να επιτύχει η Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω της ενοποίησης των αξιωματών του Υπάτου Εκπροσώπου και του Αντιπροέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η ανάπτυξη της νέας υπηρεσίας πρέπει να διέπεται από το ίδιο πνεύμα που έφερε κοντά αυτά τα δύο αξιώματα, τα οποία άπτονται της εξωτερικής πολιτικής, και που θα οδηγήσει στην ενοποίηση της δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής.

Είναι σημαντικό το γεγονός ότι κατά την ίδρυση της υπηρεσίας αυτής λαμβάνονται πλήρως υπόψη οι ρόλοι, και η συνεργασία μεταξύ, της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, καθώς και ότι η εν λόγω υπηρεσία θεμελιώνεται στον αμοιβαίο σεβασμό και τη βούληση για συνεργασία.

Αν και πιστεύω ότι, για χάρη των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ενιαία υπηρεσία πρέπει να αρχίσει να λειτουργεί όσο το δυνατόν γρηγορότερα, υποστηρίζω ένθερμα την πρόταση να τεθεί σταδιακά σε λειτουργία, έτσι ώστε να μπορέσει να υιοθετήσει τα πλέον κατάλληλα και αποτελεσματικά χαρακτηριστικά. Μου φαίνεται δε εύλογο να αποτελέσει τμήμα της διοικητικής δομής της Επιτροπής, τόσο σε οργανωτικό όσο και σε δημοσιονομικό επίπεδο.

Κατ' εμέ, η υπηρεσία επιβάλλεται να συμπεριλάβει στο μέλλον και προσωπικό από τις εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες, κάτι που σίγουρα θα συμβάλει στη βελτίωσή της και θα την καταστήσει πιο προσιτή στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως για όσους προέρχονται από χώρες που διαθέτουν περιορισμένο αριθμό διπλωματικών αντιπροσωπειών.

**Roberto Gualtieri**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία υπουργέ, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, με τη σημερινή συζήτηση και με την έκθεση που θα εγκρίνουμε αύριο, το παρόν Σώμα επιδεικνύει τη βούλησή του να συμβάλει στην ίδρυση μιας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, έστω και στο τρέχον προκαταρκτικό στάδιο, μέσω εποικοδομητικού διαλόγου με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Πιστεύουμε ότι το αίτημα για άμεση διενέργεια αυτού του διοργανικού διαλόγου είναι πάνω από όλα χρήσιμο και λογικό, δεδομένου ότι η διαδικασία που ορίζεται στη Συνθήκη προβλέπει την παροχή γνωμοδότησης από το Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόταση την οποία πρέπει να παρουσιάσει ο Υπάτος Εκπρόσωπος, και επειδή οι δημοσιονομικές αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου καθιστούν επιτακτική τη συναίνεση και συνεργασία του. Και αυτό χωρίς να αναφέρουμε καν τη συναίνεση της Επιτροπής, όπως ανέφερε ο κ. Brok, η οποία παρέχει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο περαιτέρω περιθώριο παρέμβασης.

Εντούτοις, πιστεύουμε επίσης ότι είναι καθήκον μας να ζητήσουμε την άμεση διεξαγωγή αυτού του διαλόγου επειδή η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης είναι μια από τις σημαντικότερες καινοτομίες της Συνθήκης της Λισαβόνας. Τα χαρακτηριστικά της έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να ασκήσει καθοριστικό ρόλο στην αναδιοργάνωση της ευρωπαϊκής διακυβέρνησης και, ως εκ τούτου, στον πρακτικό καθορισμό της συνολικής ισορροπίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων της Ένωσης.

Η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμφωνεί με τη θέση που υιοθετείται στην έκθεση του κ. Brok, στη διαμόρφωση της οποίας συνέβαλε άλλωστε ενεργά. Είναι μια θέση η οποία αποβλέπει στην προώθηση του ρόλου που μπορεί να διαδραματίσει η υπηρεσία ως γέφυρα μεταξύ της κοινοτικής διάστασης της εξωτερικής δράσης της Ένωσης και της διακυβερνητικής διάστασης της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, όπως προβλέπεται στον Τίτλο V της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Φυσικά, αντιλαμβανόμαστε τον μοναδικό χαρακτήρα της υπηρεσίας, ο οποίος εξάλλου αντικατοπτρίζει τον εξίσου μοναδικό ρόλο του Υπάτου Εκπροσώπου και Αντιπροέδρου της Επιτροπής, όπως επίσης αντιλαμβανόμαστε το γεγονός ότι η υπηρεσία δεν πρέπει να συμπεριλαμβάνει όλες τις υπηρεσίες που χρησιμοποιεί η Επιτροπή κατά την

υλοποίηση των διαφόρων πτυχών της εξωτερικής δράσης της –που δεν περιορίζεται μόνον στην ΚΕΠΠΑ– ξεκινώντας από την αναπτυξιακή συνεργασία.

Ωστόσο, θεωρούμε κρίσιμο να μπορεί η υπηρεσία να καταστήσει πιο αποτελεσματική την εξωτερική πολιτική και πολιτική άμυνας της Ένωσης, και να κάνει πιο συνεκτική την εξωτερική της δράση εν γένει. Θεωρούμε επίσης κρίσιμο να τελεί η υπηρεσία υπό τον δημοκρατικό έλεγχο του Κοινοβουλίου και, προς τον σκοπό αυτόν, εκτιμούμε ότι η συμπερίληψή της στη διοικητική δομή της Επιτροπής είναι η επιλογή που συνάδει περισσότερο με αυτούς τους στόχους, τους οποίους θεωρούμε πραγματικά τεράστιας σημασίας. Κατά συνέπεια, υπερψηφίσαμε την έκθεση του κ. Brok.

**Andrew Duff**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή πολύ ορθώς δηλώνει ότι η υπηρεσία πρέπει να συνδυάζει όλα τα μέσα και τους πόρους που απαιτούνται για την άσκηση δραστηριότητας εξωτερικής πολιτικής ανά την υφήλιο. Είναι κρίσιμο όλοι οι εταίροι σε αυτό το σπουδαίο εγχείρημα να αρχίσουν να εμπιστεύονται ο ένας τον άλλον, καθώς και την υπηρεσία, συμπεριλαμβανομένων των κρατών με τον μεγαλύτερο πληθυσμό και ειδικό βάρος.

Το υπουργείο Εξωτερικών του Ηνωμένου Βασιλείου είναι κρίσιμο να στείλει στην υπηρεσία τους κορυφαίους υπαλλήλους του, και όχι δευτέρας διαλογής προσωπικό. Συμφωνώ πλήρως με την άποψη ότι, χάριν του κοινοβουλευτικού ελέγχου και της δημοσιονομικής εποπτείας, η υπηρεσία πρέπει να είναι προσαρτημένη στην Επιτροπή, για λόγους τόσο διοικητικούς όσο και δημοσιονομικούς. Οφείλω να επισημάνω στο Συμβούλιο ότι είναι απαράδεκτο να τοποθετείται η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης στην ίδια κατηγορία με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ή τον Διαμεσολαβητή στο πλαίσιο του Δημοσιονομικού Κανονισμού. Εκτιμώ ότι αυτή η έκθεση του κ. Brok λειτουργεί ως πρακτικό προπαρασκευαστικό στάδιο στη διαδικασία δημιουργίας της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, αλλά πιστεύω επίσης ότι τώρα πρέπει να πραγματοποιήσουμε μια παύση, προτού προχωρήσουμε περισσότερο, για να διευθετήσουμε τα μείζονα ζητήματα που εκκρεμούν πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία διορισμού του Υπάτου Εκπροσώπου και Αντιπροέδρου της Επιτροπής.

Στο Κοινοβούλιο θεωρούμε ότι είναι κρίσιμο να έχουμε έναν πολιτικό συνομιλητή με τον οποίο να διαπραγματευτούμε τη θέσπιση και το μελλοντικό πρόγραμμα της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, γι' αυτό απευθύνουμε έκκληση στα κράτη να μας παρουσιάσουν τα πρόσωπα που θα αναλάβουν όλες τις σχετικές θέσεις.

**Indrek Tarand**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (ET) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ήταν σπουδαία και ευχάριστη η εμπειρία της συνεργασίας με τόσα πολλά αξιοθαύμαστα πρόσωπα. Θέλω να συγχαρώ τον κ. Brok και πολλά άλλα άτομα τα οποία συνέβαλαν σε αυτή την προσπάθεια. Επιτρέψτε μου, ωστόσο, τώρα να παραπέμψω σε ορισμένα λόγια του κ. Barroso, ο οποίος σήμερα το πρωί πολύ σοφά δήλωσε ότι: «Ακόμη και τα θεσμικά όργανα δεν διαρκούν για πάντα· χρειαζόμαστε τεράστια αποθέματα πολιτικής βούλησης.» Στην πραγματικότητα, η δημιουργία θεσμικών οργάνων είναι αδύνατη αν δεν υπάρχει αντίστοιχη πολιτική βούληση. Προκειμένου να μην δημιουργηθεί απλώς ένα ακόμη θεσμικό όργανο, η πολιτική μας βούληση πρέπει πάντα να αποτελεί κυρίαρχο στοιχείο κατά τη δημιουργία μιας νέας υπηρεσίας. Στόχος μας είναι η δημιουργία ενός πραγματικά ευρωπαϊκού και πρακτικά «*sui generis*» οργανισμού που να εξυπηρετεί τα κοινά συμφέροντα όλων των πολιτών της Ευρώπης. Αν θέλουμε να αποφύγουμε τυχόν επικάλυψη ενεργειών ή ενδεχόμενη σπατάλη πόρων, όπως συμβαίνει συχνά, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η δέσμευση και η χρήση των δημοσιονομικών κονδυλίων θα πραγματοποιηθεί υπό την εποπτεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Στην έκθεση καθορίζονται σε γενικές γραμμές οι αρχές που αναφέρονται στο Ευρωπαϊκό Ανώτατο Δικαστήριο, οι οποίες θα μας βοηθήσουν να διορίσουμε τον Υπάτο Εκπρόσωπο αλλά και να θέσουμε σε εφαρμογή το απαιτούμενο αντίστοιχο σχέδιο. Μετά από το σχέδιο αυτό, θα είμαστε όλοι σε καλύτερη θέση, και θα μπορέσουμε επίσης να εκφράσουμε στην πράξη την πολιτική μας βούληση. Καθώς όλοι γνωρίζουν τις φιλοδοξίες του Κόμματος των Πρασίνων –όπως η έννοια της οικοδόμησης της ειρήνης, η απόλυτη εφαρμογή του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και, βεβαίως, το θέμα της ισότητας των φύλων– δεν θα αρχίσω να αναπτύσσω αυτά τα θέματα σήμερα, αν και υπόσχομαι να τα διέξω εκ νέου στον κατάλληλο χρόνο. Εν πάση περιπτώσει, κατά τη γνώμη μου, το Συμβούλιο θα πράξει άριστα αν εξετάσει το ενδεχόμενο διορισμού γυναίκας Υπάτης Εκπροσώπου, μιας και όλοι γνωρίζουμε ότι ο Πρόεδρος της Επιτροπής δεν είναι γυναίκα. Μάλιστα, ποτέ στο παρελθόν δεν διορίστηκε γυναίκα επικεφαλής της Ευρώπης, και ως εκ τούτου, εφόσον δημιουργούμε ένα νέο ευρωπαϊκό θεσμικό όργανο, θα ήταν ίσως καλή ιδέα να λάβουμε υπόψη και αυτή την πτυχή.

Όσον αφορά την υπό συζήτηση έκθεση, έχω επιστήσει την προσοχή σε ορισμένες αρνητικές προσεγγίσεις που προέρχονται από ορισμένες πλευρές. Διατυπώθηκε η άποψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει κανέναν ρόλο σε αυτόν τον τομέα, και ότι με αυτή την έκθεση επιχειρεί απλώς να αυτοπροβληθεί και να ενισχύσει το κύρος του. Η απάντησή μου σε τέτοιες προσεγγίσεις είναι ότι το Κοινοβούλιο είναι σημαντικό, και αυτό είναι κάτι που πρέπει να λάβουμε υπόψη. Η έκθεσή μας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης μας προσφέρει μια πολύ



καλή ευκαιρία να αναδείξουμε αυτή την πραγματικότητα. Κατά συνέπεια, καλώ όλες και όλους τους συναδέλφους να υποστηρίξουν την έγκριση της έκθεσης, παρά το γεγονός ότι στο κείμενο δεν έχουν ενσωματωθεί όλες οι βελτιώσεις και οι επιθυμίες μας. Εκείνο που έχει σημασία είναι να εγκριθεί η έκθεση τώρα.

**Ashley Fox**, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εκφράσω την απογοήτευσή μου διότι, για μια ακόμη φορά, το Σώμα εξετάζει μια έκθεση η οποία προδικάζει την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αναρωτιέμαι αν θα διεξήγαμε τη σημερινή συζήτηση αν το Συνταγματικό Δικαστήριο της Γερμανίας εξέταζε ακόμη τη Συνθήκη. Υποπεύομαι ότι δεν θα το πράτταμε, και θέλω λοιπόν να ρωτήσω γιατί αντιμετωπίζεται διαφορετικά η Τσεχική Δημοκρατία. Όπως θα παρατηρούσε ίσως ο άγγλος συγγραφέας George Orwell, όλα τα κράτη μέλη είναι ίσα, ορισμένα όμως είναι πιο ίσα από τα άλλα.

Θέλω να εκφράσω τη διαφωνία μου με τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής διπλωματικής σχολής. Σε μια περίοδο κατά την οποία όλα τα κράτη μέλη υφίστανται τεράστιες δημοσιονομικές πιέσεις, η ΕΕ οφείλει να επιδείξει αυτοσυγκράτηση. Οφείλουμε να λειτουργούμε ως εγγυητές του δημοσίου χρήματος. Στόχος μας πρέπει να είναι η συνετή διάθεση του δημοσίου χρήματος, ενώ πρέπει να προσπαθούμε να επιστρέφουμε χρήματα στα κράτη μέλη και τους φορολογούμενους που εκπροσωπούμε, όταν αυτό είναι δυνατό.

Αυτή η πρόταση δεν έχει κοστολογηθεί. Είναι ένα ακόμη παράδειγμα της συμπεριφοράς ορισμένων βουλευτών του παρόντος Σώματος οι οποίοι είναι υπερβολικά πρόθυμοι να προβαίνουν σε γενναιόδωρες χειρονομίες με τα χρήματα των άλλων. Η δημιουργία μιας ευρωπαϊκής διπλωματικής σχολής αποτελεί σπατάλη χρημάτων, και απλώς θα επιβαρύνει ακόμη περισσότερο τον φορολογούμενο.

Υπενθυμίζω στους συναδέλφους ότι κάθε κοινή θέση στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής πρέπει να καθορίζεται από τα κράτη μέλη όπως εκπροσωπούνται στο Συμβούλιο, και όχι από την Επιτροπή, και σίγουρα όχι από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εφόσον απαιτηθεί συμπληρωματικό προσωπικό για την ΕΥΕΔ, αυτό πρέπει να αποσταλεί από τα κράτη μέλη, και δεν χρειάζεται κανενός είδους χωριστή κατάρτιση. Η πολιτική την οποία θα εκπροσωπεί η συγκεκριμένη υπηρεσία στη διεθνή σκηνή θα είναι η πολιτική του Συμβουλίου των Υπουργών, και όχι κάποια ανεξάρτητη ευρωπαϊκή πολιτική.

Η ίδρυση διπλωματικής σχολής θα ήταν αναγκαία μόνον εάν η ΕΕ αποσπούσε τον έλεγχο των εξωτερικών υποθέσεων από τα κράτη μέλη. Ευελπιστώ ότι η ημέρα αυτή δεν θα έρθει ποτέ, και θα κάνω ό,τι μου επιτρέπουν οι δυνάμεις μου για να αποτρέψω ένα τέτοιο ενδεχόμενο.

(Ο ομιλητής συμφώνησε να δεχτεί ερώτηση δυνάμει του άρθρου 149, παράγραφος 8, του κανονισμού)

**Andrew Duff (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα μπορούσα να ρωτήσω τον ομιλητή, εάν απογοητευθεί και η Συνθήκη τεθεί όντως σε ισχύ, αν θα υποστήριζε τον διορισμό του κ. Chris Patten ως Υπάτου Εκπροσώπου;

**Ashley Fox (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι πολύ ευγνώμων που ζητείται η γνώμη μου, δεν νομίζω όμως ότι η απόφαση αυτή θα ληφθεί από εμένα.

**Helmut Scholz**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, ευχαριστώ που μου δίνετε την ευκαιρία να μιλήσω σήμερα στο Σώμα. Η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών έχει επανειλημμένως διασαφηνίσει στην Ολομέλεια τη θεμελιακή κριτική της κατά του προσανατολισμού και του χαρακτήρα της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και έχει αντιταχθεί σε αυτόν τον προσανατολισμό, κάτι που εξακολουθεί να πράττει και σε σχέση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αυτή η κοινή συζήτηση που διεξάγεται στην αρχή της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου αφορά μια από τις σημαντικότερες εκθέσεις της περιόδου. Δυστυχώς, αν και κατανοώ τα κίνητρα του κ. Brok από την άποψη της κοινοβουλευτικής δραστηριότητας, καλούμαστε να δρομολογήσουμε κάτι εντός χρονικών ορίων τα οποία δυσχεραίνουν την ορθή και υπεύθυνη στάθμιση των επιμέρους πτυχών και των σύνθετων ζητημάτων που σχετίζονται με τη δομή αυτού του νέου οργάνου.

Στην πορεία της συζήτησης έγινε φανερό ότι, δυστυχώς, πάρα πολλά πράγματα είναι ακόμη αβέβαια, και ως εκ τούτου εντάσσονται στην πολιτική παρτίδα πόκερ που παίζεται μεταξύ των διαφόρων εθνικών συμφερόντων καθώς και μεταξύ εθνικών κυβερνήσεων και οργάνων της ΕΕ. Η Ομάδα GUE/NGL διαφωνεί με αυτή την κατάσταση. Συνεπώς, ευελπιστούμε ότι, μετά τις διαπραγματεύσεις, θα δοθεί η δυνατότητα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επανεξετάσει την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ) σύμφωνα με τις προσδοκίες που εκφράστηκαν σήμερα το πρωί στην Ολομέλεια προς τη σουηδική Προεδρία όσον αφορά τη διατύπωση της διαπραγματευτικής εντολής. Ως μέλη του Κοινοβουλίου, πρέπει να μεριμνήσουμε ώστε όλοι οι πολίτες της Ευρώπης να είναι όσο το δυνατόν καλύτερα ενημερωμένοι σχετικά με τις διάφορες πτυχές της ΕΥΕΔ, ιδίως ενόψει των αμφιβολιών και της κριτικής για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, καθώς και του αιτήματος για περισσότερη διαφάνεια και δημοκρατικές διαδικασίες συναπόφασης σε αυτό το πλαίσιο.

Οι συζητήσεις για τη δημιουργία της ΕΥΕΔ διεξάγονταν για πολλούς μήνες κεκλεισμένων των θυρών. Η πολιτική μου ομάδα επαναλαμβάνει ότι ο αποκλεισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που μέχρι στιγμής εμπλέκονται σε αυτή τη διαδικασία, ακόμη και των εθνικών κοινοβουλίων, εγείρει πολύ σοβαρά ερωτήματα. Αυτό έχει ιδιαίτερα σημασία στην προκειμένη περίπτωση, καθώς ο ζωηρός διάλογος και οι ανοικτές και διαφανείς συζητήσεις σχετικά με τις διοικητικές δομές είναι στοιχεία πολύ σημαντικά για τη μελλοντική νομιμοποίηση και τη δημόσια λογοδοσία τέτοιων οργάνων. Ως εκ τούτου, χαιρετίζω την προσέγγιση του κ. Βροκ, ο οποίος επιχειρεί, με την έκθεσή του, να εξασφαλίσει τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τουλάχιστον στο πλαίσιο διαδικασίας συναπόφασης. Ορισμένα από τα αιτήματά μας αποβλέπουν στα ίδια αποτελέσματα.

Τασσόμαστε κατά οιασδήποτε προσπάθειας –και αυτό το δηλώνω ρητώς και κατηγορηματικώς– να συμπεριληφθούν πολιτικοστρατιωτικές δομές στην ΕΥΕΔ, ανεξαρτήτως του εάν αυτό θα συμβεί τώρα ή στο μέλλον, όπως πρότεινε προσφάτως η Γαλλία, μεταξύ άλλων, στο Συμβούλιο. Το ενδεχόμενο συνδυασμού στρατιωτικών σχεδιασμών, δομών μυστικών υπηρεσιών και γενικών διπλωματικών και πολιτικών καθηκόντων είναι κατά τη γνώμη μας εντελώς απαράδεκτο.

**Morten Messerschmidt**, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, εχθές μου ζητήθηκε να αναφέρω τρεις λόγους για τους οποίους πρέπει κανείς να καταψηφίσει αυτή την έκθεση. Αυτό είναι πολύ εύκολο: δημοκρατία, δημοκρατία και δημοκρατία.

Καταρχάς, είναι κωμικοτραγικό να επιδιώκει οποιοδήποτε κοινοβούλιο να εγκρίνει μια έκθεση που χρησιμοποιεί ως βάση μια Συνθήκη της οποίας η μοίρα είναι προς το παρόν απολύτως άδηλη. Κανείς δεν γνωρίζει ποιο είναι το μέλλον της Συνθήκης της Λισαβόνας, και οποιοσδήποτε διαθέτει έστω και ελάχιστο σεβασμό για τη λειτουργία των δημοκρατικών θεσμών –έστω και ελάχιστο σεβασμό για κράτη μέλη όπως η Τσεχική Δημοκρατία– θα απέχετο από την προώθηση αυτού του εγχειρήματος μέχρις ότου διευκρινιστεί οριστικά το μέλλον της Συνθήκης.

Δεύτερον, η έκθεση αυτή (και η όλη υπηρεσία εξωτερικών υποθέσεων που δημιουργείται) ισοδυναμεί με πλήρη υπονόμευση του κυρίαρχου δικαιώματος των κρατών μελών να ασκούν ανεξάρτητη εξωτερική πολιτική. Γι' αυτό άλλωστε με την έκθεση αυτή γίνεται προσπάθεια να αναλάβει την ευθύνη για όλα η Επιτροπή. Βεβαίως, η Επιτροπή, ιδίως υπό την ιδιότητα του «δημοσίου υπαλλήλου», είναι προφανές ότι δεν εκλέγεται από καμία λαϊκή βάση. Με άλλα λόγια, αν ο λαός επιθυμεί την άσκηση διαφορετικής εξωτερικής πολιτικής, δεν υπάρχει καμία απολύτως δυνατότητα αλλαγής της ασκούμενης πολιτικής, δεδομένου ότι μόνον το Συμβούλιο, δηλαδή τις κυβερνήσεις, έχουν τη δυνατότητα να ανατρέπουν οι πολίτες – όχι την Επιτροπή.

Αυτό σημαίνει, τρίτον, ότι αποτελεί παρωδία δημοκρατίας η απόπειρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αναθέσει περισσότερες εξουσίες, και μάλιστα σε ορισμένους απολύτως ζωτικής σημασίας τομείς της εθνικής κυριαρχίας ενός κράτους, στην Επιτροπή, η οποία δεν διαθέτει λαϊκή εντολή. Αυτό το Κοινοβούλιο στηρίζεται αποκλειστικά στο κράτος – αποκλειστικά και μόνον στην ισχύ. Σε καμία περίπτωση δεν αναζητεί στήριγμα στον *δήμο*. Αντιθέτως, όμως, το επίκεντρο της προσοχής μας έπρεπε να είναι ο *δήμος* – έπρεπε να εστιάζουμε στους πολίτες και όχι στην ισχύ. Χρειαζόμαστε, λοιπόν, περισσότερη δημοκρατία. Για τον λόγο αυτόν, η υπό συζήτηση έκθεση πρέπει να απορριφθεί.

**Andrew Henry William Brons (NI)**. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκθεση προσπαθεί να μας καθησυχάσει όσον αφορά την υπηρεσία εξωτερικής δράσης, κατά τη γνώμη μου όμως καταφέρνει το ακριβώς αντίθετο. Αφενός, διατυπώνει τον ισχυρισμό ότι η υπηρεσία συμπληρώνει τη διπλωματία των κρατών μελών και δεν την θέτει υπό αμφισβήτηση. Ωστόσο, το υπόλοιπο κείμενο της έκθεσης διαψεύδει ρητώς, κατά τη γνώμη μου, αυτή τη διαβεβαίωση.

Στην παράγραφο 4 αναφέρεται ότι η υπηρεσία –με άλλα λόγια οι αρμοδιότητές της– δεν μπορεί να οριοθετηθεί ή να προσδιορισθεί εκ των προτέρων. Στην παράγραφο 8, εδάφιο (δ), αναφέρεται ότι οι αντιπροσωπείες της ΕΕ, οι οποίες αποτελούν τμήμα της υπηρεσίας, ενδέχεται να αναλάβουν ορισμένα από τα προξενικά καθήκοντα των κρατών μελών. Είναι εμφανές ότι η υπηρεσία αυτή έχει σχεδιαστεί –όχι βραχυπρόθεσμα αλλά σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα– για να αναλάβει διπλωματικά καθήκοντα και να αντικαταστήσει τις διπλωματικές αντιπροσωπείες των κρατών μελών, εν τέλει ίσως ακόμη και να αντικαταστήσει το δικαίωμα αρνησικυρίας του Ηνωμένου Βασιλείου και της Γαλλίας στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Κάθε φορά που ακούμε ένα όργανο της ΕΕ να διαβεβαιώνει ότι δεν θα κάνει κάτι συγκεκριμένο, αποκτούμε μια πολύ καλή ιδέα του τι ακριβώς σχεδιάζεται. Για να κάνω κατάχρηση μιας φράσης του Σαίξπηρ, θαρρώ ότι η έκθεση διαμαρτύρεται υπερβολικά. Ποια πρόσωπα ή ποια όργανα θα ασκούν ουσιαστικό έλεγχο σε αυτή την υπηρεσία; Μάλλον όχι το Συμβούλιο. Είναι υποχρεωμένο να αποφασίζει ομόφωνα. Αν δεν μπορεί να αποφασίσει, η υπηρεσία θα συνεχίζει απλώς την εφαρμογή των δικών της σχεδιασμών. Το Κοινοβούλιο μήπως; Όχι, ο ρόλος του περιορίζεται στη διαβούλευση. Το συγκεκριμένο όργανο θα ασκεί εξωτερική πολιτική παρακάμπτοντας τα κράτη μέλη και χωρίς να υφίσταται αποτελεσματικό έλεγχο από τα κράτη μέλη ή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Οι εθνικές κυβερνήσεις θα υποβιβαστούν σε καθεστώς ενοριακού συμβουλίου.

**Carlo Casini (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς αισθάνομαι ότι είναι καθήκον μου να ευχαριστήσω τον εισηγητή, ο οποίος επιτέλεσε θαυμάσιο έργο, ενώ, ως πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, θέλω επίσης να ευχαριστήσω όλα τα μέλη της εν λόγω επιτροπής καθώς και των δύο επιτροπών –Εξωτερικών Υποθέσεων και Ανάπτυξης– οι οποίες παρείχαν γνωμοδοτήσεις, για την πολύ ταχεία ανταπόκρισή τους.

Ειδικότερα, προσπαθήσαμε να καταρτίσουμε ένα κείμενο –και ευελπιστώ ότι θα εγκριθεί– το οποίο να μπορεί να παρουσιαστεί στο Συμβούλιο της 29ης και 30ής Οκτωβρίου. Αντιλαμβανόμαστε φυσικά ότι η έκθεση αυτή δεν αποτελεί το τελικό κείμενο επί του θέματος. Με τη συγκεκριμένη έκθεση προσπαθούμε απλώς να υποδείξουμε ορισμένες κατευθύνσεις για ανάληψη δράσης, ένα είδος γενικού χάρτη πορείας, απευθυνόμενοι στο Συμβούλιο και, ως εκ τούτου, στον Ύπατο Εκπρόσωπο που αναμένεται να διοριστεί.

Στον ίδιο τον Ύπατο Εκπρόσωπο θα ανατεθεί η κατάρτιση του οργανωτικού σχεδίου του, το οποίο θα πρέπει ωστόσο να μας υποβάλει προς εξέταση. Κατά συνέπεια, στο Κοινοβούλιό μας υποβάλλονται μόνον γενικοί προσανατολισμοί. Γνωρίζουμε επίσης ότι η επιτυχία αυτού του εγχειρήματος όσον αφορά την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης συνδέεται με τον ρόλο του Υπάτου Εκπροσώπου, ο οποίος πρέπει να είναι σε θέση να οργανώνει και να διευθύνει τη δράση όλων των εμπλεκόμενων. Μέσω αυτού, επιδιώκουμε την άσκηση συνεπούς και ενιαίας εξωτερικής πολιτικής. Γνωρίζουμε πολύ καλά ότι υφίστανται προβλήματα, αυτό έχει άλλωστε επισημανθεί ήδη, όμως τα προβλήματα υπάρχουν για να λύνονται. Εκείνο που έχει σημασία είναι να είναι σαφείς οι προσανατολισμοί, οι πληροφορίες, καθώς και το πεδίο δράσης.

Η έκθεση Brok προσφέρει ορισμένες ενδιαφέρουσες προτάσεις προς αυτήν την κατεύθυνση –πρέπει να συντομεύσω καθόσον λήγει ο χρόνος ομιλίας μου– εν πάση περιπτώσει, όμως, περιλαμβάνουν την ένταξη της υπηρεσίας στις διοικητικές δομές της Επιτροπής, την απόφαση για περαιτέρω ανάπτυξη του κοινοτικού προτύπου και την πρόταση, η οποία διατυπώνεται και στη Συνθήκη της Λισαβόνας, σύμφωνα με την οποία το προσωπικό πρέπει να προέρχεται από τις γραμματείες της Επιτροπής και του Συμβουλίου καθώς και από τις αντιπροσωπείες της ίδιας της Επιτροπής.

Υπάρχουν δύο καινοτομίες τις οποίες νομίζω ότι αξίζει να μνημονεύσουμε: τη δημιουργία πρεσβειών της Ένωσης, με επικεφαλής αξιωματούχους της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, οι οποίες θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν επίσης τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής που δραστηριοποιούνται σε τρίτες χώρες και τα γραφεία συνδέσμου του Συμβουλίου, με ενδεχόμενη απόσπαση εμπειρογνομόνων από τις Γενικές Διευθύνσεις· και τα θεμέλια που έχουν τεθεί για τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής διπλωματικής σχολής, η οποία αποτελεί ενδιαφέρουσα ιδέα.

Ο χρόνος ομιλίας μου έχει λήξει. Εύχομαι μόνον να εγκριθεί όντως αυτή η έκθεση, και να υπερψηφιστεί με μεγάλη πλειοψηφία.

**Zita Gurmai (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως γνωρίζουμε, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης είναι μια από τις σημαντικές καινοτομίες που εισάγει η Συνθήκη της Λισαβόνας. Πρέπει, συνεπώς, να είμαστε πολύ προσεκτικοί και υπεύθυνοι κατά τη σύστασή της.

Όλοι συμφωνούμε ότι πρέπει να αρχίσει να λειτουργεί αμέσως μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο επεξεργάζονται ήδη τις κατευθυντήριες γραμμές τις οποίες αναμένεται να παρουσιάσουν στη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που θα διεξαχθεί στα τέλη του μηνός. Είναι λοιπόν αναγκαίο να επηρεάσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αυτή τη διαδικασία.

Η σημερινή συζήτηση και το συνακόλουθο ψήφισμα έχουν τεράστια σημασία, διότι πρέπει να στείλουμε τώρα στο Συμβούλιο και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ένα σαφές μήνυμα που να αποδεικνύει την πολιτική συναίνεση που επικρατεί στους κόλπους του Σώματος σχετικά με τη δημιουργία της εν λόγω υπηρεσίας.

Είμαι πολύ υπερήφανη για το έργο του συναδέλφου μου, το οποίο είναι αποτέλεσμα διακομματικής διαβούλευσης στο εσωτερικό του Σώματος. Εμμένουμε στην ανάγκη διατήρησης του κοινοτικού προτύπου στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης. Οι βουλευτές του ΕΚ επιθυμούν διακαώς να ενταχθεί η υπηρεσία στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και να υπαχθεί στον γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας. Η ΕΥΕΔ πρέπει να είναι τμήμα της Επιτροπής από διοικητική και δημοσιονομική άποψη, πρέπει δε να αποτελεί επισημως «sui generis» όργανο της Επιτροπής, πλήρως ενταγμένο στη διοικητική της διάρθρωση.

Η δημοσιονομική επιτροπή είναι άκρως σημαντική. Είναι ένας μοχλός μέσω του οποίου το ΕΚ μπορεί να ασκεί τις αρμοδιότητές του. Κατά τον τρόπο αυτόν, το Κοινοβούλιο πρέπει, και θα είναι σε θέση, να ασκεί δημοσιονομική εποπτεία και δημοκρατικό έλεγχο επί της υπηρεσίας αυτής. Υπάρχουν πολλά θέματα που πρέπει να διευθετηθούν, όπως λόγου χάρι η σαφής κατανομή των αρμοδιοτήτων στο εσωτερικό της ΕΥΕΔ και στις αρμόδιες μονάδες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής –λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν γνωρίζουμε ακόμη τη διάρθρωση της μελλοντικής Επιτροπής– και η σχέση μεταξύ των Ύπατων Εκπροσώπων και των διαφόρων αντιπροσώπων της Ένωσης στο εξωτερικό, όμως

αυτό το ψήφισμα θα είναι το σημείο εκκίνησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από το οποίο θα ακολουθήσουν τα επόμενα βήματα.

Επιπλέον, δεν πρέπει να λησμονούμε και τον ανθρώπινο παράγοντα. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος πρέπει να είναι πρόσωπο το οποίο θα επιλεγεί με κριτήρια αξιοκρατικά, βάσει εμπειρογνομosύνης και αριστείας, και το οποίο θα έχει τη στήριξη της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των εθνικών διπλωματικών υπηρεσιών. Έχω την πεποίθηση ότι η θεσμική διάρθρωση της ΕΥΕΔ πρέπει να περιλαμβάνει την ισόρροπη εκπροσώπηση των φύλων κατά τρόπο που να ανταποκρίνεται πλήρως στις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η Ένωση ως προς την ένταξη της διάστασης του φύλου στις πολιτικές.

Τελευταία αλλά καθόλου ασήμαντη επισημάνση: δεδομένου ότι εργάζομαι για την προώθηση της ίσης πολιτικής εκπροσώπησης των γυναικών τα τελευταία 15 χρόνια, θα χαρώ πολύ αν είναι γυναίκα το πρόσωπο που θα επιλεγεί.

**Annemie Neyts-Uyttebroeck (ALDE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ορισμένοι συνάδελφοι θεώρησαν σωστό να χρησιμοποιήσουν τις παρεμβάσεις τους για να μας δώσουν μαθήματα δημοκρατίας. Επιτρέψτε μου λοιπόν να επισημάνω ότι, τόσο στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων όσο και στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, τη γνωμοδότηση της οποίας συνέταξα, μεριμνήσαμε ώστε η συζήτηση και η ψηφοφορία επί των κειμένων μας να μην διεξαχθούν πριν από τη γνωστοποίηση του αποτελέσματος του δημοψηφίσματος στην Ιρλανδία. Αυτό το πράξαμε από σεβασμό για την επικείμενη ετυμηγορία του ιρλανδικού λαού. Ευτυχώς, είπαν «ναι», αν και θα μπορούσαν επίσης να πουν «όχι». Θελήσαμε να λάβουμε υπόψη αυτή την παράμετρο, καθώς και τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου την προσεχή εβδομάδα. Ως εκ τούτου, έπρεπε να ολοκληρώσουμε τη συζήτηση και τα κείμενά μας σε εξαιρετικά στενά χρονικά περιθώρια. Οι ίδιοι συνάδελφοι που προσπαθούν να δώσουν μαθήματα δημοκρατίας σε τούτο το Σώμα έχουν, βεβαίως, διαμαρτυρηθεί και γι' αυτό. Εν πάση περιπτώσει.

Σήμερα, βρισκόμαστε σε μια ιδιαίτερα σημαντική χρονική συγκυρία. Τα κείμενά μας, στα οποία εκφράζουμε τη γνώμη μας σχετικά με το ποιο πρέπει να είναι το μέλλον της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, εγκαινιάζουν μια νέα εποχή για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Όσοι παρακολουθούμε για πολλά χρόνια την εξέλιξη της Ένωσης και θυμόμαστε τα πρώτα διστακτικά βήματα που έγιναν με διαδοχικές Συνθήκες –πρώτα με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ και μετά με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ– στον χώρο της εξωτερικής πολιτικής, πόσο μάλλον στον χώρο της πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, ίσως να πιστέψαμε, όπως είχα πιστέψει εγώ εκείνη την περίοδο, ότι δεν θα δούμε ποτέ αυτήν την ημέρα, ότι δεν θα καταφέραμε ποτέ να δημιουργήσουμε τις βάσεις για μια κοινή ευρωπαϊκή διπλωματία.

Όσοι παρακολουθήσαμε προσεκτικά την εξέλιξη των ιδεών σε αυτόν τον τομέα θυμόμαστε επίσης ότι, μόλις πριν από λίγους μήνες, ορισμένες από τις εθνικές μας διπλωματικές υπηρεσίες ήταν απολύτως απρόθυμες να δεχτούν ένα είδος στιγμιαίας «μεγάλης έκρηξης», ενώ τώρα όλες οι αντιπροσωπείες υπάγονται από την πρώτη κιόλας ημέρα στην αρμοδιότητα του μελλοντικού Υπάτου Εκπροσώπου. Αυτό με χαροποιεί αφάνταστα.

Τα πολιτικά και κυβερνητικά καθήκοντα που είχα ασκήσει σε προηγούμενες φάσεις της πολιτικής μου σταδιοδρομίας με έχουν διδάξει ότι τίποτα από όλα αυτά δεν είναι απλό. Βρισκόμαστε, ωστόσο, μπροστά σε μια σημαντική ιστορική καμπή, και ευελπιστώ ότι η έκθεση αυτή θα εγκριθεί από το Σώμα με πολύ μεγάλη πλειοψηφία.

**Franziska Katharina Brantner (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική μας ομάδα στηρίζει τη βασική διάρθρωση που προτείνει στην έκθεσή του ο κ. Brok, κυρίως δε τη διατήρηση των ελεγκτικών αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και τη διατήρηση των κοινοτικών αρμοδιοτήτων εντός του πλαισίου της Κοινότητας. Ωστόσο, για να διασφαλίσουμε ότι η κοινή μας Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα σημειώσει ουσιαστική επιτυχία και δεν θα αποτελέσει απλό προσάρτημα της Επιτροπής ή του Συμβουλίου, πρέπει τώρα να συζητήσουμε το περιεχόμενο και τα καθήκοντά της.

Η ΕΕ χρειάζεται μια νέα, ολοκληρωμένη εξωτερική πολιτική η οποία θα της επιτρέψει να ανταποκρίνεται με αποτελεσματικότητα στα διεθνή προβλήματα. Η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης πρέπει να δώσει στην ΕΕ τη δυνατότητα να υλοποιεί εκτεταμένες, ολοκληρωμένες πολιτικές στρατηγικές και εκστρατείες. Χρειαζόμαστε αυτή την υπηρεσία τώρα, λόγω χάρη στο πλαίσιο των συζητήσεων της Κοπεγχάγης για την αλλαγή του κλίματος. Πρέπει να εγκαταλείψουμε την παραδοσιακή διπλωματία, διαφορετικά αυτή η υπηρεσία θα προσφέρει ελάχιστη προστιθέμενη αξία.

Θέλω λοιπόν να αναφέρω τέσσερις τομείς οι οποίοι, κατά τη γνώμη μας, θα βοηθήσουν την υπηρεσία να διαμορφώσει μια νέα εξωτερική πολιτική. Πρώτον, επιθυμούμε η νέα υπηρεσία να διαθέτει μια διεύθυνση με αντικείμενο την οικοδόμηση της ειρήνης και τη διαχείριση κρίσεων. Έχουμε στη διάθεσή μας τα απαραίτητα χρηματοδοτικά μέσα και αποστολές, μέχρι σήμερα όμως διαθέταμε μόνον μικρές και κατακερματισμένες οργανωτικές μονάδες. Δεύτερον, επιθυμούμε να παρέχεται στο προσωπικό ολοκληρωμένη εκπαίδευση και κατάρτιση. Δεν αρκεί να έχουν παρακολουθήσει απλώς μια διπλωματική σχολή. Επιπλέον, επιθυμούμε να διασφαλιστεί ότι τα ένστολα μέλη του

προσωπικού δεν θα έχουν εκπαιδευτεί απλώς σε κάποια αμυντική σχολή. Όλοι πρέπει να έχουν ολοκληρώσει τουλάχιστον μέρος της εκπαίδευσής τους σε κάποιο κοινό ίδρυμα, και γι' αυτό ζητούμε τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Εξωτερικής Δράσης. Τρίτον, δεν επιθυμούμε την ύπαρξη διπλής διοικητικής διάρθρωσης για τον Πρόεδρο του Συμβουλίου στο εσωτερικό της Γραμματείας του Συμβουλίου. Ως εκ τούτου, η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης πρέπει να υποστηρίζεται και από αυτόν τον οργανισμό. Όσον αφορά τους διορισμούς στα κορυφαία αξιώματα, ο συνάδελφός μου, κ. Tarand, ανέφερε ήδη τη σταθερή πεποίθησή μας ότι είναι καιρός να διοριστεί γυναίκα επικεφαλής.

**Charles Tannock (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καθώς η Ένωση επιδιώκει να διαδραματίσει ευρύτερο ρόλο στις διεθνείς υποθέσεις, εύλογα μπορεί να υποστηριχθεί ότι χρειάζεται τα απαραίτητα μέσα που θα της επιτρέψουν να προβάλλει τις κοινές μας αξίες ανά τον κόσμο, υπό την προϋπόθεση, ασφαλώς, ότι θα έχει την ομόφωνη στήριξη και των 27 κρατών μελών.

Πώς, όμως, θα αναπτυχθεί αυτός ο ρόλος; Ποια θα είναι τα όριά του; Εμείς, τα μέλη της Ομάδας ECR, καθώς τασσόμαστε, ως οργάνωση, κατά της ομοσπονδιοποίησης, πιστεύουμε ότι η εξωτερική πολιτική πρέπει να παραμείνει αποκλειστική αρμοδιότητα των επιμέρους κρατών μελών μας. Κατά συνέπεια, μας ανησυχεί το γεγονός ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας, εάν αποκτήσει νομική ισχύ, φαίνεται να δρομολογεί μια σειρά εξελίξεων οι οποίες ενδέχεται να οδηγήσουν στην υπονόμηση αυτής της αρμοδιότητας.

Η προτεινόμενη Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης πρέπει να συμπληρώνει, και όχι να ανταγωνίζεται ή να υπονομεύει, τη διμερή διπλωματική δραστηριότητα των κρατών μελών, ενώ πρέπει να αντλεί την εξουσία της κυρίως από το Συμβούλιο και όχι από την Επιτροπή. Το Κοινοβούλιο πρέπει να μπορεί να ασκεί έλεγχο επί της ΕΥΕΔ και να καταρτίζει τον προϋπολογισμό της. Δεδομένου ότι στην έκθεση του κ. Brok γίνεται πολύς λόγος για πρεσβείες της ΕΕ, καλώ για μια ακόμη φορά την Επιτροπή να επαναλάβει τις διαβεβαιώσεις που μου έδωσε πριν από ένα έτος, σύμφωνα με τις οποίες οι αποστολές ή οι αντιπροσωπείες της ΕΥΕΔ δεν θα αποκαλούνται πρεσβείες. Αν οι εν λόγω αποστολές ονομαστούν πρεσβείες, θα επιταθούν οι φόβοι ότι η ΕΕ επιδιώκει να αποκτήσει όλα τα χαρακτηριστικά κυρίαρχου κράτους.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΣΤΑΥΡΟΥ ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗ

*Αντιπροέδρου*

**Willy Meyer (GUE/NGL).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική μου ομάδα –η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών– θα καταψηφίσει αυτή την έκθεση, κυρίως επειδή δεν υποστηρίζουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Κατά την άποψή μας, η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν ανταποκρίνεται στο πνεύμα του ευρωπαϊκού εγχειρήματος στο οποίο προσβλέπουν οι πολίτες και το οποίο προωθεί τα δικά τους συμφέροντα. Στην πραγματικότητα, ισχύει το ακριβώς αντίθετο. Προωθεί ένα πρότυπο το οποίο βρίσκεται σε κρίση, ένα πρότυπο το οποίο δεν επιτρέπει τη δημόσια παρέμβαση στην οικονομία.

Γίνεται προσπάθεια να κινηθούμε με δύο ταχύτητες: σπεύδουμε να διασφαλίσουμε ότι η Ευρώπη θα έχει ενιαία φωνή στο εξωτερικό, όμως η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει την εξουσία να αναζωογονήσει την οικονομία χρησιμοποιώντας τα μέσα που έχει στη διάθεσή της, δεδομένου ότι δεν διαθέτει κοινό ταμείο ή άλλου είδους ενεργές βιομηχανικές πολιτικές. Δεν έχει άλλωστε τη δυνατότητα να παρεμβαίνει στην τιμή του χρήματος ή να ελέγχει την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Συνεπώς, δεν συμεριζόμαστε αυτή τη φιλοσοφία.

Εφόσον εγκριθεί η Συνθήκη της Λισαβόνας, με την έγκριση της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Κοινοβούλιο, στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα προσληφθούν πέντε χιλιάδες υπάλληλοι, μετά από απόφαση του Συμβουλίου και βάσει πρότασης του μελλοντικού Αντιπροέδρου.

Δεν συμφωνούμε με αυτή την υπηρεσία καθότι της παρέχεται, επιπλέον, αρμοδιότητα επίλυσης κάθε είδους κρίσεων στρατιωτικού χαρακτήρα. Θεωρούμε ότι δεν διασφαλίζεται επαρκής έλεγχος. Κατά τη γνώμη μας, ο έλεγχος αυτός πρέπει να πληροί τις αυστηρότερες δυνατές δημοκρατικές απαιτήσεις, όπως συμβαίνει σε καθένα από τα κράτη μέλη.

Κατά συνέπεια, πιστεύουμε ότι αυτή η φιλοσοφία δεν συνάδει με το πνεύμα της Ευρώπης που επιθυμεί η πολιτική μας ομάδα να δημιουργηθεί, ήτοι μιας Ευρώπης η οποία θα είναι όντως σε θέση να παρεμβαίνει σε ζητήματα τα οποία μας επηρεάζουν άμεσα, όπως η τρέχουσα ύφεση και τα ποσοστά ανεργίας, τα οποία αυτή τη στιγμή είναι τα υψηλότερα που έχουν καταγραφεί από τη δεκαετία του 1930.

Γι' αυτό, κυρίες και κύριοι, θα καταψηφίσουμε αυτή την έκθεση.

**David Campbell Bannerman (EFD).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκθεση του κ. Brok αποδεικνύει αναντίρρητα την ανάδυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως ενιαίου υπερκράτους. Το άθλιο Σύνταγμα της Λισαβόνας επιβάλλει ήδη σε όλους μας έναν μη εκλεγμένο Πρόεδρο και υπουργό Εξωτερικών. Τώρα, αυτή η έκθεση προσθέτει μια νέα ευρωπαϊκή διπλωματική υπηρεσία, τη λεγόμενη Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης· οι πρεσβείες, όμως, αντιπροσωπεύουν εθνικά συμφέροντα.

Ποια εθνικά συμφέροντα θα εκπροσωπούν λοιπόν αυτοί οι νέοι διπλωμάτες και αυτές οι πρεσβείες της ΕΕ; Δεν θα είναι τα συμφέροντα των εθνικών μας κρατών, τα εμπορικά μας συμφέροντα ή τα συμφέροντα των επιχειρήσεών μας. Θα είναι τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Όλες οι υπόλοιπες εθνικές πρεσβείες θα αχρηστευθούν. Ήδη, οι ανά τον κόσμο βρετανικές πρεσβείες πωλούν ακίνητά τους.

Αυτό το στρατηγικό σχέδιο δημιουργίας ενός υπερκράτους της ΕΕ έχει ως βάσεις του την εξαπάτηση, την ανεντιμότητα και τις διαψεύσεις, όμως αυτοί οι φεντεραλιστές δεν δημιουργούν τις νέες Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Δημιουργούν μια νέα Γιουγκοσλαβία. Προσπαθώντας να ενοποιήσετε πολύ διαφορετικά μεταξύ τους έθνη, πολιτισμούς και οικονομίες υπό τον έλεγχο μιας άκαμπτης, αντιδημοκρατικής γραφειοκρατίας σοβιετικού τύπου, εισέρχεστε πραγματικά σε πολύ επικίνδυνη περιοχή.

Έχω εργαστεί για λογαριασμό της βρετανικής κυβέρνησης στην ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρεια Ιρλανδία. Είδα τι συμβαίνει όταν καταρρέει η δημοκρατία. Το θέαμα δεν είναι καθόλου όμορφο. Τώρα βλέπω να καταρρέει η δημοκρατία εδώ στην Ευρώπη. Διατείνετε ότι αγαπάτε την ειρήνη· ωστόσο, με το να επιβάλλετε πάση θυσία τη Λισαβόνα και να αρπάζετε με αυτήν την κατάχρηση εξουσίας τις πρεσβείες μας, βάζετε στα σίγουρα για μια ακόμη φορά την Ευρώπη στον δρόμο του πολέμου.

**Martin Ehrenhauser (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι ενέργειες του Συμβουλίου δεν είναι διαφανείς. Στην πράξη, οι αποφάσεις λαμβάνονται στις πολυάριθμες, εξαιρετικά αδιαφανείς, ομάδες εργασίας και στην COREPER. Το 2008, συζητήθηκε δημοσίως μόλις το 1% των θεμάτων της ημερήσιας διάταξης του Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών.

Με τον ίδιο ακριβώς τρόπο, η Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ) έχει αναπτυχθεί από τα τέλη της δεκαετίας του 1990 χωρίς καμία διαβούλευση ή δημοκρατικό έλεγχο. Με τον ίδιο ακριβώς τρόπο, θα δημιουργηθεί επίσης η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Η απάντησή μου είναι ένα ηχηρό «Όχι». Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να συμβεί κάτι τέτοιο! Απαιτείται γνήσιος δημοκρατικός κοινοβουλευτικός έλεγχος, καθώς και πραγματική διαφάνεια.

Με εκπλήσσει μάλιστα το γεγονός ότι ειδικά εσείς, κύριε Brok, τάσσεστε τώρα ξαφνικά υπέρ του κοινοβουλευτικού ελέγχου. Δεν είναι αλήθεια ότι, ιδίως στον τομέα της ΕΠΑΑ, η Συνθήκη της Λισαβόνας θα καταργήσει αυτό το είδος κοινοβουλευτικού ελέγχου; Ωστόσο, έχετε ταχθεί υπέρ αυτής της Συνθήκης. Ως προς το θέμα του δημοσιονομικού ελέγχου, η χορήγηση απαλλαγής στο Συμβούλιο έχει καταστήσει πλέον σαφές το πώς συμπεριφέρεται η Ομάδα σας. Δεν είναι αλήθεια ότι τις επόμενες εβδομάδες η Ομάδα σας θα ψηφίσει στην Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών υπέρ της χορήγησης απαλλαγής στο Συμβούλιο, παρά το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν έχει δώσει επαρκείς απαντήσεις;

Είναι λυπηρό το γεγονός ότι, αν και το σχέδιο έκθεσής σας έχει πολύ θετικές βάσεις, είναι στην πραγματικότητα υποκριτικό και αναξιόπιστο, και σε τελευταία ανάλυση συνιστά αποδοχή των αδυναμιών της Συνθήκης της Λισαβόνας.

**Rafal Kazimierz Trzaskowski (PPE).** – (EN) Ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρία υπουργέ, πρέπει να ξεκινήσω από τις υποσημειώσεις. Όσο και αν θαυμάζω πραγματικά τη ρητορική δεινότητα των φίλων μας από το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου, καθώς προέρχομαι από μια χώρα της Κεντρικής Ευρώπης, βρίσκω πολύ ενδιαφέρουσα την προθυμία σας να μοιραστείτε μαζί μας την εμπειρία σας από τη ζωή υπό το τιτοϊκό καθεστώς της Γιουγκοσλαβίας ή υπό το σοβιετικό καθεστώς. Εκπλήσσομαι πραγματικά.

Καταρχάς, επιτρέψτε μου να συγχαρώ τον Elmar Brok για την κατάρτιση μιας έκθεσης η οποία εκφράζει με τόσο θαυμάσιο τρόπο την άποψη της πλειοψηφίας – και τονίζω εδώ ότι πρόκειται για την άποψη της πλειοψηφίας του Σώματος.

Όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας και αρχίσει τη λειτουργία της η νέα Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, θα βελτιωθεί η ικανότητά μας να εκφραζόμαστε με μία φωνή. Συμφωνούμε ως προς το ότι η νέα υπηρεσία πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στην Επιτροπή, διότι μόνον η κοινοτική μέθοδος εγγυάται τη συνεκτικότητα των ενεργειών μας και, κυρίως, διασφαλίζει ότι θα λαμβάνονται στον ίδιο βαθμό υπόψη οι απόψεις όλων μας.

Για να είναι αξιόπιστη η νέα υπηρεσία, πρέπει να διαθέτει όσο το δυνατόν μεγαλύτερη δημοκρατική νομιμοποίηση. Κατά συνέπεια, πρέπει να επικροτείται κάθε προσπάθεια διασφάλισης των ελεγκτικών αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Κυρίως, όμως, πρέπει να διασφαλίσουμε με όλες μας τις δυνάμεις ότι η νέα υπηρεσία θα χαρακτηρίζεται από υψηλό επίπεδο ποιότητας και θα κερδίσει την εμπιστοσύνη όλων των πλευρών. Πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε η Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα 27 κράτη μέλη να στείλουν τα αξιότερα μέλη του προσωπικού τους για να επανδρώσουν την ΕΥΕΔ. Γι' αυτό άλλωστε πρέπει να απολαμβάνουν καθεστώς ισοτιμίας. Η εργασία στην υπηρεσία πρέπει να αντιμετωπίζεται ως αναπόσπαστο τμήμα της σταδιοδρομίας τους στη χώρα καταγωγής τους. Τα άτομα που θα εργάζονται στην υπηρεσία πρέπει να επιλέγονται βάσει αξιοκρατικών κριτηρίων, αλλά και να εκπροσωπούν ισόρροπα τις διάφορες γεωγραφικές περιοχές, έτσι ώστε να διαμειστούν οι αβασίμοι φόβοι για σφετερισμό της υπηρεσίας από συγκεκριμένες δυνάμεις.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι σημαντική και διαφέρει από όλες τις προηγούμενες Συνθήκες ως προς το ότι πολλά σημαντικά πράγματα εξαρτώνται από την εφαρμογή της. Ευελπιστώ ότι οι ιδέες που θα συνεισφέρει το Σώμα θα βοηθήσουν το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εφαρμόσουν όντως αυτή τη Συνθήκη κατά τρόπο που να ενισχύει την ικανότητά μας να εκφραζόμαστε με ενιαία φωνή.

**Proinsias De Rossa (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την έκθεση του κ. Brok και απευθύνω έκκληση να δρομολογηθεί το ταχύτερο δυνατόν η ίδρυση της ΕΥΕΔ ως υπηρεσίας υπό καθεστώς πλήρους δημοκρατικής λογοδοσίας. Ελπίζω ειλικρινώς ότι η εν λόγω υπηρεσία θα μπορέσει να προσφέρει μεγαλύτερη συνεκτικότητα μεταξύ των πολιτικών μας στόχων και αποφάσεων, ιδίως ως προς τον παγκόσμιο αντίκτυπο τους στη βιώσιμη ανάπτυξη, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την εξάλειψη της φτώχειας.

Μέχρι στιγμής, δεν έχουμε καταφέρει να διασφαλίσουμε τη συνεκτικότητα των πολιτικών μας. Συχνά οι εμπορικές μας πολιτικές συγκρούονται ευθέως με την πολιτική μας για την αναπτυξιακή συνεργασία. Θέλω επίσης να επισημάνω ότι πρέπει οπωσδήποτε να απορρίψουμε κάθε σκέψη υπαγωγής της αναπτυξιακής μας πολιτικής στην εξωτερική μας πολιτική. Χρειαζόμαστε μια αυτόνομη υπηρεσία για την ανάπτυξη, η οποία θα λογοδοτεί σε ανεξάρτητο Επίτροπο Ανάπτυξης και Ανθρωπιστικής Βοήθειας. Προκειμένου να διασφαλιστεί η συνεκτικότητα, χρειαζόμαστε συγκριτικές αξιολογήσεις, παρακολούθηση και αξιολογήσεις αντίκτυπου των προτάσεων αποφάσεων, καθώς έχουν αντίκτυπο στους στόχους της αναπτυξιακής πολιτικής.

**Louis Michel (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συγχαίρω τον κ. Brok και τον ευχαριστώ για την εξαιρετική –εκπληκτική, θα έλεγα– έκθεση που παρουσίασε σήμερα στο Σώμα.

Η δημιουργία αυτής της νέας υπηρεσίας εξωτερικής δράσης είναι μια ευκαιρία που δεν πρέπει να μείνει ανεκμετάλλευτη. Το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει λόγο, όχι μόνο για τον προϋπολογισμό, αλλά και για τη συνολικότερη διάρθρωση της υπηρεσίας. Όπως επισημάνθηκε ήδη, αυτή η υπηρεσία θα πρέπει να διαθέτει ιδιότυπους κανόνες εσωτερικής λειτουργίας. Ένα τέτοιο σύστημα κανόνων λειτουργίας είναι όντως απαραίτητο, και είναι σύμφωνο με το πνεύμα της Συνθήκης. Οτιδήποτε διαφορετικό θα υποδαύλιζε την καχυποψία ορισμένων κρατών μελών. Αναφέρομαι ειδικότερα στα μικρότερα και νεότερα κράτη μέλη.

Πρέπει επίσης να εστιάσουμε την προσοχή μας στα κεντρικά καθήκοντα της υπηρεσίας εξωτερικής δράσης, να ορίσουμε τη στρατηγική και τις πολιτικές προτεραιότητες και να επιτύχουμε τη συνέπεια στο εσωτερικό του συστήματος εξωτερικής δράσης. Έχει ζωτική σημασία να μην πέσουμε στην παγίδα της επανάληψης ενεργειών από την υπηρεσία εξωτερικής δράσης και τις αντιπροσωπίες της Επιτροπής, αλλά να αναπτύξουμε μια ειδική υπηρεσία που θα προσφέρει προστιθέμενη αξία στο πεδίο της κοινής εξωτερικής δράσης. Η υπηρεσία εξωτερικής δράσης πρέπει να εναρμονίζεται πλήρως με την Επιτροπή. Δεν πρέπει να αποκλίνει από αυτή την πορεία κατά τρόπο που να ταυτίζεται ή να προωθεί τη διακυβερνητική δράση. Θέλω δε να προσθέσω ότι το κύρος του Υπάτου Εκπροσώπου / Αντιπροέδρου έχει σαφώς κρίσιμη σημασία για την προστιθέμενη αξία της υπηρεσίας.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, παρότι συμφωνούμε ως προς το ότι ο τομέας της ανάπτυξης έχει τους δικούς του στόχους, συγχρόνως όμως αποτελεί μέσο άσκησης εξωτερικής πολιτικής. Θα ήταν αφελές να αρνηθούμε κάτι τέτοιο. Μια λύση θα μπορούσε να είναι να αναθέσουμε τον προγραμματισμό στον Επίτροπο Ανάπτυξης, σε συμφωνία με τον Υπάτο Εκπρόσωπο.

Η τελευταία μου επισημάνση είναι ότι αυτή η συζήτηση δεν μπορεί να διαχωριστεί από τη συζήτηση για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης.

**Bastiaan Belder (EFD).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τώρα που το ιρλανδικό δημοψήφισμα αποτελεί παρελθόν, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιχειρεί και πάλι να αποδείξει την αξία του, και το πράττει με πολλή ζωηρότητα και ενθουσιασμό. Η έκθεση αυτή ζωγραφίζει ένα ουτοπικό πανόραμα μιας εξωτερικής υπηρεσίας η οποία καλείται να υλοποιήσει την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ), που ακόμη δεν έχει καν τεθεί σε εφαρμογή.

Ένα εκπληκτικό χαρακτηριστικό στοιχείο αυτής της έκθεσης είναι η ηρωική της απόπειρα να πείσει την Επιτροπή να ασκήσει όλη της τη θεσμική επιρροή για την επικράτηση αυτής της άποψης. Πού οφείλεται αυτή η προσέγγιση; Νομίζω ότι πολλοί από τους συναδέλφους μου επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν την υπηρεσία εξωτερικής δράσης ως δούρειο ίππο, ώστε να ελέγξουν την ΚΕΠΠΑ μέσω της Επιτροπής.

Είναι κρίμα που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα εξακολουθούν να μην έχουν την παραμικρή ιδέα για το πώς ακριβώς θα λειτουργεί αυτή η υπηρεσία. Η σταδιακή διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 4 είναι ξεκάθαρα ένα παρακινδυνευμένο θεσμικό εγχείρημα, και οπωσδήποτε θα καταλήξει σε πολύ άσχημα αποτελέσματα.

**György Schöpflin (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω και εγώ να ενώσω τη φωνή μου με όσους στηρίζουν την έκθεση του κ. Brok και να εκφράσω την απορία μου για τις παρανοϊκές δηλώσεις που προέρχονται από συγκεκριμένη πτέρυγα του Σώματος.

Η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης αποτελεί, αναμφίβολα, δυνητικά σημαντικότατο στοιχείο για την προώθηση της συνεκτικότητας όσον αφορά τις σχέσεις της ΕΕ με τον υπόλοιπο κόσμο. Οι σχέσεις αυτές είναι συχνά εκτεταμένες και σύνθετες και έχουν σημαντικό αντίκτυπο στον κόσμο πέρα από την Ευρώπη. Ως εκ τούτου, έχει ζωτική σημασία να συντονίζονται πλήρως αυτές οι ενέργειες, έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι οι πολιτικές της ΕΕ θα έχουν τον επιδιωκόμενο αντίκτυπο. Άλλωστε, όταν η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης αρχίσει να λειτουργεί πλήρως, θα επηρεάσει τη στάση της ΕΕ, λόγω χάρη, ως προς την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, όπως επισημάνθηκε ήδη, την προαγωγή της δημοκρατίας, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη διάθεση της εξωτερικής βοήθειας, και τη διαχείριση των πολύπλευρων ζητημάτων που άπτονται της ανάπτυξης.

Το ζήτημα της συνεκτικότητας έχει κεντρική σημασία σε αυτό το πλαίσιο. Εάν διαφορετικές περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης δίνουν διαφορετική έμφαση σε επιμέρους θέματα πολιτικής, ο αντίκτυπος θα είναι περιορισμένος και είναι πολύ πιθανό να οδηγήσει σε ανεπιθύμητες συνέπειες. Η συνεκτικότητα έχει συνεπώς αποφασιστική σημασία εν προκειμένω. Ως εκ τούτου, η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα αναλάβει τη μεγάλη ευθύνη να συνεργαστεί με όλα τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναπτύσσουν εξωτερική δράση. Είναι σαφές ότι η αποτελεσματικότητα της υπηρεσίας θα καθορίσει το έργο του Υπάτου Εκπροσώπου, σε μεσοπρόθεσμο όμως ορίζοντα το έργο της θα έχει αντίκτυπο στο σύνολο των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρόκειται για αμφίδρομη διαδικασία.

Υπό αυτό το πρίσμα, η υπηρεσία επιβάλλεται να λογοδοτεί, προφανώς στον Υπάτο Εκπρόσωπο, αλλά ταυτόχρονα, με ευρύτερη έννοια, στο ίδιο το Κοινοβούλιο. Σε τελευταία ανάλυση, η υπηρεσία θα εκπροσωπεί την Ευρωπαϊκή Ένωση σε όλο της το εύρος, εξ ου και η έμφαση στη λογοδοσία, τη διαφάνεια και τη συνεκτικότητα.

**Wolfgang Kreissl-Dörfler (S&D).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μία Ευρώπη, μία φωνή! Πραγματοποιούμε ένα ακόμη σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής των κρατών μελών. Ένας αποφασιστικός παράγοντας θα είναι να διασφαλιστεί ότι τα καθήκοντα του Υπάτου Εκπροσώπου θα αναλάβει ένα ισχυρό, ανεξάρτητο και ικανό πρόσωπο το οποίο θα διαθέτει τα αναγκαία περιθώρια ελιγμών και την ελευθερία να αναπτύξει και να οργανώσει την υπηρεσία σύμφωνα με τις ανάγκες και, φυσικά, σύμφωνα με τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις οποίες περιλαμβάνεται και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αυτό σημαίνει ο «*suī generis*» χαρακτήρας της υπηρεσίας.

Αυτό είναι επιβεβλημένο να γίνει κατά τρόπο διαφανή, να διαδραματίσει το Κοινοβούλιο τον ρόλο που του αναλογεί και να παραμείνουν τα δημοσιονομικά δικαιώματα και η δημοσιονομική εποπτεία στα χέρια της δημοσιονομικής αρχής. Ωστόσο, είναι εξίσου σημαντικό να δώσουν, άπαξ διά παντός, οι εθνικές κυβερνήσεις λιγότερη προτεραιότητα στα στενά τους συμφέροντα και να προσφέρουν την πλήρη στήριξή τους σε αυτήν την υπηρεσία και στη λειτουργία της, αντί να θέτουν διαρκώς προσκόμματα όποτε νομίζουν ότι τους συμφέρει, όπως δυστυχώς έχουμε συνηθίσει μέχρι σήμερα.

Πρέπει δε να καταστεί σαφές –και αυτό το θεωρούμε πολύ σημαντικό– ότι η αναπτυξιακή πολιτική πρέπει να παραμείνει ανεξάρτητη, καθόσον τα ζητήματα αυτά δεν πρέπει να συγχέονται κατά τρόπο αυθαίρετο. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε το νέο αξίωμα και το χαρτοφυλάκιο για το οποίο αγωνιστήκαμε επί σειρά ετών ως μια ευκαιρία για το μέλλον, και να μην το υποβαθμίζουμε ούτε να το υποσκάπτουμε προτού ακόμη ξεκινήσει η λειτουργία του. Μία Ευρώπη, μία φωνή! Αυτός είναι ο στόχος μας και σε αυτόν πρέπει να εστιάσουμε τις προσπάθειές μας: τίποτε περισσότερο και τίποτε λιγότερο.

**Alexander Graf Lambsdorff (ALDE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τι ακριβώς επιδιώκουμε με την ευρωπαϊκή διπλωματική υπηρεσία; Επιθυμούμε να ορίσουμε τις πολιτικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης του 21ου αιώνα. Πολλές χώρες και πολλοί λαοί εκτός της Ευρώπης αναμένουν από την Ευρώπη να διαδραματίσει ισχυρό ρόλο στη διατήρηση της ειρήνης και την πρόληψη των συγκρούσεων και, όπου απέτυχαν αυτές οι προσπάθειες,



στην αποκατάσταση της ειρήνης και την προώθηση της ανοικοδόμησης των χωρών που το έχουν ανάγκη. Κατά συνέπεια, είναι εύλογο να δημιουργηθεί μια υπηρεσία που θα είναι αρμόδια για την οικοδόμηση της ειρήνης.

Ωστόσο, κατά τις διαπραγματεύσεις, ορισμένοι εκπρόσωποι κρατών μελών στο Συμβούλιο έβαλαν αποφασιστικά φρένο στις διαδικασίες, μεταξύ αυτών μάλιστα περιλαμβάνονται οι εκπρόσωποι κρατών μελών τα οποία θεωρούνται εν γένει φιλοευρωπαϊκά. Στην καλύτερη περίπτωση, έχουν τοποθετήσει το ένα πόδι στον επιταχυντή και το άλλο στο φρένο. Αυτή η μέθοδος παράγει πολλή θερμότητα, αλλά δεν ευνοεί ιδιαίτερα την κίνηση. Ευελπιστούμε λοιπόν ότι οι διαπραγματεύσεις για μια πραγματικά ισχυρή Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYED), επί της οποίας θα ασκεί έλεγχο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα τελεσφορήσουν. Οι πολίτες της Ευρώπης επιθυμούν η Ευρώπη να εκφράζεται με μία φωνή. Το ίδιο προσδοκούν και άνθρωποι που βρίσκονται εκτός της Ευρώπης. Η EYED δεν θα μπορέσει να επιτύχει μόνη της αυτόν τον στόχο. Συνιστά, εντούτοις, βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Ας φροντίσουμε λοιπόν να λειτουργήσει αποτελεσματικά.

**Lorenzo Fontana (EFD).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, φρονώ ότι, δεδομένης της σπουδαιότητας του υπό συζήτηση θέματος, το Κοινοβούλιο έπρεπε να είχε περισσότερο χρόνο στη διάθεσή του για να εξηγήσει τη θέση του στο Συμβούλιο. Αντ' αυτού, η διαδικασία στην αρμόδια επιτροπή διήρκεσε λίγες μόλις ημέρες, και τώρα συζητούμε στην Ολομέλεια του Σώματος δύο ημέρες μετά την υιοθέτηση του κειμένου της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων.

Η πρόταση της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής διπλωματικής υπηρεσίας συνιστά τεράστιο άλμα σε σχέση με τα όσα προβλέπονται ρητώς στις Συνθήκες. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, όπως περιγράφεται στην έκθεση, φαίνεται δύσκολο να εναρμονιστεί με τη λειτουργία των υπουργείων Εξωτερικών των κρατών μελών. Τι θα απογίνουν αυτά τα υπουργεία; Θα διαλυθούν; Αυτό είναι απίθανο.

Επιπλέον, πως θα συνδυαστούν οι αρμοδιότητες αυτών των πρεσβειών, όσον αφορά την έκδοση θεωρήσεων λόγου χάρι, με το έργο που επιτελούν ήδη οι εθνικές πρεσβείες; Ποιος θα διορίζει τους λεγόμενους πρέσβεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Η Επιτροπή, όπως φαίνεται πιο πιθανό, ή μήπως τα κράτη μέλη θα μπορούν να διορίζουν πρόσωπα της δικής τους επιλογής; Εξάλλου, η ιδέα να ονομαστούν οι μελλοντικοί αντιπρόσωποι «πρέσβεις» είναι προκλητική, δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα, το οποίο προέβλεπε αξίωμα Ευρωπαίου Υπουργού Εξωτερικών, δεν έχει εγκριθεί. Δεν μπορούμε να υποκρινόμαστε ότι το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα δεν απορρίφθηκε από τους Γάλλους και τους Ολλανδούς.

**Andrzej Grzyb (PPE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, το εγχείρημα της Ευρωπαϊκής μας Ένωσης είναι, βεβαίως, μοναδικό, και αυτό το έχουμε υπογραμμίσει πολλές φορές. Όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, κάτι που ευελπιστώ ότι θα πραγματοποιηθεί με επιτυχία, θα δημιουργηθούν επίσης ορισμένα νέα όργανα. Ένα αποτέλεσμα αυτής της εξέλιξης θα είναι η δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, σκοπός της οποίας είναι πρωτίστως να μεριμνά για τη συνεκτικότητα και την αποτελεσματικότητα των εξωτερικών σχέσεων.

Όπως ανέφερε η Επίτροπος Ferrero-Waldner, θα είναι ένα «*sui generis*» όργανο, συγχρόνως όμως αξίζει να υπενθυμιστεί η δήλωση του κ. Brok ότι οι θεμελιώδεις αρχές που πρέπει να διέπουν τη δημιουργία αυτής της υπηρεσίας, παράλληλα με την αποτελεσματικότητα, είναι η διαφάνεια και η ύπαρξη δημοκρατικής εντολής. Η αποτελεσματικότητα πρέπει να εξασφαλίζεται με συναινετικό τρόπο, κατά την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, τόσο μεταξύ των θεσμικών οργάνων, και σε αυτό το σημείο εκφράζω την ικανοποίησή μου για τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής, όσο και με τη συμπερίληψη στα καθήκοντα της υπηρεσίας πτυχών που σχετίζονται με την αναπτυξιακή βοήθεια, την ανθρωπιστική βοήθεια, τη διεύρυνση και το διεθνές εμπόριο. Η ΕΕ πρέπει να διαθέτει επίσης ισχυρό λόγο σε θέματα που άπτονται της ενεργειακής πολιτικής και της αλληλεγγύης, για παράδειγμα.

Ως προς το θέμα της διαφάνειας, προσδοκώ ότι θα επιτευχθεί ισορροπία κατά τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Δεν αναφέρομαι μόνον στην ισορροπία μεταξύ των θεσμικών οργάνων, αλλά και στην ισορροπία εκπροσώπηση των διαφορετικών γεωγραφικών περιοχών κατά τον διορισμό των διαφόρων αξιωματούχων στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Αυτό έχει ζωτική σημασία, και οφείλω να το υπογραμμίσω με απολύτως ξεκάθαρο τρόπο. Το σημερινό επίπεδο εκπροσώπησης δεν ανταποκρίνεται καθόλου σε αυτήν την απαίτηση, αν εξετάσουμε λόγου χάρι τη Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων ή τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής στο εξωτερικό της ΕΕ. Η υπηρεσία πρέπει να συσταθεί βάσει δημοκρατικών προτύπων, και επ' αυτού αναμένω από το Κοινοβούλιο να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο, τόσο κατά τη διαδικασία ίδρυσης της υπηρεσίας όσο και αργότερα, στις ακροάσεις των υποψηφίων που θα τεθούν επικεφαλής των αντιπροσωπειών, σε συνεργασία με την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Ως προς το θέμα της κατάρτισης του προσωπικού, προτείνεται η ίδρυση μιας ευρωπαϊκής διπλωματικής σχολής. Ένα τέτοιο εγχείρημα είναι πολύ σημαντικό, επιτρέψτε μου όμως, με την ευκαιρία αυτής μου της παρέμβασης, να υπογραμμίσω ότι υπάρχουν ήδη εθνικά κέντρα, καθώς και πολυάριθμες ευρωπαϊκές σχολές, με μακρά πείρα στην

κατάρτιση προσωπικού. Πρέπει να εκμεταλλευτούμε αυτή την πείρα. Αναφέρομαι ειδικότερα στις σχολές που λειτουργούν στην Μπρυζ, το Natolin, τη Φλωρεντία και το Μάαστριχτ.

**Cristian Dan Preda (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης ως ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, με το οποίο συντελείται πρόοδος στην προσπάθεια να καταστεί πιο συνεκτική και αποτελεσματική η δράση της Ευρώπης στη διεθνή σκηνή.

Πιστεύω επίσης ότι η δημιουργία αυτής της υπηρεσίας θα προσθέσει μια σημαντική πολιτική διάσταση στο ευρωπαϊκό εγχείρημα και θα ενισχύσει τα πολιτικά χαρακτηριστικά της Ευρώπης.

Θέλω επίσης να υπογραμμίσω ότι είναι αναγκαία η συνεκτικότητα των ενεργειών της υπηρεσίας όσον αφορά τις διοικητικές και δημοσιονομικές λειτουργίες της, και στον τομέα αυτόν, ασφαλώς, οι σχέσεις με την Επιτροπή, αφενός, και με το Κοινοβούλιο, αφετέρου, είναι αποφασιστικής σημασίας.

Όσον αφορά το Κοινοβούλιο, πιστεύω και εγώ ότι αυτή η υπηρεσία πρέπει να συνεργάζεται άμεσα και πολύ στενά με το Κοινοβούλιο, έτσι ώστε οι βουλευτές του ΕΚ να είναι διαρκώς ενήμεροι για τις δραστηριότητές της, καθώς και για τους διορισμούς στα σημαντικότερα αξιώματα. Επιπλέον, ο Ύπατος Εκπρόσωπος θα είναι φυσικά κάποια διακεκριμένη προσωπικότητα, πιστεύω όμως ότι και τα υπόλοιπα μέλη της υπηρεσίας πρέπει να είναι άτομα που να εμπνέουν ιδιαίτερη εμπιστοσύνη.

Θέλω επίσης να υπογραμμίσω το ζήτημα των προσλήψεων. Όπως επεσήμαναν ήδη ορισμένοι συνάδελφοι, εκτιμώ ότι η γεωγραφική αντιπροσωπευτικότητα είναι σημαντική, και ότι πρέπει να επιδιωχθεί ισορροπία σε σχέση με τις μικρές χώρες και τα νέα κράτη μέλη.

Τέλος, θέλω να αναφέρω με λίγα λόγια τη σπουδαιότητα του κοινού ευρωπαϊκού πολιτικού πολιτισμού που, ασφαλώς, διαμορφώνεται σε διάφορες σχολές και θεσμικά όργανα, όμως πιστεύω ότι θα ήταν όντως καλή ιδέα μια συνεκτική πρωτοβουλία επί του θέματος με σκοπό τη δημιουργία ενός τέτοιου ιδρύματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

**Mario David (PPE).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, έχει ζωτική σημασία ο κύριος στόχος της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης να είναι η ενοποίηση των προσπαθειών των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, διασφαλίζοντας τη δημιουργία μιας αποτελεσματικής υπηρεσίας που θα μπορεί να διαμορφώνει, να σχεδιάζει και να υλοποιεί ευρωπαϊκές λύσεις στις τρέχουσες διεθνείς προκλήσεις.

Πρέπει επίσης να είναι κάτι περισσότερο από απλό άθροισμα των συστατικών της· πρέπει να προσφέρει προστιθέμενη αξία στις υφιστάμενες προσπάθειες των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, φρονώ ότι είναι αναγκαίο να αποκτήσει κεντρική θέση σε αυτή τη νέα πραγματικότητα το στοιχείο που καθιστά μοναδική την ΕΕ – με άλλα λόγια, η κοινοτική μέθοδος. Γι' αυτό υποστηρίζω ανεπιφύλακτα την έκθεση του κ. Brok, η οποία προωθεί και διασφαλίζει τη στενή συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και της μελλοντικής υπηρεσίας.

Επ' αυτού, θέλω να επισημάνω δύο πράγματα. Πρώτον, απαιτείται στενός συντονισμός μεταξύ του Προέδρου της Επιτροπής και του Υπάτου Εκπροσώπου, που θα είναι επίσης Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, έτσι ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα και η ομαλή λειτουργία της υπηρεσίας. Δεύτερον, απαιτείται μια συμμαχία μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής προκειμένου να καταπολεμηθεί η αναμενόμενη διακυβερνητική στροφή, η οποία ενδέχεται να υπονομεύσει την απρόσκοπτη λειτουργία της υπηρεσίας.

Το Κοινοβούλιο πρέπει συνεπώς να βρίσκεται σε εγρήγορση και να μεριμνήσει ώστε η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης να καταστεί κέντρο αριστείας, που να αντιπροσωπεύει το βέλτιστο επίπεδο εμπειρογνωμοσύνης σε θέματα εξωτερικής πολιτικής.

(Ο Πρόεδρος δίνει τον λόγο στον κ. Dartmouth, προκειμένου να θέσει ερώτηση σύμφωνα με τη διαδικασία «γαλάζια κάρτα» στον κ. Preda)

**William (The Earl of) Dartmouth (EFD).** – (EN) Κύριε Preda, στην ομιλία σας χρησιμοποιήσατε τη φράση «κοινός ευρωπαϊκός πολιτικός πολιτισμός». Θεωρείτε ότι η προσχώρηση της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι απόλυτα συμβατή με τον κοινό ευρωπαϊκό πολιτισμό στον οποίο αναφερθήκατε;

**Cristian Dan Preda (PPE).** – (RO) Στην ομιλία μου αναφέρθηκα σε κοινό πολιτικό πολιτισμό στον τομέα της διπλωματίας, ως τμήμα ενός ευρύτερου πολιτικού πολιτισμού. Κατά την προσωπική μου εκτίμηση, λοιπόν, από αυτή την άποψη η Τουρκία εντάσσεται επίσης σε αυτόν τον ευρωπαϊκό πολιτικό πολιτισμό, ο οποίος περιλαμβάνει μια απολύτως σεβαστή διπλωματική παράδοση. Σας ευχαριστώ για την ερώτησή σας. Αυτό είναι ίσως το θέμα που έπρεπε να είχα θίξει πρώτο.

**Ingeborg Gräßle (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ως μέλος της Επιτροπής Ελέγχου των Προϋπολογισμών, ανησυχώ για τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή και το Συμβούλιο αποκλείουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από τα θέματα

που άπτονται της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Δεν μας έχει δοθεί κανένα έγγραφο, και μόνον εμείς δεν διαθέτουμε κανένα σχετικό έγγραφο, δεν συμμετέχουμε και είμαστε υποχρεωμένοι να δεχτούμε το αποτέλεσμα της διαπραγμάτευσης. Αυτό είναι απαράδεκτο!

Εκείνο που διαπιστώνω από τη σημερινή συζήτηση και τις δηλώσεις των δύο εκπροσώπων είναι ότι τα κοινοτικά όργανα αποδιαρθρώνονται. Θα δούμε επίσης να μας εξαιρούν από μέσα τα οποία σχετίζονται με κοινοβουλευτικές αρμοδιότητες, όπως από τον Δημοσιονομικό Κανονισμό. Εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να βρισκόμαστε σε εγρήγορση. Η απάντηση στο ερώτημα «Ποιος αποφασίζει τι;» δεν έχει ξεκαθαριστεί, κατά τη γνώμη μου, σε αυτή τη συζήτηση. Εκτιμώ ότι το ερώτημα παραμένει ανοικτό. Φρονώ επίσης ότι, αν δεν γίνουν σεβαστές οι ελεγκτικές και δημοσιονομικές αρμοδιότητές μας καθώς και το δικαίωμά μας να συναποφασίσουμε επί του θέματος αυτού, θα είναι πολύ δύσκολο να συνεργαστούμε με το Συμβούλιο και την Επιτροπή τα επόμενα χρόνια.

**Richard Howitt (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω μια ισχυρή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης που θα διαθέτει γεωγραφικά γραφεία για όλες τις περιοχές του κόσμου, θα έχει την ευθύνη της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, και θα συνδυάζει τις αρμοδιότητες του Συμβουλίου και της Επιτροπής ως προς τον σχεδιασμό, την πρόληψη συγκρούσεων και τη διαχείριση κινδύνων.

Θέλω, όμως, να δηλώσω ότι συμφωνώ με τη θέση της κ. Malmström ότι αυτός ο στόχος δεν υπονομεύεται αν διατηρηθεί η ευθύνη για την ανάπτυξη του εμπορίου και τη διεύρυνση στα χέρια της Επιτροπής, και γι' αυτό συνεργάστηκα με τον συνάδελφό μου, κ. Gualtieri, για την κατάθεση μιας τροπολογίας στην παράγραφο 6, εδάφιο (γ), με την οποία υποστηρίζεται ο συνδυασμός του προγραμματισμού και της υλοποίησης της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ.

Οι επικριτές πρέπει να κατανοήσουν ότι υπάρχουν προβλήματα στο υφιστάμενο σύστημα. Ένας Υπάτος Εκπρόσωπος που δεν λογοδοτεί άμεσα στο Κοινοβούλιο, επανάληψη ενεργειών μεταξύ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, συγκρούσεις μεταξύ του Ειδικού Εντεταλμένου της ΕΕ και των επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Επιτροπής, αδιαφορία, ενίοτε, για τα ανθρώπινα δικαιώματα προς όφελος του εμπορίου και της εξυπηρέτησης γεωπολιτικών συμφερόντων, κ.ο.κ.

Αυτή η σημαντική μεταρρύθμιση της Συνθήκης της Λισαβόνας πρέπει να λειτουργήσει επιτυχώς, και θα λειτουργήσει.

Τέλος, και απευθύνομαι στην κ. Ferrero-Waldner, γνωρίζω ότι θα συγκρατήσει τον ενθουσιασμό της μετά την παρέμβαση του Κόμματος Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου και ότι κατανοεί ότι οι βρετανικές πρεσβείες δεν πρόκειται να βγουν σε πλειστηριασμό.

**Ivo Vajgl (ALDE).** – (SL) Κύριε Πρόεδρε, με τη σημερινή μας συζήτηση δίνουμε το πράσινο φως ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να προωθήσει ένα σπουδαίο επίτευγμα στο πλαίσιο των προσπαθειών της να διαδραματίσει ευρύτερο και εντονότερο ρόλο στην παγκόσμια εξωτερική πολιτική. Συγχαίρω τον κ. Brok για τη λεπτομερή και πολύ ουσιαστική έκθεσή του. Φρονώ ότι έχει ζωτική σημασία να συμπληρώνει η νέα υπηρεσία τις υφιστάμενες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις οποίες άλλωστε θα συνεχίσει να παρέχει. Είναι επίσης σημαντικό να μην διπλασιάζεται ή να τριπλασιάζεται το έργο των αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανά τον κόσμο. Νομίζω ότι υπάρχει πραγματικός κίνδυνος να συμβεί κάτι τέτοιο.

Τέλος, θέλω να προσθέσω ότι οφείλουμε να δώσουμε έμφαση στον ρόλο των προξενικών υπηρεσιών σε τέτοιες νέες αντιπροσωπείες. Οι μικρές χώρες δεν διαθέτουν πολλά χρήματα και δεν έχουν αντιπροσωπείες σε ολόκληρη την Ευρώπη και τον κόσμο, γι' αυτό προσδοκούν πολλά από τη συγκεκριμένη υπηρεσία. Στη χώρα μου, τη Σλοβενία, έχουμε θετικές εμπειρίες από τη συνεργασία μας με αυστριακούς διπλωμάτες. Κυρία Επίτροπε, θέλουμε η συνεργασία αυτή να συνεχίσει να λειτουργεί ως ένα είδος προτύπου.

**Heidi Hautala (Verts/ALE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Ferrero-Waldner, θέλω να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υποχρεούται, σε όλες τις ενέργειές της, να συμμορφώνεται με τις αρχές περί σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, προφανώς, αυτά περιλαμβάνουν και τα δικαιώματα των γυναικών, όπως έχει ήδη επισημανθεί στη σημερινή συζήτηση. Η προσωπική μου εκτίμηση είναι ότι η κοινή Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα βελτιώσει σίγουρα τη δυνατότητά μας να λαμβάνουμε υπόψη τα ανθρώπινα δικαιώματα σε όλες τις δραστηριότητές μας, αν και αυτό δεν πρόκειται να συμβεί αυτομάτως.

Θέλω να μας πείτε πώς σκοπεύετε να διασφαλίσετε την ένταξη της διάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του αγώνα για ισότητα σε όλες τις δραστηριότητες αυτής της μελλοντικής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Θα σας αναφέρω ένα παράδειγμα: επί του παρόντος, δεν συμμορφώνονται όλες οι αντιπροσωπείες της ΕΕ με τις επτά κατευθυντήριες γραμμές για τα ανθρώπινα δικαιώματα στις οποίες έχουμε όλοι συμφωνήσει. Τώρα μας προσφέρεται η δυνατότητα, μέσω προγραμμάτων κατάρτισης λόγου χάρι, να δώσουμε έμφαση σε αυτά τα σημαντικά ζητήματα.

Στην έκδοση του κ. Brok γίνεται επίσης λόγος για κατάρτιση. Θα με ενδιέφερε λοιπόν να ακούσω τις απόψεις σας για τα θέματα αυτά.

**Zoltán Balczó (NI).** – (HU) Κύριε Πρόεδρε, το ερώτημα που τίθεται σήμερα, και το οποίο συζητούμε στην πραγματικότητα, είναι κατά πόσον, καθώς βαδίζουμε στην οδό που μας ορίζει η Συνθήκη της Λισαβόνας, θα αναπτυχθεί κάποια πρωτοβουλία για τη δημιουργία ενός υπερκράτους, ή αν θα υπάρχουν απλώς 27 χώρες που θα συνεργάζονται στενά σε θεσμικό επίπεδο. Το θέμα συζητείται πλέον και στις αιτήσεις των συνταγματικών δικαστηρίων, τα οποία θέλουν να αποφανθούν επ' αυτού. Στο Στρασβούργο, πριν από την πρώτη συνεδρίαση, υψώθηκε η σημαία της ΕΕ ενώ ανακρουόταν ο ύμνος της ΕΕ, σε συνδυασμό με στρατιωτική παρέλαση. Σημαία και εθνικό ύμνο έχουν τα κράτη, όχι οι συνεργασίες. Ακούσαμε εδώ σήμερα να γίνεται λόγος για αποστολή ενός πρεσβευτή ο οποίος θα μας εκπροσωπεί ανά τον κόσμο. Ακούμε επίσης να υποστηρίζεται ότι η Ευρώπη πρέπει να εκφράζεται με ενιαία φωνή. Δεν συμφωνούμε με όλα αυτά. Οραματιζόμαστε μια διαφορετική πορεία για το μέλλον της Ευρώπης. Αυτό δεν σημαίνει ότι είμαστε παρανοϊκοί, όπως ισχυρίζονται οι κήρυκες της ανεκτικότητας. Θέλουμε την Ευρώπη, απλώς συμβαίνει να είναι μια Ευρώπη διαφορετική από αυτή που οι περισσότεροι ίσως επιθυμούν.

**Íñigo Méndez de Vigo (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μιας και ο ομιλητής είχε την καλοσύνη να δεχτεί να απαντήσει σε μια ερώτηση, θα ήθελα να τον ρωτήσω κάτι. Η Ρεάλ Μαδρίτης, η οποία είναι ποδοσφαιρική ομάδα της Ισπανίας, έχει και ύμνο και σημαία. Πιστεύετε ότι είναι κράτος;

(Γέλια και χειροκροτήματα)

**Zoltán Balczó (NI).** – (HU) Στις στρατιωτικές παρελάσεις δεν υψώνεται συνήθως η σημαία ξένης χώρας, όπως στην προκειμένη περίπτωση, ενώ ανακρούεται ο ύμνος. Αν πιστεύετε ότι η Ευρώπη λειτουργεί ως ποδοσφαιρική ομάδα, αυτό σημαίνει ότι έχετε μια δική σας ιδιότυπη άποψη επί του θέματος. Η Ευρώπη δεν πρέπει να αποτελεί σύλλογο φανατικών που συνασπίζονται γύρω από μια σημαία, ακόμη και αν είστε ένθερμος οπαδός· πρέπει, απεναντίας, να είναι μια ομάδα που αντιπροσωπεύει διαφορετικές προσεγγίσεις.

**Danuta Maria Hóbnér (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης διεξάγεται σε μια συγκυρία κατά την οποία η ανάγκη για μια μακροπρόθεσμη στρατηγική της ΕΕ όσον αφορά τη συνεργασία με τις υπόλοιπες περιοχές της υφ'ηλίου σε έναν κόσμο που μεταβάλλεται με ριζικό τρόπο έχει προσλάβει επείγοντα χαρακτηριστικά. Χρειαζόμαστε τολμηρές στρατηγικές, οράματα και πράξεις, καθώς οι αναδυόμενες παγκόσμιες δυνάμεις εκσυγχρονίζονται πολύ ταχύτερα από την Ευρώπη και γίνονται ολοένα και περισσότερο διεκδικητικές.

Η γεωπολιτική στρατηγική μας αντίληψη στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής δεν μπορεί να περιορίζεται στην αλλαγή του κλίματος και την ενεργειακή ασφάλεια. Ένα από τα τρία όργανα που θα δραστηριοποιούνται, στην πράξη, στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής –ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, ο Πρόεδρος της Επιτροπής και ο Υπάτος Εκπρόσωπος– πρέπει να έχει υπό τον έλεγχό του τις απαραίτητες γεωπολιτικές στρατηγικές δυνατότητες, και να μην αρκείται στη βραχυπρόθεσμη διόρθωση αναδυόμενων προβλημάτων, πράγμα που περιορίζει την εξωτερική πολιτική στον ελάχιστο κοινό παρονομαστή. Κατά τη γνώμη μου, το πρόσωπο στο οποίο λογικά πρέπει να ανατεθούν αυτές οι στρατηγικές αρμοδιότητες είναι ο Υπάτος Εκπρόσωπος, με την υποστήριξη των αρμοδιοτήτων και της εμπειρογνομosύνης της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

**Andrey Kovatchev (PPE).** – (BG) Η δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και η επιτυχής έναρξη της λειτουργίας της θα αποτελέσει μείζονα πολιτική επιτυχία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην προσπάθειά της να εξασφαλίσει μια πραγματικά ευρωπαϊκή κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας. Αυτό θα επιτρέψει στην Ευρώπη να εκφράζεται πραγματικά με ενιαία φωνή. Θα δώσει απάντηση στην περίφημη ανεκδοτολογική ερώτηση του Henry Kissinger: «Σε ποιον πρέπει να τηλεφωνήσω αν θέλω να μιλήσω με την Ευρώπη;» επειδή ο τηλεφωνικός αριθμός της Ευρώπης θα είναι ο αριθμός του Υπάτου Εκπροσώπου της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας. Επί του παρόντος, για να μάθουμε ποια είναι η θέση της Ευρώπης, πρέπει να γνωρίζουμε 27 τηλεφωνικούς αριθμούς, έναν για κάθε κράτος μέλος.

Εννοείται ότι, για να μπορέσει αυτή η υπηρεσία να ξεκινήσει τη λειτουργία της, ο υποψήφιος Υπάτος Εκπρόσωπος πρέπει να υποβάλει εδώ, στο Κοινοβούλιο, την πρότασή του για τον τρόπο διάρθρωσής της. Ευελπιστώ επίσης ότι το πρόσωπο αυτό θα λάβει υπόψη την έκδοση του κ. Brok και θα εξασφαλίσει την ισότιμη και δίκαιη εκπροσώπηση όλων των κρατών μελών, ιδίως των νέων κρατών μελών.

**Krisztina Morvai (NI).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι πραγματικά ενδιαφέρον το πώς ορισμένοι βουλευτές εκφράζουν έντονη ενόχληση για το ότι αμφισβητείται αυτή η περίφημη ενιαία φωνή και το όλο στάτους κβο. Καλώ τους πολίτες της Ευρώπης που μας έχουν εκλέξει σε τούτο το Σώμα να παρακολουθήσουν τη σημερινή συζήτηση μέσα από τη διαφάνεια του Διαδικτύου, και να μας πουν τις απόψεις τους σχετικά με όλα αυτά τα θέματα που συζητούμε εδώ.

Ήθελα, όμως, να θίξω ένα άλλο ζήτημα· θυμήθηκα, στη διάρκεια της συζήτησης, την επίσκεψη της κ. Ferrero-Waldner στην ισραηλινή κυβέρνηση κατά τη διάρκεια της φοβερής αιματοχυσίας στον πόλεμο της Γάζας. Δεν θα ξεχάσω ποτέ, κυρία Επίτροπε, το πώς αγκαλιάσατε και φιλήσατε τα μέλη της ισραηλινής κυβέρνησης εκείνη την τρομερή περίοδο.

Ποιος με διαβεβαιώνει, εάν εγκριθεί αυτό το ψήφισμα, ότι κανείς δεν πρόκειται να αγκαλιάζει και να φιλά εγκληματίες πολέμου εξ ονόματός μου;

**Elena Băsescu (PPE).** – (RO) Θέλω καταρχάς να συγχαρώ τον Elmar Brok για την κατάρτιση αυτής της έκθεσης. Όπως ανέφερε και ο προηγούμενος ομιλητής, έχουν περάσει τρεις δεκαετίες αφότου ο τότε υπουργός Εξωτερικών των ΗΠΑ, Henry Kissinger, έθεσε το ερώτημα: «Σε ποιον πρέπει να τηλεφωνήσω αν θέλω να μιλήσω με την Ευρώπη;» Η θέσπιση του αξιώματος του Υπάτου Εκπροσώπου και η δημιουργία μιας υπηρεσίας εξωτερικής δράσης θα επιτρέψει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να απαντήσει σε αυτό το ερώτημα.

Εάν έχει στη διάθεσή της αυτά τα όργανα, φρονώ ότι η ευρωπαϊκή διπλωματία θα είναι σε θέση να διαδραματίσει πιο ενεργό και αποφασιστικό ρόλο για την προάσπιση των βασικών συμφερόντων της ΕΕ, στα οποία περιλαμβάνεται και η ενεργειακή ασφάλεια.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι ο Υπάτος Εκπρόσωπος και οι επικεφαλής των διπλωματικών αποστολών οφείλουν να διεξάγουν διαρκή διάλογο με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Όσον αφορά το προσωπικό που θα απασχολείται στην υπηρεσία εξωτερικής δράσης, εκτιμώ ότι, εκτός από το γεγονός ότι οι υπάλληλοι αυτοί πρέπει να διαθέτουν άριστες γνώσεις και ικανότητες, πρέπει οπωσδήποτε να ληφθεί υπόψη και η ανάγκη ικανοποιητικής, αναλογικής εκπροσώπησης των κρατών μελών.

**Piotr Borys (PPE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω και εγώ να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου γι' αυτήν την εξαιρετική και αντικειμενική έκθεση. Χάρη στη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αποκτήσει ενεργό παρουσία στη διεθνή σκηνή ως διαμορφωτής της διεθνούς πολιτικής. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό. Ασφαλώς, όλοι συμφωνούμε ότι το ζήτημα της ποιότητας των υπηρεσιών αποτελεί πρωτίστως ευθύνη της Επιτροπής και των κρατών μελών, και ότι στο θέμα αυτό απαιτείται συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Εντούτοις, θα ήθελα να ρωτήσω την κ. Επίτροπο αν, βάσει των επαφών της με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχει εξετάσει το ενδεχόμενο πρακτικής χρησιμοποίησης του έργου μας με τη μορφή ενεργού συνεργασίας, λόγου χάρη σε διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες. Νομίζω ότι υπάρχουν πολλά φόρα στα οποία ο Υπάτος Εκπρόσωπος και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα μπορούσαν να συνεργαστούν ενεργά με το Κοινοβούλιο, μεταξύ άλλων και μέσω αντιπροσωπειών. Πραγματοποιούνται μήπως ανάλογες προετοιμασίες προς αυτή την κατεύθυνση;

**Riikka Manner (ALDE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, επιτρέψτε μου καταρχάς να ευχαριστήσω και εγώ τον εισηγητή για την εξαιρετική έκθεσή του. Θέλω, ωστόσο, να υπογραμμίσω ότι, για να μπορέσει η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης να λειτουργήσει επιτυχώς, πρέπει να δώσουμε ειλικρινή σημασία στα μικρά κράτη μέλη και στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των επιμέρους χωρών στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας. Μόνον έτσι, και μόνον εάν διεξαγάγουμε τον αναγκαίο διάλογο, θα μπορέσουμε να καταστήσουμε βιώσιμη την ΕΥΕΔ.

Είναι σημαντικό το γεγονός ότι στην έκθεση γίνεται επίσης λόγος για τη σπουδαιότητα της διαφάνειας και της δημοκρατίας. Εκτός αυτού, κατά τη γνώμη μου πρέπει να υπογραμμίσουμε την ιδιαίτερη σημασία των θεμάτων μη στρατιωτικής ασφάλειας σε σχέση με την ΕΥΕΔ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δημιουργήθηκε με θεμέλια την ειρήνη και τη σταθερότητα, και μπορούμε να προωθήσουμε αυτές τις αξίες παγκοσμίως, ιδίως μέσω της παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας, της αναπτυξιακής συνεργασίας, της διαχείρισης κρίσεων και του διεθνούς εμπορίου.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μου φάνηκε ενδιαφέρον το γεγονός ότι ορισμένοι αξιότιμοι βουλευτές που μιλούν με τόση θερμή υπέρ της δημοκρατίας δεν μπορούν να δεχτούν ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει εγκριθεί δημοκρατικά από 26 κοινοβούλια και ένα δημοψήφισμα.

(Χειροκροτήματα)

Συμφωνώ ότι απομένει ακόμη η υπογραφή ενός ανθρώπου, όμως έχω την ακλόνητη πεποίθηση ότι η Συνθήκη θα τεθεί σε ισχύ πολύ σύντομα, και ότι πρέπει να έχουμε έτοιμη την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Αυτό είναι θετικό. Έχει τη στήριξη των κρατών μελών, των εθνικών κοινοβουλίων και επίσης, κυρίες και κύριοι βουλευτές –αν ελέγξετε τα στοιχεία των ερευνών της Eurostat για παράδειγμα– έχει τη στήριξη των πολιτών όλης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό συμβαίνει επειδή πιστεύουν –όπως εμείς, όπως εγώ, όπως οι περισσότεροι από τους παριστάμενους– ότι είναι

σημαντικό να είναι σε θέση η Ευρωπαϊκή Ένωση να ενεργεί με πιο συνεκτικό και δυναμικό τρόπο, αν θέλουμε να προωθήσουμε τις αξίες μας και να εργαστούμε για την ειρήνη και τη δημοκρατία σε όλο τον κόσμο.

Ασφαλώς και πρέπει να αποφύγουμε τη γραφειοκρατία και την επανάληψη ενεργειών, όπως όμως επεσήμανε η κ. Ferrero-Waldner, δημιουργούμε ένα εντελώς νέο όργανο. Πρόκειται δε για «*suí generis*» όργανο, οπότε πρέπει να επινοήσουμε νέες λύσεις και τρόπους διάρθρωσής του. Το αντικείμενο των συζητήσεων της COREPER σε συνεργασία με το Συμβούλιο, την Επιτροπή, αλλά και βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου –τον κ. Brok και άλλους, εξάλλου εγώ προσωπικά συζήτησα επανειλημμένως με τον κ. Buzek σε μια προσπάθεια να τηρείται ενήμερο το Κοινοβούλιο– είναι το γενικό πλαίσιο και τα καθήκοντα της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Αυτά τα θέματα πρέπει τώρα να συζητηθούν σε πολιτικό επίπεδο, και στη συνέχεια ο Ύπατος Εκπρόσωπος θα κληθεί να αναπτύξει τις λεπτομέρειες. Αυτό θα συμβεί στο πλαίσιο στενής συνεργασίας και διαλόγου με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είμαι απολύτως βέβαιη γι' αυτό.

Ασφαλώς, υπάρχουν ακόμη ζητήματα τα οποία χρήζουν διευθετήσεως. Εκείνο που έχει σημασία είναι να προσφερθούν στον Ύπατο Εκπρόσωπο τα απαραίτητα μέσα για την άσκηση των καθηκόντων του με τον αποτελεσματικότερο δυνατό τρόπο. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να είναι υπεύθυνος για τον διοικητικό προϋπολογισμό της EYED, αλλά και για τις αρμόδιες για τους διορισμούς αρχές. Προφανώς, οποιαδήποτε και αν είναι η νομική λύση που θα επιλέξουμε –και επ' αυτού πρόκειται να διεξαχθούν περαιτέρω συζητήσεις– πρέπει να συνάδει με το σύνολο των ισχυόντων δημοσιονομικών κανόνων, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ενδεδειγμένη λογοδοσία.

Το Συμβούλιο μπορεί να μην συμφωνεί με όλες τις λεπτομέρειες της έκθεσης του κ. Brok, πιστεύω όμως ότι το εν λόγω κείμενο συμβάλλει με πολύ χρήσιμο τρόπο σε αυτή τη συζήτηση. Ευελπιστώ ότι θα τύχει της ευρείας υποστήριξης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ευχαριστώ τον κ. Brok για το έργο που έχει επιτελέσει καθώς και για τη συζήτηση εδώ στο Κοινοβούλιο.

**Benita Ferrero-Waldner**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να επαναλάβω ότι σήμερα δεν αποφασίζουμε αν θα δημιουργηθεί ή όχι η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης: προβλέπεται ήδη στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Όπως μόλις ανέφερε η συνάδελφός μου, είμαι και εγώ απολύτως βέβαιη ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα τεθεί πολύ σύντομα σε ισχύ.

Επιτρέψτε μου τώρα να αναφερθώ σε ορισμένα ζητήματα που εθίγησαν στη συζήτηση, και νομίζω ότι αξίζει τον κόπο να σχολιαστούν. Καταρχάς, εμείς στην Επιτροπή είμαστε αποφασισμένοι να εξασφαλίσουμε την επιτυχία της EYED. Πρέπει να αποτελέσει κοινό εγχείρημα που να έχει εξ αρχής την πλήρη στήριξη όλων των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των κρατών μελών. Με βάση την εμπειρία μου ως Επίτροπος Εξωτερικών Σχέσεων, εκτιμώ ότι πολλά πράγματα θα γίνονται με διαφορετικό τρόπο στο μέλλον. Αντιλαμβάνομαι την ανάγκη να διαθέτει έναν βαθμό διοικητικής και δημοσιονομικής αυτονομίας ο Ύπατος Εκπρόσωπος και Αντιπρόεδρος.

Συγχρόνως, είναι σαφές ότι η EYED θα χρειαστεί να αναπτύξει πολύ στενούς δεσμούς με ευρύ φάσμα υπηρεσιών της Επιτροπής· συνεπώς, είναι σημαντικό να συνεργαζόμαστε αρμονικά. Υποστηρίζω τους στόχους του Κοινοβουλίου για εξασφάλιση της διαφάνειας και της λογοδοσίας ως προς τη δημοσιονομική διαχείριση στην EYED. Αυτό είναι επίσης σαφές, οπότε νομίζω ότι θα συμφωνήσουμε εύκολα ως προς τον ενδεδειγμένο τρόπο διάρθρωσης.

Δεύτερον, βάσει της Συνθήκης, η πολιτική λογοδοσία έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πραγματοποιείται κυρίως μέσω του Προέδρου της Επιτροπής και του Υπάτου Εκπροσώπου / Αντιπροέδρου και των λοιπών μελών της Επιτροπής. Χαιρετίζουμε το ξεκάθαρο μήνυμα που στέλνει η έκθεση του κ. Brok, σύμφωνα με το οποίο ο Ύπατος Εκπρόσωπος / Αντιπρόεδρος πρέπει να είναι η αρχή διορισμού της EYED και του ανώτερου προσωπικού των αντιπροσωπειών.

Στο νέο σύστημα, οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών και άλλοι ανώτεροι υπάλληλοι της EYED θα είναι αξιωματούχοι της ΕΕ που θα υπόκεινται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, σε καθορισμένες διαδικασίες διορισμού και σε συγκεκριμένες υποχρεώσεις ως προς την ανεξαρτησία τους. Θα μας προβληματίζε το ενδεχόμενο διαχωρισμού μίας μόνον ομάδας υπαλλήλων για συμμετοχή σε τέτοιες ακροάσεις του ΕΚ. Ακόμη και αν επρόκειτο για ακροάσεις που θα αφορούσαν μόνον συγκεκριμένο αξίωμα πολιτικού χαρακτήρα, ισχύει ο ίδιος προβληματισμός. Κάτι τέτοιο σίγουρα δεν συμφωνεί και με την πρακτική που εφαρμόζεται στα κράτη μέλη.

Επαναλαμβάνω, πάντως, ότι κατανοούμε το ενδιαφέρον του Κοινοβουλίου για εκτενέστερη ανταλλαγή απόψεων, είτε επισήμως είτε ατύπως, με ορισμένα μέλη του προσωπικού της EYED και των αντιπροσωπειών που θα κατέχουν καίριες θέσεις. Νομίζω ότι αυτό μπορεί να γίνει μετά τον διορισμό των αντίστοιχων αξιωματούχων· τότε πρέπει να εμφανίζονται στο Κοινοβούλιο και να συζητούν μαζί του τα θέματα της αρμοδιότητάς τους.

Διαπίστωση επίσης με μεγάλη ικανοποίηση ότι αναφέρθηκαν τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των γυναικών. Μπορώ μόνον να σας διαβεβαιώσω ότι όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ είναι προσηλωμένα στην αρχή της πλήρους ισότητας των φύλων. Αυτό θα ισχύσει επίσης στην EYED, όμως οι διορισμοί πρέπει συγχρόνως

να γίνονται με κριτήρια αξιοκρατικά, οπότε η αξία και η δίκαιη εκπροσώπηση των φύλων πρέπει εν προκειμένω να συνεκτιμηθούν.

Ήθελα να σχολιάσω πολύ σύντομα και το θέμα της ισραηλινής κυβέρνησης και του ταξιδιού μου στη Μέση Ανατολή. Μετά τη σύγκρουση στη Γάζα, ήταν πολύ σημαντικό να επιτευχθεί κατάπαυση του πυρός. Προσπάθησα να συνεισφέρω στην πρώτη ανακωχή, και νομίζω ότι κυρίως η παρέμβασή μου επέτρεψε το άνοιγμα ανθρωπιστικών διαδρόμων και τον καθορισμό συγκεκριμένων χρονικών περιθωρίων για την παράδοση ανθρωπιστικών αγαθών εκείνη την πολύ δύσκολη και αποφασιστική περίοδο.

Τέλος, ως προς το θέμα των αντιπροσωπειών, όπως ανέφερα και προηγουμένως: είναι ήδη ανοικτές. Οι ευρωπαϊκές κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες στις οποίες αναφερθήκατε είναι ήδη ανοικτές για τους Επιτρόπους και τα μέλη του Συμβουλίου που επιθυμούν να τις επισκεφθούν, όμως αυτό εξαρτάται επίσης από τον προγραμματισμό των εκάστοτε υποχρεώσεων. Η κατάσταση αναμένεται να παραμείνει αμετάβλητη και στο μέλλον.

**Elmar Brok, εισηγητής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Malmström, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι επιθέσεις που έγιναν εδώ κατά της κοινής ευρωπαϊκής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας ανήκουν στο παρελθόν. Σύμφωνα με δημοσκοπήσεις, το 70% των πολιτών της Ευρώπης δηλώνουν ότι επιθυμούν μια ισχυρότερη κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, επειδή γνωρίζουν ότι μόνον έτσι μπορεί να διατηρηθεί η ειρήνη στην Ευρώπη και να προστατευθούν τα ευρωπαϊκά συμφέροντα ανά τον κόσμο. Οι δηλώσεις σας ανήκουν στο παρελθόν. Τέτοιου είδους δηλώσεις οδήγησαν άλλοτε την Ευρώπη στον πόλεμο, γι' αυτό θέλουμε να σταματήσουν.

Επισημαίνουμε επίσης ότι επιθυμούμε αυτή η εξωτερική πολιτική να ενισχύει την ικανότητα της Ευρώπης να αναλαμβάνει δράση. Θέλω μάλιστα να δηλώσω ρητώς ότι η εξωτερική πολιτική δεν είναι υπόθεση των κοινοβουλίων. Η πρακτική άσκηση της εξωτερικής πολιτικής πρέπει να είναι αρμοδιότητα του εκτελεστικού σώματος. Αυτό ισχύει σε όλα τα εθνικά κράτη. Αυτό, ωστόσο, σημαίνει ότι τα κοινοβούλια –εν προκειμένω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο– πρέπει να διαθέτουν πλήρη ελεγκτικά δικαιώματα. Πρέπει να διευκρινιστεί πώς θα εφαρμοστεί αυτό στον προϋπολογισμό, σε ποιους τομείς υφίσταται δικαίωμα ενημέρωσης και σε ποιους τομείς υπάρχει πραγματική ανάγκη λογοδοσίας.

Καλώ το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συμπεριλάβουν στα έγγραφά τους λιγότερες πληροφορίες σχετικά με τα οργανογράμματα και τα μέλη των εθνικών αντιπροσωπειών που θα καταλάβουν συγκεκριμένες θέσεις. Αντ' αυτού, στα εν λόγω έγγραφα της COREPER πρέπει να περιγράψουν τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου, και να μην δηλώνουν απλώς ότι πρέπει να διατηρηθούν τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου, αλλά πέραν αυτού ουδέν. Θεωρώ ότι πρέπει να υπάρξει κάποια παρέμβαση σε αυτόν τον τομέα. Επιπλέον, είμαι της άποψης ότι ο Ύπατος Εκπρόσωπος ή Αντιπρόεδρος, που δεν έχει ακόμη διοριστεί, πρέπει να συμμετάσχει στον σχεδιασμό των προτάσεων, αντί να βρεθεί εκ των υστέρων μπροστά σε τετελεσμένα γεγονότα. Αυτό πρέπει να ληφθεί επίσης υπόψη. Κυρία Malmström, θα καλλιεργήσετε μεγαλύτερη εμπιστοσύνη για το συγκεκριμένο αξίωμα αν στο μέλλον αναφέρεστε στον Ύπατο Εκπρόσωπο ως Ύπατο Εκπρόσωπο ή Αντιπρόεδρο της Επιτροπής. Έτσι θα μιλούσαμε όλοι για το ίδιο πράγμα, και θα ήμασταν σίγουροι ότι όντως μιλάμε για το ίδιο πράγμα.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 22 Οκτωβρίου 2009.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)**

**Gabriele Albertini (PPE), γραπτώς.** – (IT) Το κείμενο επί του οποίου θα ψηφίσουμε αύριο είναι μια εξαιρετική βάση για τις διαπραγματεύσεις που θα ακολουθήσουν.

Είμαι ευγνώμων στον κ. Brok και την κ. Neyts-Uyttebroeck για το θαυμάσιο έργο που επιτέλεσαν, παρά τον ελάχιστο χρόνο που είχαν στη διάθεσή τους. Βάσει αυτού του έργου, η επιτροπή της οποίας έχω την τιμή να προεδρεύω θα μπορέσει να αναπτύξει εποικοδομητικό, αλλά και αυστηρό, διάλογο με τον μελλοντικό Ύπατο Εκπρόσωπο και να προασπίσει τον κοινοτικό χαρακτήρα της νέας Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Το μήνυμα που θέλουμε να στείλουμε στην Επιτροπή και το Συμβούλιο είναι κατ' ουσίαν το εξής: θέλουμε μια υπηρεσία η οποία θα διαθέτει εκτεταμένες αρμοδιότητες και θα ανταποκρίνεται στη φιλοδοξία μας να καταστήσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση παγκόσμιο παράγοντα πρώτης γραμμής, και αυτό θέλουμε να γίνει σε συναινετική βάση, με άλλα λόγια με τη συμμετοχή και τη στήριξη και των τριών θεσμικών οργάνων – του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου.

Απευθύνω λοιπόν έκκληση στην Επιτροπή να επιδείξει τόλμη στις διαπραγματεύσεις και να προασπίσει το κοινοτικό πρότυπο, καλώ δε για μια ακόμη φορά το Συμβούλιο να επιδώξει εξ αρχής τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στις

διαπραγματεύσεις και, ειδικότερα, της επιτροπής της οποίας προεδρεύω, προκειμένου να ολοκληρωθεί αυτό το κρίσιμο στάδιο στη διαμόρφωση μιας γνήσια ευρωπαϊκής εξωτερικής πολιτικής.

**Cristian Silviu Bușoi (ALDE), γραπτώς. – (RO)** Η δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης αποτελεί αδήριτη αναγκαιότητα αν επιθυμούμε να βελτιώσουμε την αποτελεσματικότητα των εξωτερικών δράσεων της ΕΕ. Σκοπός αυτής της υπηρεσίας είναι η προαγωγή μιας πιο συνεκτικής εξωτερικής πολιτικής και η ενίσχυση του κύρους της ΕΕ σε διεθνές επίπεδο. Ωστόσο, η επίτευξη αυτών των στόχων εξαρτάται από το πώς θα οργανώσουμε την εν λόγω υπηρεσία.

Η έκθεση περιλαμβάνει μια σειρά ιδιαίτερα σημαντικών προτάσεων. Χρειαζόμαστε έναν τύπο οργάνωσης που θα είναι όσο το δυνατόν απλούστερος και θα αποφεύγει κάθε διπλασιασμό ενεργειών. Γι' αυτό στηρίζω τη συγχώνευση των αντιπροσωπειών της Επιτροπής σε τρίτες χώρες, των γραφείων συνδέσμων του Συμβουλίου και των γραφείων των Ειδικών Εντεταλμένων της ΕΕ, καθώς και τη δημιουργία «πρεσβειών της ΕΕ». Από άποψη αποδοτικότητας, θεωρώ εξάλλου ότι είναι ενδιαφέρουσα η ιδέα να αναλάβουν αυτές οι αντιπροσωπίες ορισμένα προξενικά καθήκοντα, όπως η διαχείριση των θεωρήσεων Σένγκεν.

Θέλω να υπογραμμίσω την ανάγκη ενιαίας κατάρτισης του προσωπικού, έτσι ώστε να αποκτήσουμε μια πραγματικά επαγγελματική υπηρεσία που θα ανταποκρίνεται στις ανάγκες της ΕΕ. Η ίδρυση μιας ευρωπαϊκής διπλωματικής σχολής νομίζω ότι αποτελεί ιδεατή λύση για την παροχή στο διπλωματικό προσωπικό κατάρτισης που θα στηρίζεται σε κοινά πρότυπα, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η συνεκτικότητα της ΕΥΕΔ. Άλλωστε, στο μέλλον, η διπλωματική σταδιοδρομία σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα μπορούσε να γίνει εξίσου ελκυστική με τη διπλωματική σταδιοδρομία σε κράτος μέλος.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Αυτό είναι ένα ακόμη από τα θλιβερά έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα οποία επιχειρεί να επηρεάσει, με την αρνητική έννοια της λέξης, τον όλο τρόπο λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκμεταλλευόμενο τη νομική προσωπικότητα που της αποδίδει η Συνθήκη της Λισαβόνας, παρότι δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ, δεδομένου ότι περιμένουμε ακόμη την επικύρωσή της από την Τσεχική Δημοκρατία.

Αυτή η έκθεση είναι χαρακτηριστική του στρατοκρατικού χαρακτήρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σκοπός της έκθεσης είναι να διασφαλιστεί ότι η εξωτερική πολιτική θα υπηρετεί τα συμφέροντα της στρατιωτικής επέκτασης των μεγάλων δυνάμεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκμεταλλευόμενη τα στοιχεία που εισήγαγαν στη Συνθήκη της Λισαβόνας προκειμένου να ενισχύσουν τις αρμοδιότητές τους ως προς τη λήψη αποφάσεων, παραβλέποντας το γεγονός ότι υπάρχουν κράτη μέλη στα οποία υποστηρίζονται διαφορετικές απόψεις.

Ένα παράδειγμα είναι η ακόλουθη δήλωση που περιλαμβάνεται στο κείμενο της έκθεσης:

«οι μονάδες διαχείρισης πολιτικών και στρατιωτικών κρίσεων πρέπει να τεθούν υπό την εποπτεία του Υπατού Εκπροσώπου, ενώ το μοντέλο διοίκησης και οργάνωσης του στρατιωτικού προσωπικού ίσως χρειαστεί να διαφέρει από εκείνο του πολιτικού προσωπικού· η επί ίσοις όροις πρόσβαση και ανταλλαγή όσον αφορά την ανάλυση πληροφοριών μεταξύ των φορέων που στεγάζει η ΕΥΕΔ έχουν κεφαλαιώδη σημασία στην προσπάθεια αρωγής του Υπατού Εκπροσώπου κατά τη διεκπεραίωση της αποστολής του που συνίσταται βεβαίως στην άσκηση μιας συνεπούς, συνεκτικής και αποτελεσματικής εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης»

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE), γραπτώς. – (FI)** Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πέρυσι την άνοιξη το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε την έκθεση του κ. Dehaene σχετικά με τον αντίκτυπο της Συνθήκης της Λισαβόνας στη θεσμική ισορροπία της ΕΕ. Στην εν λόγω έκθεση, το Κοινοβούλιο ζητούσε οι μελλοντικοί διορισμοί στα κορυφαία αξιώματα της ΕΕ να λαμβάνουν επίσης υπόψη την πτυχή της ισότητας των φύλων. Τώρα, λίγους μόνον μήνες αργότερα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθετεί ακόμη αυστηρότερη θέση υπέρ της εφαρμογής της ισότητας. Η θέση του Κοινοβουλίου ως προς την ισότητα είναι επομένως σαφής. Η Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. Margot Wallström, έχει επιδείξει έντονη δραστηριότητα σε θέματα ισότητας. Ο κ. José Manuel Barroso, ο επανεκλεγείς Πρόεδρος της Επιτροπής, υποσχέθηκε επίσης να αντιμετωπίσει θετικά το θέμα της ισότητας κατά τον σχηματισμό της νέας Επιτροπής. Επ' αυτού, όμως, κρισιμότερος είναι ο ρόλος των κρατών μελών. Είμαι πεπεισμένη ότι θα βρούμε κατάλληλα υποψήφια μέλη για την Επιτροπή στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και άνδρες και γυναίκες. Σας ευχαριστώ.

**Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE)** Η Συνθήκη της Λισαβόνας υποσχόταν να επιφέρει κάθε είδους αλλαγές. Η ΕΕ θα γινόταν πιο ευέλικτη και δημοκρατική, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα αναλάμβανε ενισχυμένες αρμοδιότητες συναπόφασης και οι πολίτες θα είχαν τη δυνατότητα να υποβάλλουν προτάσεις δημοψηφισμάτων στην ΕΕ. Στην πραγματικότητα, όμως, τα κράτη μέλη υφίστανται πιέσεις μέσω της επαπειλούμενης κατάργησης των Επιτρόπων τους. Τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή να δείξει η ΕΕ την καλή της θέληση και να ρωτήσει επιτέλους τους πολίτες τη γνώμη τους για την ένταξη της Τουρκίας. Ωστόσο, τα δημοψηφίσματα φαίνεται ότι διεξάγονται μόνον προκειμένου



να αγνοηθούν στη συνέχεια. Δύσκολα επίσης μπορεί να καταλάβει κανείς πώς θα γίνει πιο ευέλικτη η ΕΕ, αν οι αρμοδιότητες των νεοδημιουργηθέντων αξιωμάτων περιγράφονται μόνον ακροθιγώς στη Συνθήκη. Οι συγκρούσεις είναι αναπόφευκτες σε αυτόν τον τομέα, όπως άλλωστε και στην περίπτωση της νέας Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, τα δικαιώματα πρόσβασης της οποίας δεν έχουν ακόμη καθοριστεί. Ο έκτακτος προϋπολογισμός μας γίνεται ήδη όλο και πιο δαπανηρός και καλύπτει ένα όλο και πυκνότερο δίκτυο οργανισμών της ΕΕ, κάτι που συνεπάγεται αναπόφευκτα επανάληψη ενεργειών και επικάλυψη αρμοδιοτήτων. Επομένως, είναι σημαντικό να διατηρηθεί η ισορροπία, έτσι ώστε, αφενός, το νέο σύστημα να μην οδηγεί σε επανάληψη ενεργειών, αλλά να επιτρέπει την εκμετάλλευση συνεργιών, και, αφετέρου, να μην μπορεί να παρακαμφθεί ο κοινοβουλευτικός έλεγχος, τα κράτη μέλη να μην μπορούν να εμποδίσουν στην άσκηση της πολιτικής τους και η εθνική κυριαρχία να παραμείνει ακέραιη. Σε συνδυασμό με όλα αυτά, το νέο όργανο πρέπει να διαθέτει το αναγκαίο κύρος για να επιτελεί το έργο του και να συνεργάζεται αποτελεσματικά με τους στρατηγικούς εταίρους της Ευρώπης.

**Czesław Adam Siekierski (PPE), γραπτώς.** – (PL) Κυρίες και κύριοι, η δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης είναι ένα εξαιρετικό εγχείρημα το οποίο αξίζει απολύτως τη στήριξή μας. Ο ρόλος της είναι να υποστηρίξει το έργο του Υπάτου Εκπροσώπου της ΕΕ· συγχρόνως, όμως, πρέπει να μεριμνήσουμε ώστε να διασφαλιστεί υψηλό επίπεδο κατάρτισης μεταξύ των υπαλλήλων της, καθώς και ο χαρακτήρας της ως εκπροσώπου των θεσμικών οργάνων και των εθνικών συμφερόντων. Οι προσλήψεις προσωπικού πρέπει να διενεργούνται λαμβάνοντας ιδιαίτερη μέριμνα για τη διαφύλαξη των αρχών της διαφάνειας και της ισότητας. Αξίζει επίσης να σημειωθεί ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα βελτιώσει τη δυνατότητα των πολιτών να λαμβάνουν διπλωματική συνδρομή, δεδομένου ότι κάθε πολίτης της ΕΕ θα έχει δικαίωμα να ζητήσει τέτοια συνδρομή. Αυτό συνιστά διεύρυνση, στην πράξη, της σημερινής δυνατότητας του πολίτη να ζητά τη συνδρομή των διπλωματικών υπηρεσιών άλλων κρατών μελών, εάν το κράτος μέλος καταγωγής του δεν διαθέτει διπλωματικό ή προξενικό γραφείο σε συγκεκριμένη χώρα. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης πρέπει επίσης να προσφέρει προστιθέμενη αξία λόγω της συνέργειας των τριών βασικών συνιστωσών της – υπηρεσιών οι οποίες υπάγονται σήμερα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη. Κατά τη γνώμη μου, η ΕΥΕΔ πρέπει να προσλαμβάνει υποψηφίους και από τις τρεις αυτές πηγές. Έτσι θα εξασφαλιστεί ο επαγγελματισμός και η αποτελεσματικότητά της, καθώς και ο μοναδικός της χαρακτήρας. Η αποτελεσματικότητά θα επιτευχθεί επίσης μέσω του μεγάλου αριθμού των αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα προκύψουν από τον μετασχηματισμό των σημερινών αντιπροσωπειών της Επιτροπής. Σε σχέση με την ομιλία του κ. Grzyb, συμφωνώ με την άποψη ότι η δημιουργία μιας ευρωπαϊκής διπλωματικής σχολής καθίσταται άσκοπη αν εκμεταλλευτούμε εθνικά και περιφερειακά κέντρα τα οποία είναι ήδη περίφημα σε όλη την Ευρώπη για την επαγγελματικού επιπέδου κατάρτιση που προσφέρουν σε μελλοντικούς διπλωμάτες.

## **9. Προετοιμασία της συνόδου του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου και της συνάντησης κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ (2 και 3 Νοεμβρίου 2009) - Διατλαντική συνεργασία σε δικαστικά και αστυνομικά θέματα (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο σημείο είναι η κοινή συζήτηση επί των δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με

1. την προετοιμασία της συνόδου του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου και της συνάντησης κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ (2 και 3 Νοεμβρίου 2009), και
2. τη διατλαντική συνεργασία σε δικαστικά και αστυνομικά θέματα.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, όπως γνωρίζετε, οι σχέσεις μας με τις ΗΠΑ και η διατλαντική συνεργασία μεταξύ των ΗΠΑ και της ΕΕ έχουν τεράστια σημασία. Αποτελούν ακρογωνιαίο λίθο της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, η οποία έχει ιδρυθεί με βάση τις αξίες της ελευθερίας, της δημοκρατίας και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς δικαίου, τις οποίες μοιραζόμαστε με τις ΗΠΑ. Η νέα κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών έχει επιδείξει μεγάλο ενδιαφέρον για την εμβάθυνση και επέκταση των δεσμών που την συνδέουν με εμάς τους Ευρωπαίους. Στις 26-27 Οκτωβρίου θα διεξαγάγουμε το πρώτο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο με την κυβέρνηση του Προέδρου Ομπάμα. Λίγες ημέρες αργότερα, στις 3 Νοεμβρίου, θα πραγματοποιηθεί σύνοδος κορυφής μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ. Πρόκειται για δύο σημαντικές ευκαιρίες σύσφιξης των σχέσεών μας. Ως εκ τούτου, η σημερινή συζήτηση είναι πολύ σημαντική.

Θέλω να υπογραμμίσω μια σειρά από τομείς στους οποίους συνεργαζόμαστε και σε σχέση με τους οποίους ελπίζουμε ότι θα μπορέσουμε να επιτύχουμε αποτελέσματα και να αναπτύξουμε στενότερες σχέσεις κατά τη διάρκεια της συνόδου.

Ως προς το θέμα του κλίματος, χαιρετίζουμε τις μεγαλύτερες φιλοδοξίες που εκφράζει πλέον η πλευρά των ΗΠΑ. Πρέπει να συνεργαστούμε με την αμερικανική κυβέρνηση για να εξασφαλίσουμε μια ολοκληρωμένη και δεσμευτική σε διεθνές επίπεδο συμφωνία στην Κοπεγχάγη. Καλούμε τις ΗΠΑ να θέσουν στόχους που να είναι συγκρίσιμοι με τους στόχους που έχει θέσει η ΕΕ. Οι Ηνωμένες Πολιτείες και η ΕΕ πρέπει να είναι διατεθειμένες, από κοινού, να υποστηρίξουν μέτρα για την κλιματική αλλαγή όπως η μείωση των εκπομπών, η προσαρμογή, η χρηματοδότηση και άλλα μέτρα στήριξης των αναπτυσσόμενων χωρών.

Ένα άλλο σημαντικό ζήτημα είναι, ασφαλώς, η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Θα απαιτηθεί πολύ στενή συνεργασία προκειμένου να δοθεί συνέχεια στις συμφωνίες στις οποίες καταλήξαμε στη σύνοδο της G20 και να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη στις χρηματοπιστωτικές αγορές. Μαζί, θα εργαστούμε για την ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα με θετικό αποτέλεσμα το 2010, καθόσον αυτό έχει τεράστια σημασία για τις προσπάθειες που καταβάλλονται με σκοπό την προώθηση της ανάκαμψης και την καταπολέμηση του προστατευτισμού.

Ασφαλώς, θα συζητήσουμε επίσης μια σειρά θεμάτων περιφερειακού ενδιαφέροντος, όπως για παράδειγμα το Αφγανιστάν, το Πακιστάν, το Ιράν, η Μέση Ανατολή, η Ρωσία και τα Δυτικά Βαλκάνια. Αναπτύσσουμε τακτική και διαρκώς στενότερη συνεργασία στον τομέα της διαχείρισης κρίσεων, κάτι που εκφράστηκε, λόγου χάρη, με τη συμμετοχή των ΗΠΑ σε μια πολιτική αποστολή της ΚΠΑΑ, την αποστολή EULEX στο Κοσσυφοπέδιο.

Συνεργαζόμαστε επίσης για θέματα ενέργειας, μια συνεργασία που πρέπει τώρα να ενισχυθεί, και ευελπιστούμε ότι θα μπορέσουμε να δημιουργήσουμε ένα ειδικό συμβούλιο ενέργειας μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σε επίπεδο υπουργών.

Και οι δύο πλευρές ενδιαφέρονται για την εμβάθυνση της συνεργασίας σε εσωτερικά και νομικά θέματα. Θα επανέλθω σε αυτό εντός ολίγου καθώς, αν δεν κάνω λάθος, οι δύο συζητήσεις έχουν συγχωνευθεί.

Όσον αφορά τη μη διάδοση των όπλων και τον αφοπλισμό, η συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της αμερικανικής κυβέρνησης έχει αποκτήσει νέα δυναμική, ενώ ο κ. Μπαράκ Ομπάμα δίνει προτεραιότητα σε αυτό το θέμα. Ελπίζουμε ότι αυτό θα εκφραστεί με μια νέα κοινή δήλωση για τη μη διάδοση και τον αφοπλισμό σε συνδυασμό με τη σύνοδο κορυφής του Νοεμβρίου.

Και οι δύο πλευρές εκατέρωθεν του Ατλαντικού ενδιαφερόμαστε για την ενίσχυση της συνεργασίας μας σε θέματα ανάπτυξης. Η ΕΕ και οι ΗΠΑ είναι, φυσικά, υπεύθυνες για τη συντριπτική πλειονότητα της αναπτυξιακής βοήθειας που παρέχεται παγκοσμίως. Η επικείμενη σύνοδος κορυφής μας προσφέρει λοιπόν μια θαυμάσια ευκαιρία να συζητήσουμε αυτό και άλλα συναφή θέματα στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο. Η σουηδική Προεδρία είναι ευτυχής που της δίνεται η ευκαιρία να εκπροσωπήσει σε αυτή τη σύνοδο την ΕΕ.

Θέλω να πω λίγα λόγια για την οικονομική εταιρική σχέση και το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ). Κατ' αυτόν τον τρόπο θα αποκτήσουμε έναν μηχανισμό, στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο πολιτικής εκπροσώπησης, που θα μας επιτρέψει να επιταχύνουμε τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις και να αναπτύξουμε νέους τομείς ρυθμιστικής συνεργασίας. Πρέπει να σχεδιάσουμε ένα πρόγραμμα εργασίας του ΔΟΣ, το οποίο να μπορεί να ισχύσει το προσεχές έτος. Θα αποκτήσουμε έτσι ένα φόρουμ συνεργασίας, στο οποίο θα μπορούμε να χειριστούμε θέματα που άπτονται της παγκοσμιοποίησης και των ταχύτερων αλλαγών της τεχνολογίας. Μέχρι στιγμής, το εν λόγω συμβούλιο λειτουργήσε ως σημαντικό φόρουμ, θα μπορούσε ωστόσο να είναι πολύ καλύτερο, ιδίως όσον αφορά τα ευρύτερα στρατηγικά ζητήματα που σχετίζονται με τη διατλαντική οικονομία και τις κοινές οικονομικές προκλήσεις. Το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο έχει γίνει ακόμη σημαντικότερο σήμερα ενόψει της χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Επιτρέψτε μου τώρα να πω λίγα λόγια για τη δικαστική και αστυνομική συνεργασία. Εδώ και κάποιο διάστημα, συνεργαζόμαστε με τις Ηνωμένες Πολιτείες σε αυτόν τον τομέα, όπως φανερώνει άλλωστε μια σειρά συμφωνιών για την έκδοση ατόμων και την αμοιβαία δικαστική συνδρομή που θα τεθούν σε ισχύ εντός ολίγων μηνών. Συζητούμε συχνά αυτό το θέμα με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο γνωρίζω ότι είναι ένας ενεργός και αξιόπιστος εταίρος σε τέτοια ζητήματα – συχνά ασκώντας και κριτική, όμως αυτό είναι ούτως ή άλλως θετικό. Στο πλαίσιο αυτό, θα μπορούσα να σας υπενθυμίσω, λόγου χάρη, τη συζήτηση για τα μητρώα ονομάτων επιβατών. Αφ' ης στιγμής τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, θα ενισχυθεί η επιρροή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και η συμμετοχή του στη συζήτηση αυτών των θεμάτων.

Το τρέχον διάστημα επεξεργαζόμαστε τη λεγόμενη δήλωση της Ουάσιγκτον, στην οποία θα περιγράφεται η κατάσταση όσον αφορά τα θέματα δικαστικής και εσωτερικής πολιτικής και τη συνεργασία σε αυτόν τον τομέα μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ. Η δήλωση αυτή πρέπει να είναι ουσιαστική και να συνοδεύεται από συγκεκριμένα μέτρα. Δεν χρειαζόμαστε περισσότερα όμορφα λόγια, αλλά συγκεκριμένα και δυναμική συνεργασία.

Φυσικά, πρέπει να εδραιώσουμε τον σεβασμό των κοινών μας αξιών, ήτοι της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, σε συνδυασμό με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Ενδιαφερόμαστε άλλωστε να συνεργαστούμε σε όλους τους τομείς στους οποίους απειλούνται αυτές οι κοινές αξίες.

Επιδιώκουμε την ταχεία διαβούλευση μεταξύ των δύο πλευρών όταν συμβαίνουν πολιτικά γεγονότα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν την άλλη πλευρά. Δίνουμε έμφαση στην κοινή μας φιλοδοξία να αναπτύσσουμε δυναμική παρουσία σε διεθνή φόρα προκειμένου να επιτύχουμε την πλήρη εφαρμογή των πολυμερών υποχρεώσεων.

Συνεργαζόμαστε για τη βελτίωση της ασφάλειας των ταξιδιωτικών εγγράφων και για τη θέσπιση της χρήσης βιομετρικών διαβατηρίων ως διεθνές πρότυπο. Ένα σημαντικό παράδειγμα είναι η συμφωνία για τα δεδομένα των επιβατών αεροπορικών πτήσεων. Θα εγγυηθούμε από κοινού την αποτελεσματική εφαρμογή της συμφωνίας, συγχρόνως όμως πρέπει να προστατεύεται η ιδιωτική ζωή των ατόμων και να γίνονται σεβαστά τα συστήματα των διαφορετικών χωρών.

Ο κατάλογος των τομέων συνεργασίας είναι εκτενής. Θα αναφέρω μόνον μερικούς: εμπορία ανθρώπων, σεξουαλική εκμετάλλευση ανηλίκων, εμπόριο ναρκωτικών, οικονομικό έγκλημα, ηλεκτρονικό έγκλημα, διαφθορά, κατάσχεση μέσων διευκόλυνσης εγκληματικών πράξεων και κερδών από εγκληματικές πράξεις, και καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Όλα αυτά απαιτούν κοινές και, σε ορισμένο βαθμό, συντονισμένες προσπάθειες.

Εργαζόμαστε για τη βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας όσον αφορά τον εντοπισμό, τη διερεύνηση και τη δίωξη διασυνοριακών εγκλημάτων και τρομοκρατών. Αναμένουμε δε να τεθεί σε ισχύ στις αρχές του προσεχούς έτους η συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ για την έκδοση ατόμων και την αμοιβαία δικαστική συνδρομή.

Η συμφωνία έχει πλέον μεταφερθεί στο εσωτερικό δικαιο των 27 κρατών μελών της ΕΕ και έχει συσταθεί κοινή ομάδα εργασίας μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, με στόχο τη διασφάλιση της εφαρμογής της συμφωνίας. Προγραμματίζονται μάλιστα σεμινάρια για την καλλιέργεια στενότερων επαφών μεταξύ των διαφόρων συμμετεχόντων, και προκειμένου να τους βοηθήσουν να παρακολουθούν καλύτερα αυτήν την εφαρμογή.

Τέλος, θέλω να θίξω τρία ακόμη ζητήματα. Το πρώτο αφορά την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό. Η καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος και της τρομοκρατίας επιβάλλει συχνά την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κάτι που, μέχρις ενός βαθμού, μας υποχρεώνει να προβαίνουμε σε ορισμένες παραχωρήσεις όσον αφορά τις θεμελιώδεις ελευθερίες και δικαιώματα. Αυτό πρέπει να αντισταθμιστεί μέσω της ριζικής και αυστηρής προστασίας των προσωπικών δεδομένων. Η συνεργασία και ο διάλογος σε αυτόν τον τομέα συνεχίζονται και πρέπει να ενισχυθούν περαιτέρω.

Το δεύτερο θέμα που ήθελα να θίξω αφορά τις κρίσιμες υποδομές. Πρέπει να αναπτυχθεί συνεργασία μεταξύ των δύο πλευρών σχετικά με τις ζημιές που θα μπορούσαν να προκληθούν σε κρίσιμες υποδομές σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών ή τρομοκρατικών επιθέσεων στα πληροφοριακά μας συστήματα. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να έχει καταστροφικές συνέπειες. Υπάρχουν τεράστια περιθώρια συνεργασίας σε αυτόν τον τομέα.

Τρίτον, η ΕΕ και οι ΗΠΑ έχουν δεσμευτεί να συνεργαστούν με βάση τις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας και της δικαιοσύνης. Είμαστε αποφασισμένοι να προωθήσουμε αυτές τις αρχές σε όλο τον κόσμο. Αυτό είναι κάτι που επιδιώκουμε σε κάθε συνεργασία μας, καθώς και όταν δραστηριοποιούμαστε σε διεθνή φόρα όπως ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών.

Η συνεργασία μεταξύ αξιωματικών συνδέσμων και αντιπροσωπειών έχει αποδειχθεί γόνιμη, λόγω χάρη στα Δυτικά Βαλκάνια και στο Αφγανιστάν και το Πακιστάν. Αυτή η συνεργασία πρέπει να βελτιωθεί. Τα διάφορα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο αυτής της συνεργασίας μπορούν να αλληλοσυμπληρώνονται. Πρέπει επίσης να συντονίσουμε καλύτερα την τεχνική μας βοήθεια. Θα συνεχίσουμε τη συνεργασία μας ως δωρητές, τη συνεργασία στον τομέα της χορήγησης βοήθειας καθώς και την επιχειρησιακή συνεργασία στις περιοχές της Λατινικής Αμερικής και της Δυτικής Αφρικής, έτσι ώστε να συμβάλουμε στην καταπολέμηση του εμπορίου ναρκωτικών και να ανταποκριθούμε σε άλλες παρόμοιες προκλήσεις.

Χαίρομαι ιδιαίτερα που η αμερικανική κυβέρνηση επιδεικνύει τόσο έντονο ενδιαφέρον για τη συνεργασία μαζί μας. Είναι προς το συμφέρον μας να δεχτούμε αυτή την προσφορά για συνεργασία με σκοπό την προστασία των αξιών και των συμφερόντων μας βάσει εποικοδομητικού διαλόγου, μια συνεργασία που ελπίζουμε ότι θα αποφέρει απτά αποτελέσματα στο μέλλον.

**Benita Ferrero-Waldner, μέλος της Επιτροπής.** – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, στην παρέμβασή μου θα αναφερθώ στην επικείμενη σύνοδο κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ, που θα αποτελέσει σημαντικό σημείο καμπής στη διατλαντική μας εταιρική σχέση, ενώ θα θίξω επίσης ορισμένες πτυχές των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, ιδίως όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις για την αλλαγή του κλίματος που βρίσκονται σε εξέλιξη και ορισμένα κρίσιμα ζητήματα γενικών νομικών υπηρεσιών.

Η κυβερνητική αλλαγή στις ΗΠΑ τον περασμένο Ιανουάριο είχε πολύ σημαντικό αντίκτυπο στις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ, και η εταιρική μας σχέση ξεκίνησε με ικανοποιητικό τρόπο. Θα έλεγα ότι δώσαμε νέα πνοή στις σχέσεις μας, ενώ είμαι πεπεισμένη ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας, όταν τεθεί σε ισχύ, θα συμβάλει επίσης στην περαιτέρω

ενδυνάμωση αυτής της ζωτικής σχέσης παρέχοντας στην Ευρωπαϊκή Ένωση όλο και πιο ισχυρή ταυτότητα στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής. Αυτό προσδοκούν άλλωστε και οι φίλοι μας στην Ουάσινγκτον.

Πρέπει όμως να ξεκαθαρίσουμε κάτι. Η επιδίωξή μας για μια γνήσια εταιρική σχέση μεταξύ ίσων με τις Ηνωμένες Πολιτείες σημαίνει επίσης ότι οι Ευρωπαίοι πρέπει να είμαστε πρόθυμοι και ικανοί να συνεισφέρουμε ουσιαστικά σε αυτή τη σχέση. Θα έλεγα λοιπόν ότι μια διττή δυναμική, εσωτερική και εξωτερική, καθιστά σήμερα τόσο σημαντική αυτή τη σύνοδο κορυφής της Ουάσινγκτον.

Η πρώτη επίσημη σύνοδος κορυφής με τον Πρόεδρο Ομπάμα πραγματοποιήθηκε μετά την άτυπη συνάντησή μας στην Πράγα την περασμένη άνοιξη. Τώρα οι προετοιμασίες για τη σύνοδο κορυφής της Ουάσινγκτον βρίσκονται σε πλήρη εξέλιξη. Συνεργαζόμαστε με την αμερικανική πλευρά για να επιτύχουμε απτά αποτελέσματα σε τομείς προτεραιότητας. Η παγκόσμια οικονομία και η αλλαγή του κλίματος θα αποτελέσουν μάλλον τα δύο κύρια σημεία εστίασης των συζητήσεων της συνόδου, σε συνδυασμό με ορισμένες καίριες προκλήσεις στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής.

Στον τομέα της οικονομίας, οι συζητήσεις στην Ουάσινγκτον θα εστιάσουν σε κοινές ενέργειες για την καταπολέμηση της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης και τη διασφάλιση της βιώσιμης ανάκαμψης της παγκόσμιας οικονομίας, έτσι ώστε να προστατευθούν οι θέσεις εργασίας και να δημιουργηθεί ανάπτυξη. Θα προωθήσουμε περαιτέρω θέματα διακυβέρνησης της παγκόσμιας οικονομίας, ιδίως όσον αφορά τη ρύθμιση των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών και την παρακολούθηση της διάσκεψης κορυφής της G20 στο Πίτσμπουργκ. Η Επιτροπή θα υπογραμμίσει επίσης τα κοινά μας συμφέροντα ως προς την καταπολέμηση των τάσεων προστατευτισμού και θα καλέσουμε τις ΗΠΑ να επαναλάβουν τις προσπάθειες για την επιτυχή ολοκλήρωση του γύρου της Ντόχα.

Δεύτερον, όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ενθαρρύνει τις ΗΠΑ να προσέλθουν στη διάσκεψη κορυφής της Κοπεγχάγης με φιλόδοξους στόχους για την επίτευξη μιας πρόσφορης διεθνούς συμφωνίας, ενώ θα συνεργαστούμε επίσης με τις ΗΠΑ για τη θέσπιση ενός διατλαντικού συστήματος «ανωτάτου ορίου και εμπορίας».

Τρίτον, στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής, όπως είναι φυσικό, θα συζητήσουμε επίσης με τις ΗΠΑ τρόπους αντιμετώπισης ορισμένων επείγουσών προκλήσεων στο εν λόγω πεδίο. Ειδικότερα, θα επικεντρωθούμε στην αναζήτηση τρόπων εκτενέστερης και στενότερης συνεργασίας για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, για τις προκλήσεις που δημιουργούν οι πυρηνικές φιλοδοξίες του Ιράν, και για τη διασφάλιση της ανανέωσης της συνεργασίας μας στο Αφγανιστάν, που αποτελεί τη βάση της συντονισμένης παρουσίας μας στην περιοχή. Θα συμμετάσχω επίσης σε ξεχωριστή συνεδρίαση για θέματα εξωτερικής πολιτικής με τους δύο υπουργούς Εξωτερικών, την κ. Clinton και τον κ. Bildt, για να συζητήσουμε λεπτομερέστερα αυτά τα θέματα.

Επιπλέον, αναμένω ότι η σύνοδος κορυφής θα οδηγήσει και στην υιοθέτηση μιας δήλωσης για τη μη διάδοση και τον αφοπλισμό, προωθώντας τη συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σε πολλούς από τους τομείς που ανέφερε ο Πρόεδρος Ομπάμα στις ομιλίες του στην Πράγα και στη Νέα Υόρκη. Αυτή η πρωτοβουλία, η οποία έχει και από μόνη της μείζονα στρατηγική σημασία, είναι ενδεικτική της ανανεωμένης προσήλωσης των ΗΠΑ στην ουσιαστική πολυμέρεια, την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κάθε διάθεση να υποστηρίξει και να εδραιώσει.

Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, ένα ακόμη σπουδαίο αποτέλεσμα της συνόδου κορυφής θα είναι η δημιουργία ενός Ενεργειακού Συμβουλίου ΕΕ-ΗΠΑ, το οποίο θα πραγματοποιήσει την πρώτη του συνεδρίαση στις 4 Νοεμβρίου. Από την πλευρά της ΕΕ, στο Συμβούλιο θα προεδρεύω ενώ, οι συνάδελφοί μου Επίτροποι Piebalgs και Rotočnik, καθώς και η Προεδρία του Συμβουλίου, ενώ από την πλευρά των ΗΠΑ στο προεδρείο θα μετέχουν οι υπουργοί κ. Clinton και κ. Chu. Το Συμβούλιο θα εξετάσει την παγκόσμια ενεργειακή ασφάλεια, τις αγορές ενέργειας και τη ρύθμιση της παραγωγής, καθώς και τις νέες τεχνολογίες και επιστημονικές έρευνες. Με λίγα λόγια, θα προσφέρει προστιθέμενη αξία σε ένα πεδίο πολιτικής η σπουδαιότητα του οποίου είναι προφανής.

Αυτή την περίοδο θα πραγματοποιηθεί επίσης ένα νέο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ). Αυτό θα λειτουργήσει συμπληρωματικά στο Ενεργειακό Συμβούλιο, το οποίο επίσης θα ενεργοποιήσουμε εκ νέου. Το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο θα διεξαχθεί στην Ουάσινγκτον την προσεχή Τρίτη –επομένως, πριν από το Ενεργειακό Συμβούλιο– και το αποτέλεσμά του αναμένεται να εμπλουτίσει τις συνομιλίες της συνόδου κορυφής.

Ένας πολλά υποσχόμενος τομέας της διατλαντικής μας συνεργασίας είναι η λεγόμενη «ανάντη συνεργασία». Θα συζητήσουμε τις πολιτικές προσεγγίσεις σε πρώιμο στάδιο, ώστε να αποφύγουμε αποκλίνουσες ρυθμίσεις αργότερα. Εξυπακούεται ότι έχουμε ανάγκη μια τέτοια συνεργασία περισσότερο από κάθε άλλη φορά στο παρελθόν. Η απαιτούμενη συνεκτική αντίδραση στην οικονομική κρίση είναι το καλύτερο παράδειγμα σε αυτόν τον τομέα. Θα διερευνήσουμε επίσης το κατά πόσον μπορούμε να ενισχύσουμε αυτό το φόρουμ συνεργασίας για τις πληροφορίες ναυτιλικών που σχετίζονται με την υγιεινολογική περιθαλψή.

Κατόπιν πρωτοβουλίας των ΗΠΑ, σκοπεύουμε να προωθήσουμε και τη στενότερη συνεργασία στο πεδίο της καινοτομίας. Και οι δύο πλευρές αναγνωρίζουν ότι η ενίσχυση του δυναμικού καινοτομίας των βιομηχανιών μας και του εργατικού μας δυναμικού είναι ζωτικής σημασίας για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και την οικονομική μεγέθυνση, και ως εκ τούτου για την επιτυχή έξοδο από την επικείμενη κρίση. Ασφαλώς, η Επιτροπή θα επαναλάβει τις ανησυχίες που εκφράζουμε ως Ευρωπαίοι για ορισμένα κρίσιμα ζητήματα όπως η ασφάλεια του εμπορίου, οι δυνητικές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού λόγω κρατικών ενισχύσεων και η πολιτική δημοσίων προμηθειών των ΗΠΑ.

Τέλος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπολόγιζε εξ αρχής στην υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη διαδικασία του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου, για την οποία και είμαστε ευγνώμονες. Να είστε λοιπόν σίγουροι ότι θα στηρίξουμε ένθερμα τις πρωτοβουλίες των αντιπροσωπειών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με τις ΗΠΑ με σκοπό την ενίσχυση της κοινοβουλευτικής συμμετοχής στα θέματα που εξετάζει το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού.

Επιθυμούμε να ενισχύσουμε τον ρόλο του ΔΟΣ ως διμερούς φόρουμ για τη διαχείριση επίκαιρων, αλλά και στρατηγικών, θεμάτων που άπτονται των διατλαντικών εμπορικών συναλλαγών και επενδύσεων. Είναι δε σημαντικό ότι το ΔΟΣ προσβλέπει εξίσου στον διατλαντικό διάλογο μεταξύ νομοθετικών σωμάτων και στους ενδιαφερόμενους εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών, οπότε είναι σαφές ότι χρειαζόμαστε την εμπειρογνομosύνη και την πολιτική εμπιστοσύνη των νομοθετών προκειμένου να εκμεταλλευθούμε πλήρως τις δυνατότητες της διατλαντικής αγοράς.

Η συνάδελφός μου ανέφερε ήδη ότι θα δοθεί ιδιαίτερη σημασία και στις γενικές νομικές υπηρεσίες. Στις 27 και 28 Οκτωβρίου, θα πραγματοποιηθεί στην Ουάσιγκτον συνεδρίαση της τρόικας για θέματα γενικών νομικών υπηρεσιών, στο πλαίσιο της συνεργασίας μας στον τομέα της δικαιοσύνης, της ελευθερίας και της ασφάλειας. Ο Αντιπρόεδρος κ. Barrot θα εκπροσωπήσει την Επιτροπή. Βρισκόμαστε στα τελευταία στάδια επεξεργασίας μιας δήλωσης η οποία θα αποβλέπει στην ανανέωση της διατλαντικής εταιρικής σχέσης μας σε αυτούς τους τομείς. Στη συνεδρίαση της Ουάσιγκτον, θα έχουμε την ευκαιρία να προβούμε σε επίσημη ανταλλαγή των εγγράφων επικύρωσης των συμφωνιών έκδοσης και αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, έτσι ώστε να μπορούν να τεθούν σε ισχύ στις αρχές του 2010. Αυτές οι συμφωνίες θα ενισχύσουν τις προσπάθειές μας για την καταπολέμηση του εγκλήματος στον σημερινό παγκοσμιοποιημένο κόσμο.

Πρέπει οπωσδήποτε να σημειώσουμε πρόοδο και σε ένα ακόμη κρίσιμο ζήτημα που απασχολεί τους πολίτες, όπως επισημάνθηκε ήδη. Θα επαναλάβουμε την έκκληση να επιτραπεί η μετακίνηση όλων των πολιτών της ΕΕ προς τις ΗΠΑ χωρίς θεώρηση· θα εκφράσουμε την ανησυχία μας για την προοπτική επιβολής τέλους χρήσης του ηλεκτρονικού συστήματος αδειών ταξιδιού ως ντε φάκτο νέου τουριστικού φόρου· ενώ θα υπενθυμίσουμε για μια ακόμη φορά στις ΗΠΑ την ανάγκη άρσης των περιορισμών που ισχύουν για τους πάσχοντες από HIV/AIDS βάσει του προγράμματος των ΗΠΑ για την απαλλαγή από θεωρήσεις, όπως επισημάνατε ήδη.

Τέλος, την περίοδο διεξαγωγής της υπουργικής συνόδου θα επισκεφθεί την Ουάσιγκτον και αντιπροσωπεία της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων του ΕΚ, οπότε ευελπιστούμε ότι θα μεταφέρει επίσης τα προαναφερθέντα μηνύματα. Ο Αντιπρόεδρος κ. Barrot είναι άλλωστε πρόθυμος να συναντηθεί με την αντιπροσωπεία της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών όσο αυτή θα βρίσκεται στην Ουάσιγκτον.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

*Αντιπρόεδρου*

**Elmar Brok**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρία Malmström, μόλις συνειδητοποίησα ότι η ισότιμη εκπροσώπηση των δύο φύλων έχει γίνει χαρακτηριστικό αυτού του Σώματος. Πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι το θέμα του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου (ΔΟΣ) είναι πολύ σημαντικό και ότι το εν λόγω όργανο, το οποίο δημιουργήθηκε πριν από λίγα χρόνια, χρειάζεται νέα ώθηση, καθόσον διανύουμε μια μεταβατική περίοδο ενόψει της νέας κυβέρνησης στις ΗΠΑ και, προσεχώς, της νέας Επιτροπής. Ευελπιστώ ότι η συνεδρίαση της προσεχούς Τρίτης θα διασφαλίσει ότι το ΔΟΣ θα συνεχίσει τη λειτουργία του και ότι θα διαπνέεται από το ενδεδειγμένο πνεύμα.

Η δημιουργία μιας διατλαντικής αγοράς χωρίς φραγμούς στις εμπορικές συναλλαγές θα επιφέρει οικονομική μεγέθυνση 3,5% στις ΗΠΑ και την Ευρώπη και 1,5% παγκοσμίως. Ενόψει της τρέχουσας οικονομικής κρίσης, το θέμα αυτό συνδέεται άμεσα με την απασχόληση. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να εκμεταλλευτούμε στον μέγιστο δυνατό βαθμό αυτήν την ευκαιρία και να διευκρινίσουμε με δημόσιες δηλώσεις μας ότι παίρνουμε στα σοβαρά αυτήν την πρωτοβουλία. Κυρία Ferrero-Waldner, πρέπει επίσης να μεριμνήσουμε ώστε η πολιτική ασφάλειας στον τομέα της ενέργειας να συζητηθεί από το νέο συμβούλιο ενεργειακής ασφάλειας και τα ρυθμιστικά ζητήματα να

αντιμετωπιστούν στο πλαίσιο του ΔΟΣ. Είναι σημαντικό να μην αναμειχθούν αυτοί οι δύο τομείς προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη ενεργειών και να διασφαλιστεί ότι εν τέλει θα βρούμε λύση στο πρόβλημα.

Το θέμα αυτό αφορά, ειδικότερα, τα νομοθετικά σώματα. Δεν θα καταστεί δυνατή η άρση των φραγμών χωρίς τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Κογκρέσου των ΗΠΑ, καθότι το 80% των ρυθμίσεων κατοχυρώνονται με νομικές πράξεις. Συνεπώς, τα εκτελεστικά όργανα δεν μπορούν να επιτύχουν μόνα τους αυτό το αποτέλεσμα.

Επιτρέψτε μου ένα τελευταίο σχόλιο σχετικά με τη σύνοδο κορυφής. Η αλλαγή του κλίματος, το Αφγανιστάν, η μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, τα όπλα μαζικής καταστροφής και ο αφοπλισμός είναι όλα σημαντικά ζητήματα στα οποία προσφέρονται νέες ευκαιρίες συνεργασίας χάρη στη νέα κυβέρνηση των ΗΠΑ. Εύχομαι κάθε επιτυχία στην προσπάθειά σας να συζητηθούν όλα αυτά τα θέματα, και ευελπιστώ ότι ο νέος κάτοχος του βραβείου Νόμπελ ειρήνης, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα σημειώσει ουσιαστική επιτυχία σε αυτούς τους τομείς προς όφελος όλων μας.

**Hannes Swoboda**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Malmström, κυρία Επίτροπε, το γεγονός ότι ο κ. Ομπάμα και η νέα πλειοψηφία στο Κογκρέσο μάς προσφέρουν μια σημαντική ευκαιρία ενίσχυσης της συνεργασίας μας, ιδίως όσον αφορά την κοινή διατλαντική αγορά, έχει ήδη επισημανθεί. Ωστόσο, δεν πρέπει να δημιουργήσουμε μια κοινή αγορά που θα χαρακτηρίζεται από την απορρύθμιση, αλλά μια κοινή αγορά που θα στηρίζεται στα θεμέλια ή τις αρχές μιας κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, με λογικές και πρόσφορες ρυθμίσεις όπου απαιτείται.

Ο κ. Brok έχει απόλυτο δίκιο ότι αυτό πρέπει, φυσικά, να διαθέτει νομοθετική βάση, ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για ρύθμιση των χρηματοοικονομικών αγορών ή ρυθμίσεις που αφορούν τις πολιτικές για το περιβάλλον και την ενέργεια. Η υιοθέτηση κοινής προσέγγισης σε αυτόν τον τομέα θα συνέβαλλε καίρια στη διαμόρφωση των διεθνών σχέσεων.

Ένας τομέας που αναφέρθηκε ήδη και τον οποίο είχαμε την ευκαιρία να συζητήσουμε σήμερα το πρωί είναι το κεντρικής σημασίας ζήτημα της πολιτικής για το κλίμα. Πολλοί από εμάς θα επισκεφθούμε την Ουάσινγκτον σε λίγες ημέρες, όπου θα μας δοθεί η ευκαιρία να συζητήσουμε με τους συναδέλφους μας από το αμερικανικό Κογκρέσο. Αν και η νομοθεσία που διέπει την πολιτική για το κλίμα δεν έχει ακόμη εγκριθεί, οι εκπρόσωποι της κυβέρνησης των ΗΠΑ έχουν τουλάχιστον μερική εξουσιοδότηση να υιοθετήσουν δεσμευτικούς στόχους, έστω και αν οι λεπτομέρειες δεν μπορούν να οριστικοποιηθούν αν δεν ολοκληρωθεί προηγουμένως η οικεία νομοθετική διαδικασία.

Είναι αναγκαίο να σημειωθεί επιτυχία στην Κοπεγχάγη. Παρότι δεν είναι το τέρμα της διαδικασίας, είναι ένα σημαντικό βήμα στη διαδικασία διαμόρφωσης μιας κοινής πολιτικής για το κλίμα. Πρέπει να εγγυηθούμε όλοι την επιτυχία της Κοπεγχάγης. Και θα είναι επιτυχής μόνον εάν οδηγήσει σε δεσμευτικούς στόχους πολιτικής για το κλίμα.

Τέλος –όπως επίσης επισημάνθηκε ήδη– ανεξάρτητα από τη φιλία και την αμοιβαία συμπάθεια που επικρατεί μεταξύ μας, και ανεξάρτητα από τις καλές σχέσεις μας, υπάρχουν ορισμένα θέματα τα οποία θεωρούμε απαράδεκτα. Αυτά περιλαμβάνουν την επανειλημμένη λήψη μέτρων προστατευτισμού, λόγου χάρη στην αγορά αμυντικού εξοπλισμού, τη μεροληπτική πολιτική θεωρήσεων που στρέφεται κατά ορισμένων κρατών μελών, και τα τέλη θεωρήσεων που επιβάλλουν οι ΗΠΑ και που έχουν ήδη αναφερθεί σε προηγούμενη παρέμβαση. Είναι σημαντικό να συζητούμε με τις ΗΠΑ ως ισότιμοι εταίροι. Είναι σημαντικό να δημιουργήσουμε μια εταιρική σχέση, αλλά συγχρόνως πρέπει να διευκρινίσουμε ότι δεν μπορούμε να δεχτούμε, όπως στην προκειμένη περίπτωση, μια πολιτική που καλλιεργεί διακρίσεις κατά ορισμένων Ευρωπαίων.

**Sarah Ludford**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, χαιρετίζω θερμά το γεγονός ότι το ψήφισμα αυτό ζητεί μια ενισχυμένη εταιρική σχέση μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ ως ακρογωνιαίο λίθο της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Ορθώς επίσης επισημαίνει τον ρόλο μιας ολοκληρωμένης διατλαντικής αγοράς έως το 2015. Δεν πρέπει να αφήσουμε τα δέντρα μυριάδων διαφωνιών για συγκεκριμένες λεπτομέρειες να κρύψουν το δάσος της απαρέγκλιτης προσήλωσής μας σε κοινές αξίες και στόχους, και στη δράση για την προώθηση της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την επίλυση κρίσεων και την προστασία έναντι απειλών κατά της ασφάλειάς μας, μεταξύ άλλων.

Ως προς τα θέματα της οικονομίας, η Ομάδα ALDE έχει υπογραμμίσει την ανάγκη αποφυγής του εποπτικού αρμπιτράζ στον χρηματοοικονομικό τομέα και επίλυσης προβλημάτων όπως οι όμιλοι που «είναι υπερβολικά μεγάλοι για να επιτραπεί η κατάρρευσή τους». Έχουμε καταθέσει μια τροπολογία στην παράγραφο 39 καθόσον, από ό,τι γνωρίζω, δεν έχει υπάρξει καμία συμφωνία ηγετών της G2 για την επεξεργασία ενός τέλους επί των χρηματοοικονομικών συναλλαγών, ή φόρου Τόμπιν, οπότε είναι παράλογο να χαιρετίζουμε μια τέτοια συμφωνία, ακόμη και αν το έχουμε πράξει ήδη, εσφαλμένα, στο ψήφισμα για τη G20.

Η Ομάδα ALDE ζητεί επίσης τη διαγραφή της παραγράφου 38, με την οποία φαίνεται να επιδιώκεται η κατάργηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Όπως όμως εξήγησε η κ. Malmström, μεγάλο μέρος των διατλαντικών σχέσεων αφορούν θέματα δικαιοσύνης και ασφάλειας. Η Ομάδα ALDE υποστηρίζει πλήρως τη στενή συνεργασία σε αυτόν τον τομέα, η οποία όμως πρέπει να σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα, περιλαμβανομένης της ιδιωτικής ζωής, και να προωθείται εντός δημοκρατικού και διαφανούς πλαισίου. Επ' αυτού, είναι κρίμα που δεν ζητήθηκε η άποψη των βουλευτών του ΕΚ σχετικά με την κοινή δήλωση που πρόκειται να συμφωνηθεί την προσεχή εβδομάδα – δεδομένου ιδίως ότι, με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, σχεδόν όλα αυτά τα θέματα υπόκεινται σε διαδικασία συναπόφασης.

Δεν κατανοούμε γιατί η Επιτροπή και το Συμβούλιο προωθούν μια νέα συμφωνία για την πρόσβαση στα δεδομένα του συστήματος SWIFT που αφορούν πολίτες της ΕΕ όταν η συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επιτρέπει την υποβολή επιμέρους αιτημάτων. Περιμένω μια απάντηση επ' αυτού.

Τέλος, είναι κρίμα που το νέο πλαίσιο συνεργασίας ως προς την έκδοση ατόμων και τη δικαιοσύνη επιτρέπει ωστόσο την απολύτως αδικαιολόγητη έκδοση από το Ηνωμένο Βασίλειο του Gary McKinnon, ενός πληροφορικού πειρατή που πάσχει από σύνδρομο Asperger, αντί της δώξης του στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Κάτι ακόμη, πολύ σύντομα: συμφωνώ πλήρως με τα όσα ανέφερε η Επίτροπος Ferrero-Waldner σχετικά με το δικαίωμα μετακίνησης όλων των πολιτών της ΕΕ χωρίς θεώρηση, ενώ είμαστε πολύ επικριτικοί για το τέλος διευκόλυνσης της θεώρησης που συνοδεύει τη χρήση του ηλεκτρονικού συστήματος άδειας ταξιδιού (ESTA).

**Pascal Canfin**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, στην ομιλία της, η κ. Malmström ανέφερε ότι απαιτούνται πράξεις, και όχι μόνον ωραία λόγια. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η Ομάδα των Πρασίνων / Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία θα παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τα αποτελέσματα αυτής της συνόδου κορυφής μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και διοργανώνεται σε μια κρίσιμη συγκυρία της πορείας, αφενός, προς την Κοπεγχάγη και, αφετέρου, προς τη μεταρρύθμιση του διεθνούς χρηματοοικονομικού συστήματος.

Ως προς το τελευταίο ζήτημα, το καζίνο έχει ξανανοίξει, τα κέρδη των τραπεζών αγγίζουν και πάλι ιστορικά επίπεδα –οι τράπεζες στις Ηνωμένες Πολιτείες εξασφαλίζουν κέρδη 437 δισ. δολαρίων ΗΠΑ– και η άποψή μας είναι ότι σήμερα υπάρχει πολύ λιγότερη πολιτική βούληση από ό,τι πριν από έξι μήνες. Ως εκ τούτου, έχουμε τεράστιες προσδοκίες από αυτή τη σύνοδο κορυφής, η οποία πρέπει να δείξει ότι, και στις ΗΠΑ και στην Ευρώπη, εξακολουθεί να υπάρχει η αναγκαία πολιτική βούληση για τη ρύθμιση του καπιταλισμού και των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, προτείνουμε να σημειωθεί πρόοδος σε δύο πολύ σημαντικές πτυχές. Η πρώτη είναι η καταπολέμηση των φορολογικών παραδείσων, η οποία δεν αναφέρθηκε στις παρεμβάσεις σας. Το αμερικανικό Δημόσιο παραδέχεται ότι οι φορολογικοί παράδεισοι επιφέρουν ετήσια απώλεια φορολογικών εσόδων της τάξης των 100 δισ. δολαρίων ΗΠΑ. Θελήσαμε λοιπόν να υπογραμμίσουμε αυτό το θέμα και να σας πούμε ότι είναι σημαντικό να συνεργαστούν οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Ευρώπη για τη διευθέτηση αυτού του προβλήματος στη σύνοδο κορυφής.

Η δεύτερη πτυχή, που αναφέρθηκε μόλις προ ολίγου, είναι ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Όταν ο κ. Barroso ήταν υποψήφιος για επανεκλογή στην Προεδρία της Επιτροπής, δήλωσε ρητώς ότι τάσσεται υπέρ ενός τέτοιου φόρου. Πριν από δύο εβδομάδες, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τάχθηκε για πρώτη φορά, κατά πλειοψηφία, υπέρ ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, υπό την προϋπόθεση ότι θα αποτελούν τμήμα ενός διεθνούς πλαισίου. Η Ομάδα των Πρασίνων σας καλεί συνεπώς να θέσετε αυτό το θέμα στην ημερήσια διάταξη της συνόδου κορυφής Ηνωμένων Πολιτειών και Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα πραγματοποιηθεί στις αρχές Νοεμβρίου.

Το τελευταίο σχόλιό μου αφορά το κλίμα, καθώς έχουμε την υποχρέωση να αφαιρέσουμε ένα αγκάθι από το πόδι του κ. Ομπάμα. Ο Πρόεδρος Ομπάμα θέλει να αναλάβει δράση, όμως τον εμποδίζει η πλειοψηφία του κόμματός του. Το καλύτερο που μπορεί να πράξει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να τον υποστηρίξει είναι να αναλάβει τη δέσμευση, στα τέλη Οκτωβρίου, ότι θα παράσχει χρηματοδότηση 30 δισ. ευρώ για την κάλυψη δαπανών προσαρμογής του Νότου στις κλιματικές αλλαγές, και να δεσμευτεί ότι θα μειώσει τις εκπομπές της σε ποσοστό 30%. Όταν συμβεί αυτό, θα μπορέσουμε να σημειώσουμε πρόοδο στις διαπραγματεύσεις. Είναι ευθύνη μας. Πρέπει δε να το πράξουμε πριν από τη σύνοδο.

**Tomasz Piotr Poręba**, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να είναι το θεμέλιο της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Εξάλλου, οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι για πολλά χρόνια ο στενότερος σύμμαχός μας. Αυτή την περίοδο, βρισκόμαστε ενώπιον πολυάριθμων προκλήσεων, τις οποίες πρέπει να αντιμετωπίσουμε από κοινού, πλάτη με πλάτη με την Ουάσιγκτον. Στον τομέα της ασφάλειας, μας προβληματίζει η στάση του Ιράν και η επιδείνωση της κατάστασης

στο Αφγανιστάν. Λίγο πιο κοντά στα σύνορά μας, η Ρωσία εξελίσσεται σε ολόένα και πιο απρόβλεπτο και αυταρχικό γείτονα, και το Κρεμλίνο ασκεί νεοϊμπεριαλιστικές πιέσεις στις γειτονικές της χώρες.

Αν θέλουμε να υπερασπιστούμε και να μείνουμε πιστοί στις αξίες οι οποίες είναι κοινές σε Αμερική και Ευρώπη, πρέπει να εκφραζόμαστε πάντα με ενιαία φωνή όταν βρισκόμαστε αντιμέτωποι με παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και απειλές κατά των θεμελιωδών ελευθεριών των πολιτών. Πρέπει να προβάλουμε ενιαίο μέτωπο για την προάσπιση της ασφάλειάς μας. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι το θεμέλιο των διατλαντικών μας σχέσεων είναι ο Οργανισμός Βορειοατλαντικού Συμφώνου. Γι' αυτό άλλωστε ο χώρος ασφάλειας, ελευθερίας και δημοκρατίας πρέπει να επεκταθεί ώστε να συμπεριλάβει τις χώρες της Ευρώπης οι οποίες ενισχύουν την ευρωατλαντική ασφάλεια. Είναι επιβεβλημένο να καταστεί προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης η ενεργός ενδυνάμωση των δεσμών με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

**Jean-Luc Mélenchon**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρία Malmström, στην τρέχουσα οικονομική κρίση το νεοεκλεγέν Κοινοβούλιο δικαιούται έγκαιρη ενημέρωση, η οποία πρέπει να είναι όσο το δυνατόν ακριβέστερη, όσον αφορά τη διάρθρωση του σχεδίου για μια μεγάλη διατλαντική αγορά και τους στόχους απορρύθμισης που αυτό συνεπάγεται στο οικονομικό και χρηματοπιστωτικό πεδίο, αντίθετα με την ιδεατή εικόνα που φαντασιώνονται ορισμένοι συνάδελφοί μας.

Αυτή η μεγάλη απορρυθμισμένη αγορά θα υλοποιηθεί το 2010 ή το 2015; Έχει επιβεβαιωθεί; Προσωπικά, θεωρώ ότι θα ήταν καταστροφική για την Ευρώπη, αν ληφθούν υπόψη η κάκιση κατάσταση των θεμελιωδών μεγεθών της οικονομίας των ΗΠΑ και η άρνηση των ΗΠΑ να βάλουν τάξη στα της οικονομίας τους, σε συνδυασμό με λόγους αρχής οι οποίοι με υποχρεώνουν να αντιταχτώ στην αντίληψη ότι αυτή η εταιρική σχέση πρέπει να αποτελέσει, όπως δήλωσαν πολλοί από τους ομιλητές, ακρογωνιαίο λίθο της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βάσει αυτών των σκέψεων, θέλω επίσης να ρωτήσω ποια μέτρα θα ληφθούν για την αντιμετώπιση της κατάρρευσης του δολαρίου και του κινδύνου που δημιουργεί για την Ευρώπη και τον υπόλοιπο κόσμο. Γιατί απορρίφθηκε χωρίς να μελετηθεί σοβαρά η πρόταση της Κίνας για ένα κοινό παγκόσμιο νόμισμα, το οποίο θα είχε στόχο να διασφαλίσει τη σταθερότητα της παγκόσμιας οικονομίας;

Θα ήθελα να προειδοποιήσω όλους μας να αποφύγουμε τον παρωχημένο ενθουσιασμό για τη διατλαντική συνεργασία, που καταντά απαρχαιωμένος κομπορμισμός, σε αυτή την περίοδο της παγκόσμιας ιστορίας κατά την οποία οφείλουμε, περισσότερο από κάθε άλλη φορά, να εδραιώσουμε την ανεξαρτησία μας από τις επιθυμίες των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

**Krisztina Morvai (NI)**. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά τον κοινό αγώνα κατά της τρομοκρατίας, επιτρέψτε μου να απευθύνω μια σύσταση ως δικηγόρος για θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ποινικών υποθέσεων. Φρονώ ότι θα ήταν πολύ σημαντικό και χρήσιμο να συστήσουμε μια κοινή ομάδα εργασίας, η οποία θα απαρτίζεται από εμπειρογνώμονες, ακαδημαϊκούς, εν ενεργεία δικηγόρους κ.ά., και η οποία θα συναγάγει συμπεράσματα από τις πολύ οδυνηρές εμπειρίες της περιόδου μετά την 11 η Σεπτεμβρίου, κατά την οποία τα ανθρώπινα δικαιώματα έχουν παραμεριστεί στο όνομα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

Κατάγομαι από μια χώρα στην οποία, τα τελευταία τρία χρόνια, η κυβέρνηση έχει αναστείλει την ισχύ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και στέλνει ανθρώπους στη φυλακή χωρίς καμία αιτιολόγηση. Στην εποχή μας, μπορούν να το πράττουν στο όνομα του αγώνα κατά της τρομοκρατίας. Στη φυλακή υπάρχουν 16 κατά πάσα πιθανότητα πολιτικοί κρατούμενοι, οι οποίοι κατηγορούνται για τρομοκρατία, χωρίς να υπάρχει κανένα απολύτως αποδεικτικό στοιχείο εναντίον τους. Αναστολή ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του habeas corpus, του δικαιώματος σε υπεράσπιση, των δικαιωμάτων των κρατουμένων: γνωρίζω για τι πράγμα μιλάω. Πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί όταν μιλάμε για καταπολέμηση της τρομοκρατίας, καθώς πρέπει να το κάνουμε με μεγάλη προσοχή και επαγγελματισμό.

**Francisco José Millán Mon (PPE)**. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες είναι, από στρατηγική άποψη, η πιο σημαντική σχέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες κατέχουν κεντρική θέση στο παγκόσμιο σύστημα και η Ευρωπαϊκή Ένωση γίνεται όλο και περισσότερο παγκόσμιος παράγοντας. Μπορούμε, και πρέπει, να αναλάβουμε πολλές υποχρεώσεις από κοινού. Καταρχάς, πρέπει να διαδραματίσουμε ηγετικό ρόλο στη διαμόρφωση ενός νέου, παγκοσμιοποιημένου κόσμου, στον οποίο εμφανίζονται νέες προκλήσεις και νέοι διεθνείς παράγοντες.

Πρέπει να ενισχύσουμε περαιτέρω τις σχέσεις μας και να δημιουργήσουμε νέους θεσμικούς μηχανισμούς. Τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή για την ανάληψη τέτοιων πρωτοβουλιών. Στην Ουάσιγκτον υπάρχει μια κυβέρνηση η οποία ευνοεί την πολυμέρεια, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ενδυναμωθεί από τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ενώ παρακολουθούμε την ανάδυση ενός νέου κόσμου τον οποίο θέλουμε να συνδιαμορφώσουμε.



Το ψήφισμα που θα υιοθετήσουμε αύριο υποστηρίζει συγκεκριμένα την ενίσχυση των θεσμικών μηχανισμών, κάτι που είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 26ης Μαρτίου.

Η απόφαση για τη δημιουργία του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου πριν από δύο χρόνια ήταν ορθή. Ωστόσο, στον σημερινό κόσμο, οφείλουμε επίσης να αναπτύξουμε άριστο συντονισμό σε θέματα πολιτικών και ασφάλειας. Χρειαζόμαστε τακτικές συναντήσεις μεταξύ αξιωματούχων που είναι αρμόδιοι για τις εξωτερικές υποθέσεις και την ασφάλεια. Γι' αυτό το παρόν Σώμα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υποστήριξε τη δημιουργία ενός Διατλαντικού Πολιτικού Συμβουλίου το οποίο, στο μέλλον, πρέπει να περιλαμβάνει το συμβούλιο ενέργειας που επιθυμείτε να δημιουργήσετε στην επόμενη σύνοδο κορυφής.

Το Κοινοβούλιο επιθυμεί μάλιστα να διεξάγονται δύο σύνοδοι κορυφής ετησίως. Αν διεξάγουμε δύο συνόδους κορυφής με τη Ρωσία, γιατί να μην κάνουμε το ίδιο και με τις Ηνωμένες Πολιτείες; Κυρίες και κύριοι, όλο και πιο συχνά γίνεται λόγος για τη δημιουργία μιας G2 από τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Κίνα, με άλλα λόγια για τη διαμόρφωση μιας προνομιακής σχέσης μεταξύ των κορυφαίων παραγόντων του παγκόσμιου συστήματος. Με ανησυχεί το ενδεχόμενο εμείς οι Ευρωπαίοι να αποδυναμώσουμε τον ρόλο μας ως εταίροι και να υπονομεύσουμε την προνομιακή μας σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Πρέπει να εξηγήσουμε στις Ηνωμένες Πολιτείες ότι, στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής, η νέα Συνθήκη θα ενδυναμώσει την Ένωση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρώπη του σήμερα, δεν είναι πια ο προβληματικός χώρος που ήταν επί δεκαετίες. Σήμερα, σε αυτόν τον σύνθετο κόσμο, η Ευρώπη πρέπει να είναι μέρος της λύσης, και ευελπιστώ ότι έτσι αντιλαμβάνονται την κατάσταση και οι Ηνωμένες Πολιτείες. Για να συμβεί αυτό, όπως επεσήμανε η κ. Επίτροπος, εμείς οι Ευρωπαίοι οφείλουμε να συμπεριφερόμαστε σύμφωνα με τον παγκόσμιο ρόλο που θέλουμε να αναλάβουμε, και να είμαστε συνεπείς προς την προνομιακή σχέση που επιθυμούμε να καλλιεργήσουμε με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Εν κατακλείδι, ένα κεντρικό στοιχείο της επικείμενης συνόδου κορυφής πρέπει, κατά τη γνώμη μου, να είναι η ενίσχυση των διατλαντικών σχέσεων, μεταξύ άλλων και σε θεσμικό επίπεδο.

**Ioan Mircea Pașcu (S&D).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, οι διατλαντικές σχέσεις, οι οποίες έχουν κρίσιμη σημασία τόσο για την ΕΕ όσο και για τις ΗΠΑ, διέρχονται σοβαρή κρίση τα τελευταία χρόνια. Τώρα, που υπάρχει μια νέα κυβέρνηση στον Λευκό Οίκο η οποία επανακαθορίζει τις προτεραιότητες των ΗΠΑ, ενώ η Γαλλία μετέχει και πάλι στις στρατιωτικές δομές του ΝΑΤΟ, οι προοπτικές είναι καλύτερες. Προσωπικά, θεωρώ ότι οι συνθήκες είναι πλέον ώριμες για να προβούμε σε ουσιαστική αξιολόγηση των διατλαντικών σχέσεων, έτσι ώστε να τους προσφέρουμε τη σταθερή βάση που τους αξίζει για να αντέξουν απέναντι στις κοινές προκλήσεις που εμφανίζονται στο διεθνές περιβάλλον – ενέργεια, αλλαγή του κλίματος, ανάδυση νέων δυνάμεων, χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, και τρομοκρατία.

Αυτή τη φορά πρέπει να υπερβούμε τις επιφανειακές πολιτικές διαφορές και να αξιολογήσουμε τα βαθύτερα κοινά συμφέροντά μας τα οποία, έως τώρα, θεωρούσαμε αυτονόητα. Η αλήθεια είναι ότι, χωρίς μια τέτοια εις βάθος κοινή αξιολόγηση, εμείς οι Δυτικοί μπορεί να χάσουμε την πρωτοκαθεδρία απέναντι σε άλλα κέντρα ισχύος, τα οποία δεν θα διστάσουν να διαμορφώσουν τον κόσμο σύμφωνα με τα δικά τους συμφέροντα – και όχι με τα δικά μας.

Η ασφάλεια στην Ευρώπη, λόγου χάρη, είναι ένα τέτοιο κοινό συμφέρον, γι' αυτό κατέχει κεντρική θέση στις διατλαντικές σχέσεις. Ακόμη και αν, αυτή τη στιγμή, ο πόλεμος στην ήπειρό μας φαίνεται να μην αποτελεί σοβαρό ενδεχόμενο, η εξέλιξη ορισμένων υφιστάμενων αρνητικών τάσεων δεν αποκλείεται να κάνει και πάλι δυνατό ένα τέτοιο ενδεχόμενο αν δεν αντιδράσουμε με τον ενδεδειγμένο τρόπο. Η πρόοδος δεν είναι μη αντιστρέψιμη, όπως πολύ καλά γνωρίζουμε στην Κεντρική Ευρώπη. Πριν εξετάσουμε λοιπόν μια πρόταση επαναξιολόγησης της τρέχουσας αρχιτεκτονικής στον τομέα της ασφάλειας στην ευρωπαϊκή ήπειρο, πρέπει να προσπαθήσουμε να δώσουμε ξεκάθαρες απαντήσεις ως προς τη συνέχιση της συμμετοχής των ΗΠΑ, το μέλλον του ΝΑΤΟ και τον ρόλο που αναμένεται να αναλάβει η ΕΕ όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Αν η Ευρώπη επιθυμεί να κάνει πράξη τη φιλοδοξία της να καταστεί σημαντικός παράγοντας στη διεθνή πολιτική σκηνή, πρέπει να εξαλείψει τέτοιου είδους διαφορές μεταξύ των μελών της, και να τους παράσχει κίνητρα με τη μορφή πραγματικά κοινών οικονομικών συμφερόντων.

**Reinhard Bütikofer (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία υπουργέ, κυρία Επίτροπε, η τέταρτη συνεδρίαση του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου (ΔΟΣ) προσφέρει σε αυτό το φόρουμ μια ιδανική ευκαιρία για να αλλάξει σελίδα. Το ΔΟΣ πρέπει να είναι πιο φιλόδοξο. Και οι δύο εταίροι που μετέχουν στον διατλαντικό διάλογο συμφωνούν ότι η υπέρβαση της οικονομικής κρίσης και η καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος αποτελούν τις πρωταρχικές μας προτεραιότητες. Το θέμα τώρα είναι να συμφωνηθεί μια συγκεκριμένη ημερήσια διάταξη του ΔΟΣ που να ανταποκρίνεται σε αυτές τις προτεραιότητες.

Η συνεργασία με στόχο καινοτομίες για την ανάπτυξη οικονομιών χαμηλών εκπομπών άνθρακα και ενεργειακά αποδοτικών κοινωνιών έχει ιδιαίτερα μεγάλη σημασία. Επιπλέον, εξίσου σημαντική είναι η επιδίωξη της μεγαλύτερης συμμετοχής διαφόρων ενδιαφερομένων, όπως του διατλαντικού διαλόγου σε θέματα καταναλωτών, ενός φόρουμ που περιλαμβάνει 80 καταναλωτικές οργανώσεις. Οι οργανώσεις αυτές μπορούν να συμβάλουν στο να καταστεί η προστασία των καταναλωτών κεντρικό θέμα του διαλόγου για τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών. Ο στόχος της δημιουργίας μιας κοινής διατλαντικής αγοράς έως το 2015 ίσως να είναι υπερβολικά φιλόδοξος, όμως πρέπει να κριθεί με βάση το γεγονός ότι θα βελτιώσει τις ζωές των ανθρώπων και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού. Γι' αυτό οι Πράσινοι τάσσονται υπέρ μιας διατλαντικής νέας συμφωνίας.

**James Elles (ECR).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, συμφωνώ με τους ομιλητές που υποστήριξαν ότι η ανάδειξη της νέας κυβέρνησης στις ΗΠΑ μας προσφέρει μια θαυμάσια ευκαιρία.

Τρία σύντομα σχόλια. Πρώτον, φαίνεται ότι βρισκόμαστε σε ένα στάδιο στο οποίο υφίσταται τεράστιος αριθμός θεμάτων προς συζήτηση μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, ενώ δεν διεξάγεται στρατηγικός διάλογος μεταξύ τους· παρ' όλα αυτά, στην Ουάσιγκτον με πληροφορούν ότι οι ΗΠΑ και η Κίνα αναπτύσσουν πολύ πιο εκτεταμένο στρατηγικό διάλογο μεταξύ τους από ό,τι μεταξύ των δύο πλευρών του Ατλαντικού. Δεν είναι σκόπιμο, σε αυτή τη σύνοδο κορυφής, να δηλώσουμε ότι επιθυμούμε στρατηγικό διάλογο για μια στρατηγική εταιρική σχέση;

Δεύτερον, ως προς το θέμα του προστατευτισμού στην ημερήσια διάταξη του ΔΟΣ, είναι σαφές ότι ο μεγαλύτερος κίνδυνος τους επόμενους 12 μήνες είναι να κλείσουν κάποιες αγορές, παρά να ανοίξουν άλλες· παρ' όλα αυτά, υπάρχει η διατλαντική αγορά, η οποία, όπως ανέφερε ο κ. Brok, αντιπροσωπεύει τη μεγαλύτερη ευκαιρία για τη δημιουργία οικονομικής μεγέθυνσης και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού.

Δεν είναι πρόσφορο τώρα να κάνουμε τη διατλαντική αγορά κεντρικό στοιχείο της ανάπτυξης του εμπορίου μας, αντί να την παραμερίζουμε χαρακτηρίζοντάς την απλό ρυθμιστικό ζήτημα; Στην πραγματικότητα πρόκειται για τεράστια ευκαιρία.

Τέλος, είναι απογοητευτικό το γεγονός ότι δεν διαθέτουμε καμία μελέτη ή οδικό χάρτη, όπως μας είχε υποσχεθεί ο κ. Verheugen. Η μελέτη είχε πληρωθεί από το Κοινοβούλιο. Αν επιθυμείτε να συνεργαστεί το Κοινοβούλιο στην αναζήτηση τρόπων ανοίγματος των αγορών, σας παρακαλώ να δημοσιεύσετε αυτή την έκθεση, όπως ζητείται στο ψήφισμα, έως τις 15 Νοεμβρίου.

**Daniel Caspary (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αν πιστεύετε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανάγκη από εταίρους, όπως ανέφεραν όλοι οι προηγούμενοι ομιλητές, αυτό καθίσταται ιδιαίτερα εμφανές στον τομέα της οικονομίας. Η διατλαντική αγορά καταγράφει όγκο συναλλαγών αξίας περίπου 2 δισ. ευρώ ημερησίως. Αυτό καθιστά προφανή τη σπουδαιότητα του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ). Καθιστά επίσης σαφές ότι οι συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών είναι σημαντικές και, πάνω από όλα, ότι πρέπει να δώσουμε μεγαλύτερη έμφαση στη διατλαντική εταιρική σχέση.

Κάποιες φορές με ανησυχούν τα όσα συμβαίνουν στην απέναντι πλευρά του Ατλαντικού όταν παρακολουθώ τη συμπεριφορά του νέου Προέδρου. Βρήκε τον χρόνο για να παραλάβει το Νόμπελ ειρήνης στο Όσλο, όμως πολλοί ευρωπαίοι αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων δυσκολεύτηκαν να εξασφαλίσουν συναντήσεις μαζί του στο περιθώριο της συνόδου κορυφής της G20. Είχε τον χρόνο να υποστηρίξει στην Κοπεγχάγη την υποψηφιότητα της πόλης του για τη διοργάνωση των Ολυμπιακών Αγώνων, δυστυχώς όμως δεν είχε χρόνο να συμμετάσχει μαζί μας στον εορτασμό μιας σπουδαίας ευρωπαϊκής επετείου, της συμπλήρωσης 20 χρόνων από την πτώση του Τείχους του Βερολίνου και του σιδηρού παραπετάσματος. Θα χαρώ πολύ αν καταφέρουμε να τον πείσουμε ότι δεν πρέπει να περιμένει λίγες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση του ΔΟΣ για να αποφασίσει αν η εν λόγω συνεδρίαση πρέπει να πραγματοποιηθεί ή όχι, αλλά ότι πρέπει, απεναντίας, να στηρίξει με συνέπεια το ΔΟΣ τα επόμενα χρόνια.

Οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ της Ευρώπης και των ΗΠΑ πρέπει να διευκολυνθούν. Απαιτούνται βελτιώσεις στον τομέα των κοινών προτύπων. Είναι αναγκαία η κατάργηση των δασμών και των μη δασμολογικών φραγμών στο εμπόριο. Πρέπει να αποτρέψουμε τη λήψη περισσότερων μέτρων προστατευτισμού και από τις δύο πλευρές. Πρέπει να εγγυηθούμε την ασφάλεια των προϊόντων για τους καταναλωτές. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε στα μέτρα καταπολέμησης της τρομοκρατίας να θέσουν φραγμό σε όλες αυτές τις δραστηριότητες που συζητούνται αυτή την περίοδο. Για τους λόγους αυτούς, θα είμαι ευτυχής αν καταφέρουμε να σημειώσουμε ουσιαστική πρόοδο στη συνεργασία μας. Πολλά από τα θέματα που μας απασχολούν σε άλλες περιοχές του κόσμου, όπως οι μισθοί και το κοινωνικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ, δεν αποτελούν προβλήματα στο πλαίσιο της διατλαντικής σχέσης.

Φρονώ ότι πρέπει να εκμεταλλευθούμε την ευκαιρία, αφενός, για να συνεργαστούμε με τους Αμερικανούς για την επίλυση των κοινών μας προβλημάτων και, αφετέρου, για να προσπαθήσουμε να διαδραματίσουμε από κοινού ρόλο στην παγκόσμια σκηνή σημειώνοντας πρόοδο στους κόλπους του ΠΟΕ και άλλων διεθνών οργανισμών, όπως η

Διεθνής Οργάνωση Εργασίας. Προσβλέπω λοιπόν σε θετικά αποτελέσματα ως προς τα θέματα αυτά την προσεχή εβδομάδα.

**Véronique De Keyser (S&D).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η εκλογή του Προέδρου Ομπάμα ορθώς χαιρετίστηκε ως νίκη για τη δημοκρατία στις ΗΠΑ. Ωστόσο, η πρόσφατη απονομή του βραβείου Νόμπελ ειρήνης στον κ. Ομπάμα ισοδυναμεί με έμμεση άσκηση πίεσης. Ειρήνη στη Μέση Ανατολή; Θα το ευχόμασταν, είναι όμως σίγουρο ότι ο Πρόεδρος των ΗΠΑ δεν έχει το πάνω χέρι σε αυτή τη διαδικασία. Ειρήνη στο Αφγανιστάν; Εκεί η στρατηγική των ΗΠΑ διαθέτει περιθώρια ελιγμών, αν όμως ο Πρόεδρος Ομπάμα ακούσει τις συμβουλές των γερακιών στην κυβέρνηση του, κινδυνεύει να οδηγηθεί σε ένα νέο Βιετνάμ. Ενδεικτικό είναι το γεγονός ότι το βιβλίο του Gordon Goldstein στο οποίο περιγράφει τη δραματική πορεία του πολέμου του Βιετνάμ προς την αποτυχία εξαφανίζεται από τα ράφια των βιβλιοπωλείων της Ουάσιγκτον, με αποτέλεσμα να έχουν εξαντληθεί όλα τα αντίτυπα.

Ο Πρόεδρος πρέπει τώρα να επιλέξει μεταξύ δύο στρατηγικών: η μία επικεντρώνεται στη σταθεροποίηση, την εξάλειψη της φτώχειας και την οικονομική ανάπτυξη του Αφγανιστάν, με την εξασφάλιση στρατιωτικής αλλά και πολιτικής παρουσίας σε όλη τη χώρα. Η δεύτερη εστιάζεται στον έλεγχο ορισμένων αστικών κέντρων από τα οποία μπορούν να εξαπολυθούν μεγάλης κλίμακας στρατιωτικές επιχειρήσεις κατά της Αλ Κάιντα. Και οι δύο επιλογές προϋποθέτουν την αποστολή στρατευμάτων, όμως η πρώτη προσανατολίζεται περισσότερο στην κάλυψη των αναγκών του πληθυσμού, ενώ η δεύτερη εστιάζεται στον πόλεμο, με ορατό τον κίνδυνο να οδηγήσει σε καταστροφή.

Δεν πρέπει η Ευρώπη να σώσει τον Μπαράκ Ομπάμα από τους δαίμονες του παρελθόντος που στοιχειώνουν ακόμα τις Ηνωμένες Πολιτείες, και να τον βοηθήσει να επιλέξει την πρώτη από τις δύο στρατηγικές, αυτή που εστιάζεται στις ανάγκες του πληθυσμού; Αυτή τουλάχιστον είναι η άποψη της πολιτικής μου ομάδας.

**Charles Tannock (ECR).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η Ομάδα ECR υποστηρίζει σθεναρά τον ατλαντισμό και επιδιώκει την ανάπτυξη όλο και πιο στενών οικονομικών, εμπορικών και πολιτικών δεσμών με την Αμερική, η οποία θεωρούμε ότι αποτελεί τον κυριότερο σύμμαχο της ΕΕ, και όχι ανταγωνιστή της. Παραμένουμε άλλωστε υπόχρεοι έναντι των ΗΠΑ για τη συνεισφορά τους στο ΝΑΤΟ, το οποίο στηρίζεται στις κοινές δημοκρατικές μας αξίες, ενώ χαιρετίζουμε την έστω και καθυστερημένη δέσμευση της Αμερικής να συμβάλει στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος.

Ωστόσο, δεν πρέπει να υποκρινόμαστε ότι συμφωνούμε σε όλα. Με ανησυχούν, για παράδειγμα, τα αντικρουόμενα μηνύματα που εκπέμπει η αμερικανική κυβέρνηση όσον αφορά τη Ρωσία. Η έμφαση που δίνει η Ουάσιγκτον στην επανεκκίνηση των σχέσεων ΗΠΑ-Ρωσίας φαίνεται να απαλλάσσει το Κρεμλίνο από τις ευθύνες του για τις ωμές παρεμβάσεις στις εσωτερικές υποθέσεις των γειτόνων του, ιδίως στη Γεωργία και την Ουκρανία.

Η κατάργηση της αντιπυραυλικής ασπίδας των ΗΠΑ, που επρόκειτο να αναπτυχθεί στην Πολωνία και την Τσεχική Δημοκρατία, εγείρει επίσης ερωτήματα.

Η πρόσφατη ανακάλυψη μυστικών πυρηνικών εγκαταστάσεων στο Ιράν θα μπορούσε κάλλιστα να θεωρηθεί ως επιβεβαίωση αυτής της εκτίμησης, τώρα όμως πρέπει όλοι να εντείνουμε τις προσπάθειές μας για να ακυρώσουμε τις πυρηνικές φιλοδοξίες του Ιράν, ενώ, ως σύμμαχοι των ΗΠΑ, υποστηρίζουμε με θέρμη τη στρατιωτική τους προσπάθεια κατά της τζιχαντικής τρομοκρατίας στο Ιράκ και το Αφγανιστάν και τις εντατικές προσπάθειές τους για επίτευξη διαρκούς ειρήνης στη Μέση Ανατολή.

**Diogo Feio (PPE).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, θέλω καταρχάς να υπογραμμίσω τη μεγάλη σημασία των σχέσεων μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως κατά τη διάρκεια μιας περιόδου παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Γίνεται όλο και πιο έντονη η ανάγκη ανάληψης κοινής δράσης προκειμένου να αντιμετωπίσουμε αυτή την κρίση, στην αγορά ενέργειας αλλά και στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, όμως πρέπει επίσης να δράσουμε πιο εστιασμένα και κατά τρόπο που δεν θα οδηγήσει σε περαιτέρω φορολογία ή στις παράλογες επιθέσεις που αυτή την περίοδο στρέφονται κατά ενός οικονομικού συστήματος το οποίο είναι αναγκαίο για τη λειτουργία της αγοράς.

Εστιάζοντας στο θέμα της οικονομίας, θέλω να υπογραμμίσω τις προσπάθειες που καταβάλλουν τόσο οι Ηνωμένες Πολιτείες όσο και η Ευρωπαϊκή Ένωση για μια πολιτική βελτίωσης της νομοθετικής διαδικασίας, με έμφαση στη συμμετοχή των ενδιαφερομένων στη συζήτηση της έκθεσης. Η ανάληψη συντονισμένης δράσης από τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αναγκαία αν επιθυμούμε να διαμορφώσουμε ωριμότερες οικονομικές σχέσεις μεταξύ μας, οι οποίες μάλιστα αναμένεται να οδηγήσουν σε μια διατλαντική αγορά, ενδεχομένως έως το 2015.

Πρέπει να υπερασπιστούμε τον ατλαντισμό και σε αυτό το πεδίο. Εξίσου σημαντικό είναι να μειώσουμε τις διοικητικές επιβαρύνσεις μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να δημιουργήσουμε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον και μια αγορά που θα είναι περισσότερο ελκυστικά για τους πολίτες ως άτομα αλλά και για τις επιχειρήσεις. Φρονώ ότι η διατλαντική αγορά μπορεί να χτιστεί πάνω σε μια σταθερή βάση διαπραγματεύσεων,

η οποία θα ζωογονήσει τις οικονομίες και θα εξαλείψει την απειλή νέων οικονομικών και κοινωνικών κρίσεων όπως αυτή που βιώνουμε την τρέχουσα περίοδο.

Εν κατακλείδι, κυρία Πρόεδρε, θέλω να καταστήσω σαφές ότι οι τρέχουσες συνθήκες είναι μοναδικές, και ότι η ενίσχυση του ατλαντισμού μπορεί να οδηγήσει σε βελτίωση της κατάστασης.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η Επίτροπος κ. Ferrero-Waldner ανέφερε ότι είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η συμμετοχή της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων στη διατλαντική σύνοδο κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ, και συμφωνώ με την έμφαση που έδωσε σε αυτό το ζήτημα.

Επιπλέον, ως πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, θέλω να επιστήσω την προσοχή σας, πρωτίστως, στη σημασία της υπογραφής των Συνθηκών για την έκδοση και την αμοιβαία δικαστική συνδρομή. Έχουν καταβληθεί σημαντικές προσπάθειες για να ενισχυθεί όχι μόνον η πολιτική, αλλά και η δικαστική, συνεργασία, ενδυναμώνοντας έτσι τους δεσμούς μεταξύ της Eurojust και ανάλογων οργάνων των Ηνωμένων Πολιτειών.

Θέλω, δεύτερον, να τονίσω τη συμβολή στην ενίσχυση και την ενεργοποίηση του διατλαντικού διαλόγου κατά τη διάρκεια της προσεχούς πενταετίας και, τρίτον, να υπογραμμίσω το έργο που έχει επιτελέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Γι' αυτό ζητώ να πραγματοποιηθεί ενημέρωση στην επόμενη περίοδο συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον Νοέμβριο σχετικά με το αποτέλεσμα αυτής της συνόδου κορυφής και, ειδικότερα, σχετικά με το κεφάλαιο της δικαστικής συνεργασίας και της συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.

Τέταρτον, είναι σαφές ότι η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας θα οδηγήσει στην επίσημη προώθηση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ως νέας πτυχής των αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και νέου πεδίου ευρωπαϊκής πολιτικής το οποίο θα συνδιαμορφώνει το Κοινοβούλιο.

Γι' αυτό εξάλλου, σε ευαίσθητα θέματα όπως η προστασία των προσωπικών δεδομένων και των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου, οι συμφωνίες σχετικά με τα μητρώα ονομάτων επιβατών και τα στοιχεία SWIFT πρέπει πάντα να συνάδουν με τα ψηφίσματα που έχει εγκρίνει το παρόν Σώμα για την εγγύηση της προστασίας των προσωπικών δεδομένων και, ειδικότερα, το ψήφισμα που εγκρίθηκε στις 17 Σεπτεμβρίου.

Τέλος, όσον αφορά το θέμα των θεωρήσεων, δεν πρέπει να λησμονούμε τη σημασία της αμοιβαιότητας, καθόσον επί του παρόντος υπάρχουν άφθονα περιθώρια βελτιώσεων σε αυτόν τον τομέα. Η συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες στο θέμα των θεωρήσεων είναι θετική, όμως εν προκειμένω μας προσφέρεται μια θαυμάσια ευκαιρία να αναδείξουμε τη σημασία της αμοιβαιότητας και να διασφαλίσουμε τη διατήρηση της ισοτιμίας στη σχέση μας με τις Ηνωμένες Πολιτείες κατά την υπογραφή παρόμοιων συμφωνιών.

**Harlem Désir (S&D).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Malmström, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η συνεργασία μεταξύ της Ευρώπης και των Ηνωμένων Πολιτειών είναι κρίσιμη για την επίλυση των περισσότερων σοβαρών κρίσεων στον κόσμο, και η νέα κυβέρνηση στις ΗΠΑ αντιπροσωπεύει όντως μια θαυμάσια ευκαιρία προς αυτή την κατεύθυνση. Έχει ήδη αναλάβει ορισμένες πρωτοβουλίες οι οποίες συνιστούν ρήξη με το παρελθόν: αφορούν το Ιράκ, το Γκουαντάναμο, την αντιπυραυλική ασπίδα. Θα ήταν ωστόσο αφελές να πιστέψουμε ότι αυτά αρκούν για να ταυτιστούν οι θέσεις των ΗΠΑ και της Ευρώπης σε όλες τις υποθέσεις, και ότι οι διατλαντικές σχέσεις θα είναι εφεξής πολύ απλές.

Είτε πρόκειται για την προετοιμασία της Κοπεγχάγης είτε για την παροχή βοήθειας σε αναπτυσσόμενες χώρες, την Ντόχα ή τον προστατευτισμό, τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών ή την καταπολέμηση των φορολογικών παραδείσων, την επανέναρξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή ή μια αυστηρή πολιτική στο θέμα των πυρηνικών του Ιράν, οι ΗΠΑ είναι εξαιρετικά απρόθυμες να αναλάβουν δράση. Αυτό δεν έχει να κάνει μόνον με το εάν η αμερικανική κυβέρνηση έχει καλές ή κακές προθέσεις, συχνά δε οφείλεται στην επιρροή ομάδων συμφερόντων στο Κογκρέσο, ή απλώς στην προσπάθεια μιας μεγάλης δύναμης να προασπίσει τα συμφέροντά της που κλονίζονται από τη νέα παγκόσμια κατάσταση.

Σε όλους αυτούς τους τομείς θα σημειωθεί πρόοδος μόνον εάν η Ευρώπη διαδραματίσει τον πολιτικό ρόλο που της αναλογεί ως διεθνής παράγοντας, στο πλαίσιο μιας σχέσης μεταξύ ισότιμων εταίρων –για να χρησιμοποιήσω τη φράση της κ. Επιτρόπου– και εφόσον αναλάβει πλήρως τις ευθύνες που της αναλογούν.

Από αυτή την άποψη, οφείλω να επισημάνω ότι η ευρωπαϊκή στάση χαρακτηρίζεται από ένα είδος σύγχυσης, που ορισμένες φορές αγγίζει την αφέλεια, φαινόμενο που παρατηρείται επίσης στη στάση του Κοινοβουλίου. Η προσέγγιση που υποστηρίζεται έναντι της ιδέας μιας μεγάλης διατλαντικής αγοράς, η οποία αποτελεί ένα αστόχαστο εφεύρημα του σερ Leon Brittan όταν εκτελούσε χρέη Επιτρόπου, δημιουργεί ορισμένους κινδύνους.

Οι φραγμοί στο εμπόριο αντιμετωπίζονται σαν να επρόκειτο για αποκλειστικά τεχνικής φύσεως προβλήματα. Φυσικά, οι οικονομικές και εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρώπης είναι σημαντικές για τις θέσεις απασχόλησης και για τις επιχειρήσεις. Είναι σαφές ότι πρέπει να αναπτυχθούν. Πρώτα από όλα, όμως, το εμπόριο δεν διατρέχει πραγματικά κίνδυνο. Δεύτερον, όταν υπάρχουν συγκρούσεις συμφερόντων, είτε αφορούν την υπεράσπιση των οικονομικών μας συμφερόντων –λόγου χάρι στην περίπτωση της Airbus– είτε αφορούν κινδύνους για την υγεία μας ή παραβίαση της περιβαλλοντικής νομοθεσίας –λόγου χάρι στην περίπτωση του βοδινού με ορμόνες ή των χλωριωμένων κοτόπουλων– οπότε δεν πρέπει να δίνουμε προτεραιότητα στη βελτίωση των οικονομικών σχέσεων εις βάρος των εσωτερικών μας προτύπων, του κοινωνικού μας προτύπου, του περιβαλλοντικού ή του αναπτυξιακού μας προτύπου, σαν να ήταν αυτοσκοπός οι οικονομικές σχέσεις. Πρέπει να μπορούμε να συνδυάσουμε αυτές τις δύο πτυχές, όχι να απεμπολούμε την πολιτική μας αυτονομία προς όφελος μιας εταιρικής σχέσης η οποία δεν παύει, ωστόσο, να είναι χρήσιμη ως στόχος.

**Peter Skinner (S&D).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να διατυπώσω ορισμένες επισημάνσεις. Μας είναι δύσκολο να καταλάβουμε πώς μπορεί να συμπεριλάβει το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ) όλα τα σημεία που έχουμε συμπεριλάβει στο κείμενο του ψηφίσματός μας για το ΔΟΣ. Θα είναι μια πολύ σύντομη συνεδρίαση, όπως γνωρίζουμε. Θα περισταμαί και εγώ την προσεχή Τρίτη, κυρία Επίτροπε. Περιμένω να σας δω εκεί, μαζί με τον κ. Brok και άλλους βουλευτές, όμως στο θέμα αυτό θα επανέλθω στο τέλος της παρέμβασής μου.

Υπάρχουν, ωστόσο, καίριας σημασίας ζητήματα τα οποία μπορούν να τεθούν στο ΔΟΣ και είναι επαρκώς «ανάντη», για να δανειστώ την ορολογία σας, κυρία Επίτροπε. Οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, λόγου χάρι, τις οποίες είναι σκόπιμο να συζητήσουμε καθόσον τα αποτελέσματα συζητούνται πολύ εντατικά και βρισκόμαστε πολύ κοντά σε συμφωνία – όχι μόνον στην G20 αλλά και στις συζητήσεις που διεξαγούμε στο Κοινοβούλιο, καθώς και με την Επιτροπή και τους Αμερικανούς.

Ειδικότερα, ο λογιστικός έλεγχος παραμένει μια από τις πτυχές τις οποίες μπορούν εύκολα να επηρεάσουν οι πολιτικοί υπεύθυνοι και οι νομοθέτες. Η υιοθέτηση παγκοσμίων λογιστικών προτύπων υψηλού επιπέδου έως το 2011 είναι μια διαδικασία που πρέπει να ολοκληρωθεί γρήγορα από την πλευρά των ΗΠΑ. Ως προς το θέμα των ασφαλειών, επίσης, το καθεστώς «Φερεγγυότητα II» έχει συμβάλει στην υιοθέτηση διεθνών ρυθμίσεων –στις οποίες πρέπει, ομολογουμένως, να ανταποκριθούν οι ΗΠΑ– και θέλω να ευχαριστήσω τον πρόεδρο Kanjorski στο Κογκρέσο των ΗΠΑ για το έργο που έχει επιτελέσει σχετικά με το Ομοσπονδιακό Γραφείο Πληροφοριών.

Τέλος, επιτρέψτε μου απλώς να επισημάνω ότι, όσον αφορά τον διατλαντικό νομοθετικό διάλογο, το Κογκρέσο και το Συμβούλιο πρέπει να επιταχύνουν τις προσπάθειές τους σε αυτόν τον τομέα. Δεν θέλουμε να γίνουμε ακόλουθοι της αμερικανικής κυβέρνησης και της Επιτροπής, όπως πιστεύω ότι θα συμφωνούν οι περισσότεροι συνάδελφοί μου. Θέλουμε να διαδραματίσουμε ηγετικό ρόλο στην αλλαγή. Θέλουμε να αποτελέσουμε την κινητήρια δύναμη αυτής της αλλαγής. Το ΔΟΣ χρειάζεται τη στήριξή μας, όμως ο διατλαντικός νομοθετικός διάλογος πρέπει να βρεθεί στο επίκεντρο των συζητήσεων –να μην εξελίσσεται στο περιθώριο της διαδικασίας, ούτε να συμμετέχουμε ως απλοί σύμβουλοι, αλλά να αποτελούμε αναπόσπαστο τμήμα των κεντρικών πτυχών της όλης διατλαντικής σχέσης.

**Janusz Wladyslaw Zemke (S&D).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δίνετε τον λόγο. Νομίζω ότι είναι σημαντικό το γεγονός ότι συζητούμε τις διατλαντικές σχέσεις, δεδομένου ότι βρισκόμαστε, εν μέρει, σε μια παράδοση κατάσταση. Οι αλλαγές που έχουν πραγματοποιηθεί στις Ηνωμένες Πολιτείες έτυχαν πολύ θετικής υποδοχής στην Ευρώπη. Από την άλλη πλευρά, όμως, οι Ηνωμένες Πολιτείες δείχνουν να ενδιαφέρονται περισσότερο για άλλες σημαντικές χώρες και ηπείρους από ό,τι στο παρελθόν. Ειδικότερα, διαπιστώνεται ότι αναθερμαίνονται οι επαφές μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Κίνας, ενώ εντείνονται επίσης οι προσπάθειες βελτίωσης των σχέσεων με τη Ρωσία.

Το πρόβλημά μας έγκειται, κατά τη γνώμη μου, στο ότι θέλουμε να εντάξουμε υπερβολικά μεγάλο αριθμό θεμάτων στις μεταξύ μας συζητήσεις. Εκτιμώ ότι πρέπει να εστιάσουμε την προσοχή μας σε δύο τομείς. Ο πρώτος αφορά τα χρηματοπιστωτικά και οικονομικά θέματα. Ο δεύτερος τομέας είναι η ασφάλεια. Οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Ευρώπη μπορούν να επιτύχουν πολύ περισσότερα αν συνεργαστούν σε αυτούς τους δύο τομείς.

**Michael Theurer (ALDE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχουμε καταρτίσει ένα σημαντικό ψήφισμα το οποίο καλύπτει μια σειρά από θεματικούς τομείς. Ωστόσο, ένα πολύ σημαντικό ζήτημα –το εμπόριο– θίγεται μόνον εν συντομία. Φρονώ ότι το διεθνές εμπόριο είναι αποφασιστικός παράγοντας. Η μείωση του διεθνούς εμπορίου είναι μία από τις αιτίες της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, γι' αυτό επιθυμώ να εστιάσουμε περισσότερο στο εν λόγω θέμα, ακόμη και τώρα στο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ).

Δεν είναι αλήθεια ότι οι ΗΠΑ και η Ευρωπαϊκή Ένωση συμφωνούν σε όλους τους τομείς. Απεναντίας, έχουμε συνάψει ελάχιστες εμπορικές συμφωνίες, υπάρχει κίνδυνος προσανατολισμού σε διμερείς διευθετήσεις, ενώ είναι επίσης πιθανό να μην συνεχίσουν οι ΗΠΑ να συμμετέχουν στον αναπτυξιακό γύρο της Ντόχα. Ως εκ τούτου, πρέπει να

συζητήσουμε τα κρίσιμότερα θέματα, ευελπιστώ δε ότι το ΔΟΣ θα προτείνει ορισμένα νέα μέτρα στήριξης για την αναζωογόνηση του διεθνούς εμπορίου.

**Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να θίξω εκ νέου μια από τις πτυχές της διατλαντικής συνεργασίας στο πεδίο της αστυνόμευσης και της δικαιοσύνης που αφορά το SWIFT, το οποίο έχει ήδη αναφερθεί, με άλλα λόγια τη διαβίβαση τραπεζικών πληροφοριών από το σύστημα SWIFT στις Ηνωμένες Πολιτείες.

Φρονώ ότι δεν πρέπει να λησμονούμε, στις συζητήσεις για το θέμα αυτό, ότι το Συμβούλιο έχει αναθέσει στον εαυτό του μια εντολή για τις διαπραγματεύσεις με τις ΗΠΑ σχετικά με τη διαβίβαση προσωπικών δεδομένων. Πρέπει να υπενθυμίσουμε στο Συμβούλιο να τηρήσει τους όρους αυτής της εντολής στις διαπραγματεύσεις του με τις ΗΠΑ. Ανησυχώ ιδιαίτερα ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα πιεστεί να δεχτεί τις απαιτήσεις των ΗΠΑ και να αγνοήσει τα ευρωπαϊκά πρότυπα προστασίας των προσωπικών δεδομένων.

Φρονώ ότι κάτι τέτοιο θα έστειλε λανθασμένα μηνύματα, δεδομένου ιδίως ότι θα υπάρξουν πολλοί τομείς στους οποίους το επίπεδο προστασίας των δεδομένων θα εναρμονιστεί το προσεχές έτος, βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας, σε οργανισμούς όπως η Europol και η Eurojust, κ.ά. Εκτιμώ ότι, αντιθέτως, θα στείλουμε το κατάλληλο μήνυμα αν το Συμβούλιο και η Επιτροπή εμείνουν στα πρότυπα προστασίας των δεδομένων και τα υπερασπιστούν έναντι των απαιτήσεων των ΗΠΑ, ή αν επιμένουν σε αναβολή των σχετικών αποφάσεων.

**Zoltán Balczó (NI).** – (HU) Σε μια Λευκή Βίβλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είχε εκδοθεί το 1996 διάβασα τα ακόλουθα: τις προσεχείς δεκαετίες αναμένεται μια σκληρή μάχη μεταξύ της Ευρώπης, των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ιαπωνίας και των αναδυόμενων χωρών της Ασίας. Ευτυχώς, η μάχη αυτή δεν διεξάγεται με όπλα, αλλά εκδηλώνεται κυρίως στο οικονομικό πεδίο. Η Ευρώπη πρέπει να υπερασπίσει με σθένος τα συμφέροντά της. Ο Πρόεδρος Giscard d'Estaing, ο οποίος διετέλεσε πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης, ο ηγέτης μιας κυβέρνησης που κατάρτισε ένα αποτυχημένο Σύνταγμα, δήλωσε ότι η Ευρώπη δεν πρέπει να είναι αντίπαλος των Ηνωμένων Πολιτειών, αλλά αξιόπιστος εταίρος τους. Αυτό έχει καιρική σημασία για την επιτυχία της συνόδου κορυφής μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ. Πρέπει να αγωνιστούμε υπέρ της εταιρικής σχέσης, εάν όμως το μόνο μέλημά μας είναι να πείσουμε τις Ηνωμένες Πολιτείες να μας αντιμετωπίσουν ως εταίρο, και δεν επιλέξουμε να συγκρουστούμε χάριν των συμφερόντων του πληθυσμού της Ευρώπης, δεν πρόκειται να σημειώσουμε επιτυχίες στα σημαντικά ζητήματα.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ όλες και όλους τους βουλευτές για τη συνεισφορά τους σε αυτή τη συζήτηση. Επικρατεί ευρεία συναίνεση ως προς τη σπουδαιότητα της εμβάθυνσης της συνεργασίας μας με την αμερικανική κυβέρνηση και της επικείμενης συνόδου κορυφής. Χαίρομαι ιδιαίτερα που η αμερικανική κυβέρνηση επιδεικνύει τόσο έντονο ενδιαφέρον για την εμβάθυνση και ανάπτυξη των σχέσεών μας. Πιστεύω ότι έχουμε προετοιμαστεί κατάλληλα και ότι είμαστε σε θέση να πραγματοποιήσουμε ορισμένα πολύ σημαντικά βήματα. Αντιμετωπίζουμε μια σειρά από κοινά προβλήματα με τον εταίρο μας, τις ΗΠΑ, είναι λοιπόν εύλογο να αναζητήσουμε και κοινές λύσεις.

Εκτιμώ ότι θα μπορέσουμε να σημειώσουμε πρόοδο ως προς το κλίμα, την οικονομική κρίση και τον γύρο της Ντόχα – και θα τονίσουμε εκ νέου πόσο σημαντικό είναι να ολοκληρωθεί αυτός ο γύρος – και ότι θα προωθήσουμε ορισμένες εξαιρετικά σημαντικές διαδικασίες στον τομέα της νομοθεσίας. Η οικονομική εταιρική σχέση θεωρούμε ότι μας προσφέρει ένα ιδιαίτερα σημαντικό φόρουμ συνεργασίας. Αντιλαμβανόμαστε επίσης την ανάγκη να συζητηθούν σημαντικά θέματα περιφερειακού ενδιαφέροντος – όπως λόγου χάρη το Αφγανιστάν, το Πακιστάν και η Μέση Ανατολή.

Μου απευθύνθηκαν ελάχιστα συγκεκριμένα ερωτήματα. Ως προς το θέμα των θεωρήσεων που έθιξε η κ. Ludford, τόσο το Συμβούλιο όσο και η Επιτροπή κάνουν ό,τι μπορούν για να διασφαλίσουν ότι οι μετακινήσεις χωρίς θεώρηση θα ισχύουν για όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Είναι λυπηρό το ότι δεν έχει επιτευχθεί ακόμη κάτι τέτοιο, όμως συνεχίζουμε να καταβάλλουμε πολύ έντονες προσπάθειες προς αυτή την κατεύθυνση.

Όσον αφορά τον λεγόμενο φόρο Τόμπιν, γνωρίζω ότι αρκετοί βουλευτές του ΕΚ υποστηρίζουν ένθερμα ένα τέτοιο μέτρο. Θα αναφέρω απλώς το εξής: ο φόρος Τόμπιν μπορεί να λειτουργήσει μόνον εάν ισχύει σε παγκόσμιο επίπεδο και υπόκειται στον έλεγχο διεθνών εποπτικών οργάνων – διαφορετικά, θα λειτουργήσει απλώς ως ένα ακόμη μέσο προστατευτισμού. Επί του παρόντος δεν υφίσταται καμία απολύτως βάση για διεθνή, παγκόσμια συμφωνία για την επιβολή φόρου Τόμπιν και ως εκ τούτου η Προεδρία δεν πρόκειται να προωθήσει τίποτε αντίστοιχο. Θέλω να είμαι σαφής ως προς αυτό.

Όσον αφορά τα στοιχεία από το σύστημα SWIFT, συμφωνούμε με την κυβέρνηση των ΗΠΑ για τη σημασία της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις μεταφορές κεφαλαίων. Αυτό έχει ιδιαίτερη αξία στο πλαίσιο της καταπολέμησης του διασυνοριακού εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Τώρα χρειαζόμαστε μια νέα συμφωνία,

καθώς η βελγική εταιρεία SWIFT μετακινείται στην Ευρώπη, όμως και οι δύο πλευρές επιθυμούμε να διατηρήσουμε το πρόγραμμα προκειμένου να εμποδίσουμε τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας.

Στο μεταβατικό στάδιο, πρέπει να καταλήξουμε σε μια συμφωνία η οποία θα μπορεί να ισχύσει για σύντομο χρονικό διάστημα μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η νέα Συνθήκη της Λισαβόνας. Το θέμα αυτό έχει εξεταστεί από εμπειρογνώμονες, όπως από τον γάλλο δικαστή κ. Jean-Louis Bruguière, στον οποίο η ΕΕ ανέθεσε να ελέγξει το σύστημα οικονομικού εντοπισμού τρομοκρατών (TFTP). Ο κ. Bruguière διαπίστωσε ότι οι απαιτήσεις περί ασφάλειας δικαίου και προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην υφιστάμενη συμφωνία είναι επαρκείς. Η πιο μόνιμη συμφωνία, και αφού τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, θα δίνει ενδεχομένως την ευκαιρία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αναλάβει ενεργό ρόλο στη διαμόρφωση του νέου καθεστώτος.

Η συνάντηση της προσεχούς εβδομάδας είναι πολύ σημαντική, δεν παύει όμως να είναι μια απλή συνάντηση. Εκτιμώ ότι μπορούμε να σημειώσουμε πρόοδο, να επιλύσουμε ορισμένα ζητήματα και να προωθήσουμε ορισμένες σημαντικές διαδικασίες σχετικά με αυτά τα ζητήματα τα οποία απασχολούν εξίσου και τις δύο πλευρές και τα οποία πρέπει να διευθετήσουμε στο πλαίσιο μιας στενής και στρατηγικής εταιρικής σχέσης με την αμερικανική κυβέρνηση. Χαίρομαι ιδιαίτερα για την έντονη στήριξη που παρέχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις προσπάθειες του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Εννοείται ότι θα σας μεταφέρω τα αποτελέσματα την επόμενη φορά που θα συναντηθούμε στη συνεδρίαση της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες.

**Benita Ferrero-Waldner, μέλος της Επιτροπής.** – (ΕΝ) Κυρία Πρόεδρε, θέλω καταρχάς να δηλώσω ότι συμφωνώ με την άποψη του κ. James Elles σχετικά με την ανάγκη για ευρύτερο στρατηγικό διάλογο με έναν σημαντικό στρατηγικό εταίρο μας. Αυτός είναι άλλωστε και ο δικός μας στόχος.

Όπως προανέφερα, επιδιώκουμε τη συνεργασία με σκοπό την ανάκαμψη της παγκόσμιας οικονομίας, οπότε τα θέματα που άπτονται των οικονομικών και χρηματοπιστωτικών υποθέσεων θα βρίσκονται στην κορυφαία θέση της ημερήσιας διάταξής μας. Υπήρξαμε μια από τις κινητήριες δυνάμεις που στήριξαν την ενεργοποίηση της διαδικασίας της συνόδου κορυφής της G20, η οποία, όπως γνωρίζετε, αναβαθμίστηκε σε επίπεδο ηγετών τον περασμένο Νοέμβριο κατόπιν πρωτοβουλίας του Προέδρου Barroso και του Προέδρου Sarkozy, όμως δεν είμαστε ο μόνος απαραίτητος διεθνής παράγοντας.

Η σύνοδος κορυφής της G20 στο Πίτσμπουργκ υπήρξε επίσης επιτυχής κατά το ότι προσέφερε μια πλατφόρμα ευέλικτου μακροοικονομικού συντονισμού, δεδομένου ότι αναζητούμε επίσης στρατηγικές εξόδου προκειμένου να περιστείλουμε σταδιακά τις άμεσες πολιτικές μας παρεμβάσεις για την αντιμετώπιση της κρίσης.

Το ΔΝΤ και η Παγκόσμια Τράπεζα συμφωνούν ότι αυτό θα απαιτήσει διαφορετικές προσεγγίσεις από τους επιμέρους εμπλεκόμενους, ανάλογα με τις αντίστοιχες οικονομικές συνθήκες. Ενόψει της τρέχουσας παγκόσμιας οικονομικής κατάστασης, είναι αναμενόμενο οι ηγέτες να συζητούν επίσης δυνητικούς τρόπους εξόδου από την κρίση, προώθησης της μεγέθυνσης και δημιουργίας θέσεων εργασίας, ενώ ιδιαίτερη σημασία θα δοθεί στο ζήτημα της ρύθμισης των χρηματοοικονομικών αγορών.

Θεωρούμε αναγκαίο να διασφαλιστεί η ταχεία θέσπιση ενός συστήματος μακροπροληπτικής εποπτείας που θα συντονίζεται σε διεθνές επίπεδο και θα στηρίζεται σε στενή συνεργασία με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και το Συμβούλιο Χρηματοοικονομικής Σταθερότητας.

Στον τραπεζικό τομέα, πρέπει να υλοποιήσουμε τις δεσμεύσεις του Λονδίνου και του Πίτσμπουργκ για περισσότερα και καλύτερης ποιότητας κεφάλαια και αυστηρότερους προληπτικούς κανόνες που θα διέπουν με συνεκτικό τρόπο τη λειτουργία των διαφόρων χρηματοοικονομικών κέντρων. Πρέπει να εντείνουμε τις προσπάθειες για την εφαρμογή αποτελεσματικών διεθνών πολιτικών σύγκλισης σχετικά με τη διαχείριση κρίσεων και τη λειτουργία συστημικών σημαντικών χρηματοοικονομικών οργάνων.

Πρέπει επίσης να επιτύχουμε μια ενιαία δέσμη διεθνών προτύπων δημοσιονομικής διαχείρισης υψηλής ποιότητας για τη διαχείριση των χρηματοοικονομικών μέσων έως τα τέλη του 2010, προσβλέπουμε δε σε πλήρη σύγκλιση έως τον Ιούνιο του 2011.

Ως προς το θέμα της αλλαγής του κλίματος, πραγματοποιήσαμε μια πρώτη ανταλλαγή απόψεων με τον Πρόεδρο Ομπάμα στην Πράγα. Ήμουν παρούσα σε αυτή την ανταλλαγή, και ασκήσαμε πίεση στις Ηνωμένες Πολιτείες να δραστηριοποιηθούν περισσότερο για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος, γνωρίζουμε όμως ότι ο Πρόεδρος Ομπάμα διαχειρίζεται συγχρόνως μια πολύ δύσκολη διαδικασία στο Κογκρέσο και τη Γερουσία σχετικά με το σύστημα υγειονομικής περίθαλψης. Νομίζω λοιπόν ότι θα χρειαστεί να του ασκήσουμε ακόμη περισσότερη πίεση προκειμένου να εντείνει τις προσπάθειες για την επίτευξη συγκεκριμένων, δεσμευτικών ρυθμίσεων στην Κοπεγχάγη, ενόψει της ενασχόλησής του με την εσωτερική πολιτική ημερήσια διάταξη της χώρας του.

Όσον αφορά το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ), πρόκειται για έναν πολύ σημαντικό νέο μηχανισμό, ή επανενεργοποιημένο μηχανισμό, για την επεξεργασία όλων των θεμάτων που άπτονται της ελευθερίας των αγορών και των εμπορικών φραγμών. Θέλουμε να άρουμε όλα αυτά τα εμπόδια, και αυτός είναι ο απώτερος στόχος του ΔΟΣ. Αυτό διευκρινίστηκε στη συμφωνία πλαίσιο της 30ής Απριλίου 2007 σχετικά με το ΔΟΣ. Ασφαλώς, γνωρίζω τις διαφορετικές αντιλήψεις που εκφράζονται τελευταία – όπως η δημιουργία μιας ενοποιημένης διατλαντικής αγοράς έως το 2015 μέσω της κατάργησης των υφιστάμενων φραγμών στην οικονομική ολοκλήρωση: η λεγόμενη έκθεση Millan Mon. Αναμφίβολα πρέπει να επιδιώξουμε την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ φιλοδοξιών και ρεαλισμού, γι' αυτό άλλωστε επεξεργαζόμαστε μεσοπρόθεσμους στόχους προτεραιότητας για το ΔΟΣ.

Ως προς το ζήτημα των φραγμών, γνωρίζουμε ήδη ότι εσείς οι εκπρόσωποι του Κοινοβουλίου επιθυμείτε την εκπόνηση μιας μελέτης, και χαιρετίζουμε την υποστήριξή σας προς αυτή τη μελέτη. Μια τέτοια μελέτη θα ήταν σημαντική για την καθοδήγηση της μελλοντικής δραστηριότητας του ΔΟΣ. Η μελέτη δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί, όμως βρίσκεται σε εξέλιξη, και απομένουν ακόμη ορισμένες τεχνικές πτυχές που πρέπει να αποσαφηνιστούν πριν να είναι έτοιμο το κείμενο προς δημοσίευση. Η Επίτροπος Ashton θα χειριστεί το συγκεκριμένο θέμα, και οπωσδήποτε θα μεταφέρω το ενδιαφέρον του Κοινοβουλίου.

Επιτρέψτε μου επίσης να επισημάνω, καθόσον το θέμα εθίγη στη συζήτηση, ότι η δράση του Συμβουλίου Ενέργειας δεν θα επικαλύπτεται με τις αρμοδιότητες του ΔΟΣ. Οι ημερήσιες διατάξεις των δύο οργάνων θα είναι συμπληρωματικές. Είναι σαφές ότι τα θέματα ασφαλείας θα εξετάζονται στο Συμβούλιο Ενέργειας, ενώ τα θέματα που άπτονται του ρυθμιστικού πλαισίου θα απασχολούν το TECH. Η δραστηριότητα του Συμβουλίου Ενέργειας εστιάζεται στις νέες τεχνολογίες και την ενεργειακή ασφάλεια.

Λίγα λόγια για το SWIFT και ορισμένα θέματα γενικών νομικών υπηρεσιών που εθίγησαν στη συζήτηση. Η συμφωνία SWIFT είναι αναγκαία δεδομένου ότι ορίζει συγκεκριμένες διασφαλίσεις για τα προσωπικά δεδομένα. Αυτό είναι ξεκάθαρο, και η συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής αποβλέπει επίσης σε παρόμοιες διασφαλίσεις.

Πρέπει δε να γίνει γνωστό ότι αυτή η συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής βρίσκεται στο επίκεντρο της συμφωνίας SWIFT, ενώ όλα τα αιτήματα των ΗΠΑ υπόκεινται σε έγκριση δικαστικής αρχής της ΕΕ στο πλαίσιο αυτού του συστήματος, οπότε πρέπει να συνεχίσουμε τις συναφείς προσπάθειές μας.

Ως προς το θέμα του ηλεκτρονικού συστήματος άδειας ταξιδιού (ESTA), εκδώσαμε μια προκαταρκτική αξιολόγηση η οποία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, βάσει του ενδιάμεσου τελικού κανονισμού, το ESTA δεν είναι ισοδύναμο με τη διαδικασία χορήγησης θεώρησης. Σέγγκεν όπως ορίζεται στις κοινές προξενικές οδηγίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Παρ' όλα αυτά, θα εκπονήσουμε μια τελική αξιολόγηση όταν δημοσιευθεί ο τελικός κανονισμός του ESTA, και η εν λόγω αξιολόγηση θα πραγματευέται επίσης το θέμα του τέλους χρήσης του ESTA, εφόσον όντως θεσπιστεί ένα τέτοιο τέλος. Όπως καταλαβαίνετε, διαφωνούμε με την επιβολή τέτοιου είδους τέλους.

Μια τελευταία απάντηση σχετικά με την τρομοκρατία. Στο πλαίσιο της προετοιμασίας της συνόδου κορυφής, συζητούμε με τις ΗΠΑ για το πώς μπορούμε να προωθήσουμε τη στενότερη συνεργασία μας στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, ιδίως ενόψει του σχεδίου κλεισίματος του Γκουαντάναμο.

Η ανάγκη διασφάλισης του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι απαραίτητο στοιχείο αυτής της συνεργασίας. Η σύναψη των Συνθηκών αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής θα μας βοηθήσει να κινηθούμε προς αυτή την κατεύθυνση. Ως εκ τούτου, θα συνεργαστούμε επίσης για την πρόληψη της ριζοσπαστικοποίησης, περιλαμβανομένης της κατάχρησης του Διαδικτύου.

Όπως αντιλαμβάνεστε, έχει τεθεί προς συζήτηση ένα ευρύτατο φάσμα θεμάτων. Έχουμε συζητήσει όλα τα πολιτικά ζητήματα και στο παρελθόν, συμφωνώ όμως με την άποψη της Προεδρίας του Συμβουλίου ότι, αν και η συγκεκριμένη σύνοδος κορυφής είναι σημαντική, δεν παύει να είναι μια απλή συνεδρίαση διάρκειας λίγων ωρών. Δεν θα διευθετηθούν τα πάντα σε μία και μόνη συνεδρίαση, όμως θα αποτελέσει ένα πολύ καλό σημείο επανεκκίνησης της συνεργασίας μας.

**Πρόεδρος.** – Έχω λάβει έξι προτάσεις ψηφίσματος<sup>(1)</sup>, οι οποίες κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 110, παράγραφος 2, του κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 22 Οκτωβρίου 2009.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

(1) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.



**Elena Băsescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Η διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ τον Νοέμβριο πρόκειται να ενισχύσει τη διατλαντική εταιρική σχέση και να προωθήσει τον διάλογο μεταξύ των δύο μεγάλων δυνάμεων. Οι μεταξύ τους σχέσεις πρέπει να στηρίζονται στις κοινές αξίες και τους κοινούς στόχους μας, ενώ η ακόμα στενότερη συνεργασία είναι προς το κοινό συμφέρον και όφελος.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να αναλάβουν ζωτικό ρόλο στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Εν προκειμένω, έχει πραγματοποιηθεί σειρά κοινών δεσμεύσεων όσον αφορά την καταπολέμηση των δυσμενών επιπτώσεων της αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη. Σε ό,τι αφορά την Ευρώπη, μια βιώσιμη, πρακτική λύση για την προστασία του περιβάλλοντος είναι να τεθεί σε λειτουργία ο πλωτός άξονας Ρήνου-Μάιν-Δούναβη, ο οποίος συνδέει απευθείας τους λιμένες του Ρότερνταμ και της Κωνσταντίας.

Η χρησιμοποίηση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας ως επιλογής θα επιφέρει πολλά οικονομικά οφέλη και θα συμβάλει επίσης στη μείωση της ηχορύπανσης και των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Η χρήση αυτού του άξονα και η αύξηση του κύρους του θα καταστήσει φθηνότερη, ασφαλέστερη και αποτελεσματικότερη τη μεταφορά αγαθών όσον αφορά τη χρήση ενεργειακών πόρων.

Συμπληρωματικά προς τις πολιτικές προστασίας του περιβάλλοντος θα μπορούσαν να λειτουργήσουν μέτρα στήριξης της διηπειρωτικής κινητικότητας και των διεθνών διασυνδέσεων, παρέχοντας παράλληλα προστασία και ασφάλεια στα ευρωπαϊκά προϊόντα και τους ευρωπαίους πολίτες.

**Tunne Kelam (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Με την επικείμενη έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, η ραγδαία πρόοδος της διατλαντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των δύο μεγαλύτερων δημοκρατικών και οικονομικών οντοτήτων θα αποκτήσει αυξημένη σημασία. Τόσο η ΕΕ όσο και οι ΗΠΑ εξακολουθούν να αποτελούν βασικούς παράγοντες του διεθνούς εμπορίου και παράγοντες σταθερότητας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποτελεί ηγετική δύναμη για την προώθηση της διατλαντικής συνεργασίας, έχοντας προτείνει στο πλαίσιο των ψηφισμάτων του τη δημιουργία μιας διατλαντικής ελεύθερης αγοράς, καθώς επίσης καθιερώνοντας νέες δομές στενότερων πολιτικών και διακοινοβουλευτικών σχέσεων. Το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο έχει μέχρι στιγμής επιτελέσει ικανοποιητικό έργο. Ελπίζω στο προσεχές μέλλον να μπορέσουμε να βρούμε λύσεις για την υπέρβαση των ρυθμιστικών φραγμών μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ. Ο ρόλος των νομοθετικών αρχών σε αυτήν τη σχέση πρόκειται να είναι σημαντικός. Οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι πρόθυμοι και έτοιμοι να συμβάλουν πλήρως στις διαδικασίες του ΔΟΣ.

Πρέπει να παροτρύνουμε το Κογκρέσο των ΗΠΑ να δεσμευθεί για τακτικό Διατλαντικό Διάλογο των Νομοθετών και, συνεπώς, για ενεργή συμμετοχή στο ΔΟΣ. Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή και το Συμβούλιο ποια συνέχεια δόθηκε στα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και, παράλληλα, να παροτρύνω και τα δύο όργανα να εργαστούν δυναμικά για την υλοποίηση μιας διατλαντικής ελεύθερης αγοράς.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Οι σχέσεις μεταξύ ΗΠΑ και Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν πάντα ισχυρές. Κατά τη διάρκεια των μεταπολεμικών χρόνων η κατακερματισμένη Ευρώπη κατάφερε να αναδιοργανωθεί και να αναπτυχθεί χάρη στην αμερικανική βοήθεια. Σήμερα ο πλανήτης έχει έρθει εκ νέου αντιμέτωπος με την κρίση και η διατήρηση αυτού του δεσμού και η συνεργασία για την επίλυση των προβλημάτων που ταλανίζουν την παγκόσμια οικονομία είναι πιο σημαντική από ποτέ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να διαδραματίσουν στρατηγικό ρόλο στη διαδικασία ανάκαμψης. Το συνδυασμένο ακαθάριστο εγχώριο προϊόν μας αντιπροσωπεύει περισσότερο από το ήμισυ του παγκόσμιου ΑΕΠ, ενώ διατηρούμε την ισχυρότερη διμερή εμπορική σχέση παγκοσμίως, η οποία αντιστοιχεί σχεδόν στο 40% του παγκόσμιου εμπορίου. Ωστόσο, είναι αναγκαίες περαιτέρω εξελίξεις για την αποτελεσματική εξάλειψη της οικονομικής κρίσης. Το Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο έθεσε τον εσωτερικό στόχο μιας ολοκληρωμένης διατλαντικής αγοράς έως το 2015, ο οποίος πρόκειται να επιτευχθεί με τη μείωση των φραγμών στο εμπόριο. Εάν ο εν λόγω στόχος επιτευχθεί, η οικονομική ανάπτυξη μπορεί να ξεκινήσει εκ νέου, σημαίνοντας την εκκίνηση της διαδικασίας ανάκαμψης. Ο κίνδυνος περαιτέρω πιστωτικής κρίσης δεν έχει ξεπεραστεί. Για την αποφυγή νέας οικονομικής κατάρρευσης και ανεργίας, η ΕΚ πρέπει να διασφαλίσει τη θέσπιση συντονισμένων οικονομικών πολιτικών και στους δύο τομείς.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Εξυπακούεται ότι η οικονομική σχέση μεταξύ των ΗΠΑ και της ΕΕ πρέπει να διατηρηθεί. Ωστόσο, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να επιτρέψουμε στις ΗΠΑ να μονοπωλήσουν την Ευρώπη από οικονομική άποψη. Αντιθέτως, πρέπει να μάθουμε από τα διδάγματα της οικονομικής κρίσης, η οποία προήλθε από την έλλειψη εποπτείας στις χρηματοπιστωτικές αγορές των ΗΠΑ. Η Ευρώπη οφείλει να διατηρήσει την οικονομική ανεξαρτησία της και να βρει τη δική της διέξοδο στην κρίση, ιδίως καθώς αυτήν τη στιγμή που μιλάμε καταβάλλονται μπόλους δισεκατομμυρίων δολαρίων στο χρηματιστήριο της Νέας Υόρκης. Συνεπώς, ζητώ την ενίσχυση της ευρωπαϊκής θέσης στο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο. Κατά τη διάρκεια της διάσκεψης κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ στην Πράγα τον Απρίλιο του 2009, ο πρόεδρος Ομπάμα άσκησε πιέσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ώστε να προσφέρει στην Τουρκία καθεστώς πλήρους μέλους στο προσεχές μέλλον, υποστηρίζοντας ότι η ΕΕ θα συμβάλει στην καλύτερη

κατανόηση με τον ισλαμικό κόσμο. Το γεγονός ότι οι ΗΠΑ στηρίζουν τον στρατηγικό τους σύμμαχο στο ΝΑΤΟ (ώστε η Τουρκία να αφήσει ελεύθερο το πεδίο στον Ράσμουσεν να γίνει Γενικός Γραμματέας του ΝΑΤΟ) δεν πρέπει να οδηγήσει στην επιτάχυνση των διαπραγματεύσεων για το καθεστώς πλήρους μέλους. Παρά την αμερικανική στήριξη, η Τουρκία δεν θα αποτελέσει κατάλληλο υποψήφιο μέλος προς ένταξη, επειδή δεν έχει παρουσιάσει σημάδια μείωσης των τεράστιων πολιτιστικών, γεωγραφικών, οικονομικών και πολιτικών διαφορών. Η ΕΕ πρέπει να λάβει ξεκάθαρη θέση σε αυτό το ζήτημα όσον αφορά τις ΗΠΑ.

**Richard Seebler (PPE), γραπτώς.** – (DE) Υπό το πρίσμα της οικονομικής κρίσης και των προετοιμασιών για τη διάσκεψη της Κοπεγχάγης για το κλίμα, είναι σημαντικό να αξιοποιήσουμε την ευκαιρία της συνόδου του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου για την περαιτέρω σύσφιξη των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ. Στον τομέα του περιβάλλοντος είναι απαραίτητο να συζητηθούν ιδίως νέα είδη τροφίμων. Οι δυνατότητες και προοπτικές της νανοτεχνολογίας αποτελούν επίσης σχετικό θέμα. Πρέπει σίγουρα να διεξαχθούν ανοικτές συζητήσεις όσον αφορά τη γενετική μηχανική και την κλωνοποίηση των ζώων. Η Ευρώπη δεν πρέπει να φοβάται να εξηγήσει με σαφήνεια στους εμπορικούς της εταίρους τις ανησυχίες ορισμένων κρατών μελών. Στον τομέα των χημικών και τοξικών ουσιών πρέπει να εργαστούμε για την επίτευξη υψηλών προτύπων προστασίας και καλύτερου συντονισμού. Το γεγονός αυτό δεν θα διευκολύνει μόνο τις εμπορικές και οικονομικές σχέσεις, αλλά επίσης θα εγγυηθεί ιδίως την προστασία των ευρωπαϊκών καταναλωτών κατά των τοξικών ουσιών στο περιβάλλον και στα προϊόντα που χρησιμοποιούν. Οι εποικοδομητικές συζητήσεις θα συμβάλουν στη διατήρηση της ιδιαίτερης σχέσης μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ.

**Joanna Senyszyn (S&D), γραπτώς.** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι θετικό το γεγονός ότι το ψήφισμα για την προετοιμασία της συνόδου του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου και της διάσκεψης κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ (2 και 3 Νοεμβρίου 2009) ζητά, στη σελίδα 17, από τις Ηνωμένες Πολιτείες την ίση μεταχείριση των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη συμμετοχή όλων των κρατών μελών της ΕΕ στο πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης.

Είναι πλέον καιρός οι εκκλήσεις του Κοινοβουλίου, οι προσπάθειες της Επιτροπής και των κρατών μελών, τα οποία υφίστανται διακρίσεις στο θέμα της θεώρησης εισόδου, να αποφέρουν καρπούς. Διαφορετικά, θα χρειαστεί να ληφθούν δραστικά μέτρα και να εισαχθεί η απαίτηση θεώρησης εισόδου για τους πολίτες των ΗΠΑ. Έχει, επιτέλους, έρθει η ώρα να τεθεί τέλος σε αυτό το μονόπλευρο πλεονέκτημα, το οποίο απολαμβάνουν οι ΗΠΑ. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν πρέπει να ανέχεται την αμερικανική διάκριση έναντι των ευρωπαϊκών πολιτών λόγω της ιθαγένειάς τους. Η θέση του Κοινοβουλίου σε αυτό το ζήτημα είναι ακόμα πιο σημαντική, διότι δεν κατανοούν όλες οι κυβερνήσεις των κρατών μελών την αναγκαιότητα εφαρμογής της αρχής αμοιβαιότητας των θεωρήσεων. Μια από αυτές είναι η κυβέρνηση της Πολωνίας. Η θέση των πολιτών είναι τελείως διαφορετική. Ποσοστό μεγαλύτερο από το 61% των Πολωνών στηρίζουν την εφαρμογή θεωρήσεων εισόδου για τους πολίτες των Ηνωμένων Πολιτειών. Σε δημοσκόπηση μέσω Διαδικτύου, το ποσοστό των ερωτώμενων που δήλωσαν υπέρ αυτού του μέτρου ήταν 96%.

Πιστεύω ότι η επικείμενη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ θα αποτελέσει σημείο καμπής, τουλάχιστον όσον αφορά την πολιτική θεωρήσεων, και ότι με το νέο έτος, 2010, οι πολίτες όλων των κρατών μελών της ΕΕ θα μπορούν να ταξιδεύουν κανονικά. Με άλλα λόγια, ελπίζω να απολαμβάνουν την ίδια ελευθερία με όλους τους πολίτες των ΗΠΑ, οι οποίοι μπορούν να ταξιδεύουν σε όποια χώρα της ΕΕ επιθυμούν.

## 10. Ώρα των Ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η Ώρα των Ερωτήσεων (B7-0212/2009).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις απευθύνονται στο Συμβούλιο.

Ερώτηση αριθ. 1 του **Bernd Posselt** (H-0303/09)

Θέμα: Δικαιώματα του ανθρώπου στην Κούβα

Πώς κρίνει το Συμβούλιο την σημερινή κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα, ιδίως όσον αφορά τους πολιτικούς κρατούμενους, και διαθέτει πληροφορίες σχετικά με τις συνθήκες φυλάκισης του κουβανού ιατρού Dr. Darsi Ferrer και του συγκρατουμένου του Alfredo Domínguez που εκτίουν κατά τα φαινόμενα τις ποινές τους κάτω από άκρως απάνθρωπες συνθήκες;

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Βεβαίως, είμαι έτοιμη να περάσω από τις ΗΠΑ στην Κούβα και στον κ. Posselt σχετικά με ένα πολύ σοβαρό θέμα, γι' αυτό σας ευχαριστώ για την ερώτησή σας, κύριε Posselt.

Το Συμβούλιο διατηρεί σοβαρές ανησυχίες για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα, ιδίως για την έλλειψη προόδου όσον αφορά τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα. Ο λαός της Κούβας δεν απολαμβάνει

την ελευθερία του λόγου και του συνέρχεσθαι. Δεν υπάρχει ελευθερία του Τύπου. Η πρόσβαση στην ενημέρωση, συμπεριλαμβανομένου του Διαδικτύου, παραμένει περιορισμένη. Οι περιορισμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών προς την και εντός της Κούβας δεν έχουν μεταβληθεί. Σήμερα υπάρχουν 208 πολιτικοί κρατούμενοι στην Κούβα. Ο αριθμός αυτός μειώθηκε από 2 034 το 2007, αλλά οι περισσότεροι κρατούμενοι αποφυλακίστηκαν, επειδή εξέτισαν την ποινή τους. Οι αποστολές των κρατών μελών στην Αβάνα παρακολουθούν στενά τον κατάλογο των πολιτικών κρατουμένων και έχουν συστήσει ειδική ομάδα εργασίας, στο πλαίσιο της οποίας συζητούνται σημαντικές υποθέσεις.

Οι συνθήκες στις φυλακές, σύμφωνα με τους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τις καταθέσεις πολιτικών κρατουμένων και των οικογενειών τους, είναι πολύ κατώτερες από τους ελάχιστους κανόνες των Ηνωμένων Εθνών για τη μεταχείριση των κρατουμένων. Η κατάσταση της υγείας ορισμένων κρατουμένων είναι πολύ άσχημη, σύμφωνα με τις οικογένειές τους, και δεν έχουν πρόσβαση σε επαρκή ιατρική περίθαλψη. Έχει αναφερθεί σειρά περιστατικών σκληρής και εξευτελιστικής μεταχείρισης, συμπεριλαμβανομένων ξυλοδαρμών, άρνησης παροχής ιατρικής περίθαλψης και ψυχολογικής πίεσης. Ωστόσο, ακόμα δεν έχουν αναφερθεί διώξεις δεσμοφυλάκων ή αστυνομικών για κακοποίηση.

Η κουβανική κυβέρνηση αρνείται την ύπαρξη πολιτικών κρατουμένων και δυστυχώς εξακολουθεί να απορρίπτει τον διεθνή έλεγχο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από ανεξάρτητες οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η προσέγγιση του Συμβουλίου όσον αφορά την Κούβα διατυπώθηκε στην κοινή θέση του 1996, η οποία έκτοτε αξιολογείται ετησίως από το Συμβούλιο. Τον Οκτώβριο του 2008, η ΕΕ και η Κούβα συμφώνησαν στην επανέναρξη συνολικού πολιτικού διαλόγου. Αυτός ο διάλογος, σύμφωνα με τις πολιτικές της ΕΕ, δεν αφορά μόνο τις κουβανικές αρχές αλλά και την κοινωνία των πολιτών και τη δημοκρατική αντιπολίτευση. Το Συμβούλιο, στην ετήσια αξιολόγηση της κοινής θέσης του 2009, δίνει ιδιαίτερη σημασία στις αρχές της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Στα συμπεράσματα του φετινού Ιουνίου κατέστη σαφές ότι αυτά τα ζητήματα θα παραμείνουν μια από τις βασικές προτεραιότητες της ΕΕ στις σχέσεις της με την Κούβα. Το Συμβούλιο συγκεκριμένα ζήτησε από την κουβανική κυβέρνηση να αποφυλακίσει άνευ όρων όλους τους πολιτικούς κρατούμενους, συμπεριλαμβανομένων όσων φυλακίστηκαν το 2003, και εκφράσαμε τις ανησυχίες μας για τους κρατούμενους και την κατάσταση της υγείας τους.

Επιπλέον, το Συμβούλιο κάλεσε τις κουβανικές αρχές να παράσχουν στις διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις άμεση πρόσβαση στις κουβανικές φυλακές. Μετά την έναρξη του πολιτικού διαλόγου με την Κούβα πέρυσι, η ΕΕ έχει θέσει προς συζήτηση το ζήτημα των πολιτικών κρατουμένων σε κάθε συνάντηση. Όπως αναφέρθηκε στα συμπεράσματα του τελευταίου Συμβουλίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα πρέπει πάντα να αποτελούν θέμα αυτών των επισκέψεων υψηλού επιπέδου, και, εάν κρίνεται αναγκαίο, μέρος αυτών των επισκέψεων θα αποτελούν συναντήσεις με τη φιλειρηνική αντιπολίτευση υπέρ της δημοκρατίας.

Το Συμβούλιο αποφάσισε την επιδίωξη του διαλόγου με την Κούβα, διότι παρέχει τη δυνατότητα συζήτησης ανοικτών θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ωστόσο, παραμένουμε εξαιρετικά ανήσυχοι σχετικά με την κατάσταση στην Κούβα και θα συνεχίσουμε να παρακολουθούμε μεμονωμένες περιπτώσεις, ιδίως κρατουμένων με σοβαρά προβλήματα υγείας.

Όσον αφορά τη συγκεκριμένη υπόθεση ενός εκ των κρατουμένων που ανέφερε ο αξιότιμος βουλευτής, η Ευρωπαϊκή Ένωση προέβη σε δήλωση αλληλεγγύης, την οποία πραγματοποίησε η σουηδική Προεδρία στην Αβάνα τον Αύγουστο. Η δήλωση πραγματοποιήθηκε με σκοπό να καταστεί σαφές στην οικογένεια του dr Darsi Ferrer ότι η ΕΕ φοβάται ότι η εθνική ποινική δικονομία δεν εφαρμόζεται από τις κουβανικές αρχές. Παρομοίως, η υπόθεση του άλλου κρατουμένου, Alfredo Domínguez, παρακολουθείται επίσης από την Προεδρία και τέθηκε υπό συζήτηση στο πλαίσιο του διαλόγου με την Κούβα, ενώ είμαστε σε επαφή με την οικογένειά του.

**Bernd Posselt (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Malmström για την εξαιρετική και λεπτομερή της απάντηση.

Έλαβα διεξοδική ενημέρωση για τις συνθήκες στις φυλακές από τον κ. Brechtmann της Διεθνούς Επιτροπής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα. Θα ήθελα απλά να ρωτήσω εάν το Συμβούλιο μπορεί να επιχειρήσει την έρευνα των συνθηκών κράτησης μεμονωμένων κρατουμένων και πώς αξιολογεί τις εξελίξεις στην Κούβα όσον αφορά τις σχέσεις της με την Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Δεν έχουμε επίσημη πρόσβαση σε τέτοιου είδους πληροφορίες, αλλά μέσω διεθνών οργανώσεων, ΜΚΟ, επαφών, πολιτικών κομμάτων κλπ. λαμβάνουμε πληροφορίες –οι οποίες είναι κάπως αποσπασματικές– για την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων. Γνωρίζουμε ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η κατάσταση της υγείας τους είναι πολύ σοβαρή. Προσπαθούμε να συνεργαστούμε με τις

οικογένειες και αυτούς τους ΜΚΟ για να διευκολύνουμε την κατάσταση, αλλά βεβαίως, ένα από τα προβλήματα είναι ότι οι σαφείς και επιβεβαιωμένες πληροφορίες που διαθέτουμε είναι περιορισμένες.

Ένα άλλο πρόβλημα είναι ότι πολλοί εξ αυτών των κρατουμένων κρατούνται στη φυλακή χωρίς διεξαγωγή δίκης και χωρίς απαγγελία κατηγοριών. Κάτι τέτοιο αντίκειται στη νομοθεσία της Κούβας. Έχουν το δικαίωμα να γνωρίζουν για ποιο λόγο βρίσκονται στη φυλακή και για τι κατηγορούνται – βασικό ανθρώπινο δικαίωμα που υφίσταται σε όλες τις κοινωνίες, αλλά όχι στην Κούβα, όπως γνωρίζουμε.

Ο διάλογος με την Κούβα, βεβαίως, έχει πολλές δυσκολίες, αλλά προς το παρόν πιστεύουμε ότι είναι σημαντική η διεξαγωγή του σύμφωνα με την απόφασή μας, καθώς μας προσφέρει τη δυνατότητα να προσπαθήσουμε να συνεργαστούμε με τις αρχές, να είμαστε πολύ αυστηροί και σταθεροί στην κριτική μας, αλλά επίσης να συνεργαστούμε με την κοινωνία των πολιτών και τους φιλειρηνικούς αντιφρονούντες. Αυτό προσπαθούμε να κάνουμε και, προς το παρόν, πιστεύουμε ότι αποτελεί μια προσέγγιση που θα μπορούσε να αποφέρει αποτελέσματα. Δεν προβλέπω κάποια δραματική αλλαγή σε αυτήν την κατάσταση για το προσεχές μέλλον.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL).** - Κυρία Πρόεδρε, κυρία Υπουργέ, επειδή πιστεύω ότι και στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως είναι αυτά τα θέματα που θέτει ο συνάδελφος Posselt με την ερώτησή του, μπορούμε να συνεργαστούμε καλύτερα με χώρες με τις οποίες έχουμε πολιτικές και διπλωματικές σχέσεις καθώς και οικονομικές συναλλαγές, μου προκαλεί εντύπωση το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της κρατάνε παθητική έως αρνητική στάση απέναντι στο λογικό και πάγιο αίτημα της Δημοκρατίας της Κούβας να αρθεί ο αποκλεισμός τους από τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Ερωτώ, λοιπόν, πώς βλέπει το θέμα η Προεδρία και πώς νομίζετε ότι πρέπει να αντιμετωπιστεί το θέμα από τα κράτη μέλη ενόψει του γεγονότος ότι η Κούβα καταθέτει σχετικό ψήφισμα -όπως είναι γνωστό- στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ, στις 28 Οκτωβρίου, για να αρθεί ο αποκλεισμός της από τις Ηνωμένες Πολιτείες;

**Krisztina Morvai (NI).** – (ΕΝ) Είμαι, λοιπόν, μια φιλειρηνική αντιφρονούσα από ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την Ουγγαρία. Θα ήθελα να ζητήσω τη συμβουλή σας. Πώς μπορούμε να επιτύχουμε το ίδιο επίπεδο ενδιαφέροντος για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ουγγαρία με αυτό που έχετε εσείς για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα;

Στην Ουγγαρία από το φθινόπωρο του 2006 έχουν σημειωθεί μαζικές εκδηλώσεις βίας της αστυνομίας κατά ειρηνικών διαδηλωτών, και πολύ πολιτικοί κρατούμενοι έχουν βασανιστεί στη φυλακή.

Θα ήθελα να ζητήσω από τους κουβανούς πολιτικούς να διαπραγματευτούν εκ μέρους μας βάσει όλων των ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

**Πρόεδρος.** – Λυπάμαι, αλλά ο χρόνος ομιλίας σας είναι 30 δευτερόλεπτα, και η ερώτηση αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κούβα.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (ΕΝ) Όλη η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει, σε διάφορες περιστάσεις, δηλώσει ότι είμαστε ενάντια στο αμερικανικό εμπάργκο, και ότι πιστεύουμε ότι δεν βοηθά για μια μελλοντική λύση στην Κούβα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει επίσης δηλώσει ότι προτίθεται να εντατικοποιήσει τη συνεργασία της με την Κούβα, συμπεριλαμβανομένου του εμπορίου, ανάλογα με την πρόοδο της Κούβας στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Προς το παρόν, ωστόσο, δεδομένης της έλλειψης προόδου στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και σεβασμού της δημοκρατίας αλλά και του αριθμού πολιτικών κρατουμένων δεν είναι δυνατό να πραγματοποιήσουμε οποιαδήποτε σχετική πρόοδο. Εναπόκειται στις κουβανικές αρχές να δείξουν εάν επιθυμούν αυτήν τη σχέση με εμάς και να πραγματοποιήσουν συγκεκριμένη πρόοδο. Δυστυχώς μέχρι στιγμής έχει σημειωθεί ελάχιστη πρόοδος.

**Πρόεδρος.** – Θα παρακαλούσα τους/τις βουλευτές να σεβαστούν τους κανόνες της Ωρας των Ερωτήσεων σχετικά με τη διατύπωση συμπληρωματικής ερώτησης διάρκειας 30 δευτερολέπτων και τον περιορισμό στο θέμα της τεθείσας ερώτησης.

Ερώτηση αριθ. 2 της **Marian Harkin** (H-0305/09)

Θέμα: Κακομεταχείριση υπερηλίκων

Έχει ήδη υπολογισθεί πως άνω του 10% των υπερηλίκων υφίσταται κάποια μορφή σωματικής, ψυχολογικής, οικονομικής ή διανοητικής κακομεταχείρισης τόσο στο οικιακό περιβάλλον όσο και στα ιδρύματα φροντίδας, συνεπεία δε της γήρανσης του πληθυσμού ο αριθμός αυτός θα παρουσιάσει ανοδική τάση. Σε ποιες ενέργειες θα προβεί η σουηδική προεδρία προκειμένου να τηρήσει τη δέσμευσή της σε σχέση με τη βελτίωση της συνεργασίας

και των ενεργειών σε ευρωπαϊκό επίπεδο εις τρόπον ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα των υπηρεσιών φροντίδας των υπερηλίκων και να αποφεύγεται η κακομεταχείρισή τους;

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Η κ. Harkin έθεσε ένα ζήτημα το οποίο σήμερα σχετίζεται στενά με το γεγονός ότι αυξανόμενο τμήμα του πληθυσμού μας γίνεται σταδιακά γηραιότερο. Τα μέτρα που αφορούν αυτό το ζήτημα εμπίπτουν πρωταρχικά στην εθνική αρμοδιότητα, και η Κοινότητα μπορεί μόνο να στηρίξει ή να συμπληρώσει το έργο των κρατών μελών.

Ωστόσο, η σουηδική Προεδρία θα ήθελε να δοθεί κάποια προσοχή στο συγκεκριμένο ζήτημα και θα κάνουμε ό,τι μπορούμε για την αύξηση της ποιότητας φροντίδας των υπερηλίκων και την καταπολέμηση των προβλημάτων που σχετίζονται με την κακοποίηση τους. Εν προκειμένω, θα ήθελα να σας θυμίσω ένα συνέδριο που διεξήχθη πριν από έναν μήνα στη Στοκχόλμη για την υγιή και αξιοπρεπή γήρανση. Το συνέδριο συγκέντρωσε 160 άτομα από 27 χώρες. Υπήρξε μεγάλος βαθμός συμμετοχής. Παρευρέθηκε η Επιτροπή, όπως επίσης τα κράτη μέλη, αξιωματούχοι υπουργείων υγείας και κοινωνικών υποθέσεων και πολλοί εθελοντικοί οργανισμοί.

Σκοπός ήταν η επισημάνση κυρίως των προβλημάτων που τέθηκαν από τους αξιότιμους βουλευτές: πώς μπορούμε να αντιμετωπίσουμε την ανάγκη για αυξημένη συνεργασία μεταξύ των τομέων της υγείας και της μέριμνας με σκοπό την ικανοποίηση των αναγκών των υπερηλίκων πολιτών μας; Πρόθεση της Προεδρίας είναι το Συμβούλιο να εγκρίνει συμπεράσματα σχετικά με αυτό το ζήτημα στις 30 Νοεμβρίου στο πλαίσιο του Συμβουλίου «Απασχόληση, Κοινωνική Πολιτική, Υγεία και Καταναλωτές». Στο σχέδιο των συμπερασμάτων, επιδιώκουμε βαθύτερη και στενότερη συνεργασία στον τομέα της υγιούς και αξιοπρεπούς γήρανσης, μεταξύ άλλων, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών. Επίσης ζητείται από την Επιτροπή να καταρτίσει σχέδιο δράσης για την αξιοπρέπεια, την υγεία και την ποιότητα ζωής των υπερηλίκων.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι το Συμβούλιο ενέκρινε τα συμπεράσματα τον φετινό Ιούνιο με τίτλο «Ισότητα ευκαιριών μεταξύ των δύο φύλων: ενεργή και αξιοπρεπή γήρανση» ακριβώς για να διευκολύνει την παροχή ποιοτικών υπηρεσιών μέριμνας όσον αφορά την κατ' οίκον φροντίδα των υπερηλίκων, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των υπερηλίκων ανδρών και γυναικών.

Σε ό,τι αφορά ιδίως το ζήτημα της κακομεταχείρισης των ηλικιωμένων, η οδηγία του Συμβουλίου 2000/78/EK ήδη απαγορεύει τις διακρίσεις στον εργασιακό χώρο για λόγους ηλικίας. Η Επιτροπή πρότεινε την επέκταση της προστασίας που παρέχεται μέσω αυτής οδηγίας και σε ορισμένους άλλους τομείς όπως η κοινωνική ασφάλεια, η ιατρική περίθαλψη, οι κοινωνικές παροχές, η εκπαίδευση, η πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες, η στέγαση κλπ.

Αυτή η πρόταση περιλαμβάνει πολλά στοιχεία, τα οποία σχετίζονται με την κακομεταχείριση των υπερηλίκων. Περιλαμβάνει την κατ' οίκον φροντίδα, την μέριμνα στα ιδρύματα και τις υπηρεσίες ιατρικής περίθαλψης. Απαγορεύει την παρενόχληση, η οποία αποτελεί μορφή διάκρισης και ορίζεται ως ανεπιθύμητη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την «προσβολή της αξιοπρέπειας του ατόμου και τη δημιουργία εκφοβιστικού, εχθρικού, εξευτελιστικού, ταπεινωτικού ή επιθετικού περιβάλλοντος».

Αυτή η πρόταση συζητείται επί του παρόντος στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη εκδώσει γνωμοδότηση. Για την έγκριση της πρότασης απαιτείται η ομοφωνία του Συμβουλίου. Βεβαίως, δεν μπορούμε να προκαταλάβουμε το αποτέλεσμα της συζήτησης στο Συμβούλιο, ωστόσο, θα ήθελα να δηλώσω ότι κάνουμε ό,τι είναι δυνατό για την εισαγωγή νομοθεσίας η οποία θα συμβάλει στην εξάλειψη όλων των μορφών κακοποίησης και κακομεταχείρισης των υπερηλίκων, γεγονός το οποίο συμμορφώνεται πλήρως προς τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Φυσικά, πιστεύουμε ακράδαντα ότι κανένας δεν πρέπει να υπόκειται σε παρενόχληση ή κακοποίηση, πόσο μάλλον οι υπερήλικες, οι οποίοι εξαρτώνται τόσο πολύ από τη μέριμνα.

**Marian Harkin (ALDE).** – (EN) Σας ευχαριστώ, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου, κυρία Malmström, για την τεκμηριωμένη απάντησή σας. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής το 2008, πρέπει να θεσπιστούν οι κατάλληλες συνθήκες όσον αφορά τους πόρους, την εκπαίδευση και τη στήριξη προς τα άτομα που παρέχουν υπηρεσίες μέριμνας. Συμφωνώ απόλυτα με αυτό και επίσης κατανοώ ότι πρόκειται για εθνική αρμοδιότητα.

Υπάρχουν, παρόλα αυτά, κάποιοι τομείς στους οποίους η ΕΕ μπορεί να βοηθήσει. Ένας εξ αυτών είναι η διασυννοριακή διάσταση. Θα ήθελα απλώς να γνωρίζω την άποψή σας για τη δημιουργία επίσημης δομής ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας –σε αυτήν την περίπτωση τα άτομα που παρέχουν υπηρεσίες μέριμνας– που προσφέρουν διασυννοριακές υπηρεσίες.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Ευχαριστώ τη βουλευτή για αυτήν την πρόταση. Είναι η πρώτη φορά που την ακούω. Ακούγεται καλή πρωτοβουλία, αλλά θα ήθελα να αναπεμφθεί στους βουλευτές

και να εισαχθεί στη διαδικασία συζήτησης. Ίσως θα μπορούσαμε να επανέλθουμε σε αυτήν την πρόταση σε μεταγενέστερο στάδιο.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση παρατηρείται γήρανση του πληθυσμού. Οι υπερήλικες χρειάζονται ειδικές συνθήκες όσον αφορά τόσο τις ιατρικές υπηρεσίες όσο και τη δημιουργία κατάλληλων για αυτούς εγκαταστάσεων σε κτίρια και δημόσια μέσα μεταφοράς. Η Σουηδία έχει μακρά παράδοση κοινωνικής πολιτικής. Ποιες προτάσεις συζητάτε με άλλα κράτη μέλη για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των υπερήλικων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κυρία Προεδρεύουσα του Συμβουλίου, η κ. Harkin έθεσε ένα πολύ σημαντικό ερώτημα, και εσείς απαντήσατε πολύ ωραία, όμως διευρύνοντας το πεδίο της ερώτησης, σήμερα θεωρείται γενικά κάποιος ηλικιωμένος από την ηλικία των 65 ετών και άνω. Εξετάζεται το ενδεχόμενο να προτείνεται, σε επίπεδο όλης της Ένωσης, την αύξηση ή τη μεγαλύτερη ευελιξία σε σχέση με την ηλικία συνταξιοδότησης, καθώς και τη σταδιακή παρά την οριστική συνταξιοδότηση, όπως συμβαίνει με τους περισσότερους ανθρώπους; Αυτό θα βοηθούσε σημαντικά στη βελτίωση της ποιότητας ζωής και στη διασφάλιση μεγαλύτερου σεβασμού για τους υπερήλικες.

**Πρόεδρος.** – Θα έλεγα ότι αυτή η ερώτηση ξεφεύγει λίγο από τον τίτλο της ερώτησης, αλλά το αφήνω στην διακριτική ευχέρεια της υπουργού εάν επιθυμεί να την απαντήσει ή όχι.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Η απάντηση στην πρώτη ερώτηση είναι «ναι», ιδίως γιατί είναι απαραίτητο να συζητήσουμε αυτά τα ζητήματα.

Η τρόικα –η γαλλική, τσεχική και σουηδική Προεδρία– συμφώνησε να ενισχυθεί ο διάλογος για ζητήματα που αφορούν την υγεία και τους υπερήλικες. Για παράδειγμα, διεξήχθη συνέδριο για τη νόσο του Αλτσχάιμερ και το συνέδριο, στο οποίο αναφέρθηκαν που διεξήχθη πριν από έναν μήνα, αφορούσε την αξιοπρεπή μεταχείριση των υπερήλικων. Ήταν, συνεπώς, μια ευκαιρία να συζητηθεί αυτό το ζήτημα, και τα συμπεράσματα πρόκειται να συζητηθούν στο Συμβούλιο EPSCO στο τέλος Νοεμβρίου, στο πλαίσιο του οποίου θα εξεταστεί, φυσικά, και η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Όσον αφορά την ηλικία συνταξιοδότησης, είναι θέμα για το οποίο κάθε κράτος μέλος αποφασίζει μόνο του, ωστόσο, στο πλαίσιο των συζητήσεών μας για τη στρατηγική της Λισαβόνας –και όχι για τη Συνθήκη, για πρώτη φορά– σχετικά με την αύξηση της ανάπτυξης και της απασχολησιμότητας καθώς και τη δημογραφική πρόκληση που θα αντιμετωπίσουμε, αποτελεί, φυσικά, και αυτό ένα ζήτημα που πρέπει να ληφθεί υπόψη – το πώς να αξιοποιηθούν τα προσόντα και η εμπειρία των υπερήλικων και η εξεύρεση λύσεων για παραμονή τους στην εργασία. Δεν εξαρτάται από το Συμβούλιο να αποφασίσει ακριβώς την ηλικία που πρέπει να συμβεί αυτό, αλλά να ενθαρρύνει όλα τα κράτη μέλη να αξιοποιήσουν πλήρως το εργατικό δυναμικό τους.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 3 του **Olle Schmidt** (H-0310/09)

Θέμα: Ο Σουηδός δημοσιογράφος, Dawit Isaak, που κρατείται σε φυλακή της Ερυθραίας

Σύμφωνα με ειδήσεις που δημοσιεύθηκαν στα σουηδικά μέσα μαζικής ενημέρωσης, ο Σουηδός πολίτης, Dawit Isaak, ο οποίος κρατείται από το 2001 στην Ερυθραία, έχει μεταφερθεί σε άλλη φυλακή. Λέγεται ότι από αυτή την φυλακή κανείς ποτέ δεν έχει βγει ζωντανός. Ο Dawit Isaak κρατείται υπό απάνθρωπες συνθήκες επί 8 σχεδόν χρόνια, θύμα ενός εγκληματικού καθεστώτος, χωρίς να γνωρίζει τους λόγους για τους οποίους συνελήφθη και φυλακίστηκε, απομακρύνθηκε από την οικογένειά του, τους φίλους και τη δουλειά του. Έως σήμερα όλες οι προσπάθειες που καταβλήθηκαν για την απελευθέρωση του Dawit Isaak αποδείχθηκαν μάταιες. Η ΕΕ οφείλει να καταβάλει περισσότερες προσπάθειες. Ο Dawit Isaak είναι πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εάν δεν πραγματοποιηθεί κανένα διάβημα, ενδέχεται ο Dawit Isaak να πεθάνει χωρίς να κατορθώσουν ούτε η Σουηδία ούτε η ΕΕ έστω να συζητήσουν σοβαρά με τον πρόεδρο της Ερυθραίας για την υπόθεση του Dawit Isaak.

Σε ποια διαβήματα προτίθεται η σουηδική προεδρία να προβεί για να τεθεί επί τάπητος η υπόθεση του Dawit Isaak στο ύψιστο επίπεδο της ΕΕ;

Πώς δικαιολογείται η βοήθεια που η Ερυθραία λαμβάνει από την ΕΕ, τη στιγμή που η χώρα αυτή καταπατά τόσο κατάφωρα τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα;

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Ήταν πριν από οκτώ χρόνια όταν συνελήφθη και φυλακίστηκε στην Ερυθραία ο σουηδοερυθραίος δημοσιογράφος, Dawit Isaak. Κρατείται στη φυλακή χωρίς να έχει δικαστεί και χωρίς να του έχουν απαγγελθεί κατηγορίες. Δεν επιτρέπεται ούτε στην οικογένειά του ούτε στις σουηδικές αρχές ούτε και στις διεθνείς οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων να τον επισκεφθούν.

Δυστυχώς δεν έχει υπάρξει κανένα σημάδι βελτίωσης της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ερυθραία τα τελευταία χρόνια. Αποκλειστικά υπεύθυνη για αυτήν την κατάσταση είναι η κυβέρνηση της Ερυθραίας. Η συνεχιζόμενη παραβίαση των υποχρεώσεων της Ερυθραίας όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα σύμφωνα με το εθνικό και διεθνές δίκαιο προκαλεί αυξημένη ανησυχία στην ΕΕ.

Ανησυχούμε ιδιαίτερα για το ζήτημα των πολιτικών κρατουμένων και την έλλειψη ελευθερίας της έκφρασης. Η ΕΕ έχει επανειλημμένα απαιτήσει την άνευ όρων απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων της Ερυθραίας, συμπεριλαμβανομένου, βεβαίως, του Dawit Isaak. Στις 18 Σεπτεμβρίου 2009, η Προεδρία, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εξέδωσε μια πολύ σαφή δήλωση στην οποία επαναλαμβάνουμε την απαίτησή μας για την άνευ όρων απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων και δηλώνουμε ότι οι ενέργειες της Ερυθραίας παραβιάζουν κατάφωρα τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο Διεθνές Σύμφωνο του ΟΗΕ για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα, το οποίο έχει επικυρώσει η Ερυθραία.

Δυστυχώς, δεν έχει δοθεί λύση στην υπόθεση του Dawit Isaak, αλλά συνεχίζει να αποτελεί ύψιστη προτεραιότητα για την ΕΕ, τη σουηδική Προεδρία και τη σουηδική κυβέρνηση. Δεν θα σταματήσουμε τις προσπάθειές μας μέχρι να αποφυλακιστεί για ανθρωπιστικούς λόγους και να επανενωθεί με την οικογένειά του. Σας διαβεβαιώνω ότι θα συνεχίσουμε τις προσπάθειες, ώστε να τεθεί η κατάστασή του και των συγκρατουμένων του στο υψηλότερο επίπεδο συζητήσεων στην Ασμάρα.

Τα ανθρώπινα δικαιώματα αποτελούν βασικό στοιχείο στις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Ερυθραίας. Είμαστε έτοιμοι να βοηθήσουμε την κυβέρνηση της Ερυθραίας να βελτιώσει την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Όσον αφορά την οικονομική ενίσχυση, αυτό είναι ζήτημα που διέπεται και εξαρτάται από τις διατάξεις της συμφωνίας του Κοτονού. Η εν λόγω συμφωνία αφορά τόσο τα ανθρώπινα δικαιώματα όσο και τον πολιτικό διάλογο με σκοπό την άσκηση πίεσης για την πραγματοποίηση αλλαγών. Αποτελεί συνεχιζόμενη διαδικασία που εξελίσσεται απειριστικά αργά, αλλά ελπίζουμε ότι αυτό θα μπορέσει να αποτελέσει ένα εργαλείο με το οποίο θα καταφέρουμε να σημειώσουμε πρόοδο.

**Olle Schmidt (ALDE).** – (SV) Δεν χρειάζεται να σας δώσω περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με την τρομερή υπόθεση του Dawit Isaak. Επίσης γνωρίζω ότι η κ. Malmström είναι εξαιρετικά αφοσιωμένη στο εν λόγω ζήτημα.

Εξ όσων γνωρίζω, ο Dawit Isaak είναι ο μόνος ευρωπαίος πολίτης που φυλακίζεται λόγω άσκησης του δικαιώματός του στην ελεύθερη έκφραση. Δεν θα έπρεπε, σε αυτήν την περίπτωση, η ΕΕ να εκδώσει ειδική κοινή δήλωση για τον Dawit Isaak; Δεν θα έπρεπε να εξεταστεί στο Συμβούλιο το ζήτημα ειδικής δήλωσης; Ίσως θα έπρεπε η κ. Malmström ή κάποιος άλλος να μεταβεί στην Ερυθραία και να προσπαθήσει να συναντηθεί με τον Dawit Isaak καθώς επίσης και με τον πρόεδρο Isaias Afewerki. Ελπίζω ότι αυτό θα πραγματοποιηθεί, επειδή είναι τελείως παράλογο ένας πολίτης της ΕΕ να παραμένει εδώ και χρόνια φυλακισμένος χωρίς διεξαγωγή δίκης, προφανώς με σοβαρή κατάσταση υγείας και πιθανώς με κίνδυνο να αποβιώσει στη φυλακή.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Θα ήθελα να απευθυνθώ σε εσάς, κύριε Schmidt, λέγοντάς σας ότι πραγματικά μοιράζομαι την τεράστια ανησυχία και απογοήτευσή σας για τη συνέχιση αυτής της κατάστασης επί χρόνια και για το γεγονός ότι δεν υπάρχει δυνατότητα να εισακουστούμε από τις αρχές της Ερυθραίας. Είμαι σίγουρη ότι τόσο ο κ. Schmidt όσο και άλλοι βουλευτές έχουν δει τις εκθέσεις από την Ερυθραία και έχουν ακούσει τις συνεντεύξεις του προέδρου της. Είναι ένας άνθρωπος ο οποίος αντιμετωπίζεται δύσκολα, και η κακοποίηση στην Ερυθραία είναι ευρεία.

Εξακολουθούμε να εργαζόμαστε μέσω όλων των οδών που γνωρίζουμε, ωστόσο δεν έχουμε πρόσβαση στις φυλακές. Δεν καταφέραμε να τον συναντήσουμε και δεν γνωρίζουμε την κατάστασή του. Βεβαίως, δεν θα αποκλείσουμε το γεγονός να μεταβούμε στην Ερυθραία, εάν πιστεύουμε ότι θα μπορέσει να επιφέρει πρόοδο όσο αφορά την υπόθεση, αλλά προς το παρόν δεν υπάρχει δυνατότητα να αποσπάσουμε κανέναν είδους υπόσχεση για να τον επισκεφθούμε ή να διεξάγουμε συζητήσεις για αυτόν ή να επισκεφθούμε την οικογένειά του, η οποία βρίσκεται στην Ερυθραία. Είναι εξαιρετικά απογοητευτικό. Πραγματοποιήσαμε μια πολύ σαφή δήλωση. Όπως ανέφερε ο κ. Schmidt, ο Dawit Isaak είναι, εξ όσων γνωρίζω, ο μόνος πολιτικός κρατούμενος από κράτος μέλος της ΕΕ που βρίσκεται σήμερα στη φυλακή και προσπαθούμε με διάφορους τρόπους να αυξήσουμε την πίεση προς τις αρχές της Ερυθραίας και να τους δώσουμε να καταλάβουν ότι ο Dawit Isaak και οι συγκρατούμενοί του πρέπει να αποφυλακιστούν, τουλάχιστον σύμφωνα με τις συμβάσεις τις οποίες η ίδια η χώρα έχει επικυρώσει, ωστόσο, είναι πολύ δύσκολη η διεξαγωγή κανονικού διαλόγου με αυτήν τη χώρα.

**Πρόεδρος.** – Δεν υπάρχουν άλλες συμπληρωματικές ερωτήσεις σε αυτό το θέμα, συνεπώς, περνάμε στην επόμενη ερώτηση.

Ερώτηση αριθ. 4 της **Anna Hedh** (H-0312/09)

Θέμα: Η στρατηγική της ΕΕ για την καταπολέμηση των βλαβών που σχετίζονται με την κατανάλωση οινόπνευματος

Πριν από τρία σχεδόν χρόνια έγινε δεκτή η στρατηγική της ΕΕ για την καταπολέμηση των βλαβών που σχετίζονται με την κατανάλωση οινόπνευματος. Η αξιολόγηση της στρατηγικής αυτής είχε προβλεφθεί για το καλοκαίρι του 2009. Δυστυχώς φαίνεται ότι η αξιολόγηση αυτή έχει αναβληθεί. Για την Σουηδία η πολιτική στον τομέα του οινόπνευματος αποτελούσε ανέκαθεν θέμα στο οποίο απέδιδε μεγάλη σημασία και προτεραιότητα στο πλαίσιο της συνεργασίας στην ΕΕ.

Υπό το φως των προαναφερθέντων, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει κατά πόσο η σουηδική προεδρία προτίθεται να καταβάλει προσπάθειες για την όσο το δυνατόν ταχύτερη διεξαγωγή της εν λόγω αξιολόγησης; Εάν ναι, πότε;

**Cecilia Malmström**, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου. – (SV) Σας ευχαριστώ, κυρία Hedh. Θα ήθελα να ξεκινήσω υπενθυμίζοντας στην κ. Hedh ότι η σουηδική Προεδρία έθεσε υψηλά στην ημερήσια διάταξη τα θέματα της κατανάλωσης οινόπνευματος και της υγείας ως σημαντικές πτυχές της εφαρμογής της στρατηγικής της ΕΕ για τη στήριξη των κρατών μελών με σκοπό τη μείωση των βλαβών που προκαλούνται από την κατάχρηση οινόπνευματος.

Σε αυτό το πλαίσιο έχουν ήδη πραγματοποιηθεί τρία σημαντικά γεγονότα. Το πρώτο ήταν η άτυπη συνάντηση των υπουργών Υγείας στο Jönköping τον Ιούλιο, όπου δόθηκε ιδιαίτερη βαρύτητα στην πώληση και προώθηση οινόπνευματών ποτών και στον τρόπο που επηρεάζουν την κατανάλωση οινόπνευματος από τους νέους. Το δεύτερο γεγονός ήταν η διάσκεψη εμπειρογνομόνων για την κατανάλωση οινόπνευματος και την υγεία που πραγματοποιήθηκε στη Στοκχόλμη στις 21–22 Σεπτεμβρίου με στόχο τη στήριξη μιας βιώσιμης, μακροπρόθεσμης και ολοκληρωμένης στρατηγικής στο πλαίσιο της ΕΕ για την κατανάλωση οινόπνευματος. Συμμετείχαν περισσότερα από 450 άτομα από, καταρχήν, όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, και οι συμμετέχοντες στήριξαν θερμά τις προτεραιότητες της Σουηδίας στον τομέα της κατανάλωσης οινόπνευματος και της υγείας.

Το τρίτο γεγονός ήταν η παγκόσμια συνάντηση εμπειρογνομόνων για την κατανάλωση οινόπνευματος, την υγεία και την κοινωνική ανάπτυξη που πραγματοποιήθηκε στις 23 Σεπτεμβρίου. Αυτό το γεγονός διοργανώθηκε από τη σουηδική Προεδρία σε συνεργασία με τη Sida (τη σουηδική υπηρεσία για τη διεθνή αναπτυξιακή συνεργασία) και το Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας της Νορβηγίας και αποτέλεσε χορηγία του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας. Στόχος ήταν να συμβάλει σε μια παγκόσμια στρατηγική κατά την Παγκόσμια Συνέλευση για την Υγεία τον Μάιο του επόμενου έτους. Στο πλαίσιο αυτής της συνάντησης παρουσιάστηκαν νέα πορίσματα όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της βλαβερής κατανάλωσης οινόπνευματος, της κοινωνικής ανάπτυξης και της διάδοσης μολυσματικών ασθενειών όπως το HIV/AIDS και η φυματίωση, μια σημαντική σχέση που αξίζει να σημειωθεί.

Κατά συνέπεια, η απάντηση στην ερώτηση «θα επιδιώξει η σουηδική Προεδρία να διασφαλίσει χωρίς καθυστερήσεις την αξιολόγηση της στρατηγικής;» είναι ναι· η έγκριση στρατηγικής στο πλαίσιο της ΕΕ το 2006 ήταν ένα σημαντικό βήμα. Μέσω της έγκρισης η Επιτροπή αναγνώρισε την κατανάλωση οινόπνευματος ως έναν από τους βασικούς παράγοντες για τον καθορισμό της υγείας εντός της ΕΕ και επίσης το γεγονός ότι η ΕΕ είναι υπεύθυνη για την αντιμετώπιση της επικίνδυνης και βλαβερής κατανάλωσης οινόπνευματος. Τα ανωτέρω ενισχύθηκαν περαιτέρω μέσω της στήριξης όλων των υπουργών Υγείας της ΕΕ στο πλαίσιο συμπερασμάτων στα οποία κατέληξαν τον Νοέμβριο του 2006.

Από την 1η Ιανουαρίου 2007, η Επιτροπή παρακολουθεί τις τάσεις σχετικά με την κατανάλωση οινόπνευματος και τις βλάβες που προκαλούνται από αυτή, καθώς επίσης τις αλλαγές στην πολιτική εντός της ΕΕ. Αν και έχει σημειωθεί πρόοδος σε πολλούς τομείς, δεν υπήρχε επαρκής χρόνος για την αξιολόγηση όλης της έκτασης των επιπτώσεων για την υγεία από την πολιτική για την κατανάλωση οινόπνευματος και τις συνήθειες σχετικά με την κατανάλωση οινόπνευματος. Η πρώτη έκθεση της Επιτροπής, η οποία κατατέθηκε στη διάσκεψη εμπειρογνομόνων πριν από μερικές εβδομάδες, ήταν έκθεση κατάστασης για τη στρατηγική της ΕΕ σχετικά με την κατανάλωση οινόπνευματος. Πρόκειται για ενδιάμεση έκθεση πριν από την τελική έκθεση, η οποία πρόκειται να κατατεθεί το 2012.

Η Προεδρία, βεβαίως, θα εξετάσει αυτήν την έκθεση κατάστασης καθώς και τα αποτελέσματα της διάσκεψης εμπειρογνομόνων για την κατανάλωση οινόπνευματος και την υγεία. Θα παρακολουθούμε την πρόοδο. Έχουμε επίσης χρηματοδοτήσει ορισμένες νέες μελέτες με σκοπό να διασφαλιστεί ότι η κατανάλωση οινόπνευματος παραμένει υψηλά στην ημερήσια διάταξη της ΕΕ. Μια από τις μελέτες που χρηματοδοτούμε θα εξετάσει την επίδραση που έχει η προώθηση του οινόπνευματος στους νέους, μια άλλη θα ερευνήσει την επίδραση του οινόπνευματος στους ηλικιωμένους σε 10 διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΕ, και ακόμα μία θα μελετήσει τις επιπτώσεις του διασυννοριακού εμπορίου στην εθνική πολιτική για την κατανάλωση οινόπνευματος.



Στο σχέδιο των συμπερασμάτων μας, τα οποία επί του παρόντος είναι υπό συζήτηση στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου, προτείνουμε να ζητηθεί από την Επιτροπή η ανάλυση και εξεύρεση προτεραιοτήτων για την επόμενη φάση του έργου σχετικά με την κατανάλωση οινοπνεύματος και την υγεία, ώστε να δώσουμε έμφαση στο γεγονός ότι πρέπει να εξεταστεί η περίοδος μετά το 2012, όταν η αξιολόγηση και η παρούσα στρατηγική για τη χρήση οινοπνεύματος θα έχουν ολοκληρωθεί. Βάσει αυτής της συζήτησης η Προεδρία έχει σκοπό να εγκρίνει τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, ώστε να στηρίξει μια στρατηγική για την κατανάλωση οινοπνεύματος τον Δεκέμβριο του 2009.

**Anna Hedh (S&D).** – (SV) Κυρία Malmström, γνωρίζω ότι η Προεδρία έχει πραγματοποιήσει αρκετά εποικοδομητικά συνέδρια και έχει δαπανήσει πολύ χρόνο για αυτό το ζήτημα.

Η ερώτησή μου αφορούσε, ιδίως, τη στρατηγική για την κατανάλωση οινοπνεύματος, επειδή είχα θέσει την ίδια ερώτηση και στο παρελθόν, περίπου πριν από έξι μήνες. Τότε είχα λάβει την απάντηση ότι η αξιολόγηση της στρατηγικής για την κατανάλωση οινοπνεύματος θα πραγματοποιούταν πριν από το καλοκαίρι. Για τον λόγο αυτό έθεσα αυτήν την ερώτηση, επειδή το ζήτημα δεν έχει εμφανιστεί στην ημερήσια διάταξη.

Πολλά έχουν συμβεί από τότε που η σουηδική Προεδρία πρότεινε μια στρατηγική για τη χρήση οινοπνεύματος για την ΕΕ το 2001. Η στρατηγική για την κατανάλωση οινοπνεύματος εγκρίθηκε το 2006, και έκτοτε πολλά έχουν συμβεί. Ορισμένα κράτη μέλη αύξησαν τους ηλικιακούς περιορισμούς, ορισμένα άλλα αύξησαν τη φορολογία στο οινόπνευμα και ορισμένα μείωσαν τα όρια συγκέντρωσης οινοπνεύματος στο αίμα, για παράδειγμα. Χαίρομαι πολύ για αυτό. Θα μου άρεσε εάν η σουηδική Προεδρία είχε πραγματοποιήσει ορισμένα περισσότερα βήματα, ίσως, όσον αφορά τη διαφήμιση, αλλά, παρόλα αυτά, χαίρομαι που έχει διεξαχθεί μελέτη για τη διαφήμιση, την κατανάλωση οινοπνεύματος και τους νέους.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Σας ευχαριστώ για τη στήριξή σας σε αυτό το ζήτημα. Έχουμε πράγματι προσπαθήσει να δώσουμε έμφαση σε αυτό το ζήτημα, στο πλαίσιο, βεβαίως, εντός του οποίου δύναται να εργαστεί η ΕΕ: διεξαγωγή συνεδρίων, μελετών, καθορισμός χρονοδιαγραμμάτων, ώστε να διασφαλιστεί η πρόοδος σε όλες τις παραμέτρους αλλά και η ανάμειξη των μελλοντικών προεδριών. Χαίρομαι που καταφέραμε να ξεκαθαρίσουμε την παρεξήγηση που σαφώς προέκυψε. Η πρόθεση ήταν να καταρτιστεί ενδιάμεση αναφορά, η οποία, φυσικά, είναι εξίσου σημαντική και την οποία θα εξετάσουμε και θα αναλύσουμε, αλλά η τελική αξιολόγηση να πραγματοποιηθεί το 2012. Εν τω μεταξύ, υπάρχουν πολλά που πρέπει να γίνουν, και μπορώ επίσης να επιβεβαιώσω ότι πολλά κράτη μέλη καταβάλλουν τεράστια προσπάθεια, καθώς όλοι σε όλα τα κράτη μέλη έχουν ενημερωθεί για τις επιπτώσεις της κατανάλωσης οινοπνεύματος για την υγεία.

**Justas Vincas Paleckis (S&D).** – (LT) Κυρία υπουργέ, σε επίπεδο ΕΕ, ο αριθμός των θυμάτων τροχαίων δυστυχημάτων μειώνεται, ωστόσο, οι αισιόδοξοι στόχοι δεν θα επιτευχθούν το επόμενο έτος. Η κύρια αιτία είναι η κατανάλωση οινοπνεύματος. Σε ορισμένες χώρες υπάρχει φοβερά υψηλό ποσοστό αυτοκτονιών, για το οποίο ευθύνεται και πάλι η κατανάλωση οινοπνεύματος.

Δεν πιστεύεται ότι σε επίπεδο ΕΕ θα πρέπει να εντατικοποιηθούν τα ήδη αυστηρά μέτρα για την κατανάλωση οινοπνεύματος, ακολουθώντας το παράδειγμα των σκανδιναβικών χωρών; Η κατανάλωση θα πρέπει να μειωθεί, ιδίως, για τους νέους. Είναι διατεθειμένη η Σουηδία να αναλάβει τέτοια πρωτοβουλία;

**Catherine Stihler (S&D).** – (EN) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή της υπουργού στο γεγονός ότι στην εκλογική μου περιφέρεια στη Σκωτία διεξάγεται συζήτηση σχετικά με την επιβολή ελάχιστης τιμής στα οινοπνευματώδη προϊόντα. Δράττομαι της ευκαιρίας να ρωτήσω την υπουργό εάν διεξάγεται συζήτηση στο Συμβούλιο για το θέμα της επιβολής ελάχιστης τιμής στα οινοπνευματώδη προϊόντα. Η συζήτηση που διεξάγεται στη Σκωτία είναι ευρεία, και αναρωτιέμαι ποια είναι η άποψη του Συμβουλίου και εάν γενικότερα συζητά το θέμα.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Ένα από τα πέντε θέματα προτεραιότητας της στρατηγικής της ΕΚ για την κατανάλωση οινοπνεύματος είναι ακριβώς η μείωση των βλαβών και των θανάτων που προκαλούνται από τροχαία δυστυχήματα ως αποτέλεσμα της κατανάλωσης οινοπνεύματος. Πρόκειται, όπως ανέφερε ο αξιότιμος βουλευτής, για πολύ σοβαρό πρόβλημα, το οποίο προκαλεί τρομερή δυστυχία αλλά και οικονομικό κόστος.

Η Επιτροπή έχει προτείνει την έγκριση χαμηλότερου μέγιστου ορίου για μη έμπειρους και επαγγελματίες οδηγούς, ενώ χώρες, οι οποίες ήδη εφαρμόζουν οριακές τιμές, δεν θα πρέπει να τις μειώσουν. Υπάρχει σχετική πρόταση, για την οποία εργαζόμαστε μαζί με τα κράτη μέλη.

Πολλά κράτη έχουν ήδη εφαρμόσει αυτές τις προτάσεις, ενώ διενεργούνται πολλές δραστηριότητες ευαισθητοποίησης με σκοπό τη συζήτηση του θέματος.

Δεν έχω υπόψη την εξέλιξη κάποιας συζήτησης σχετικά με τις τιμές. Ενδεχομένως να υπάρχει. Θα το διασταυρώσω με τον συνάδελφό μου, τον υπουργό Υγείας, ο οποίος είναι αρμόδιος, ωστόσο δεν πιστεύω ότι το συγκεκριμένο ζήτημα είναι υπό συζήτηση.

Υπάρχουν πολλά άλλα θέματα σχετικά με την κατανάλωση οινόπνευματος τα οποία παρακολουθούνται επί του παρόντος, αλλά πιθανώς όχι το συγκεκριμένο προς το παρόν, επειδή δεν αποτελεί, βεβαίως, αρμοδιότητα της ΕΕ.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 5 του **Justas Vincas Paleckis** (H-0316/09)

Θέμα: Η περιβαλλοντική διάσταση των αγωγών φυσικού αερίου

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην περιβαλλοντική διάσταση των νέων αγωγών φυσικού αερίου που κατασκευάζονται για την τροφοδότηση της ΕΕ (Ναμπούκο, βόρειος αγωγός, νότιος αγωγός). Ο βόρειος αγωγός φυσικού αερίου, ο οποίος τοποθετείται στο βάθος της Βαλτικής Θάλασσας, αποτελεί ένα εξόχως ιδιαίτερο σχέδιο, και λόγω του μεγέθους του και λόγω των ενδεχόμενων επιπτώσεων του στο περιβάλλον της Βαλτικής.

Ποιοι περιβαλλοντικοί κίνδυνοι εκτιμά η σουηδική προεδρία ότι υπάρχουν στο πλαίσιο της κατασκευής των αγωγών φυσικού αερίου και ποια μέτρα σχεδιάζει να λάβει για να τους αποτρέψει;

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Ο βόρειος αγωγός φυσικού αερίου αποτελεί ένα μοναδικό έργο για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας λόγω του μεγέθους και των ενδεχόμενων επιπτώσεων του. Το Συμβούλιο γνωρίζει τους φόβους που υπάρχουν σχετικά με την περιβαλλοντική διάσταση του βορείου αγωγού φυσικού αερίου και εξέτασε προσεκτικά το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις του σχεδιαζόμενου αγωγού φυσικού αερίου στη Βαλτική Θάλασσα που θα συνδέει τη Ρωσία με τη Γερμανία, το οποίο εγκρίθηκε τον Ιούλιο του προηγούμενου έτους.

Όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης Espoo των Ηνωμένων Εθνών του 1991. Πρόκειται για τη σύμβαση σχετικά με την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σε διασυνοριακό πλαίσιο. Η εν λόγω σύμβαση περιλαμβάνει σειρά σχετικών υποχρεώσεων δεσμευτικών για τα συμβαλλόμενα μέρη, έχοντας ως συγκεκριμένο στόχο να διασφαλίσει τη διενέργεια εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων, η οποία περιλαμβάνει διαβουλεύσεις με άλλα μέρη που επηρεάζονται από ένα συγκεκριμένο έργο.

Οι επιπτώσεις του σχεδίου βόρειου αγωγού φυσικού αερίου στο ευαίσθητο περιβάλλον της Βαλτικής Θάλασσας είναι υψίστης σημασίας και πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά. Επιπτώσεις θα μπορούσαν να υπάρξουν για περιοχές του δικτύου 2000, καθώς και για περιοχές ορυχείων και απόρριψης χημικών πυρομαχικών. Η εξάπλωση ιζημάτων θα μπορούσε να επηρεάσει τη θαλάσσια χλωρίδα και πανίδα και να έχει επιπτώσεις για την αλιευτική βιομηχανία. Η εγγύτητα του αγωγού φυσικού αερίου σε σημαντικές θαλάσσιες οδούς θα μπορούσε επίσης να συνεπάγεται κίνδυνο για το περιβάλλον και την ασφάλεια.

Όλα τα κράτη που περιβάλλουν τη Βαλτική Θάλασσα έχουν συνεργαστεί για περισσότερα από τρία χρόνια στο πλαίσιο της Σύμβασης Espoo με σκοπό να καθορίσουν τον συσχετισμό αυτών των υποχρεώσεων με τον τρόπο εκτέλεσης του έργου.

Ωστόσο, το Συμβούλιο θα ήθελε να τονίσει ότι το έργο του βόρειου αγωγού φυσικού αερίου ανήκει σε ιδιωτική επιχείρηση. Ως εκ τούτου, τα μέρη που είναι αρμόδια για το έργο πρέπει να παρέχουν πληροφορίες, υπό τον έλεγχο των τυχόν κρατών μελών, οι οποίες να καταδεικνύουν ότι το έργο τηρεί τη σχετική νομοθεσία.

Συνεπώς, το Συμβούλιο δεν μπορεί να σχολιάσει το έργο του βορείου αγωγού φυσικού αερίου με κανέναν τρόπο, ο οποίος θα μπορούσε να θεωρηθεί ως παρέμβαση σε εθνικές νομικές διαδικασίες.

**Justas Vincas Paleckis (S&D).** – (LT) Σας ευχαριστώ, κυρία υπουργέ, για την ειλικρινά ολοκληρωμένη απάντησή σας. Προφανώς, το εν λόγω ζήτημα αφορά σε μεγάλο βαθμό τη Σουηδία, ιδίως επειδή αποτελεί χώρα της Βαλτικής. Θα ήθελα απλά να υπογραμμίσω ότι ποτέ δεν μπορούμε να αφιερώνουμε υπερβολική προσοχή σε τέτοια ζητήματα. Επίσης θα ήθελα να πω ότι πιθανώς αυτό ισχύει, και ότι κατά τη διάρκεια της Προεδρίας της η Σουηδία θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί το ζήτημα στενά και θα λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Αξιότιμοι βουλευτές, μπορώ να εγγυηθώ ότι η Σουηδία αυτό πράττει. Είμαστε σε διαρκή επαγρύπνηση όταν πρόκειται για το ευαίσθητο περιβάλλον της Βαλτικής Θάλασσας, το οποίο, βεβαίως, κινδυνεύει από οποιοδήποτε είδους έργο πρέπει να πραγματοποιηθεί στην περιοχή, και, συνεπώς, έχουμε επιβάλει πολύ αυστηρές περιβαλλοντικές απαιτήσεις ακριβώς σε αυτό το έργο, ενώ επί του παρόντος βρίσκεται σε διαδικασία ελέγχου και εξέτασης από διάφορες αρμόδιες αρχές. Δεν επηρεάζεται η σουηδική επικράτεια από αυτό το έργο αλλά η οικονομική ζώνη της Σουηδίας, και, κατά συνέπεια, έχουμε πολύ προσεκτικά επισημάνει ότι βάση των θέσεων που υιοθετούμε αποτελούν διεθνείς συμβάσεις όπως η Σύμβαση Espoo. Δεν πρέπει

να προβαίνουμε σε πολιτικές ή οικονομικές κρίσεις. Αυτό μπορεί να εξετάσει το σουηδικό κράτος, και πράγματι αυτό πράττουμε.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 6 της **Silvia-Adriana Ticau** (H-0318/09)

Θέμα: Κατάργηση των φραγμών στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων μεταξύ των κρατών μελών

Η σουηδική προεδρία του Συμβουλίου αναγνωρίζει ότι, στο σημερινό πλαίσιο οικονομικής κρίσης, είναι ουσιαστικής σημασίας να μπορέσουν τα κράτη μέλη να ανταποκριθούν από κοινού στις προκλήσεις, να αναζητήσουν λύσεις προκειμένου να βγουν από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση και, κυρίως, να μειώσουν την ανεργία και τις αρνητικές επιπτώσεις της. Οι σημερινοί φραγμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων των κρατών μελών που προσχώρησαν στην ένωση μετά την 1η Μαΐου 2004 συνιστούν περιορισμό των δικαιωμάτων των πολιτών των εν λόγω κρατών και δύνανται να οδηγήσουν σε παράνομη εργασία και κοινωνικό ντάμπινγκ. Η κατάργηση των εμποδίων αυτών προστατεύει εξίσου τους διακινούμενους εργαζόμενους και τους γηγενείς. Έχοντας υπόψη ότι η σουηδική προεδρία δεσμεύτηκε να εφαρμόσει δραστήρια πολιτική στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας και να εξασφαλίσει μια μεγαλύτερη ικανότητα προσαρμογής και μια αυξημένη κινητικότητα, είναι σε θέση το Συμβούλιο να αναφέρει ποια συγκεκριμένα μέτρα προτίθεται να λάβει για την ταχεία άρση των φραγμών που παρεμποδίζουν σήμερα την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων από τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μετά την 1η Μαΐου 2004.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Το Συμβούλιο θα ήθελε να επισημάνει ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων είναι ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα που κατοχυρώνονται στο κοινοτικό δίκαιο και περιλαμβάνει το δικαίωμα των πολιτών της ΕΕ να ζουν και να εργάζονται σε άλλο κράτος μέλος.

Στη συνεδρίασή του στις 9 Μαρτίου 2009 το Συμβούλιο απηύθυνε πρόσκληση σε όσα κράτη μέλη εφαρμόζαν ακόμα μεταβατικούς κανόνες περιορίζοντας την ελεύθερη κυκλοφορία. Τότε, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, δήλωσε ότι αυτά τα κράτη μέλη πρέπει να εξετάσουν εάν πρέπει να συνεχίσουν την εφαρμογή αυτών των περιορισμών. Ζητήθηκε επίσης από τα κράτη μέλη να άρουν τους περιορισμούς κατά τη διάρκεια της τρίτης φάσης, εάν δεν εντοπίζονται σοβαρές διαταραχές ή κίνδυνος σοβαρών διαταραχών στις αγορές εργασίας των θυγόμενων κρατών μελών.

Το Συμβούλιο επεσήμανε επίσης στα κράτη μέλη ότι προτεραιότητα πρέπει να δοθεί σε πολίτες κρατών μελών όσον αφορά την εργασία εκτός ΕΕ, και ότι η προστασία πολιτών από τα νέα κράτη μέλη, οι οποίοι ήταν ήδη κάτοικοι και εργαζόμενοι σε κράτος μέλος, θα εξακολουθήσει να ισχύει κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων. Τα δικαιώματα των οικογενειακών μελών λήφθηκαν επίσης υπόψη σύμφωνα με την πρακτική που ακολουθήθηκε σε προηγούμενες φάσεις ένταξης.

Το Συμβούλιο έδωσε έμφαση στα έντονα στοιχεία διαφοροποίησης και ευελιξίας των κανόνων για την ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων. Τα κράτη μέλη έχουν δηλώσει ότι θα προσπαθήσουν να παραχωρήσουν μεγαλύτερη πρόσβαση στην αγορά σε πολίτες από τα θυγόμενα νέα κράτη μέλη σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, με σκοπό την επιτάχυνση της προσέγγισης της νομοθεσίας τους με την κοινοτική νομοθεσία.

Τον Νοέμβριο του 2008 η Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση για τις επιπτώσεις της ελεύθερης κυκλοφορίας εργαζομένων στο πλαίσιο της διεύρυνσης της ΕΕ. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι εργαζόμενοι από τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία και τα κράτη μέλη της ΕΕ των 10 βοήθησαν στην ανταπόκριση στην υψηλότερη ζήτηση εργατικού δυναμικού στις χώρες υποδοχής και, κατά συνέπεια, συνέβαλαν σημαντικά στην αειφόρο οικονομική ανάπτυξη. Σύμφωνα με τις διαθέσιμες αποδείξεις, η κινητικότητα εντός της ΕΕ μετά τη διεύρυνση δεν έχει οδηγήσει –και δεν ενδέχεται να οδηγήσει– σε σοβαρές διαταραχές στην αγορά εργασίας.

Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι ο όγκος και η κατεύθυνση των ροών κινητικότητας εντός της ΕΕ κατευθύνονται περισσότερο από τη γενική προσφορά και ζήτηση εργασίας παρά από τους κανόνες περιορισμού της πρόσβασης στην αγορά εργασίας. Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι οι περιορισμοί που εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη ενδέχεται να καθυστερήσουν την προσαρμογή των αγορών εργασίας και ακόμα να επιτείνουν την εμφάνιση αδήλωτης εργασίας.

Η ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων αποτελεί σημαντική προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η κυκλοφορία εργαζομένων συμβάλλει στη δημιουργία περισσότερων θέσεων εργασίας, παρέχοντας τη δυνατότητα προσαρμογής της οικονομίας ακόμα και κατά τη διάρκεια οικονομικής κρίσης. Η κυκλοφορία εργαζομένων συμβάλλει επίσης στη μείωση της κοινωνικής περιθωριοποίησης και της φτώχειας.

Όσον αφορά τη μεταβατική περίοδο για την ελεύθερη κυκλοφορία για την οποία ρώτησε η αξιότιμη βουλευτής, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να διατηρήσουν τους περιορισμούς τους έως τη λήξη της τρίτης φάσης της μεταβατικής περιόδου. Ωστόσο, το Συμβούλιο πιστεύει ότι η παρούσα οικονομική κρίση, την οποία βιώνει η Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως αιτία συνέχισης της εφαρμογής των μεταβατικών κανόνων.

Ακόμα και σε περιόδους χαμηλής ζήτησης εργατικού δυναμικού, ενδέχεται να είναι δύσκολη για τους εργοδότες η πλήρωση των θέσεων εργασίας με υποψήφιους της χώρας τους.

Το Συμβούλιο εξετάζει τακτικά το ζήτημα των μεταβατικών ρυθμίσεων. Η πιο πρόσφατη εξέταση πραγματοποιήθηκε τον Ιούνιο του 2009, όταν το Συμβούλιο ενημερώθηκε για τις πληροφορίες της Επιτροπής όσον αφορά τις επιπτώσεις της ελεύθερης κυκλοφορίας στο πλαίσιο της διεύρυνσης της ΕΕ. Η Επιτροπή ενημέρωσε το Συμβούλιο ότι τρία από τα κράτη μέλη της ΕΕ των 15 είχαν, πριν από την 1η Μαΐου 2009, γνωστοποιήσει στην Επιτροπή σοβαρές διαταραχές στην αγορά εργασίας ή τον κίνδυνο τέτοιων διαταραχών. Η Γερμανία και η Αυστρία συνεχίζουν την εφαρμογή των περιορισμών στην πρόσβαση στην αγορά εργασίας διατηρώντας την απαίτηση έκδοσης άδειας εργασίας, ενώ το Ηνωμένο Βασίλειο εφαρμόζει ένα σύστημα εκ των υστέρων δήλωσης, το οποίο επιτρέπει στους εργαζόμενους να ξεκινήσουν να εργάζονται, αλλά απαιτεί δήλωση εντός 30 ημερών.

Στο πλαίσιο της ενημέρωσής της προς το Συμβούλιο η Επιτροπή δήλωσε επίσης ότι θα διασφάλιζε την τήρηση των διατάξεων της Συνθήκης Προσχώρησης, και ότι διατηρούσε το δικαίωμα να ζητήσει εξηγήσεις από τα κράτη μέλη που συνεχίζουν την εφαρμογή των περιορισμών.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Θα ήθελα να σας ρωτήσω εάν, στο πλαίσιο της ημερήσιας διάταξης της σουηδικής Προεδρίας, έχετε στο πρόγραμμά σας κάποιο μέτρο με σκοπό να πείσετε τα κράτη μέλη, που διατηρούν αυτούς τους φραγμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία, για την άρση τους. Η δεύτερη ερώτησή μου αφορά το κατά πόσο προτιμάτε να συμπεριλάβετε μια τέτοια πρόταση για την άρση των φραγμών στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο πλαίσιο των συμπερασμάτων της σουηδικής Προεδρίας.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Θα ήθελα να ευχαριστήσω την αξιότιμη βουλευτή. Όλα τα μέλη της παρούσας τρόικας, η γαλλική, η τσεχική και η σουηδική Προεδρία, επιβεβαίωσαν στα συμπεράσματά τους ότι η διεύρυνση έχει επιφέρει σημαντικά πλεονεκτήματα στην ΕΕ, έχει οδηγήσει σε οικονομική ανάπτυξη και δεν υπάρχει καμία ένδειξη σοβαρών οικονομικών διαταραχών.

Έχουμε από κοινού με την Επιτροπή μηχανισμούς που βρίσκονται σε λειτουργία για τον τακτικό έλεγχο των μεταβατικών κανόνων. Μεταξύ αυτών των ελέγχων, βεβαίως, μπορούμε να καλέσουμε τα κράτη μέλη να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την κατάργηση της νομοθεσίας που εισάγει διακρίσεις και να διασφαλίσουν την αξιοποίηση όλου του ειδικευμένου εργατικού δυναμικού σε όλη την ΕΕ, ωστόσο, οι καθαρά νομικές πτυχές εξετάζονται από κοινού με την Επιτροπή. Όπως προαναφέρθηκε, διεξήχθη τέτοιος έλεγχος νωρίτερα φέτος.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η συνάδελφος που έθεσε την ερώτηση επικεντρώθηκε στα σχόλιά της, όπως είναι φυσικό, στην κατάσταση σε εκείνα τα κράτη μέλη όπου τμήματα του πληθυσμού μεταναστεύουν με σκοπό να βρουν εργασία αλλού. Το κατανοώ αυτό.

Ωστόσο, αντιθέτως η Αυστρία, όπως και η Γερμανία, είναι μια χώρα με μαζική μετανάστευση και θα μπορούσε να λάβει παράταση της μεταβατικής περιόδου μέχρι η αγορά εργασίας να ανοίξει πλήρως. Οι λόγοι για αυτό είναι οι εξής: Οι αρνητικές επιπτώσεις της μετακίνησης και κατανομής λόγω μεγάλων διαφορών στο εισόδημα, ιδίως υπό το πρίσμα των παρόντων προβλημάτων στην αγορά εργασίας, και η αυξημένη μετανάστευση θα μπορούσαν να οδηγήσουν στη σημαντική υπερφόρτωση της αγοράς εργασίας με αποτέλεσμα κοινωνικές αναταραχές, τις οποίες όλοι θέλουν να αποφύγουν.

Ως εκ τούτου, η ερώτησή μου είναι η εξής: πρόκειται να αναγνωριστούν αυτά τα προβλήματα που επηρεάζουν την Αυστρία και τη Γερμανία, και σχεδιάζονται κατάλληλες λύσεις;

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, βεβαίως, έχουν επηρεαστεί σημαντικά από την οικονομική κρίση και την ανεργία. Τα στοιχεία διαφέρουν ελαφρά, αλλά όλα τα κράτη έχουν πληγεί σοβαρά. Οι χώρες έχουν το δικαίωμα να εφαρμόσουν τους μεταβατικούς κανόνες, όπως έχει πράξει, για παράδειγμα, η Αυστρία, και έχουν τη δυνατότητα υποβολής αιτήματος για την παράταση αυτών των κανόνων βάσει ειδικών διαδικασιών μετά από σχετική αιτιολόγηση στην Επιτροπή. Δεν γνωρίζω επαρκώς την ακριβή κατάσταση στην Αυστρία. Δεν γνωρίζω εάν τα προβλήματα είναι μεγαλύτερα από ό,τι σε οποιαδήποτε άλλη χώρα. Όπως ανέφερα, όλα τα κράτη μέλη έχουν τεράστια προβλήματα όσον αφορά την αγορά εργασίας.

Η Επιτροπή αναφέρει στην έκθεσή της ότι δεν υπάρχει καμία ένδειξη πρόκλησης διαταραχών από την ελεύθερη κυκλοφορία σε κανένα κράτος μέλος. Στη χώρα μου, τη Σουηδία, η οποία επίσης αντιμετωπίζει πολύ υψηλή ανεργία, δεν έχει διαπιστωθεί καμία σχέση μεταξύ της ελεύθερης κυκλοφορίας και της ανεργίας. Οι άνθρωποι που ήρθαν από άλλα κράτη μέλη ήταν ευπρόσδεκτοι και απορροφήθηκαν στην αγορά εργασίας.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 7 **Νικολάου Χουντή** (H-0319/09)

Θέμα: Παρενόχληση της Τουρκίας σε βάρος εναέριων μέσων της υπηρεσίας ελέγχου εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Frontex)

Από τον Μάιο 2009 έχουν σημειωθεί έξι περιστατικά παρενόχλησης εναέριων μέσων της υπηρεσίας ελέγχου εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Frontex), είτε από τουρκικά αεροσκάφη είτε μέσω ασυρμάτου. Το πιο πρόσφατο επεισόδιο σημειώθηκε στις 8.9.2009, όταν ελικόπτερο της Frontex με δύο λετονούς χειριστές πραγματοποιούσε δρομολόγιο από τη νήσο Κω προς τη νήσο Σάμο. Πάνω από το Φαρμακονήσι δέχτηκε παρενόχληση μέσω ασυρμάτου από το τουρκικό ραντάρ της Ντάτσα, απαιτώντας αποχώρηση από την περιοχή και υποβολή σχεδίου πτήσης.

Ερωτάται το Συμβούλιο: Γνωρίζει το περιστατικό; Πώς το σχολιάζει; Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει απέναντι στην Τουρκία;

**Cecilia Malmström**, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου. – (SV) Ναι, το Συμβούλιο γνωρίζει τα περιστατικά στα οποία αναφέρεται ο βουλευτής. Η Προεδρία θα ήθελε να δηλώσει ότι η Τουρκία, ως υποψήφια χώρα, πρέπει να μοιράζεται τις αξίες και τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις συνθήκες. Η ξεκάθαρη δέσμευση για σχέσεις καλής γειτονίας και ειρηνική επίλυση διαφορών αποτελεί καίρια και σημαντική απαίτηση για την ένταξη στην ΕΕ. Σύμφωνα με το πλαίσιο των διαπραγματεύσεων και τα σχετικά συμπεράσματα του Συμβουλίου, η ΕΕ έχει ζητήσει από την Τουρκία να αποφύγει κάθε είδους απειλών, πιγές συγκρούσεων ή μέτρα που θα μπορούσαν να βλάψουν τις καλές σχέσεις και τη δυνατότητα ειρηνικής επίλυσης διαφορών.

Θα ήθελα να διαβεβαιώσω τον αξιότιμο βουλευτή ότι το θέμα των σχέσεων καλής γειτονίας εγείρεται συστηματικά από την ΕΕ, με πιο πρόσφατο παράδειγμα τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Σύνδεσης στις 19 Μαΐου και τη συνάντηση της τριόγκας της ΕΕ και των πολιτικών αρχηγών της Τουρκίας στη Στοκχόλμη τον φετινό Ιούλιο.

Όσον αφορά το συγκεκριμένο σημείο για το αεροσκάφος της Frontex, θα ήθελα να αναφέρω ότι η Frontex συντονίζει διάφορες κοινές επιχειρήσεις και πιλοτικά προγράμματα, τα οποία συμβάλλουν σημαντικά στην προστασία των θαλάσσιων, χερσαίων και εξωτερικών εναέριων συνόρων της Ένωσης.

Μια από τις επιχειρήσεις είναι η επιχείρηση «Ποσειδώνας 2009», την οποία φιλοξενεί η Ελλάδα. Στόχος είναι η αποτροπή της μη επιτρεπόμενης διέλευσης των συνόρων από άτομα που έρχονται ή διέρχονται από την Τουρκία και χώρες της Βόρειας Αφρικής και προσπαθούν να εισέλθουν στις ελληνικές ακτές. Ο αξιότιμος βουλευτής, φυσικά, το γνωρίζει αυτό. Η επιχείρηση «Ποσειδώνας» περιλαμβάνει επίσης την τοποθέτηση τεχνικών εγκαταστάσεων στον ευρωπαϊκό εναέριο χώρο κατά μήκος των συνόρων των ελληνικών ακτών. Η Τουρκία, βεβαίως, έχει ενημερωθεί για την επιχείρηση.

Όσον αφορά την επιχειρησιακή συνεργασία μεταξύ της Frontex και των αρμόδιων τουρκικών αρχών, επί του παρόντος διεξάγονται διαπραγματεύσεις σχετικά με τις μεθόδους εργασίας, γεγονός το οποίο είναι θετικό. Μια συμφωνία θα περιελάμβανε την ανταλλαγή πληροφοριών και τις δυνατότητες συμμετοχής για τις τουρκικές αρχές σε κοινές επιχειρήσεις της Frontex. Μια τέτοιου είδους δράση θα αποτελούσε σημαντικό τμήμα του έργου για την αποτροπή της λαθρομετανάστευσης και θα συνέβαλλε στη βελτίωση των σχέσεων καλής γειτονίας.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL).** - Κύρια Πρόεδρε, κυρία Υπουργέ, αφού σας επαναλάβω για άλλη μια φορά την εκτίμησή μου για τη φιλότιμη προσπάθεια που κάνετε για να δίνετε απαντήσεις σε αυτά που ρωτάμε, επιτρέψτε μου να σας πω ότι από αυτά που λέτε, το περιστατικό σας είναι γνωστό. Με την Τουρκία συνεργαζόμαστε, αλλά δεν μου δώσατε σαφή απάντηση και για αυτό εστιάζω και επαναλαμβάνω την ερώτηση εάν πράγματι, κατά την αποστολή FRONTEX, έγιναν παραβιάσεις του εναέριου χώρου της Τουρκίας όπως η ίδια ισχυρίζεται.

Γιατί το λέω αυτό; Γιατί μέσα από αυτή τη διαδικασία διερευνάται αν η Τουρκία αμφισβητεί κυριαρχικά δικαιώματα της Ελλάδας. Συμπληρωματικά σας λέω ότι ο αναπληρωτής εκτελεστικός διευθυντής της FRONTEX, ο κ. Fernandez, σε πρόσφατη επίσκεψη στην Ελλάδα ισχυρίστηκε ότι δεν γίνονται τέτοιες παραβιάσεις παραπέμποντας το θέμα σε αναφορές των πιλότων. Επανερχομαι λοιπόν, υπάρχουν ή όχι οι παραβιάσεις τις οποίες ισχυρίζεται η Τουρκία με βάση την αποστολή FRONTEX και τι κάνετε απέναντι σε αυτό;

**Cecilia Malmström**, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου. – (SV) Είναι πολύ δύσκολο για τη σουηδική Προεδρία να καθορίσει με ακρίβεια πότε πραγματοποιείται παραβίαση και πότε όχι. Έχουμε ενημερωθεί πολλές φορές για την ανησυχία την οποία αισθάνονται πολλοί εκ των ελλήνων συναδέλφων μου. Έχουμε συζητήσει το θέμα και επίσης έχουμε ζητήσει, και διεξάγει, σχετικές συνομιλίες με τις τουρκικές αρχές και τους τούρκους ομολόγους μας και τους έχουμε ζητήσει να εργαστούν για τη βελτίωση των σχέσεων γειτονίας. Είναι πολύ δύσκολο για μια Προεδρία να καθορίσει με ακρίβεια πότε πραγματοποιείται παραβίαση και πότε όχι. Αυτό, βεβαίως, βασίζεται σε διεθνείς συμβάσεις και πρόκειται για διμερές ζήτημα μεταξύ των δύο κρατών μελών.

**Πρόεδρος.** – Κυρία Morvai, δηλώσατε ότι επιθυμείτε να λάβετε και πάλι τον λόγο. Εάν πρόκειται για συμπληρωματική ερώτηση σε αυτό το θέμα, έχετε τον λόγο για 30 δευτερόλεπτα.

**Krisztina Morvai (NI).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, προφανώς διαβάζετε τη σκέψη μου, διότι δεν δήλωσα ότι επιθυμώ να λάβω τον λόγο, αλλά θα ήθελα να ζητήσω συγγνώμη που θα χρησιμοποιήσω άλλα 20 δευτερόλεπτα από αυτήν την εξαιρετικά ζωντανή συζήτηση για μια τόσο άσχετη ερώτηση όπως είναι οι μαζικές εκδηλώσεις βίας της αστυνομίας και οι πολιτικοί κρατούμενοι σε ένα κράτος μέλος. Ζητώ συγγνώμη.

**Πρόεδρος.** – Εάν έχετε κάποια ερώτηση, πρέπει να την υποβάλλετε γραπτώς σύμφωνα με την προβλεπόμενη διαδικασία, και τότε, εάν κρίνεται σκόπιμο, θα απαντηθεί. Υπάρχουν πολλοί βουλευτές οι οποίοι επιθυμούν να απαντηθούν οι ερωτήσεις τους απόψε, και, για λόγους σεβασμού προς αυτούς, θα θέλαμε να ακολουθήσουμε την προβλεπόμενη διαδικασία.

(Δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει, η ερώτηση αριθ. 8 καθίσταται άκυρη)

Ερώτηση αριθ. 9 της **Mairead McGuinness** (H-0325/09)

Θέμα: Αναθεώρηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2005

Μπορεί το Συμβούλιο να περιγράψει τις απόψεις της Προεδρίας σχετικά με την αναθεώρηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2005 για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά; Είναι η Προεδρία ευαισθητοποιημένη όσον αφορά όλες τις πτυχές των πιθανών επιπτώσεων αυτής της αναθεώρησης,

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (SV) Σας ευχαριστώ για την ερώτησή σας. Το Συμβούλιο, όπως είναι φυσικό, μοιράζεται το ενδιαφέρον της βουλευτή για την ευημερία των ζώων. Η Προεδρία απάντησε σε παρόμοια ερώτηση της κ. Harkin τον Σεπτέμβριο και τότε είχε δηλώσει ότι ένας από τους στόχους της σουηδικής Προεδρίας είναι η ενθάρρυνση του διαλόγου για την ευημερία των ζώων, θέμα το οποίο συμπεριλαμβάνεται στις προτεραιότητες της Προεδρίας μας.

Στη συνεδρίαση της 7ης Σεπτεμβρίου του τρέχοντος έτους, το Συμβούλιο έλαβε ενημέρωση από την Επιτροπή ότι θα κατατεθεί το συντομότερο δυνατό σχέδιο πρότασης για την αναθεώρηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2005 για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά. Στην ίδια συνεδρίαση το Συμβούλιο έλαβε τις απόψεις των αντιπροσωπειών σχετικά με την ανάγκη νέων μέσων για τη βελτίωση του ελέγχου και της επιθεώρησης της διεθνούς μεταφοράς ζωντανών ζώων, για παράδειγμα, δορυφορικών συστημάτων πλοήγησης. Ένα κατάλληλο σύστημα δορυφορικής πλοήγησης θα μπορούσε να διευκολύνει την εποπτεία από τις αρχές των κρατών μελών, επειδή επί του παρόντος είναι πολύ δύσκολο να αποδειχθεί με τα σημερινά διαθέσιμα μέσα η έλλειψη συμμόρφωσης.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2005 αποτελεί ισχυρότερο νομοθετικό μέσο για την προστασία των ζώων κατά την εμπορική μεταφορά, διότι καθορίζει τα εμπλεκόμενα μέρη και τους αναθέτει τομείς αρμοδιοτήτων, εισάγει αυστηρότερα μέτρα υπό τη μορφή αδειών και ελέγχων, καθώς και αυστηρότερους κανόνες μεταφοράς.

Συγκεκριμένες πτυχές της μεταφοράς των ζώων δεν καλύπτονται από τις διατάξεις, όπως ο μέγιστος αριθμός ταξιδιών και οι απαιτήσεις χώρου για τα ζώα. Σύμφωνα με το άρθρο 32 του κανονισμού, αυτές οι πτυχές πρόκειται να συμπεριληφθούν σε έκθεση που θα παρουσιαστεί εντός τεσσάρων ετών και ενδέχεται να συνοδεύεται από νέα πρόταση.

Η Προεδρία μπορεί να επιβεβαιώσει ότι σκοπεύουμε να ξεκινήσουμε την εξέταση της πρότασης της Επιτροπής για την αναθεώρηση του κανονισμού μετά την υποβολή της από την Επιτροπή. Αυτό δεν έχει ακόμα συμβεί, αλλά μόλις υποβληθεί η πρόταση, η εξέταση θα ξεκινήσει, καθώς μοιραζόμαστε το ενδιαφέρον της βουλευτή για την αναθεώρηση του κανονισμού.

**Mairead McGuinness (PPE).** – (EN) Σας ευχαριστώ για την ολοκληρωμένη απάντησή σας.

Μοιράζομαι τις ανησυχίες για την ευημερία των ζώων, αλλά επιθυμώ έναν ρεαλιστικό κανονισμό, ο οποίος επιτρέπει το νόμιμο και ορθά ελεγχόμενο εμπόριο των ζώων, και θα πρότεινα ότι δεν απαιτείται πρόσθετος κανονισμός. Χρειαζόμαστε την απόλυτα ορθή εφαρμογή των υφιστάμενων κανονισμών και πιστεύω ότι τα σχόλιά σας για την πλοήγηση κλπ. είναι χρήσιμα σε αυτόν τον διάλογο. Ας αφήσουμε την επιστήμη να κρίνει.

Θα σας ζητούσα, ίσως, να επικεντρωθούμε στην μεταφορά αλόγων. Πρόκειται για συγκεκριμένο πρόβλημα, και υπάρχουν κανονισμοί που δεν εφαρμόζονται. Ίσως θα θέλατε να το σχολιάσετε αυτό.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Δεν είμαι ειδικός στον τομέα της μεταφοράς των αλόγων, όμως άκουσα την πρότασή σας και θα την μεταφέρω.

Συμφωνώ μαζί σας ότι συχνά παρουσιάζονται ελλείψεις στην εφαρμογή, και δεν είναι πάντα αναγκαίος ένας νέος κανονισμός. Μόλις λάβουμε την πρόταση της Επιτροπής, θα εξεταστεί, θα αξιολογηθεί και θα αποφασιστεί εάν υπάρχει ανάγκη για πρόσθετα μέτρα ή, όπως αφήσατε να εννοηθεί, μόνο για ενίσχυση της εφαρμογής. Συνεπώς, θα επανέλθουμε σε αυτό το θέμα, μόλις λάβουμε την πρόταση της Επιτροπής.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Δίνοντας συνέχεια στην ερώτηση της συναδέλφου μου, κ. McGuinness: επειδή η Ιρλανδία είναι νησιωτική χώρα, εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις υπερπόντιες μεταφορές ζώων και οι περιορισμοί που εφαρμόζονται να προτείνονται να εφαρμοστούν θεωρούνται από μεγάλο τμήμα της βιομηχανίας ως απαγορευτικοί λόγω κόστους. Θα μπορούσατε, κατά συνέπεια, να λάβετε τα ανωτέρω υπόψη κατά την αναθεώρηση; Διαφορετικά, εάν δεν υπάρχει ισχυρός τομέας μεταφορών, θα δημιουργηθεί ένα βολικό καρτέλ μεταξύ των εργοστασίων, το οποίο θα μειώσει ακόμα περισσότερο τις τιμές και θα διώξει όλο και περισσότερους ανθρώπους από τη γεωργία.

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Συνειδητοποιώ τις δυσκολίες της κατάστασης της Ιρλανδίας, επειδή είναι νησί και εξαρτάται από τις μεταφορές.

Πιστεύω ότι σε όλη τη νομοθεσία είναι ιδιαίτερα σημαντικό να δείχνουμε ενδιαφέρον. Γνωρίζουμε ότι υπάρχει πίεση από τους πολίτες μας για τη φροντίδα της ευημερίας των ζώων, ωστόσο, αυτό οφείλουμε να το πράττουμε σωστά και μετά από αξιολόγηση. Είναι επαρκείς οι διατάξεις; Είναι απαραίτητες; Υπάρχει κάποια επιπλέον ανάγκη; Χρειαζόμαστε εφαρμογή; Όλα αυτά πρέπει να ληφθούν υπόψη πριν προχωρήσουμε σε περαιτέρω κανονισμούς.

Είμαι σίγουρη ότι, κατά τη διάρκεια των συζητήσεων που θα έχουμε με τα κράτη μέλη, όλα τα κράτη μέλη θα έχουν τη δυνατότητα να εκθέσουν το καθένα τη δική του κατάσταση ως συμβολή στη συζήτηση.

(Δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει, η ερώτηση αριθ. 10 καθίσταται άκυρη)

Ερώτηση αριθ. 19 του Sean Kelly (H-0357/09)

Θέμα: Χαρτοφυλάκιο της Επιτροπής στον τομέα του Αθλητισμού

Λαμβάνοντας υπόψη, αφενός τους αυξανόμενους δείκτες παιδικής παχυσαρκίας στην ΕΕ-27 και, αφετέρου, τη σημασία που έχει η διατήρηση της υγείας καθόλη τη διάρκεια του βίου, καθόσον ο πληθυσμός της Ευρώπης γηράσκει, πρέπει να χαιρετίσουμε τη συμπερίληψη του αθλητισμού στο πεδίο αρμοδιοτήτων της ΕΕ. Για να αντικατοπτριστεί η εντεινόμενη αναγνώριση που αποδίδει η συνθήκη στη σημασία του αθλητισμού, ερωτάται το Συμβούλιο αν προτίθεται να στηρίξει οιαδήποτε πρωτοβουλία για ρητή συμπερίληψη του αθλητισμού στο χαρτοφυλάκιο κάποιου από τους επιτρόπους που πρόκειται να οριστούν;

**Cecilia Malmström, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου.** – (EN) Ο αθλητισμός υπόκειται σήμερα στην κοινοτική νομοθεσία, και, όπως ορθά επισημαίνει ο αξιότιμος βουλευτής, όταν η Συνθήκη της Λισαβόνας τεθεί σε ισχύ, θα παράσχει στην ΕΕ τη νομική βάση που θα της επιτρέψει να συμβάλλει στην προώθηση των ευρωπαϊκών αθλητικών ζητημάτων, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη την ιδιαίτερη φύση του αθλητισμού, τις δομές του, βάσει εθελοντικών δραστηριοτήτων, και την κοινωνική και εκπαιδευτική λειτουργία του.

Ωστόσο, το Συμβούλιο δεν μπορεί να γνωρίζει την εσωτερική οργάνωση της επόμενης Επιτροπής, η οποία σύμφωνα με τη Συνθήκη, αποτελεί υπόθεση του Προέδρου της Επιτροπής.

Συμφωνώ ότι ο αθλητισμός και η υγεία συμβαδίζουν. Επίσης οι αθλητικές δραστηριότητες προωθούν την κοινωνική συνοχή, τη δημοκρατία και την προσωπική ανάπτυξη. Ο αθλητισμός είναι, βεβαίως, και ψυχαγωγία τόσο όταν παίζει η τοπική ποδοσφαιρική ομάδα όσο και κατά τη διεξαγωγή διεθνών διοργανώσεων.

Πιστεύω ότι ένα ελεύθερο και ανεξάρτητο αθλητικό κίνημα έχει επίσης ευθύνη σε κοινωνικά ζητήματα όπως η δημόσια υγεία και η διασφάλιση των δημοκρατικών αξιών.

Η σουηδική Προεδρία θεωρεί την πολιτική για τον αθλητισμό πάνω απ' όλα εθνικό ζήτημα. Πρέπει επίσης να είμαστε προσεκτικοί όσον αφορά νέες προτάσεις και προγράμματα που επεκτείνουν τις πολιτικές σε επίπεδο ΕΕ με τέτοιο τρόπο, ώστε θα μπορούσαν να βλάψουν συστήματα που ήδη λειτουργούν καλά, όπως αυτά τα οποία έχει δημιουργήσει η κοινωνία των πολιτών με την πάροδο των χρόνων.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Καταρχάς σας ευχαριστώ πολύ που δεχθήκατε την ερώτησή μου: το εκτιμώ ιδιαίτερα. Σας ευχαριστώ επίσης για την απάντησή σας, η οποία ήταν ολοκληρωμένη. Νομίζω ότι παρουσιάσατε με μεγάλη σαφήνεια την αξία του αθλητισμού, ιδίως της αξίας του από την άποψη της υγείας, και είμαι βέβαιος ότι μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας μπορούμε να συζητάμε από κοινού, ώστε να διασφαλίσουμε ότι ο αθλητισμός, ως αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα έχει τη δυνατότητα να λάβει το μερίδιο προώθησης και διαφήμισης που δίκαια του αναλογεί.

**Mairead McGuinness (PPE).** – (EN) Σας ευχαριστώ που αποδεχθήκατε την ερώτηση, επειδή ο κ. Kelly είναι πολύ ντροπαλός και δεν ανέφερε ότι ήταν πρώην πρόεδρος της γαελικής αθλητικής ένωσης, του σημαντικότερου αθλητικού κινήματος στην Ιρλανδία, εξού και το ενδιαφέρον του για τον αθλητισμό. Είναι πολύ διακριτικός ως προς αυτό το θέμα, αλλά πιστεύω ότι θα έπρεπε να το γνωρίζετε.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστούμε πολύ για αυτήν την πληροφορία.

Η Ώρα των Ερωτήσεων έληξε.

Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

#### **11. Βουλευτική ασυλία: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

#### **12. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

#### **13. Πρόοδος των συστημάτων SIS II και VIS (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

#### **14. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

#### **15. Λήξη της συνεδρίασης**

(Η συνεδρίαση λήγει στις 19.05)